

Symposium

St. 172a

δοκῶ^{PräAkt} μοι^D Pr περί^{Prp} ὧν^G Pr πυνθάνεσθε^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἀμελέτητος^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 ich scheine mir über welche erfragt ihr nicht ungeübt zu sein. und denn
 ἐτύγχανον^{ImpAkt} πρώην^{Adv} εἰς^{Prp} ἄστυ^A οἴκοθεν^{Adv} ἀνίων^N PräAkt Φαληρόθεν^{Adv} τῶν^{ArtG} οὖν^{Pt} γνωρίμων^G
 geriet neulich in Stadt von Hause hinauf gehend von Phaleron· der nun der Bekannten
 τις^N Pr ὀπισθεν^{Adv} κατιδὼν^N AorSAkt με^A Pr πόρρωθεν^{Adv} ἐκάλεσε^{AorAkt} καὶ^{Kon} παίζων^N PräAkt ἅμα^{Adv} τῇ^{ArtD}
 einer von hinten erblickt habend mich von weitem rief, und scherzend zugleich bei dem
 κλήσει^D ὧ^{jij} Φαληρεὺς^V ἔφη^{ImpAkt} οὗτος^N Pr Ἀπολλόδωρος^N οὐ^{Pt} περιμένεις^{PräAkt}· καγὼ^{KonN} Pr
 Ruf, o Phalereer, sagte, dieser Apollodoros, nicht wartest; und ich
 ἐπιστὰς^N AorSAkt περιέμεινα^{AorAkt} καὶ^{Kon} ὅς^N Pr Ἀπολλόδωρε^V ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon}
 heran getreten seiend verharrte. und er, Apollodore, sagte, und in der Tat auch
 ἐναγχὸς^{Adv} σε^A Pr ἐζήτου^{ImpAkt} βουλόμενος^N PräM/P διαπυθέσθαι^{AorM/Plnf} τὴν^{ArtA} Ἀγαθωνος^G συνουσίαν^A
 soeben dich suchte wollend seiend genau zu erfahren die Agathons Zusammenkunft
 καὶ^{Kon} [172b] Σωκράτους^G καὶ^{Kon} Ἀλκιβιάδου^G καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 und des Sokrates und des Alkibiades und der anderen der damals in dem
 συνδείπνῳ^D παραγενομένων^G AorSMed περί^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} λόγων^G τίνες^N Pr ἦσαν^{ImpAkt} ἄλλος^{AdjN}
 Gastmahl der Angekommenen, über die erotischen Reden welche waren· ein anderer
 γάρ^{Pt} τις^N Pr μοι^D Pr διηγέιτο^{ImpM/P} ἀκηκῶς^N PerAkt Φοίνικος^G τοῦ^{ArtG} Φιλίππου^G ἔφη^{ImpAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon}
 denn jemand mir berichtete gehört habend des Phoinix des Philippos, sagte aber auch
 σε^A Pr εἰδέναι^{PerInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδὲν^A Pr εἶχε^{ImpAkt} σαφές^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt}· σὺ^N Pr οὖν^{Pt} μοι^D Pr
 dich zu wissen. aber denn nichts hatte klar zu sagen. du nun mir
 διήγησαι^{AorMedImv}· δικαιότατος^{AdjNSup} γὰρ^{Pt} εἶ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐταίρου^G λόγους^A
 erzähle· gerechteste denn bist die des Gefährten Reden
 ἀπαγγέλλειν^{PräInfAkt}· πρότερον^{Adv} δέ^{Kon} μοι^D Pr ἦ^{Pt} δ^{Pt} ὅς^N Pr εἶπέ^{AorAktImv}· σὺ^N Pr αὐτὸς^N Pr
 zu berichten. zuvor aber mir, ja aber er, sage, du selbst
 παρεγένου^{AorSMed} τῇ^{ArtD} συνουσίᾳ^D ταύτῃ^D Pr ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}· καγὼ^{KonN} Pr εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} παντάπασιν^{Adv}
 warst dabei bei der Zusammenkunft dieser oder nicht; und ich sagte dass vollständig
 ἔοικέ^{PerAkt} σοι^D Pr οὐδὲν^A Pr διηγεῖσθαι^{PräM/Plnf} σαφές^{AdjA} [172c] ὁ^{ArtN} διηγούμενος^N PräM/P εἰ^{Kon} νεωστὶ^{Adv}
 es scheint dir nichts zu erzählen klar der erzählend seiende, wenn neulich
 ἤγῃ^{PräM/P} τὴν^{ArtA} συνουσίαν^A γεγονέναι^{PerInfAkt} ταύτην^A Pr ἣν^A Pr ἐρωτᾷς^{PräAkt} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐμὲ^A Pr
 meinst die Zusammenkunft geworden zu sein diese die du fragst, so dass auch mich
 παραγενέσθαι^{AorSMedImv}· ἐγὼ^N Pr γε^{Pt} δῆ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} πόθεν^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγὼ^N Pr ὧ^{jij} Γλαύκων^V· οὐκ^{Pt}
 an zu kommen. ich eben wirklich, sagte. woher, war aber ich, o Glaukon; nicht
 οἶσθ^{PerAkt} ὅτι^{Kon} πολλῶν^{AdjG} ἐτῶν^G Ἀγάθων^N ἐνθάδε^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐπιδημήμην^{PerAkt}· ἀφ^{Prp} οὗ^G Pr δ^{Pt} ἐγὼ^N Pr
 weißt dass vieler Jahre Agathon hier nicht verweilt hat, seit dem aber ich
 Σωκράτει^D συνδιατρίβω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιμελὲς^{AdjN} πεποίημαι^{PerMed} ἐκάστης^{AdjG} ἡμέρας^G εἰδέναι^{PerInfAkt}
 mit Sokrates verbringe und sorgsam gemacht habe jeder Tages zu wissen
 ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} λέγη^{PräAktKmj} ἢ^{Kon} πράττη^{PräAktKmj}· οὐδέπω^{Pt} τρία^{AdjA} ἔτη^A ἐστίν^{PräAkt}
 was auch sage oder tue, noch nicht drei Jahre ist;

St. 173a

πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} περιτρέχων^N PräAkt ὅπῃ^{Adv} τύχοιμι^{AorAktOp} καὶ^{Kon} οἰόμενος^N PräM/P τι^A Pr ποιεῖν^{PräInfAkt}
 vor dem aber herum laufend wohin füge sich möge und meinend etwas zu tun
 ἀθλιώτερος^{AdjNKmp} ἢ^{ImpAkt} ὅτουοῦν^N Pr οὐχ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} σὺ^N Pr νυνί^{Adv} οἰόμενος^N PräM/P δεῖν^{PräInfAkt}
 elender war irgendwer, nicht weniger als du jetzt, meinend nötig sein
 πάντα^A Pr μᾶλλον^{AdvKmp} πράττειν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} φιλοσοφεῖν^{PräInfAkt}· καὶ^{Kon} ὅς^N Pr μὴ^{Pt} σκῶπτ^{PräAktImv}
 alles mehr zu tun als zu philosophieren. und er, nicht spotte,

ἔφη, ImpAkt sondern εἶπέ, AorAktImv μοι^D_{Pr} πότε^{Adv} ἐγένετο, AorSMed ἡ^{ArtN} συνουσία^N αὕτη, ^N_{Pr} καὶ γὰρ^{KonN}_{Pr}
 εἶπον, AorAkt ὅτι^{Kon} παίδων^G ὄντων^G_{PräAkt} ἡμῶν^G_{Pr} ἔτι, ^{Adv} ὅτε^{Kon} τῇ^{ArtD} πρώτῃ^{AdjD} τραγωδίᾳ^D
 ἐνίκησεν, AorAkt Ἀγάθων, ^N τῇ^{ArtD} ὑστεραίᾳ^{AdjD} ἢ^{Kon} ἧ^D_{Pr} τὰ^{ArtA} ἐπινίκια^A ἔθουεν, ImpAkt αὐτός^N_{Pr} τε^{Pt}
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} χορευταί, ^N πάνυ, ^{Adv} ἔφη, ImpAkt ἄρα^{Pt} πάλαι, ^{Adv} ὥς^{Kon} ἔοικεν, ^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} τίς^N_{Pr} σοί^D_{Pr}
 διηγείτο; ^{ImpM/P} ἢ^{Kon} αὐτός^N_{Pr} Σωκράτης; ^N οὐ^{Pt} [173b] μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δία, ^A ἦν, ImpAkt δ', ^{Pt} ἐγώ, ^N ἀλλ', ^{Kon}
 ὁσπερ^N_{Pr} Φοίνικι, ^D Ἀριστόδημος^N ἦν, ImpAkt τις, ^N_{Pr} Κυδαθηναεύς, ^N σμικρός, ^{AdjN} ἀνυπόδητος^{AdjN} ἀεὶ, ^{Adv}
 παρεγεγόνει, ^{PlqAkt} δ', ^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} συνουσίᾳ, ^D Σωκράτους^G ἐραστής^N ὧν^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 μάλιστα^{Adv} τῶν^{ArtG} τότε, ^{Adv} ὥς^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} δοκεῖ, ^{PräAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} Σωκράτη^A γε^{Pt} ἔνια^A_{Pr}
 ἤδη^{Adv} ἀνηρόμην, AorSMed ὧν^G_{Pr} ἐκείνου^G_{Pr} ἤκουσα, AorAkt καί^{Kon} μοι^D_{Pr} ὠμολόγει, ImpAkt καθάπερ^{Kon}
 ἐκείνος^N_{Pr} διηγείτο, ^{ImpM/P} τί^A_{Pr} οὖν, ^{Pt} ἔφη, ImpAkt οὐ^{Pt} διηγῆσω, ^{FuMed} μοι; ^D_{Pr} πάντως^{Adv} δέ^{Pt} ἡ^{ArtN} ὁδός^N
 ἡ^{ArtN} εἰς^{Prp} ἄστυ^A ἐπιτηδεῖα^{AdjN} πορευομένοις^D_{PräM/P} καὶ^{Kon} λέγειν, ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀκούειν, ^{PräInfAkt} οὕτω^{Adv}
 δῆ^{Pt} ἰόντες^N_{PräAkt} ἅμα^{Adv} τοὺς^{ArtA} λόγους^A περὶ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ἐποιούμεθα, ^{ImpM/P} ὥστε, ^{Kon} [173c] ὅπερ^A_{Pr}
 ἀρχόμενος^N_{PräM/P} εἶπον, AorAkt οὐκ^{Pt} ἀμελετήτως^{Adv} ἔχω, ^{PräAkt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} δεῖ, ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr}
 διηγῆσασθαι, AorMedInf ταῦτα^A_{Pr} χρῆ^{PräAkt} ποιεῖν, ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐγώ γε^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλως, ^{Adv}
 ὅταν^{Kon} μέν^{Pt} τινὰς^A_{Pr} περὶ^{Prp} φιλοσοφίας^G λόγους^A ἢ^{Kon} αὐτός^N_{Pr} ποιῶμαι, ^{PräM/P} ἢ^{Kon} ἄλλων^G_{Pr}
 ἀκούω, ^{PräAkt} χωρὶς^{Prp} τοῦ^{ArtG} οἴεσθαι, ^{PräM/Plnf} ὠφελεῖσθαι, ^{PräM/Plnf} ὑπερφυῶς^{Adv} ὥς^{Kon} χαίρω, ^{PräAkt}
 ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} ἄλλους^{AdjA} τινάς, ^A_{Pr} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 πλουσίων^{AdjG} καὶ^{Kon} χρηματιστικῶν, ^{AdjG} αὐτός^N_{Pr} τε^{Pt} ἄχθομαι, ^{PräM/P} ὑμᾶς^A_{Pr} τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐταίρους^A
 ἐλεῶ, ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οἴεσθε, ^{PräM/P} τί^A_{Pr} ποιεῖν, ^{PräInfAkt} οὐδέν^A_{Pr} [173d] ποιοῦντες, ^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv}
 αὐ^{Pt} ὑμεῖς^N_{Pr} ἐμὲ^A_{Pr} ἡγεῖσθε, ^{PräM/P} κακοδαίμονα^{AdjA} εἶναι, ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οἶομαι, ^{PräM/P} ὑμᾶς^A_{Pr} ἀληθῆ^{AdjA}
 οἴεσθαι, ^{PräM/Plnf} ἐγὼ^N_{Pr} μέντοι^{Pt} ὑμᾶς^A_{Pr} οὐκ^{Pt} οἶομαι, ^{PräM/P} ἀλλ', ^{Kon} εὖ^{Adv} οἶδα, ^{PerAkt} ἀεὶ^{Adv} ὁμοίος^{AdjN}
 εἶ, ^{PräAkt} ὧ^{ij} Ἀπολλόδωρε, ^V ἀεὶ^{Adv} γὰρ^{Pt} σαυτόν^A_{Pr} τε^{Pt} κακηγορεῖς, ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους, ^{AdjA} καὶ^{Kon}
 δοκεῖς, ^{PräAkt} μοι^D_{Pr} ἀτεχνῶς^{Adv} πάντας^{AdjA} ἀθλοῦς^{AdjA} ἡγεῖσθαι, ^{PräM/Plnf} πλὴν^{Prp} Σωκράτους, ^G ἀπὸ^{Prp}
 σαυτοῦ^G_{Pr} ἀρξάμενος, ^N AorMed καὶ^{Kon} ὁπόθεν^{Adv} ποτὲ^{Pt} ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} ἐπωνυμίαν^A ἔλαβες, AorAkt τὸ^{ArtN}
 μαλακὸς^{AdjN} καλεῖσθαι, ^{PräM/Plnf} οὐκ^{Pt} οἶδα, ^{PerAkt} ἐγώ γε^N_{Pr} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} λόγοις^D ἀεὶ^{Adv}

τοιοῦτος^{AdjN} εἶ,^{PräAkt} σαυτῷ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἀγριαίνεις^{PräAkt} πλὴν^{Prp} Σωκράτους.^G ὧ^{ij}
 solcher Art bist, dir selbst und auch den anderen ver grimmst außer des Sokrates. o
 [173e] φίλτατε,^V καὶ^{Kon} δῆλόν^{AdjN} γε^{Pt} δὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὕτω^{Adv} διανοοῦμενος^N καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 Allerliebster, und klar eben freilich dass so meinend und über
 ἑμαυτοῦ^G καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ὑμῶν^G μαίνομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} παραπαίω,^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjN} περὶ^{Prp}
 meiner selbst und über euer raste und wanke; nicht wert über
 τούτων,^G Ἀπολλόδωρε,^V νῦν^{Adv} ἐρίζειν.^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} ὅπερ^N ἐδεόμεθά^{ImpM/P} σου,^G μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv}
 dieser, Apollodore, jetzt zu streiten· sondern eben das wir erbatēn deiner, nicht anders
 ποιήσης.^{AorAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} διήγησαι^{AorMedImv} τίνες^N ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι.^N
 machest, sondern erzähle welche waren die Reden.

St. 174a

ἦσαν^{ImpAkt} τοίνυν^{Pt} ἐκεῖνοι^N τοιοῖδε^N τινές—^N μᾶλλον^{AdvKmp} δ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G ὑμῖν^D ὥς^{Kon}
 waren nun jene solche einige— mehr aber von Anfang euch wie
 ἐκεῖνος^N διηγείτο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N πειράσομαι^{FuM/P} διηγῆσασθαι.^{AorMedInf} ἔφη^{ImpAkt} γάρ^{Pt} οἱ^D
 jener berichtete und ich werde versuchen zu erzählen. sagte denn ihm
 Σωκράτη^A ἐντυχεῖν^{AorSAktInf} λελουμένον^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} βλαύτας^A ὑποδεδεμένον,^A ἃ^A
 Sokrates zu begegnen gewaschen seiend und auch die Sandalen beschuht, welche
 ἐκεῖνος^N ὀλιγάκις^{Adv} ἐποίει.^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐρέσθαι^{AorM/PlInf} αὐτόν^A ὅποι^{Adv} ἴοι^{PräAktKnj} οὕτω^{Adv} καλὸς^{AdjN}
 jener selten tat· und zu fragen ihn wohin ginge so schön
 γεγεννημένος.^N καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον^A εἰς^{Prp} Ἀγάθωνος.^G χθὲς^{Adv} γὰρ^{Pt}
 geworden seiend. und den zu sagen dass zu Mahl zu Agathons. gestern denn
 αὐτόν^A διέφυγον^{AorSAkt} τοῖς^{ArtD} ἐπινικίοις,^D φοβηθεῖς^N τὸν^{ArtA} ὄχλον.^A ὡμολόγησα^{AorAkt} δ^{Pt} εἰς^{Prp}
 ihn entkam ich den Sieges feiern, sich fürchtend den Menge· ich willigte ein aber für
 τήμερον^{Adv} παρέσεσθαι.^{FuMedInf} ταῦτα^A δὴ^{Pt} ἐκαλλωπισάμην,^{AorMed} ἵνα^{Kon} καλὸς^{AdjN} παρὰ^{Prp}
 heute anwesend sein werden. diese ja ich schmückte mich, damit schön neben
 καλὸν^{AdjA} ἵω.^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} σὺ,^N ἦ^{Pt} δ^{Pt} ὅς,^N πῶς^{Adv} ἔχεις^{PräAkt} [174b] πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 den Schönen ich gehe. aber du, ja aber er, wie hast du es zu hin das
 ἐθέλειν^{PräAktInf} ἂν^{Pt} ἰέναι^{PräAktInf} ἄκλητος^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον,^A κἀγώ,^{KonN} ἔφη,^{ImpAkt} εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon}
 zu wollen wohl zu gehen ungebeten zu Mahl; und ich, sagte, sagte ich dass
 οὕτως^{Adv} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} σὺ^N κελεύης.^{PräAktKnj} ἔπου^{PräM/Plmv} τοίνυν^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 so wie wohl du befiehlst. folge nun denn, sagte, damit auch die
 παροιμίαν^A διαφθείρωμεν^{PräAktKnj} μεταβαλόντες,^N ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon}
 Sprichwort wir verderben gewechselt habend, wie also und

Ἀγάθων^G ἐπὶ^{Prp} δαΐτας^A ἴασιν^{PräAkt} αὐτόματοι^{AdjN} ἀγαθοί^{AdjN}
 Agathons zu Mahlzeiten gehen von selbst Gute

Ὅμηρος^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} κινδυνεύει^{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} διαφθεῖραι^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὑβρίσαι^{AorAktInf} εἰς^{Prp}
 Homer zwar denn riskiert nicht nur zu verderben sondern auch zu beleidigen gegen
 ταύτην^A τὴν^{ArtA} παροιμίαν.^A ποιήσας^N γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγαμέμνονα^A διαφερόντως^{Adv} ἀγαθὸν^{AdjA} ἄνδρα^A
 dieses das Sprichwort· gemacht habend denn den Agamemnon besonders guten Mann
 τὰ^{ArtA} [174c] πολεμικά,^A τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Μενέλεων^A
 die Kriegs Dinge, den aber Menelaos

μαλθακὸν^{AdjA} αἰχμητήν^A
 weich Speer kämpfer

θυσίαν^A ποιούμενου^G PräM/P καὶ^{Kon} ἐστιῶντος^G PräAkt τοῦ^{ArtG} Ἀγαμέμνονος^G ἄκλητον^{AdjA} ἐποίησεν^{AorAkt}
 Opfer offernd seienden und bewirtend seienden des Agamemnons ungebeten machte
 ἐλθόντα^A AorSAkt τὸν^{ArtA} Μενέλεων^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} θοίνην^A χεῖρω^{AdjAKmp} ὄντα^A PräAkt ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 gekommen seienden den Menelaos zu der Tafel, schlechteren seienden zu der
 τοῦ^{ArtG} ἀμείνονος^{AdjGKmp} ταῦτ'^A Pr ἀκούσας^N AorAkt εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἔφη^{ImpAkt} ἴσως^{Adv} μέντοι^{Pt}
 des Besseren. dieses gehört habend zu sagen sagte vielleicht jedoch
 κινδυνεύσω^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} σὺ^N Pr λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V ἀλλὰ^{Kon} καθ'^{Prp} Ὅμηρον^A
 werde ich riskieren auch ich nicht wie du sagst, o Sokrates, sondern nach Homer
 φαῦλος^{AdjN} ὢν^N PräAkt ἐπὶ^{Prp} σοφοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G ἰέναι^{PräAktInf} θοίνην^A ἄκλητος^{AdjN} ὄρα^{PräAktImv} οὖν^{Pt}
 schlecht seiend zu eines Weisen Mannes zu gehen Gelage ungebeten. sieh nun
 ἄγων^N PräAkt με^A Pr τί^A Pr ἀπολογήσῃ^{AorMedKmj} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N Pr μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ὁμολογήσω^{FuAkt} ἄκλητος^{AdjN} [174d]
 führend mich womit du entschuldigst, dass ich zwar nicht werde zugeben ungebeten
 ἦκειν^{PräAktInf} ἀλλ'^{Kon} ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G Pr κεκλημένος^N PerM/P σύν^{Prp} τε^{Pt} δύο^{Du} ἔφη^{ImpAkt}
 zu kommen, sondern von dir gerufen worden seiend. zusammen mit auch zwei, sagte,
 ἐρχομένω^{DuD} PräM/P πρὸ^{Prp} ὁδοῦ^G βουλευσόμεθα^{FuMed} ὅτι^{Kon} ἐροῦμεν^{FuAkt} ἀλλ'^{Kon} ἴωμεν^{PräAktKmj}
 kommend vor des Weges werden wir beraten was wir sagen werden. aber lasst uns gehen.
 τοιαῦτ'^A Pr ἅττα^A Pr σφᾶς^A Pr ἔφη^{ImpAkt} διαλεχθέντας^A AorM/P ἰέναι^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A
 solche einige sie sagte unterredet worden seiende zu gehen. den nun Sokrates
 ἑαυτῷ^D Pr πῶς^{Adv} προσέχοντα^A PräAkt τὸν^{ArtA} νοῦν^A κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὁδὸν^A πορεύεσθαι^{PräM/PlInf}
 sich selbst irgendwie zu wendend den Geist entlang den Weg sich bewegen
 ὑπολειπόμενον^A PräM/P καὶ^{Kon} περιμένοντος^G PräAkt οὗ^G Pr κελεύειν^{PräAktInf} προϊέναι^{PräAktInf} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 zurück bleibend, und wartend wo befehlen vor an gehen in das
 πρόσθεν^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} γενέσθαι^{AorSMedInf} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} οἰκίᾳ^D τῇ^{ArtD} [174e] Ἀγάθωνος^G
 nach vorn. als aber geworden zu sein bei dem Haus der Agathons,
 ἀνεωγμένην^A PerM/P καταλαμβάνειν^{PräAktInf} τὴν^{ArtA} θύραν^A καὶ^{Kon} τι^A Pr ἔφη^{ImpAkt} αὐτόθι^{Adv} γελοῖον^{AdjA}
 geöffnet seiend anzutreffen die Tür, und etwas sagte dort selbst Lächerliches
 παθεῖν^{AorSAktInf} οἷ^D Pr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} παῖδά^A τινα^A Pr τῶν^{ArtG} ἔνδοθεν^{Adv} ἀπαντήσαντα^A AorAkt
 erleiden. dem zwar denn sofort Knaben irgendeinen der von innen entgegen getroffen habend
 ἄγειν^{PräAktInf} οὗ^G Pr κατέκειντο^{ImpM/P} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} καταλαμβάνειν^{PräAktInf} ἤδη^{Adv}
 führen wo lagen die anderen, und anzutreffen schon
 μέλλοντας^A PräAkt δειπνεῖν^{PräAktInf} εὐθὺς^{Adv} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} ἰδεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A ὧ^{ij}
 im Begriff seiend zu speisen· sofort aber nun als zu sehen den Agathon, o,
 φάναι^{AorAktInf} Ἀριστόδημε^V εἰς^{Prp} καλὸν^{AdjA} ἦκεις^{PräAkt} ὅπως^{Kon} συνδειπνήσης^{AorAktKmj} εἰ^{Kon} δ'^{Pt}
 sagen, Aristodemos, zu Gutem bist gekommen damit mit essen mögest· wenn aber
 ἄλλου^{AdjG} τινὸς^G Pr ἔνεκα^{Prp} ἦλθες^{AorSAkt} εἰς^{Prp} αὐθις^{Adv} ἀναβαλοῦ^{AorMedImv} ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} χθές^{Adv}
 eines anderen irgendeines um willen kamst, auf später verschiebe, da auch gestern
 ζητῶν^N PräAkt σε^A Pr ἵνα^{Kon} καλέσαιμι^{AorAktOp} οὐχ^{Pt} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} ἦ^{ImpAkt} ἰδεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} Σωκράτη^A
 suchend dich damit ich einladen möchte, nicht fähig wohl war ich zu sehen. sondern Sokrates
 ἡμῖν^D Pr πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἄγεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr ἔφη^{ImpAkt} μεταστρεφόμενος^N PräM/P οὐδαμοῦ^{Adv} ὁρῶ^{PräAkt}
 uns wie nicht führst; und ich, sagte, mich umdrehend nirgendwo sehe
 Σωκράτη^A ἐπόμενον^A PräM/P εἶπον^{AorAkt} οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr μετὰ^{Prp} Σωκράτους^G ἦκοιμι^{PräAktOp}
 Sokrates folgend· sagte ich also dass auch selbst mit Sokrates kommen möchte,
 κληθεῖς^N AorPas ὑπ'^{Prp} ἐκείνου^G Pr δεῦρ'^{Adv} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον^A καλῶς^{Adv} γ'^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ποιῶν^N PräAkt σύ^N Pr
 gerufen worden von jenem hierher zu Mahl. gut ja, sagte, tuend du·
 ἀλλὰ^{Kon} ποῦ^{Adv} ἔστιν^{PräAkt} οὗτος^N Pr
 aber wo ist dieser;

St. 175a

ὀπισθεν^{Adv} ἐμοῦ^G Pr ἄρτι^{Adv} εἰσῆι·^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} θαυμάζω^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr ποῦ^{Adv} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp}
 hinter meiner soeben ging hinein· aber staune ich auch selbst wo wohl wäre.
 οὐ^{Pt} σκέψῃ^{AorMedKmj} ἔφη^{ImpAkt} παῖ^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A καὶ^{Kon} εἰσάξεις^{FuAkt} Σωκράτη^A
 nicht prüfst, sagte, Knabe, sagen den Agathon, und wirst hineinführen Sokrates;

οὐ^N_{Pr} δ',^{Pt} ἢ^{Pt} δ',^{Pt} ὅς,^N_{Pr} Ἀριστόδημε,^V παρ',^{Prp} Ἐρυξίμαχον^A κατακλίνου.^{PräAktImv} καὶ^{Kon} ἐ^A_{Pr} μὲν^{Pt}
 du aber, ja aber er, Aristodemos, bei Eryximachos lege dich nieder. und einen zwar
 ἔφη^{ImpAkt} ἀπονίζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} παῖδα^A ἵνα^{Kon} κατακέοιτο.^{PräM/POp} ἄλλον^{AdjA} δέ^{Pt} τινα^A_{Pr} τῶν^{ArtG}
 sagte abzuwaschen den Knaben damit er sich hinlege. einen anderen aber irgendeinen der
 παίδων^G ἦκειν^{PräAktInf} ἀγγέλλοντα^A^{PräAkt} ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N οὗτος^N_{Pr} ἀναχωρήσας^N^{AorAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Knaben kommen verkündend dass Sokrates dieser zurück getreten seiend in dem
 τῶν^{ArtG} γειτόνων^G προθύρῳ^D ἔστηκεν,^{PerAkt} κάμου^{KonG}_{Pr} καλοῦντος^G^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἐθέλει^{PräAkt}
 der Nachbarn Vor tür steht, und meiner rufenden nicht will
 εἰσεῖναι.^{PräAktInf} ἄτοπόν^{AdjA} γ',^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} λέγεις.^{PräAkt} οὐκουν^{Pt} καλεῖς^{PräAkt} αὐτόν^A_{Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 hineinzugehen. sonderbar ja, sagte, sagst. also nicht rufst ihn auch nicht
 ἀφήσεις;^{FuAkt} καὶ^{Kon} [175b] ὅς^N_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} μηδαμῶς,^{Adv} ἀλλ',^{Kon} ἔατε^{PräAktImv} αὐτόν.^A_{Pr}
 wirst lassen; und er sagte zu sagen keineswegs, sondern lasst ihn.
 ἔθος^N γάρ^{Pt} τι^N_{Pr} τοῦτ'^N_{Pr} ἔχει.^{PräAkt} ἐνίοτε^{Adv} ἀποστὰς^N^{AorSAkt} ὅποι^{Adv} ἂν^{Pt} τύχη^{AorAktKnj}
 Gewohnheit denn etwas dieses hat. zuweilen weg getreten seiend wohin wohl füge es sich
 ἔστηκεν.^{PerAkt} ἥξει^{FuAkt} δ',^{Pt} αὐτίκα,^{Adv} ὡς^{Kon} ἐγώ^N_{Pr} οἶμαι.^{PräM/P} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} κινεῖτε,^{PräAktImv} ἀλλ',^{Kon}
 steht. wird kommen aber sogleich, wie ich meine. nicht nun bewegt, sondern
 ἔατε.^{PräAktImv} ἀλλ',^{Kon} οὕτω^{Adv} χρή^{PräAkt} ποιεῖν,^{PräAktInf} εἰ^{Kon} σοὶ^D_{Pr} δοκεῖ,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} φάναι^{AorAktInf}
 lasst. sondern so muss tun, wenn dir scheint, sagte sagen
 τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα.^A ἀλλ',^{Kon} ἡμᾶς,^A_{Pr} ὧⁱ παῖδες,^V τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἐστιᾶτε.^{PräAktImv} πάντως^{Adv}
 den Agathon. aber uns, o Knaben, die anderen bewirtet. durchaus
 παρατίθετε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} βούλησθε,^{PräM/PKnj} ἐπειδάν^{Kon} τις^N_{Pr} ὑμῖν^D_{Pr} μὴ^{Pt} ἐφেষτήκη—^{PerAktKnj} ὃ^A_{Pr}
 setzt vor was auch wollte, sobald jemand euch nicht dastehe— was
 ἐγώ^N_{Pr} οὐδεπώποτε^{Adv} ἐποίησα—^{AorAkt} νῦν^{Adv} οὖν^{Pt} νομίζοντες^N^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμέ^A_{Pr} ὑφ'^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr}
 ich noch niemals tat— nun also, meinend auch mich von euch
 κεκληῖσθαι^{PerM/PlInf} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον^A καὶ^{Kon} τοῦσδε^A_{Pr} τοὺς^{ArtA} ἄλλους,^{AdjA} [175c] θεραπεύετε,^{PräAktImv} ἵν',^{Kon}
 gerufen zu sein zu Mahl und diese hier die anderen, dient, damit
 ὑμᾶς^A_{Pr} ἐπαινῶμεν.^{PräAktKnj} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} σφᾶς^A_{Pr} μὲν^{Pt} δειπνεῖν,^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt}
 euch wir preisen. nach diesem sagte sie zwar speisen, den aber
 Σωκράτη^A οὐκ^{Pt} εἰσεῖναι.^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A πολλάκις^{Adv} κελεύειν^{PräAktInf}
 Sokrates nicht hineinzugehen. den nun Agathon oft auffordern
 μεταπέμψασθαι^{AorMedInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἔ^N_{Pr} δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔαν.^{PräAktInf} ἦκειν^{PräAktInf} οὖν^{Pt} αὐτόν^A_{Pr} οὐ^{Pt}
 her zu holen den Sokrates, einer aber nicht zulassen. kommen nun ihn nicht
 πολὺν^{AdjA} χρόνον^A ὡς^{Kon} εἰώθει^{PlqAkt} διατρίψαντα,^A^{AorAkt} ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{Adv} σφᾶς^A_{Pr} μεσοῦν^A^{PräAkt}
 viel Zeit wie gewohnt war hingebracht habend, sondern am meisten sie mitten seiend
 δειπνοῦντας.^A^{PräAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα—^A τυγχάνειν^{PräAktInf} γὰρ^{Pt} ἔσχατον^{AdjA} κατακέιμενον^A^{PräM/P}
 speisend. den nun Agathon— sich fügen denn letzten lag seienden
 μόνον—^{AdjA} δεῦρ',^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} φάναι,^{AorAktInf} Σώκρατες,^V παρ',^{Prp} ἐμέ^A_{Pr} κατάκεισο,^{AorMedImv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon}
 allein— hierher, sagte sagen, Sokrates, bei mich lege dich nieder, damit auch
 τοῦ^{ArtG} σοφοῦ^{AdjG} ἀπτόμενός^N^{PräM/P} σου^G_{Pr} ἀπολαύσω,^{AorAktKnj} [175d] ὃ^N_{Pr} σοι^D_{Pr} προσέστη^{PerAkt} ἐν^{Prp}
 des Weisen berührend deiner ich genieße, was dir zugestanden hat in
 τοῖς^{ArtD} προθύροις.^D δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἡῦρες^{AorSAkt} αὐτό^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἔχεις.^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt}
 den Vor türen. klar denn dass fandest du es und hast. nicht denn wohl
 προαπέστης.^{AorSAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καθίζεσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} εὖ^{Adv} ἂν^{Pt}
 wärst du fortgegangen. und den Sokrates sich setzen und zu sagen dass gut wohl
 ἔχοι,^{PräAktOp} φάναι,^{AorAktInf} ὧⁱ Ἀγάθων,^V εἰ^{Kon} τοιοῦτον^{AdjA} εἴη^{PräAktOp} ἡ^{ArtN} σοφία^N ὥστ',^{Kon} ἐκ^{Prp}
 es wäre, sagen, o Agathon, wenn so beschaffenes wäre die Weisheit so dass aus
 τοῦ^{ArtG} πληρεστέρου^{AdjGKmp} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κενώτερον^{AdjAKmp} ῥεῖν^{PräAktInf} ἡμῶν,^G_{Pr} ἐάν^{Kon}
 dem Vollerem in das Leerere fließen unser, wenn
 ἀπτῶμεθα^{PräM/PKnj} ἀλλήλων,^G_{Pr} ὥπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} κύλιξιν^D ὕδωρ^N τὸ^{ArtN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐρίου^G
 wir berühren einander, gleichwie das in den Bechern Wasser das durch die Wolle

ῥέον^N PräAkt fließend ἔκ^{Prp} aus τῆς^{ArtG} der πληρεστέρας^{AdjGKmp} volleren εἰς^{Prp} in τὴν^{ArtA} die κενωτέραν^{AdjAKmp} leerere. εἰ^{Kon} wenn γὰρ^{Pt} denn οὕτως^{Adv} so
 ἔχει^{PräAkt} steht καὶ^{Kon} auch ἡ^{ArtN} die σοφία^N [175e] πολλοῦ^{AdjG} von viel τιμῶμαι^{PräM/P} schätze τὴν^{ArtA} die παρὰ^{Prp} bei σοὶ^{Pr} dir κατὰκλινιν^A Nieder Liegen·
 οἶμαι^{PräM/P} ich meine γὰρ^{Pt} denn με^A Pr mich παρὰ^{Prp} von σοῦ^G Pr dir πολλῆς^{AdjG} vieler καὶ^{Kon} und καλῆς^{AdjG} schöner σοφίας^G Weisheit πληρωθήσεσθαι^{FuPasInf} erfüllt werden werden. ἡ^{ArtN} die
 μὲν^{Pt} zwar γὰρ^{Pt} denn ἐμὴ^{AdjN} meine φαύλη^{AdjN} schlecht τις^N Pr irgendeine ἂν^{Pt} wohl εἴη^{PräAktOp} wäre, ἢ^{Kon} oder καὶ^{Kon} auch ἀμφισβητήσιμος^{AdjN} anzweifel bar ὥστερ^{Kon} wie
 ὄναρ^{Adv} im Traum οὕσα^N PräAkt seiend, ἡ^{ArtN} die δέ^{Pt} aber σὴ^{AdjN} deine λαμπρά^{AdjN} glänzend τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch πολλὴν^{AdjA} viel ἐπίδοσιν^A Zunahme ἔχουσα^N PräAkt habend, ἡ^N Pr die
 γε^{Pt} ja παρὰ^{Prp} von σοῦ^G Pr νέου^{AdjG} jung ὄντος^G PräAkt seiend οὕτω^{Adv} so σφόδρα^{Adv} sehr ἐξέλαμψεν^{AorAkt} hervor leuchtete καὶ^{Kon} und ἐκφανῆς^{AdjN} offenbar
 ἐγένετο^{AorMed} wurde πρῶην^{Adv} neulich ἐν^{Prp} in μάρτυσι^D Zeugen τῶν^{ArtG} der Ἑλλήνων^G Griechen πλέον^{AdvKmp} mehr ἢ^{Kon} als τρισμυρίους^{AdjD} dreißig tausend. ὕβριστῆς^N Über mütiger
 εἶ^{PräAkt} bist, ἔφη^{ImpAkt} sagte, ὧ^{ij} o Σώκρατες^V, ὁ^{ArtN} der Ἀγάθων^N und καὶ^{Kon} und ταῦτα^A Pr dieses zwar μὲν^{Pt} und καὶ^{Kon} und ὀλίγον^{AdjA} ein wenig ὕστερον^{Adv} später
 διαδικασόμεθα^{FuMed} werden verhandeln ἐγώ^N Pr τε^{Pt} und καὶ^{Kon} auch σὺ^N Pr περὶ^{Prp} über τῆς^{ArtG} der σοφίας^G, δικαστῆ^D als Richter χρώμενοι^N PräM/P gebrauchend τῷ^{ArtD} dem
 Διονύσῳ^D Dionysos· νῦν^{Adv} jetzt δέ^{Pt} aber πρὸς^{Prp} zu τὸ^{ArtA} das δεῖπνον^A Mahl πρῶτα^{Adv} zuerst τρέπου^{PräM/Plmv} wende.

St. 176a

μετὰ^{Prp} nach ταῦτα^A Pr dieses, ἔφη^{ImpAkt} sagte, κατακλινέντος^G AorAkt nieder gelegt habend τοῦ^{ArtG} des Σωκράτους^G und δειπνήσαντος^G AorAkt und καὶ^{Kon} und
 τῶν^{ArtG} der ἄλλων^{AdjG} anderen, σπονδὰς^A Trank opfer τε^{Pt} und σφᾶς^A Pr sich ποιήσασθαι^{AorMedInf} gemacht haben, καὶ^{Kon} und ᾄσαντας^A AorAkt gesungen habend τὸν^{ArtA} den θεὸν^A Gott
 καὶ^{Kon} und τὰλλα^{ArtAAAdjA} die anderen τὰ^{ArtA} die νομιζόμενα^A PräM/P üblich gehalten werdenden, τρέπεσθαι^{PräM/Plmv} sich wenden πρὸς^{Prp} zu τὸν^{ArtA} den πότον^A Trunk· τὸν^{ArtA} den
 οὖν^{Pt} nun Πausανίαν^A Pausanias ἔφη^{ImpAkt} sagte λόγου^G einer Rede τοιούτου^{AdjG} solcher τινὸς^G Pr irgendeiner κατάρχειν^{PräAktInf} beginnen. εἶεν^{PräAktOp} sei es, ἄνδρες^V Männer,
 φάναι^{AorAktInf} zu sagen, τίνα^A Pr welchen τρόπον^A Weise ῥᾶστα^{AdvSup} am leichtesten πιόμεθα^{FuMed} wir werden trinken; ἐγώ^N Pr μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} nun λέγω^{PräAkt} sage ὑμῖν^D Pr euch
 ὅτι^{Kon} dass τῷ^{ArtD} dem ὄντι^D PräAkt Seienden πάνυ^{Adv} sehr χαλεπῶς^{Adv} schwer ἔχω^{PräAkt} habe ὑπὸ^{Prp} von τοῦ^{ArtG} des χθές^{Adv} gestrigen πότου^G καὶ^{Kon} und δέομαι^{PräM/P} Pr bedarf
 ἀναψυχῆς^G Erholung τινος—^G Pr irgendeiner— οἶμαι^{PräM/P} ich meine δέ^{Pt} aber καὶ^{Kon} auch ὑμῶν^G Pr euer τοὺς^{ArtA} die πολλοὺς^{AdjA} meisten· παρῆστέ^{ImpAkt} ihr wart anwesend γὰρ^{Pt} denn
 χθές—^{Adv} gestern— σκοπεῖσθε^{PräM/Plmv} erwägt οὖν^{Pt} nun [176b] τίνι^D Pr welchem τρόπῳ^D ἂν^{Pt} wohl ὥς^{Kon} wie ῥᾶστα^{AdvSup} am leichtesten πίνοιμεν^{PräAktOp} trinken würden.
 τὸν^{ArtA} den οὖν^{Pt} nun Ἀριστοφάνη^A Aristophanes εἰπεῖν^{AorAktInf} zu sagen, τοῦτο^N Pr dieses μέντοι^{Pt} jedoch εὖ^{Adv} gut λέγεις^{PräAkt} sagst, ὧ^{ij} o Πausανία^V, τὸ^{ArtN} das
 παντὶ^{AdjD} jedem τρόπῳ^D Weise παρασκευάσασθαι^{AorMedInf} vorbereitet haben ῥαστώνην^A Leichtigkeit irgendeine des τίνος^G Trinken· καὶ^{Kon} und γὰρ^{Pt} denn αὐτός^N Pr selbst
 εἰμι^{PräAkt} ich bin τῶν^{ArtG} der χθές^{Adv} gestrigen βεβαπτισμένων^G PerM/P getaucht gewesen habenden. ἀκούσαντα^A AorAkt gehört habend οὖν^{Pt} nun αὐτῶν^G Pr ihrer ἔφη^{ImpAkt} sagte
 Ἐρυξίμαχος^A Eryximachos τὸν^{ArtA} den Ἀκουμενοῦ^G Akumenos ἥ^{Pt} wahrlich καλῶς^{Adv} gut, φάναι^{AorAktInf} zu sagen, λέγετε^{PräAkt} ihr sagt, καὶ^{Kon} und ἔτι^{Adv} noch ἐνός^G Pr eines
 δέομαι^{PräM/P} bedarf ὑμῶν^G Pr euer ἀκούσαι^{AorAktInf} zu hören πῶς^{Adv} wie ἔχει^{PräAkt} verhält sich πρὸς^{Prp} bezüglich τὸ^{ArtA} des ἐρρῶσθαι^{PerM/Plmv} gesund sein πίνειν^{PräAktInf} zu trinken,
 Ἀγάθωνος^V Agathon. οὐδαμῶς^{Adv} keineswegs, φάναι^{AorAktInf} zu sagen, οὐδ^{Kon} auch nicht αὐτὸς^N Pr selbst ἔρρωμαι^{PerM/P} bin gesund. Ἑρμαῖον^N [176c] ἂν^{Pt} wohl

εἴη^{PräAktOp} ἡμῖν^{D, Pr} ἥ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς^{N, Pr} ὥς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt} ἐμοὶ^{D, Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀριστοδήμῳ^D καὶ^{Kon}
 wäre uns, wahrlich sagte er, wie es scheint, mir und und Aristodemos und
 Φαίδρῳ^D καὶ^{Kon} τοῖσδε^{D, Pr} εἰ^{Kon} ὑμεῖς^{N, Pr} οἱ^{ArtN} δυνατῶτατοι^{AdjNSup} πίνειν^{PräAktInf} νῦν^{Adv} ἀπειρήκατε^{PerAkt}
 Phaidros und diesen, wenn ihr die fähigsten zu trinken jetzt abgesehen habt·
 ἡμεῖς^{N, Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} ἀδύνατοι^{AdjN} Σωκράτη^A δ'^{Pt} ἐξαίρῳ^{PräAkt} λόγου^G ἱκανὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 wir zwar denn immer unfähig. Sokrates aber nehme aus der Rechnung· fähig denn auch
 ἀμφοτέρω^{AdjA} ὥστ'^{Kon} ἐξαρκέσει^{FuAkt} αὐτῷ^{D, Pr} ὁπότερ'^{A, Pr} ἂν^{Pt} ποιῶμεν^{PräAktKnj} ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt}
 beides, so dass wird genügen ihm welches von beiden wohl wir tun. da nun
 μοι^{D, Pr} δοκεῖ^{PräAkt} οὐδεὶς^{N, Pr} τῶν^{ArtG} παρόντων^{PräAkt} προθύμως^{Adv} ἔχειν^{PräAktInf} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολὺν^{AdjA}
 mir scheint niemand der Anwesenden bereitwillig zu haben zu das viel
 πίνειν^{PräAktInf} οἶνον^A ἴσως^{Adv} ἂν^{Pt} ἐγὼ^{N, Pr} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μεθύσκεσθαι^{PräM/Plnf} οἶον^{AdjA} ἐστὶ^{PräAkt}
 zu trinken Wein, vielleicht wohl ich über des sich betrinken wie beschaffen ist
 τἀληθὴ^{ArtAAAdjA} λέγων^{N, PräAkt} ἥττον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} εἴην^{PräAktOp} ἀηδής^{AdjN} ἐμοὶ^{D, Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦτο^{N, Pr}
 das Wahre sagend weniger wohl wäre unangenehm. mir denn ja dieses
 γε^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} κατάδηλον^{AdjN} [176d] γεγονέναι^{PerAktInf} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἱατρικῆς^{AdjG} ὅτι^{Kon} χαλεπὸν^{AdjN}
 wenigstens ich meine offenkundig geworden sein aus der Heil kunde, dass schwierig
 τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D ἡ^{ArtN} μέθη^N ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} αὐτὸς^{N, Pr} ἐκὼν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} πόρρω^{Adv}
 den Menschen die Trunkenheit ist· und weder selbst freiwillig zu sein fern
 ἐθελήσαιμι^{AorAktOp} ἂν^{Pt} πιεῖν^{AorAktInf} οὔτε^{Kon} ἄλλω^{AdjD} συμβουλευσάμι^{AorAktOp} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 möchte wollen wohl zu trinken noch einem anderen raten möchte, anders und auch
 κραιπαλῶντα^{A, PräAkt} ἔτι^{Adv} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} προτεραίας^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} φάναι^{AorAktInf}
 katernd seienden noch aus der vorigen. sondern gewiss, sagte zu sagen
 ὑπολαβόντα^{A, AorAkt} Φαῖδρον^A τὸν^{ArtA} Μυρρινουσίον^{AdjA} ἔγωγέ^{N, Pr} σοι^{D, Pr} εἴωθα^{PerAkt} πείθεσθαι^{PräM/Plnf}
 aufnehmend habend Phaidros den Myrrhinos Bürger, ich ja dir bin gewohnt zu gehorchen
 ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἅττ'^{A, Pr} ἂν^{Pt} περὶ^{Prp} ἱατρικῆς^{AdjG} λέγῃς^{PräAktKnj} νῦν^{Adv} δ'^{Pt} ἂν^{Pt} εὖ^{Adv}
 anders und auch was immer je über Heil kunde du sprichst· jetzt aber, wenn gut
 βουλευόμενται^{PräM/PKnj} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λοιποί^{AdjN} ταῦτα^{A, Pr} [176e] δὴ^{Pt} ἀκούσαντας^{A, AorAkt} συγχωρεῖν^{PräAktInf}
 sich beraten, und die übrigen. dieses ja gehört habend einwilligen
 πάντας^{AdjA} μὴ^{Pt} διὰ^{Prp} μέθης^G ποιήσασθαι^{AorMedInf} τὴν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^{D, PräAkt} συνουσίαν^A
 alle nicht durch Trunkenheit machen die in dem gegenwärtigen Zusammenkunft,
 ἀλλ'^{Kon} οὕτω^{Adv} πίνοντας^{A, PräAkt} πρὸς^{Prp} ἡδονήν^A ἐπειδὴ^{Kon} τοῖνυν^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A
 sondern so trinkend zu Freude. da nun denn, zu sagen den Eryximachos,
 τοῦτο^{N, Pr} μὲν^{Pt} δέδοκται^{PerM/P} πίνειν^{PräAktInf} ὅσον^{A, Pr} ἂν^{Pt} ἕκαστος^{N, Pr} βούληται^{PräM/PKnj}
 dieses zwar ist beschlossen worden, zu trinken soviel wohl jeder wolle,
 ἐπάναγκες^{AdjN} δέ^{Pt} μηδὲν^{A, Pr} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} μετὰ^{Prp} τοῦτο^{A, Pr} εἰσηγοῦμαι^{PräM/P} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄρτι^{Adv}
 notwendig aber nichts zu sein, das nach dieses schlage vor die zwar soeben
 εἰσελθοῦσαν^{A, AorAkt} αὐλητρίδα^A χαίρειν^{PräInfAkt} ἔαν^{PräAktInf} αὐλοῦσαν^{A, PräAkt} ἑαυτῇ^{D, Pr} ἢ^{Kon} ἂν^{Pt}
 einge treten seiende Flötenspielerin sich freuen lassen, flötend sich selbst oder wohl
 βούληται^{PräM/PKnj} ταῖς^{ArtD} γυναῖξι^{AdjD} ταῖς^{ArtD} ἐνδον^{Adv} ἡμᾶς^{A, Pr} δέ^{Pt} διὰ^{Prp} λόγων^G ἀλλήλοις^{D, Pr}
 wolle den Frauen den drinnen, uns aber durch Reden einander
 συνεῖναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} τήμερον^{Adv} καὶ^{Kon} δι'^{Prp} οἷων^{G, Pr} λόγων^G εἰ^{Kon} βούλεσθε^{PräM/P} ἐθέλω^{PräAkt}
 zusammen sein das Heute· und durch welcher Art Reden, wenn ihr wollt, ich will
 ὑμῖν^{D, Pr} εἰσηγήσασθαι^{AorMedInf}
 euch vor schlagen.

St. 177a

φάναι^{AorAktInf} δὴ^{Pt} πάντας^{AdjA} καὶ^{Kon} βούλεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} κελεύειν^{PräAktInf} αὐτὸν^{A, Pr}
 zu sagen ja alle und zu wollen und zu befehlen ihn
 εἰσηγεῖσθαι^{PräM/Plnf} εἰπεῖν^{AorAktInf} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} μοι^{D, Pr} ἀρχὴ^N τοῦ^{ArtG}
 zu vorschlagen. zu sagen nun den Eryximachos dass die zwar mir Anfang des

λόγου^G ἐστὶ^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Εὐριπίδου^G Μελανίπην·^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} μῦθος,^N ἀλλὰ^{Kon}
 der Rede ist nach die des Euripides Melanippe· nicht denn mein der Erzählung, sondern
 Φαίδρου^G τοῦδε,^G ὃν^{Pr} μέλλω^{PräAkt} λέγειν.^{PräAktInf} Φαῖδρος^N γὰρ^{Pt} ἐκάστοτε^{Adv} πρὸς^{Prp} με^A
 des Phaidros dieses, welchen ich beabsichtige zu sagen. Phaidros denn jedes Mal zu mir
 ἀγανακτῶν^N λέγει^{PräAkt} οὐ^{Pt} δεινόν,^{AdjN} φησὶν,^{PräAkt} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V ἄλλοις^{AdjD} μὲν^{Pt} τισι^D θεῶν^G
 sich empörend sagt nicht schlimm, sagt er, o Eryximachos, anderen zwar einigen der Götter
 ὕμνους^A καὶ^{Kon} παίωνας^A εἶναι^{PräInfAkt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G πεποιημένους,^A τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} Ἔρωτι,^D
 Hymnen und Paiane zu sein von den Dichtern gemacht worden seiend, dem aber Eros,
 τηλικούτῳ^{AdjD} ὄντι^D καὶ^{Kon} τοσοῦτῳ^{AdjD} θεῷ,^D μηδὲ^{Kon} ἓνα^A πώποτε^{Adv} τοσοῦτων^{AdjG}
 so großen seiend und so großen Gott, auch nicht einen je so vieler
 γεγονότων^G [177b] ποιητῶν^G πεποιηκέναι^{PerAktInf} μηδὲν^A ἐγκώμιον;^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει^{PräM/P} αὖ^{Pt}
 geworden seiender Dichter gemacht haben kein Lob lied; wenn aber du willst wiederum
 σκέψασθαι^{AorMedInf} τοὺς^{ArtA} χρηστοὺς^{AdjA} σοφιστάς,^A Ἡρακλέους^G μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ἐπαινους^A
 prüfen haben die tüchtigen Sophisten, des Herakles zwar und anderer Loblieder
 καταλογάδην^{Adv} συγγράφειν,^{PräAktInf} ὥσπερ^{Kon} ὁ^{ArtN} βέλτιστος^{AdjNSup} Πρόδικος—^N καὶ^{Kon} τοῦτο^N μὲν^{Pt}
 listen wise zusammen schreiben, wie der beste Prodikos— und dieses zwar
 ἥττον^{AdvKmp} καὶ^{Kon} θαυμαστόν,^{AdjN} ἀλλ^{Kon} ἔγωγε^N ἤδη^{Adv} τινὶ^D ἐνέτυχον^{AorAkt} βιβλίῳ^D ἀνδρὸς^G
 weniger auch erstaunlich, sondern ich ja schon irgendeinem begegnete Buch Mannes
 σοφοῦ,^{AdjG} ἐν^{Prp} ᾧ^D ἐνήσαν^{ImpAkt} ἄλεις^N ἔπαινον^A θαυμάσιον^{AdjA} ἔχοντες^N πρὸς^{Prp} ὠφελίαν,^A
 Weisen, in welchem waren drin Salze Lob staunens werten habend zum Nutzen,
 καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} συχνὰ^{AdjA} [177c] ἴδοις^{AorAktOp} ἂν^{Pt} ἐγκεκωμιασμένα—^A τὸ^{ArtN} οὖν^{Pt}
 und andere solcher Art häufige würdest sehen wohl gepriesen wordene— das nun
 τοιούτων^{AdjG} μὲν^{Pt} περὶ^{Prp} πολλήν^{AdjA} σπουδὴν^A ποιήσασθαι,^{AorMedInf} ἔρωτα^A δὲ^{Pt} μηδένα^A πῶ^{Adv}
 solcher Art zwar um viel Eifer gemacht haben, Liebe aber keinen bisher
 ἀνθρώπων^G τετολμηκέναι^{PerAktInf} εἰς^{Prp} ταυτηνὴν^A τὴν^{ArtA} ἡμέραν^A ἀξίως^{Adv} ὑμνῆσαι·^{AorAktInf} ἀλλ^{Kon}
 der Menschen gewagt haben bis in diese hier den Tag würdig zu preisen· sondern
 οὕτως^{Adv} ἡμέληται^{PerM/P} τοσοῦτος^{AdjN} θεός,^N ταῦτα^A δὴ^{Pt} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} εὖ^{Adv} λέγειν^{PräAktInf}
 so ist vernachlässigt worden so großer Gott. dieses ja mir scheint gut zu sagen
 Φαῖδρος·^N ἐγὼ^N οὖν^{Pt} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt} τούτῳ^D ἔρανον^A εἰσενεγκεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
 Phaidros. ich nun denn begehre zugleich zwar diesem Beitrag hinein zu tragen und
 χάρισσασθαι,^{AorMedInf} ἅμα^{Adv} δ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D πρέπον^N μοι^D δοκεῖ^{PräAkt}
 Gefallen erweisen, zugleich aber in dem gegenwärtig seienden passend mir scheint
 εἶναι^{PräInfAkt} ἡμῖν^D τοῖς^{ArtD} παροῦσι^{PräAkt} κοσμήσαι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} θεόν·^A εἰ^{Kon} οὖν^{Pt}
 zu sein uns den anwesend seienden schmücken den Gott. wenn nun denn
 συνδοκεῖ^{PräAkt} [177d] καὶ^{Kon} ὑμῖν,^D γένοιτ^{AorMedOp} ἂν^{Pt} ἡμῖν^D ἐν^{Prp} λόγοις^D ἱκανῇ^{AdjN} διατριβῇ·^N
 mit einleuchtet und euch, würde werden wohl uns in Reden hinreichende Verweilen·
 δοκεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} μοι^D χρῆναι^{PräAktInf} ἕκαστον^A ἡμῶν^G λόγον^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἔπαινον^A Ἐρωτος^G ἐπὶ^{Prp}
 scheint denn mir nötig sein jeden von uns Rede zu sagen Lob des Eros nach
 δεξιὰ^{AdjA} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} δύνηται^{PräM/PKnf} κάλλιστον,^{AdjASup} ἄρχειν^{PräAktInf} δὲ^{Kon} Φαῖδρον^A πρῶτον,^{AdjASup}
 rechts wie wohl vermöge das Schönste, zu beginnen aber Phaidros zuerst,
 ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} πρῶτος^{AdjNSup} κατάκειται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} ἅμα^{Adv} πατὴρ^N τοῦ^{ArtG} λόγου.^G
 weil auch der Erste liegt und ist zugleich Vater des Wortes.
 οὐδεὶς^N σοι,^D ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἐναντία^{AdjA} ψηφιεῖται.^{FuM/P} οὔτε^{Kon}
 niemand dir, o Eryximachos, zu sagen den Sokrates, Entgegengesetztes wird abstimmen. weder
 γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} που^{Adv} ἐγὼ^N ἀποφῆσαιμι,^{AorAktOp} ὃς^N οὐδέν^A φημι^{PräAkt} ἄλλο^{AdjA} ἐπίστασθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{Kon}
 denn wohl irgendwo ich würde erklären, der nichts sage anderes zu verstehen als
 τὰ^{ArtA} ἐρωτικά,^{AdjA} οὔτε^{Kon} που^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon} Πausανίας,^N [177e] οὐδὲ^{Kon} μὴν^{Pt} Ἀριστοφάνης,^N ᾧ^D
 die erotischen, weder irgend Agathon und Pausanias, noch freilich Aristophanes, dem
 περὶ^{Prp} Διόνυσον^A καὶ^{Kon} Ἀφροδίτην^A πᾶσα^{AdjN} ἡ^{ArtN} διατριβή,^N οὐδὲ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} οὐδεὶς^N τούτων^G
 über Dionysos und Aphrodite ganze die Beschäftigung, noch ein anderer niemand dieser hier

ὧν^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} ὁρῶ^{PräAkt} καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἴσου^{AdjG} γίγνεται^{PräM/P} ἡμῖν^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} ὑστάτοις^{AdjD}
 deren ich sehe. und doch nicht aus Gleichen geschieht uns den zuletzt
 κατακειμένοις^D_{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ἐάν^{Kon} οἱ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} ἱκανῶς^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} εἴπωσιν^{AorSAktKnj}
 lagernd seienden· sondern wenn die vorher hinreichend und gut mögen sagen,
 ἐξαρκέσει^{FuAkt} ἡμῖν^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τύχη^D ἀγαθῇ^{AdjD} καταρχέτω^{AorAktImv} Φαῖδρος^N καὶ^{Kon} ἐγκωμιαζέτω^{PräAktImv}
 wird genügen uns. sondern Fügung guter beginne Phaidros und rühme
 τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἄρα^{Pt} συνέφασάν^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 den Eros. dieses ja und die anderen alle also stimmten zu und auch

St. 178a

ἐκέλευον^{ImpAkt} ἅπερ^A_{Pr} ὁ^{ArtN} Σωκράτης^N πάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἃ^A_{Pr} ἕκαστος^N_{Pr} εἶπεν^{AorSAkt}
 befahlen eben das was der Sokrates. aller zwar nun denn was jeder sagte,
 οὔτε^{Kon} πάνυ^{Adv} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N ἐμέμνητο^{PlqM/P} οὔτ^{Kon} αὖ^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} ἃ^A_{Pr} ἐκεῖνος^N_{Pr} ἔλεγε^{ImpAkt}
 weder sehr der Aristodemos hatte sich erinnert noch wieder ich was jener sagte
 πάντα^{AdjA} ἃ^A_{Pr} δὲ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ὧν^G_{Pr} ἔδοξε^{AorAkt} μοι^D_{Pr} ἀξιομνημόνευτον^{AdjA} τούτων^G_{Pr}
 alles· was aber am meisten und wovon schien mir erinnerns wert, dieser
 ὑμῖν^D_{Pr} ἐρῶ^{FuAkt} ἐκάστου^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον^A
 euch werde sagen jedes den Bericht.

St. 179a

πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} λέγω^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} Φαῖδρον^A ἀρξάμενον^A_{AorMed} ἐνθένδε^{Adv}
 zuerst zwar denn, gleichwie sage, sagte Phaidros anfangen habend von hier
 ποθεν^{Adv} λέγειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἷη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} θαυμαστός^{AdjN}
 irgend woher zu reden, dass großer Gott sei der Eros und bewunderungs würdig
 ἐν^{Prp} ἀνθρώποις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D πολλὰ^{Adv} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλῃ^{AdjD} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} δὲ^{Kon}
 bei Menschen und und Göttern, auf mancherlei Weise zwar und anderweitig, nicht am wenigsten aber
 κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατον^{AdjNSup} εἶναι^{PräInfAkt} [178b] τὸν^{ArtA}
 nach die Entstehung. das denn in den den älteste zu sein den
 θεὸν^A τίμιον^{AdjA} ἢ^{Pt} δ^{Pt} ὅς^N_{Pr} τεκμήριον^N δὲ^{Kon} τούτου^G_{Pr} γονῆς^G γὰρ^{Pt} Ἔρωτος^G οὔτ^{Kon} εἰσιν^{PräAkt}
 Gott geehrt, ja aber er, Beweis aber dessen· Zeugung denn des Eros weder sind
 οὔτε^{Kon} λέγονται^{PräM/P} ὑπ^{Prp} οὐδενὸς^G_{Pr} οὔτε^{Kon} ἰδιώτου^G οὔτε^{Kon} ποιητοῦ^G ἀλλ^{Kon} Ἡσίοδος^N
 noch werden gesagt von keinem noch Privatmannes noch Dichters, sondern Hesiod
 πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} Χάος^N φησὶ^{PräAkt} γενέσθαι—^{AorSMedInf}
 zuerst zwar Chaos sagt entstanden zu sein—

αὐτὰρ^{Kon} ἔπειτα^{Adv}
 aber dann
 Γαῖ^N εὐρύστερνος^{AdjN} πάντων^{AdjG} ἔδος^N ἀσφαλές^{AdjN} αἰεὶ^{Adv}
 Gaia breit brüstig, aller Sitz sicher immer,
 ἧδ^{Kon} Ἔρος^N
 und Eros

Hes. Theog. 116

Ἡσιόδω^D δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} Ἀκουσίλεως^G σύμφησιν^{PräAkt} μετὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Χάος^A δύο^{AdjA} τούτω^{DuD}_{Pr}
 Hesiod aber auch des Akusilaos stimmt zu nach das Chaos zwei diesen beiden
 γενέσθαι^{AorSMedInf} Γῆ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔρωτα^A Παρμενίδης^N δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A λέγει—^{PräAkt}
 entstanden zu sein, Erde und und Eros. Parmenides aber die Entstehung sagt—

πρώτιστον^{AdjASup} μὲν^{Pt} ἔρωτα^A θεῶν^G μητίσατο^{AorMed} πάντων.^{AdjG}
als Erstes zwar Eros der Götter erdachte sich aller.

Parmenides Fr. 132

οὕτω^{Adv} [178c] πολλαχόθεν^{Adv} ὁμολογεῖται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατος^{AdjNSup}
so von vielen Seiten wird zugestanden der Eros unter den Älteste
εἶναι.^{PräInfAkt} πρεσβύτατος^{AdjNSup} δὲ^{Kon} ὦν^N ^{PräAkt} μεγίστων^{AdjGSup} ἀγαθῶν^{AdjG} ἡμῖν^D ^{Pr} αἰτίας^{AdjN}
zu sein. der Älteste aber seiend der größten Güter uns Ursache
ἐστίν.^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγωγ^N ^{Pr} ἔχω^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} μείζον^{AdjNKmp} ἐστίν^{PräAkt} ἀγαθόν^{AdjN}
ist. nicht denn ich wenigstens habe zu sagen dass größeres ist Gut
εὐθύς^{Adv} νέω^{AdjD} ὄντι^D ^{PräAkt} ἢ^{Kon} ἐραστῆς^N χρηστὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐραστῇ^D παιδικά.^N ^N ^{Pr} δ^N
sofort einem Jungen seienden oder Liebhaber tüchtig und dem Liebhaber Lieblings Knabe. was
γὰρ^{Pt} χρῆ^{PräAkt} ἀνθρώποις^D ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G τοῖς^{ArtD} μέλλουσι^D ^{PräAkt}
denn nötig ist Menschen zu halten des ganzen des Lebens den bevorstehenden seienden
καλῶς^{Adv} βιώσεσθαι^{FuM/Plnf} τοῦτο^N ^{Pr} οὔτε^{Kon} συγγένεια^N οἷα^N ^{Pr} τε^{Pt} ἐμποιεῖν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} καλῶς^{Adv}
schön zu leben werden, dieses weder Verwandtschaft wie und ein pflanzen so gut
οὔτε^{Kon} τιμαί^N οὔτε^{Kon} πλοῦτος^N οὔτ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} οὐδὲν^N ^{Pr} [178d] ὥς^{Kon} ἔρως^N λέγω^{PräAkt} δὲ^{Kon} δῆ^{Pt}
weder Ehren noch Reichtum noch anderes nichts so wie Liebe. sage aber ja
τί^A ^{Pr} τοῦτο;^N ^{Pr} τῇν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τοῖς^{ArtD} αἰσχροῖς^{AdjD} αἰσχύνην^A ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD}
was dieses; die bei zwar den Schändlichen Scham, bei aber den Schönen
φιλοτιμίαν^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ἄνευ^{Prp} τούτων^G ^{Pr} οὔτε^{Kon} πόλιν^A οὔτε^{Kon} ἰδιώτην^A μεγάλα^{AdjA} καὶ^{Kon}
Ehr liebe nicht denn ist ohne dieser weder Stadt noch Privatmann große und
καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ἐξεργάζεσθαι.^{PräM/Plnf} φημί^{PräAkt} τοίνυν^{Pt} ἐγὼ^N ^{Pr} ἄνδρα^A ὅστις^N ^{Pr} ἐρᾷ^{PräAkt} εἴ^{Kon} τι^A ^{Pr}
schöne Werke aus zu führen. ich behaupte folglich ich Mann wer liebt, wenn etwas
αἰσχρὸν^{AdjA} ποιῶν^N ^{PräAkt} κατάδηλος^{AdjN} γίγνεται^{PräM/POp} ἢ^{Kon} πάσχων^N ^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^G δι^{Prp}
Schändliches tuend offenbar würde werden oder leidend unter eines durch
ἀνανδρίαν^A μὴ^{Pt} ἀμυνόμενος^N ^{PräM/P} οὔτ^{Kon} ^N ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} πατρὸς^G ὀφθέντα^A ^{AorSPas} οὕτως^{Adv}
Feigheit nicht abwehrend seiend, weder wohl von Vaters gesehen worden seiend so
ἀλγῆσαι^{AorAktInf} οὔτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἐταίρων^G οὔτε^{Kon} ὑπ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} [178e] οὐδενὸς^G ^{Pr} ὥς^{Kon} ὑπὸ^{Prp}
zu schmerzen weder von Gefährten noch von eines anderen keines wie von
παιδικῶν^G ταύτῳ^{AdjN} δὲ^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A ^{PräM/P} ὁρῶμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
Lieblings Knaben. dasselbe aber dieses auch den Geliebten sehen wir, dass
διαφερόντως^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἐραστὰς^A αἰσχύνεται^{PräM/P} ὅταν^{Kon} ὀφθῇ^{AorSPasKnj} ἐν^{Prp} αἰσchrῶ^{AdjD}
in besonderer Weise die Liebhaber schämt sich, wenn immer gesehen werde in Schändlichem
τινι^D ^{Pr} ὦν^N ^{PräAkt} εἴ^{Kon} οὖν^{Pt} μηχανή^N τις^N ^{Pr} γένοιτο^{AorMedOp} ὥστε^{Kon} πόλιν^A
irgendeinem seiend. wenn nun denn Vorrichtung irgend eine würde werden so dass Stadt
γενέσθαι^{AorSMedInf} ἢ^{Kon} στρατοπέδον^A ἐραστῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδικῶν^G οὐκ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt}
entstehen zu sein oder Heer Lager der Liebhaber und und der Lieblings Knaben, nicht ist
ὅπως^{Kon} ^N ^{Pt} ἀμεινον^{AdjAKmp} οἰκήσειαν^{FuAktOp} τῇν^{ArtA} ἑαυτῶν^G ^{Pr} ἢ^{Kon} ἀπεχόμενοι^N ^{PräM/P} πάντων^{AdjG}
wie wohl besser würden wohnen die der eigenen als sich enthaltend aller
τῶν^{ArtG} αἰσchrῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} φιλοτιμούμενοι^N ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A ^{Pr} καὶ^{Kon} μαχόμενοι^N ^{PräM/P} γ^{Pt} ^N ^{Pt} ^N ^{Pt}
der Schändlichen und Ehre liebend seiend gegen einander, und kämpfend seiend ja wohl
μετ^{Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} νικῶεν^{PräAktOp} ^N ^{Pt} ὀλίγοι^{AdjN} ὄντες^N ^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἔπος^A
mit einander die solche würden siegen wohl wenige seiend wie Wort
εἰπεῖν^{AorSAktInf} πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους.^A
zu sagen alle Menschen.

St. 180a

ἐρῶν^N ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἀνὴρ^N ὑπὸ^{Prp} παιδικῶν^G ὀφθῆναι^{AorSPasInf} ἢ^{Kon} λιπῶν^N ^{AorSAkt} τάξιν^A ἢ^{Kon}
liebend seiend denn Mann von Lieblings Knaben gesehen zu werden oder verlassen habend Rang oder

ὄπλα^A ἀποβαλὼν^N ἥττον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} δήπου^{Pt} δέξαιτο^{AorMedOp} ἢ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG}
 Waffen weg geworfen habend weniger wohl freilich würde hinnehmen als von allen der
 ἄλλων^{AdjG} καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp} τούτου^G τεθνάναι^{PerAktInf} ἂν^{Pt} πολλάκις^{Adv} ἔλοιτο^{AorMedOp} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt}
 anderen, und vor diesem gestorben zu sein wohl oft würde wählen. und aber
 ἐγκαταλιπεῖν^{AorSAktInf} γέ^{Pt} τὰ^{ArtA} παιδικὰ^A ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} βοηθῆσαι^{AorSAktInf} κινδυνεύοντι—^D PräAkt
 zurück zu lassen ja die Lieblings Knaben oder nicht zu helfen Gefahr laufendem—
 οὐδεὶς^N οὕτω^{Adv} κακὸς^{AdjN} ὄντινα^A οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} αὐτὸς^N ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἔνθεον^{AdjA} ποιήσῃε^{AorAktOp}
 niemand so schlecht wen nicht wohl selbst der Eros göttlich beseelt machen würde
 πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A ὥστε^{Kon} ὅμοιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀρίστῳ^{AdjDSup} φύσει^D καὶ^{Kon} [179b]
 zur Tugend, so dass gleich zu sein dem Besten von Natur und
 ἀτεχνῶς^{Adv} ὃ^A ἐφη^{ImpAkt} Ὅμηρος^N
 einfach, was sagte Homer,

μένος^A ἐμπνεῦσαι^{AorAktInf}
 Kraft ein zu hauchen

Hom. II. 10.482; Hom. II. 15.262

ἐνίοις^{AdjD} τῶν^{ArtG} ἡρώων^G τὸν^{ArtA} θεόν^A τοῦτο^A ὁ^{ArtN} Ἔρως^N τοῖς^{ArtD} ἐρῶσι^D παρέχει^{PräAkt}
 einigen der Helden den Gott, dieses der Eros den liebend seienden gewährt
 γιγνόμενον^A παρ^{Prp} αὐτοῦ^G καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὑπεραποθνήσκειν^{PräAktInf} γέ^{Pt} μόνον^{AdjN}
 werdend seienden von seiner selbst. und in der Tat über hin sterben ja allein
 ἐθέλουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐρῶντες^N οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ὅτι^{Kon} ἄνδρες^N ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} γυναῖκες^N
 wollen die liebend seiende, nicht nur dass Männer, sondern auch die Frauen.
 τούτου^G δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} Πελίου^G θυγάτηρ^N Ἀλκηστis^N ἱκανὴν^{AdjA} μαρτυρίαν^A παρέχειται^{PräM/P} ὑπὲρ^{Prp}
 dessen aber auch die des Pelias Tochter Alkestis hinreichendes Zeugnis gewährt für
 τοῦδε^G τοῦ^{ArtG} λόγου^G εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἕλληνας^A ἐθελήσασα^N μόνῃ^{AdjN} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτῆς^G
 dieses des Wortes in die Griechen, gewollt habend allein für den ihrer selbst
 ἀνδρὸς^G ἀποθανεῖν^{AorAktInf} ὄντων^G αὐτῷ^D πατρός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} [179c] μητρός^G οὗς^A ἐκείνη^N
 Mannes sterben, seiender ihm des Vaters und und der Mutter, welche jene
 τοσοῦτον^{AdjA} ὑπερεβάλετο^{AorMed} τῇ^{ArtD} φιλίᾳ^D διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ὥστε^{Kon} ἀποδείξει^{AorAktInf}
 so sehr über traf der Freundschaft wegen die Liebe, so dass vor zeigen
 αὐτοὺς^A ἄλλοτρίους^{AdjA} ὄντας^A τῷ^{ArtD} υἱὲ^D καὶ^{Kon} ὀνόματι^D μόνον^{Adv} προσήκοντας^A καὶ^{Kon}
 sie fremde seiende dem Sohn und dem Namen nur zugehörig seiende, und
 τοῦτ^A ἐργασαμένη^N τὸ^{ArtA} ἔργον^A οὕτω^{Adv} καλὸν^{AdjA} ἔδοξεν^{AorAkt} ἐργάσασθαι^{AorMedInf} οὐ^{Pt}
 dieses verrichtet habend das Werk so schön schien verrichtet zu haben nicht
 μόνον^{Adv} ἀνθρώποις^D ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} θεοῖς^D ὥστε^{Kon} πολλῶν^{AdjG} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA}
 nur Menschen sondern auch Göttern, so dass vieler viele und schöne
 ἐργασαμένων^G εὐαριθμήτοις^{AdjD} δὴ^{Pt} τισιν^D ἔδοσαν^{AorAkt} τοῦτο^A γέρας^A οἱ^{ArtN} θεοί^N ἐξ^{Prp}
 der verrichtet habenden leicht zählbaren ja einigen gaben dieses Ehrengeschenk die Götter, aus
 Ἅιδου^G ἀνεῖναι^{AorAktInf} πάλιν^{Adv} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐκείνης^G ἀνεῖσαν^N
 des Hades hinauf lassen wieder die Seele, sondern die der jener freigegeben habend
 ἀγασθέντες^N τῷ^{ArtD} [179d] ἔργῳ^D οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} θεοὶ^N τὴν^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A σπουδὴν^A
 bewundert habend dem Werk so auch Götter die um den Eros Eifer
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετὴν^A μάλιστα^{AdvSup} τιμῶσιν^{PräAkt} Ὀρφέα^A δέ^{Pt} τὸν^{ArtA} Οἰάγρου^G ἀτελῆ^{AdjA}
 und auch Tugend am meisten ehren. Orpheus aber den des Oiaeros unvollendet
 ἀπέπεμψαν^{AorAkt} ἐξ^{Prp} Ἅιδου^G φάσμα^A δείξαντες^N τῆς^{ArtG} γυναικὸς^G ἐφ^{Prp} ἣν^A ἦκεν^{AorAkt}
 sandten fort aus des Hades, Erscheinung gezeigt habend der Frau auf welche kam,
 αὐτὴν^A δέ^{Pt} οὐ^{Pt} δόντες^N ὅτι^{Kon} μαλακίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐδόκει^{ImpM/P} ἅτε^{Pt} ὦν^N κιθαρωδός^N
 sie aber nicht gegeben habend, weil weich werden schien, da ja seiend Leier sänger,

καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} τολμᾶν^{PräAktInf} ἔνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ἀποθνήσκειν^{PräAktInf} ὥπερ^{Kon} Ἀλκηστis,^N ἀλλὰ^{Kon}
und nicht wagen um willen der Liebe sterben wie Alkestis, sondern
διαμηχανᾶσθαι^{PräM/Plnf} ζῶν^N εἰσιέναι^{PräAktInf} εἰς^{Prp} Ἅιδου.^G τοιγάρτοι^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A δίκην^A
durch Mittel sich ausdenken lebend seiend hinein gehen in des Hades. folglich wegen dieser Strafe
αὐτῷ^D ἐπέθεσαν,^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐποίησαν^{AorAkt} τὸν^{ArtA} θάνατον^A αὐτοῦ^G ὑπὸ^{Prp} γυναικῶν^G [179e]
ihm auf legten, und machten den Tod seiner durch Frauen
γενέσθαι,^{AorMedInf} οὐχ^{Pt} ὥπερ^{Kon} Ἀχιλλέα^A τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Θέτιδος^G υἱὸν^A ἐτίμησαν^{AorAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp}
geworden zu sein, nicht wie Achilleus den der Thetis Sohn ehrten und in
μακάρων^{AdjG} νήσους^A ἀπέπεμψαν,^{AorAkt} ὅτι^{Kon} πεπυσμένος^N παρὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} μητρὸς^G ὥς^{Kon}
der Seligen Inseln sandten fort, weil erfahren habend von der Mutter dass
ἀποθανοῖτο^{AorAktOp} ἀποκτείνας^N Ἑκτορα,^A μὴ^{Pt} ποιήσας^N δὲ^{Pt} τοῦτο^A οἴκαδε^{Adv}
sterben würde getötet habend Hektor, nicht getan habend aber dieses nach Hause
ἐλθὼν^N γηραιὸς^{AdjN} τελευτήσοι,^{AorAktOp} ἐτόλμησεν^{AorAkt} ἐλέσθαι^{AorMedInf} βοηθήσας^N τῷ^{ArtD}
gekommen seiend alt würde sterben, wagte zu wählen geholfen habend dem
ἐραστῇ^D Πατρόκλῳ^D καὶ^{Kon} τιμωρήσας^N οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ὑπεραποθανεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
Liebhaber Patroklos und gerächt habend nicht nur über hin sterben sondern auch
ἐπαποθανεῖν^{AorAktInf} τετελευτηκότι.^D ὅθεν^{Kon} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑπεραγασθέντες^N οἱ^{ArtN} θεοὶ^N
mit hin sterben vollendet gestorben seienden· woher ja auch sehr bewundert habend die Götter
διαφερόντως^{Adv} αὐτὸν^A ἐτίμησαν,^{AorAkt} ὅτι^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐραστὴν^A οὕτω^{Adv} περὶ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG}
besonders ihn ehrten, weil den Liebhaber so um viel
ἐποιεῖτο.^{ImpM/P} Αἰσχύλος^N δὲ^{Pt} φλυαρεῖ^{PräAkt} φάσκων^N Ἀχιλλέα^A Πατρόκλου^G ἐρᾶν,^{PräAktInf} ὃς^N
machte sich aus. Aischylos aber faselt behauptend Achilleus des Patroklos lieben, der
ἦν^{ImpAkt} καλλίων^{AdjNKmp} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} Πατρόκλου^G ἀλλ^{Kon} ἅμα^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡρώων^G ἀπάντων,^{AdjG}
war schöner nicht nur als Patroklos sondern zugleich auch der Helden aller,
καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} ἀγένειος,^{AdjN} ἔπειτα^{Adv} νεώτερος^{AdjNKmp} πολὺ,^{Adv} ὥς^{Kon} φησιν^{PräAkt} Ὅμηρος.^N ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt}
und noch bartlos, dann jünger viel, wie sagt Homer. aber denn
τῷ^{ArtD} ὄντι^D μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ταύτην^A τὴν^{ArtA} ἀρετὴν^A οἱ^{ArtN} θεοὶ^N τιμῶσιν^{PräAkt} τὴν^{ArtA}
in dem Seienden am meisten zwar diese die Tugend die Götter ehren die
περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} [180b] ἔρωτα,^A μᾶλλον^{AdvKmp} μέντοι^{Pt} θαυμάζουσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄγανται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εὖ^{Adv}
um den Eros, mehr jedoch bewundern auch hoch achten und gut
ποιοῦσιν^{PräAkt} ὅταν^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐρώμενος^N τὸν^{ArtA} ἐραστὴν^A ἀγαπᾷ,^{PräAkt} ἢ^{Kon} ὅταν^{Kon} ὁ^{ArtN}
tun wenn immer der Geliebt werdende den Liebhaber liebt, oder wenn immer der
ἐραστῆς^N τὰ^{ArtA} παιδικά.^A θεϊότερον^{AdjNKmp} γὰρ^{Pt} ἐραστῆς^N παιδικῶν^{AdjG} ἔνθεος^{AdjN}
Liebhaber die Lieblings knaben. göttlicher denn Liebhaber der Lieblings knaben· von Gott erfüllt
γὰρ^{Pt} ἐστὶ.^{PräAkt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀχιλλέα^A τῆς^{ArtG} Ἀλκήστιδος^G μᾶλλον^{AdvKmp}
denn ist. wegen dieser auch den Achilleus der Alkestis mehr
ἐτίμησαν,^{AorAkt} εἰς^{Prp} μακάρων^{AdjG} νήσους^A ἀποπέμψαντες.^N οὕτω^{Adv} δῆ^{Pt} ἐγώ γε^N φημι^{PräAkt} ἔρωτα^A
ehrten, in der Seligen Inseln fortgesandt habend. so ja ich ja sage Eros
θεῶν^G καὶ^{Kon} πρεσβύτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} τιμιώτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} κυριώτατον^{AdjASup} εἶναι^{PräInfAkt}
der Götter und ältesten und ehrenwürdigsten und mächtigsten zu sein
εἰς^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} εὐδαιμονίας^G κτῆσιν^A ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} ζῶσι^D καὶ^{Kon}
in der Tugend und des Glücks Erwerb den Menschen und lebend seienden und
τελευτήσασιν.^D [180c] Φαῖδρον^A μὲν^{Pt} τοιοῦτόν^{AdjA} τινα^A λόγον^A ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} μετὰ^{Prp}
vollendet habenden. Phaidros zwar so einen einen Bericht sagte gesagt zu haben, nach
δὲ^{Pt} Φαῖδρον^A ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A εἶναι^{PräInfAkt} ὧν^G οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} διεμνημόνευε.^{ImpAkt} οὓς^A
aber Phaidros andere einige zu sein deren nicht sehr erinnerte sich· welche
παρεῖς^N τὸν^{ArtA} Πausανίου^G λόγον^A διηγέιτο.^{ImpM/P} εἰπεῖν^{AorSAktInf} δ^{Pt} αὐτὸν^A ὅτι^{Kon}
beiseite gelassen habend den des Pausanias Bericht erzählte. gesagt zu haben aber ihn dass
οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} μοι^D δοκεῖ,^{PräAkt} ὧⁱ Φαῖδρε,^V προβεβλήσθαι^{PerM/Plnf} ἡμῖν^D ὁ^{ArtN} λόγος,^N τὸ^{ArtN} ἀπλῶς^{Adv}
nicht gut mir scheint, o Phaidros, vorgelegt zu sein uns der Bericht, das einfach

οὕτως^{Adv} παρηγγέλλθαι^{PerM/Plnf} ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} ἔρωτα.^A εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἷς^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N
so angeordnet zu sein lobpreisen Eros. wenn zwar denn einer war der Eros,
καλῶς^{Adv} ἂν^{Pt} εἶχε,^{ImpAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} εἷς^{AdjN} μὴ^{Pt} ὄντος^G δὲ^{Pt} ἐνὸς^{AdjG}
gut wohl hätte, jetzt aber nicht denn ist einer nicht seiend aber eines
ὀρθότερόν^{AdjNKmp} ἐστὶ^{PräAkt} πρότερον^{AdvKmp} προρρηθῆναι^{AorPasInf} ὅποιον^A [180d] δεῖ^{PräAkt}
richtiger ist zuvor vorher gesagt zu werden was für einen es ist nötig
ἐπαινεῖν^{PräAktInf} ἐγὼ^N οὖν^{Pt} πειράσσομαι^{FuM/P} τοῦτο^A ἐπανορθώσασθαι^{AorMedInf} πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt}
zu preisen. ich nun werde versuchen dies wieder zurecht zu richten, zuerst zwar
ἔρωτα^A φράσαι^{AorAktInf} ὃν^A δεῖ^{PräAkt} ἐπαινεῖν^{PräAktInf} ἔπειτα^{Adv} ἐπαινέσαι^{AorAktInf} ἄξιως^{Adv}
Eros zu sagen den welchen es ist nötig zu preisen, dann zu preisen würdig
τοῦ^{ArtG} θεοῦ.^G πάντες^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἴσμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἄνευ^{Prp} Ἑρωτος^G Ἀφροδίτης.^N μιᾶς^{AdjG}
des Gottes. alle denn wissen dass nicht ist ohne des Eros Aphrodite. einer
μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὕσης^G εἷς^{AdjN} ἂν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} Ἑρως.^N ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} δύο^{AdjN} ἐστὸν,^{Du} δὴ^{Pt} δύο^{AdjN}
zwar nun seiend einer wohl wäre Eros da ja aber ja zwei sind, zwei
ἀνάγκη^N καὶ^{Kon} Ἑρωτε^{DuN} εἶναι.^{PräInfAkt} πῶς^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} δύο^{AdjN} τῷ^{ArtDuN} θεᾷ;^{DuN} ἢ^{ArtN} μὲν^{Pt} γέ^{Pt}
Notwendigkeit auch Erosen zu sein. wie aber nicht zwei die zwei Göttinnen; die zwar ja
που^{Adv} πρεσβυτέρα^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἀμήτωρ^{AdjN} Οὐρανοῦ^G θυγάτηρ,^N ἣν^A δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} Οὐρανίαν^A
wohl älter und ohne Mutter des Uranos Tochter, welche ja auch Urania
ἐπονομάζομεν.^{PräAkt} ἢ^{ArtN} δὲ^{Pt} νεωτέρα^{AdjNKmp} Διὸς^G καὶ^{Kon} Διώνης,^G ἣν^A [180e] δὴ^{Pt} Πάνδημον^{AdjA}
benennen wir. die aber jüngere des Zeus und der Dione, welche ja Pandemos
καλοῦμεν.^{PräAkt} ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔρωτα^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἑτέρᾳ^{AdjD} συνεργόν^A Πάνδημον^{AdjA}
nennen wir. notwendig ja auch Eros den zwar der anderen Mitarbeiter Pandemos
ὀρθῶς^{Adv} καλεῖσθαι,^{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Οὐράνιον.^{AdjA} ἐπαινεῖν^{PräAktInf} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} πάντας^{AdjA}
richtig genannt zu werden, den aber Uranisch. zu preisen zwar nun es ist nötig alle
θεούς,^A ἃ^A δ^{Pt} οὖν^{Pt} ἑκάτερος^{AdjN} εἴληχε^{PerAkt} πειρατέον^{AdjN} εἰπεῖν.^{AorSAktInf} πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt}
Götter, was aber nun jeder von beiden zu Teil geworden ist ist zu versuchen zu sagen. jede denn
πράξις^N ὥς^{Adv} ἔχει.^{PräAkt} αὐτὴ^N ἐφ^{Prp} ἑαυτῆς^G πραττομένη^N οὔτε^{Kon} καλῇ^{AdjN} οὔτε^{Kon}
Handlung so verhält sich sie selbst auf sich selbst getan werdend weder schön noch
αἰσχρά.^{AdjN}
schändlich.

St. 181a

οἷον^{AdjN} ὃ^A νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N ποιοῦμεν,^{PräAkt} ἢ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} ἀδελν^{PräAktInf} ἢ^{Kon}
zum Beispiel was jetzt wir machen, oder trinken oder singen oder
διαλέγεσθαι,^{PräM/Plnf} οὐκ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τούτων^G αὐτό^N καλὸν^{AdjN} οὐδέν,^N ἀλλ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πράξει,^D
sich unterreden, nicht ist dieser selbst schön nichts, sondern in der Praxis,
ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} παραθῇ,^{AorPasKmj} τοιοῦτον^{AdjN} ἀπέβη.^{AorAkt} καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} πραττόμενον^N καὶ^{Kon}
wie wohl getan werde, solcher Art ging aus gut zwar denn getan werdend und
ὀρθῶς^{Adv} καλὸν^{AdjN} γίγνεται,^{PräM/P} μὴ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν.^{AdjN} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN}
richtig schön wird, nicht richtig aber schändlich. so ja und das
ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἑρως^N οὐ^{Pt} πᾶς^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} καλὸς^{AdjN} οὐδὲ^{Kon} ἄξιος^{AdjN}
zu lieben und der Eros nicht jeder ist schön und nicht würdig
ἐγκωμιάζεσθαι,^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} ὁ^{ArtN} καλῶς^{Adv} προτρέπων^N ἐρᾶν.^{PräAktInf} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῆς^{ArtG}
gepriesen zu werden, sondern der gut an treibend zu lieben. der zwar nun der
Πανδήμου^{AdjG} Ἀφροδίτης^G ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} πάνδημός^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} [181b] καὶ^{Kon} ἐξεργάζεται^{PräM/P} ὅτι^{Kon}
all gemeinen Aphrodite als wahrhaft allgemein ist und aus führt was
ἂν^{Pt} τύχη.^{AorAktKmj} καὶ^{Kon} οὗτός^N ἐστίν^{PräAkt} ὃν^A οἱ^{ArtN} φαῦλοι^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ἐρῶσιν.^{PräAkt}
wohl sich füge und dieser ist den die schlechten der Menschen lieben.
ἐρῶσι^{PräAkt} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} γυναικῶν^G ἢ^{Kon} παίδων,^G
lieben aber die solchen zuerst zwar nicht weniger der Frauen als der Knaben,

ἔπειτα^{Adv} ὧν^G καὶ^{Kon} ἐρῶσι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} σωμάτων^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} ψυχῶν,^G ἔπειτα^{Adv}
 dann deren auch lieben der Körper mehr als der Seelen, dann
 ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} δύνωνται^{PräM/PKnf} ἀνοητοτάτων,^{AdjGSup} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} διαπράξασθαι^{AorMedInf} μόνον^{AdjA}
 wie wohl vermögen un verständigsten, hin zu das zu vollbringen nur
 βλέποντες,^N ἀμελοῦντες^N δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} καλῶς^{Adv} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} συμβαίνει^{PräAkt}
 blickend, vernachlässigend aber des gut oder nicht· woher ja geschieht
 αὐτοῖς^D ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} τύχῃσι^{AorAktKnf} τοῦτο^A πράττειν,^{PräAktInf} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀγαθόν,^{AdjA} ὁμοίως^{Adv}
 ihnen was wohl treffen mögen dieses tun, gleichweise zwar gut, gleichweise
 δὲ^{Kon} τοῦναντίον.^{AdjA} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θεοῦ^G νεωτέρας^{AdjGKmp} τε^{Pt} [181c]
 aber das Gegenteil. ist denn auch von der Göttin jüngeren und
 οὔσης^G πολὺ^{Adv} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐτέρας,^{AdjG} καὶ^{Kon} μετεχούσης^G ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γενέσει^D καὶ^{Kon}
 seienden viel als der anderen, und teilhabenden in der Entstehung und
 θήλεος^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄρρενος.^{AdjG} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} τῆς^{ArtG} Οὐρανίας^{AdjG} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt}
 weiblichen und männlichen. der aber der Uranischen zuerst zwar nicht
 μετεχούσης^G θήλεος^{AdjG} ἀλλ^{Kon} ἄρρενος^{AdjG} μόνον—^{Adv} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} οὗτος^N ὁ^{ArtN}
 teilhabenden des Weiblichen sondern des Männlichen allein— und ist dieser der
 τῶν^{ArtG} παίδων^G ἔρως—^N ἔπειτα^{Adv} πρεσβυτέρας,^{AdjGKmp} ὕβρεως^G ἀμοίρου.^{AdjG} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 der Knaben Eros— dann der älteren, der Hybris teil losen· woher ja auf das
 ἄρρεν^{AdjA} τρέπονται^{PräM/P} οἱ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ἐπιπνοί,^{AdjN} τὸ^{ArtA} φύσει^D
 Männliche wenden sich die aus diesem des Liebe beseelte, das von Natur
 ἐρρωμενέστερον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} νοῦν^A μᾶλλον^{AdvKmp} ἔχον^A ἀγαπῶντες.^N καὶ^{Kon} τις^N ἂν^{Pt}
 kräftigere und Verstand mehr habende liebend. und jemand wohl
 γνοίη^{AorSAktOp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} αὐτῇ^D τῇ^{ArtD} παιδεραστίᾳ^D τοῦς^{ArtA} εἰλικρινῶς^{Adv} ὑπὸ^{Prp} [181d] τούτου^G
 erkennen möchte und in ihr selbst der Knaben Liebe die aufrichtig unter von diesem
 τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ὠρμημένους.^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐρῶσι^{PräAkt} παίδων,^G ἀλλ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἤδη^{Adv}
 des Eros an getriebenen· nicht denn lieben der Knaben, sondern sobald schon
 ἄρχωνται^{PräM/PKnf} νοῦν^A ἰσχεῖν,^{PräAktInf} τοῦτο^N δὲ^{Kon} πλησιάζει^{PräAkt} τῷ^{ArtD} γενειάσκειν.^{PräAktInf}
 beginnen Verstand zu haben, dieses aber nähert sich dem Bärtig werden.
 παρεσκευασμένοι^N γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐντεῦθεν^{Adv} ἀρχόμενοι^N ἐρᾶν^{PräAktInf}
 vorbereitet denn ich meine sind die von hier anfangenden zu lieben
 ὥς^{Kon} τὸν^{ArtA} βίον^A ἅπαντα^{AdjA} συνεσόμενοι^N καὶ^{Kon} κοινῇ^{Adv} συμβιωσόμενοι,^N
 so das Leben ganze zusammen sein werdenden und gemeinsam zusammen leben werdenden,
 ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξαπατήσαντες,^N ἐν^{Prp} ἀφροσύνῃ^D λαβόντες^N ὥς^{Kon} νέον,^{AdjA}
 sondern nicht betrogen habend, in Torheit ergriffen habend als jung,
 καταγελάσαντες^N οἰχίσεσθαι^{FuM/Plnf} ἐπ^{Prp} ἄλλον^{AdjA} ἀποτρέχοντες.^N χρῆν^{ImpAkt} δὲ^{Kon}
 aus gelacht habend weg gehen werden zu einem anderen davon laufend. es war nötig aber
 καὶ^{Kon} νόμον^A εἶναι^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} ἐρᾶν^{PräAktInf} παίδων,^G [181e] ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} εἰς^{Prp} ἄδηλον^{AdjA} πολλή^{AdjN}
 auch Gesetz zu sein nicht zu lieben der Knaben, damit nicht in Un Klares viel
 σπουδῇ^N ἀνηλίσκετο· τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG} παίδων^G τέλος^N ἄδηλον^{AdjN} οἷ^D τελευτᾷ^{PräAkt}
 Eifer verausgabte wurde· das denn der Knaben Ende un klar wie endigt
 κακίας^G καὶ^{Kon} ἀρετῆς^G ψυχῆς^G τε^{Pt} περὶ^{Prp} καὶ^{Kon} σώματος.^G οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN}
 an Schlechtigkeit und Tugend der Seele und über und des Körpers. die zwar nun Guten
 τὸν^{ArtA} νόμον^A τοῦτον^A αὐτοὶ^N αὐτοῖς^D ἐκόντες^N τίθενται,^{PräM/P} χρῆν^{ImpAkt} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 den Gesetz diesen sie selbst sich selbst willig setzen sich, es war nötig aber auch
 τούτους^A τοὺς^{ArtA} πανδήμους^{AdjA} ἐραστὰς^A προσαναγκάζειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον,^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
 diese die allgemeinen Liebhaber zu nötigen das solches, gleichwie und
 τῶν^{ArtG} ἐλευθέρων^{AdjG} γυναικῶν^G προσαναγκάζομεν^{PräAkt} αὐτοὺς^A καθ^{Prp}
 der freien Frauen nötigen wir sie nach

St. 182a

ὅσον^A_{Pr} δυνάμεθα^{PräM/P} μὴ^{Pt} ἐρᾶν^{PräAktInf} οὗτοι^N_{Pr} γάρ^{Pt} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ὄνειδος^A
 so weit vermögen wir nicht zu lieben. diese denn sind die und den Tadel
 πεποιηκότες^N_{PerAkt} ὥστε^{Kon} τινὰς^A_{Pr} τολμᾶν^{PräAktInf} λέγειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjA} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf}
 gemacht habenden, so dass einige wagen zu sagen dass schändlich sich gefällig zeigen
 ἐρασταῖς^D λέγουσι^{PräAkt} δὲ^{Kon} εἰς^{Prp} τούτους^A_{Pr} ἀποβλέποντες^N_{PräAkt} ὁρῶντες^N_{PräAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τὴν^{ArtA}
 Liebhabern· sagen aber in diese hin blickend, sehenden ihrer die
 ἀκαιρίαν^A καὶ^{Kon} ἀδικίαν^A ἐπεὶ^{Kon} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} κοσμίως^{Adv} γε^{Pt} καὶ^{Kon} νομίμως^{Adv} ὅτιοῦν^A_{Pr}
 Un gelegen heit und Un recht, da nicht ja geordnet wohl und gesetzlich irgend etwas
 πράγμα^A πραττόμενον^A_{PräM/P} ψόγον^A ἂν^{Pt} δικαίως^{Adv} φέροι^{PräAktOp} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 Sache getan werdende Tadel wohl gerecht brächte. und ja und der um den
 ἔρωτα^A νόμος^N ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} πόλεσι^D νοῆσαι^{AorAktInf} ῥάδιος^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt}
 Eros Gesetz in zwar den anderen Städten zu erkennen leicht, einfach denn
 ὠρίσται^{PerM/P} ὁ^{ArtN} δ^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} [182b] ἐν^{Prp} Λακεδαίμονι^D ποικίλος^{AdjN} ἐν^{Prp} Ἥλιδι^D μὲν^{Pt}
 ist festgesetzt· der aber hier und in Lakedaimon viel gestaltig. in Elis zwar
 γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Βοιωτοῖς^D καὶ^{Kon} οὐ^G_{Pr} μὴ^{Pt} σοφοί^{AdjN} λέγειν^{PräAktInf} ἀπλῶς^{Adv} νενομοθέτηται^{PerM/P}
 denn auch in Böotern, und wo nicht weise zu reden, einfach ist gesetzlich festgelegt
 καλὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐρασταῖς^D καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} εἴποι^{AorAktOp} οὔτε^{Kon} νέος^{AdjN}
 schön das sich gefällig zeigen Liebhabern, und nicht wohl jemand würde sagen weder jung
 οὔτε^{Kon} παλαιὸς^{AdjN} ὥς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjN} ἵνα^{Kon} οἶμαι^{PräM/P} μὴ^{Pt} πράγματ'^A ἔχωσιν^{PräAktKnj} λόγῳ^D
 noch alt dass schändlich, damit ich meine nicht Angelegenheiten hätten durch Rede
 πειρώμενοι^N_{PräM/P} πείθειν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ἅτε^{Pt} ἀδύνατοι^{AdjN} λέγειν^{PräAktInf} τῆς^{ArtG} δὲ^{Kon}
 versuchend zu überreden die Jungen, da ja unfähig zu reden· der aber
 Ἴωνίας^G καὶ^{Kon} ἄλλοθι^{Adv} πολλαχοῦ^{Adv} αἰσχρὸν^{AdjN} νενόμισται^{PerM/P} ὅσοι^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp} βαρβάροις^D
 Ionien und anderswo an vielen Orten schändlich ist geglaubt worden, so viele unter Barbaren
 οἰκοῦσιν^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} γὰρ^{Pt} βαρβάροις^D διὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} τυραννίδας^A αἰσχρὸν^{AdjN} τοῦτο^N_{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN}
 wohnen. den denn Barbaren wegen den Tyranneien schändlich dieses ja und die
 γε^{Pt} φιλοσοφία^N [182c] καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} φιλογυμναστική^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} συμφέρει^{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
 ja Philosophie und die Liebe zur Gymnastik· nicht denn ich meine nützt den
 ἄρχουσι^D_{PräM/P} φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} ἐγγίγνεσθαι^{PräM/Plnf} τῶν^{ArtG} ἀρχομένων^G_{PräM/P} οὐδὲ^{Kon} φιλίας^A
 Herrschenden Gesinnungen große ent stehen der Beherrschten, noch Freundschaften
 ἰσχυρὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} κοινωνίας^A ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} φιλεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA}
 starke und Gemeinschaften, welches ja am meisten liebt die und andere alle
 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐμποιεῖν^{PräAktInf} ἔργῳ^D δὲ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} ἔμαθον^{AorAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐνθάδε^{Adv}
 auch der Eros ein pflanzen. durch Tat aber dieses lernten und die hier
 τύραννοι^N ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἀριστογείτονος^G ἔρως^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} Ἀρμοδίου^G φιλία^N βέβαιος^{AdjN}
 Tyrannen· der denn des Aristogeiton Liebe und die des Harmodios Freundschaft fest
 γενομένη^N_{AorM/P} κατέλυσεν^{AorSAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τὴν^{ArtA} ἀρχήν^A οὕτως^{Adv} οὐ^G_{Pr} μὲν^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN}
 geworden löste auf von ihnen die Herrschaft. so wo zwar schändlich
 ἐτέθη^{AorM/P} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} [182d] ἐρασταῖς^D κακίᾳ^D τῶν^{ArtG} θεμένων^G_{AorM/P} κεῖται^{PräM/P}
 gesetzt wurde sich gefällig zeigen Liebhabern, durch Schlechtigkeit der Setzenden liegt,
 τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀρχόντων^G_{PräAkt} πλεονεξία^D τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} ἀρχομένων^G_{PräM/P} ἀνανδρία^D
 der zwar Herrschenden durch Habsucht, der aber Beherrschten durch Un Mann haftigkeit·
 οὐ^G_{Pr} δὲ^{Kon} καλὸν^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} ἐνομίσθη^{AorM/P} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} θεμένων^G_{AorM/P} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G
 wo aber schön einfach ist geglaubt worden, durch die der Setzenden der Seele
 ἀργίαν^A ἐνθάδε^{Adv} δὲ^{Kon} πολὺ^{Adv} τούτων^G_{Pr} κάλλιον^{AdvKmp} νενομοθέτηται^{PerM/P} καὶ^{Kon} ὅπερ^A_{Pr}
 Trägheit. hier aber viel von diesen schöner ist gesetzlich festgelegt, und welches
 εἶπον^{AorAkt} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} κατανοῆσαι^{AorAktInf}
 sagte, nicht leicht zu erkennen.

St. 183a

ἐνθυμηθέντι^D ἀορSM/P γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} λέγεται^{PräM/P} κάλλιον^{AdjNKmp} τὸ^{ArtN} φανερώς^{Adv} ἐρᾶν^{PräAktInf} τοῦ^{ArtG}
 dem überlegt habenden denn dass es gesagt wird besser das offen zu lieben des
 λάθρα^{Adv} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} γενναιοτάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} ἀρίστων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} ἄν^{KonPt}
 im Geheimen, und am meisten der edelsten und besten, und wohl
 αἰσχίους^{AdjAKmp} ἄλλων^{AdjG} ὥσι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὖ^{Pt} ἢ^{ArtN} παρακέλευσις^N τῷ^{ArtD} ἐρῶντι^D PräAkt
 schändlicher anderer seien, und dass wieder die Zusprache dem Liebenden
 παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} θαυμαστή^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} τι^A αἰσχρὸν^{AdjA} ποιοῦντι^D PräAkt καὶ^{Kon} ἐλόντι^D AorSAkt
 von allen bewundernswert, nicht wie etwas Schändliches tuendem, und gewählt habenden
 τε^{Pt} καλὸν^{AdjN} δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} [182e] μὴ^{Pt} ἐλόντι^D AorSAkt αἰσχρὸν^{AdjN} καὶ^{Kon}
 und auch schön scheint zu sein und nicht gewählt habenden schändlich, und
 πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} ἐλεῖν^{AorSAktInf} ἐξουσίαν^A ὁ^{ArtN} νόμος^N δέδωκε^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐραστῇ^D
 hin zu das zu versuchen zu nehmen Befugnis das Gesetz hat gegeben dem Liebhaber
 θαυμαστὰ^{AdjA} ἔργα^A ἐργαζομένῳ^D PräM/P ἐπαινεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἃ^A εἴ^{Kon} τις^N τολμῶν^{PräAktOp}
 bewundernswerte Werke handelnden gepriesen zu werden, welche wenn jemand sich trauen möchte
 ποιεῖν^{PräAktInf} ἄλλ^{AdjA} ὅτιοῦν^A Pr διώκων^N PräAkt καὶ^{Kon} βουλόμενος^N PräM/P διαπράξασθαι^{AorMedInf} πλὴν^{Prp}
 zu tun anderes irgend etwas verfolgend und wollend zu erreichen außer
 τοῦτο^A Pr φιλοσοφίας^G τὰ^{ArtA} μέγιστα^{AdjASup} καρποῖτ^{PräM/POp} ἂν^{Pt} ὀνειδῇ^A εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἢ^{Kon}
 dieses, der Philosophie die größten würde Früchte ziehen wohl Vorwürfe— wenn denn oder
 χρήματα^A βουλόμενος^N PräM/P παρὰ^{Prp} τοῦ^{Pr} λαβεῖν^{AorSAktInf} ἢ^{Kon} ἀρχὴν^A ἄρξαι^{AorAktInf} ἢ^{Kon} τινα^A Pr
 Geld wollend seiend von jemandem zu nehmen oder Herrschaft zu herrschen oder irgendeine
 ἄλλην^{AdjA} δύναμιν^A ἐθέλοι^{PräAktOp} ποιεῖν^{PräAktInf} οἷάπερ^A Pr οἱ^{ArtN} ἐρασταὶ^N πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά^A
 andere Macht möchte zu tun so wie die Liebhaber gegenüber den Lieblings Knaben,
 ἱκετείας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀντιβολήσεις^A ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} δεήσεσιν^D ποιούμενοι^N PräM/P καὶ^{Kon} ὅρκους^A
 Bittgesuche und auch An flehungen in den Bitten machend seiend, und Eide
 ὀμνύντες^N PräAkt καὶ^{Kon} κοιμήσεις^A ἐπὶ^{Prp} θύραις^D καὶ^{Kon} ἐθέλοντες^N PräAkt δουλείας^A δουλεύειν^{PräAktInf}
 schwörend, und Übernachtungen an Türen, und willend seiend Sklavereien zu dienen
 οἷας^A Pr οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} δοῦλος^N οὐδεὶς^N Pr ἐμποδίζοιτο^{PräM/POp} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} πράττειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv}
 welche auch nicht wohl Sklave niemand, würde behindert werden wohl nicht zu tun so
 τὴν^{ArtA} πράξιν^A καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} φίλων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἐχθρῶν^G τῶν^{ArtG} [183b] μὲν^{Pt} ὀνειδιζόντων^G PräAkt
 die Handlung und von Freunden und von Feinden, der zwar tadelnd seienden
 κολακείας^G καὶ^{Kon} ἀνελευθερίας^G τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} νοουθετούντων^G PräAkt καὶ^{Kon} αἰσχυνομένων^G PräM/P ὑπὲρ^{Prp}
 Schmeichelei und Unfreiheit, der aber ermahnend seienden und sich schämend seienden für
 αὐτῶν^G Pr τῷ^{ArtD} δ^{Pt} ἐρῶντι^D PräAkt πάντα^{AdjA} ταῦτα^A Pr ποιοῦντι^D PräAkt χάρις^N ἔπεστι^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sie— dem aber liebend seienden alles dieses tuend seienden Gunst ist erlaubt, und
 δέδοται^{PerM/P} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἄνευ^{Prp} ὀνειδούς^G πράττειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} πάγκαλόν^{AdjA} τι^A Pr
 ist gegeben worden von dem Gesetz ohne Tadel zu tun, als ganz schön etwas
 πρᾶγμα^A διαπραττομένου^G PräM/P ὃ^N Pr δὲ^{Pt} δεινότατον^{AdjNSup} ὥς^{Kon} γε^{Pt} λέγουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN}
 Sache zustande bringend seienden· das aber Schlimmste, wie eben sagen die
 πολλοί^{AdjN} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὀμνύντι^D PräAkt μόνῳ^{AdjD} συγγνώμῃ^N παρὰ^{Prp} θεῶν^G ἐκβάντι^D AorSAkt
 Viele, dass auch dem Schwörenden allein Nachsicht bei Göttern heraus getreten seienden
 τῶν^{ArtG} ὅρκων^G ἀφροδίσιον^{AdjA} γὰρ^{Pt} ὅρκον^A οὐ^{Pt} φασιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} [183c] οἱ^{ArtN}
 der Eide— aphrodisischen denn Eid nicht sagen zu sein· so auch die
 θεοὶ^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N πᾶσαν^{AdjA} ἐξουσίαν^A πεποιήκασιν^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐρῶντι^D PräAkt ὥς^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Götter und die Menschen jede Befugnis haben gemacht dem Liebenden, wie das
 νόμος^N φησὶν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐνθάδε^{Adv} ταύτῃ^D Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οἰηθεῖν^{AorPasOp} ἂν^{Pt} τις^N Pr πάγκαλον^{AdjA}
 Gesetz sagt der hier— hier durch zwar nun würde geglaubt werden wohl jemand ganz schön
 νομίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} τῇ^D Pr τῇ^{ArtD} πόλει^D καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} φίλους^A
 gehalten zu werden in dieser hier der Stadt und das zu lieben und das Freunde
 γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς^D ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} παιδαγωγοὺς^A ἐπιστήσαντες^N AorAkt οἱ^{ArtN} πατέρες^N
 zu werden den Liebhabern. sobald aber Aufseher aufgestellt habend die Väter

τοῖς^{ArtD} ἐρωμένους^D μὴ^{Pt} ἔωσι^{PräAktKnj} διαλέγεσθαι^{PräM/Plnf} τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς,^D καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD}
 den Geliebten nicht zulassen sich unterreden mit den Liebhabern, und dem
 παιδαγωγῷ^D ταῦτα^N προστεταγμένα^N ἦ^{PräAktKnj} ἡλικιώται^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐταῖροι^N
 Pädagogen dieses befohlen worden seiend sei, Alters genossen aber und Gefährten
 ὀνειδίζουσιν^{PräAktKnj} ἐάν^{Kon} τι^A ὀρώσιν^{PräAktKnj} τοιοῦτον^{AdjA} γιγνόμενον,^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 tadeln wenn etwas sehen derartiges werdend seiendes, und die
 ὀνειδίζοντας^A αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} πρεσβύτεροι^{AdjNKmp} [183d] μὴ^{Pt} διακωλύωσι^{PräAktKnj} μηδὲ^{Kon}
 tadelnden wieder die Älteren nicht hindern und nicht
 λοιδορῶσιν^{PräAktKnj} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} λέγοντας,^A εἰς^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A τις^N αὖ^{Pt}
 schmähen als nicht richtig sagende, auf aber dieses jemand wieder
 βλέψας^N ἡγήσαιτ'^{AorMedOp} ἂν^{Pt} πάλιν^{Adv} αἰσχιστον^{AdjASup} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} ἐνθάδε^{Adv}
 hingeblickt habend würde meinen wohl erneut schändlichst das Solches hier
 νομίζεσθαι^{PräM/Plnf} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ὥδ'^{Adv} ἔχει^{PräAkt} οὐχ^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἐστίν,^{PräAkt} ὅπερ^N ἐξ^{Prp}
 für gelten. das aber ich meine so verhält sich nicht einfach ist, was ja aus
 ἀρχῆς^G ἐλέχθη^{AorPas} οὔτε^{Kon} καλὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτὸ^A καθ'^{Prp} αὐτὸ^A οὔτε^{Kon} αἰσχρόν,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon}
 Anfang wurde gesagt weder schön zu sein es an sich selbst noch schändlich, sondern
 καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} πραττόμενον^A καλόν,^{AdjA} αἰσχροῦς^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν.^{AdjN} αἰσχροῦς^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 gut zwar getan werdend schön, schändlich aber schändlich. schändlich zwar nun
 ἐστὶ^{PräAkt} πονηρῷ^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πονηρῶς^{Adv} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καλῶς^{Adv} δὲ^{Pt} χρηστῷ^{AdjD} τε^{Pt}
 ist dem Schlechten und auch schlecht sich gefällig zeigen, gut aber dem Tüchtigen und
 καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} πονηρὸς^{AdjN} δ'^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ἐκεῖνος^N ὁ^{ArtN} ἐραστῆς^N ὁ^{ArtN} πάνδημος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} [183e]
 auch gut. schlecht aber ist jener der Liebhaber der allgemeine, der
 τοῦ^{ArtG} σώματος^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἐρῶν^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} μόνιμός^{AdjN}
 des Körpers mehr als der Seele liebend seiend und denn auch nicht dauerhaft
 ἐστίν,^{PräAkt} ἅτε^{Pt} οὐδὲ^{Kon} μόνιμου^{AdjG} ἐρῶν^N πραγματος^G ἅμα^{Adv} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 ist, da ja auch nicht dauerhaften liebend seiend Dinges. zugleich denn dem des Körpers
 ἄνθει^D λήγοντι,^{PräAkt} οὐπερ^G ἦρα,^{AorAkt} οἵχεται^{PräM/P} ἀποπτάμενος,^N πολλοὺς^{AdjA}
 Blühen nachlassend, von welchem gerade liebte, ist fort davon fliegend, viele
 λόγους^A καὶ^{Kon} ὑποσχέσεις^A κατασχύνας^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἥθους^G χρηστοῦ^{AdjG} ὄντος^G
 Worte und Versprechen beschämend der aber des Charakters guten seienden
 ἐραστῆς^N διὰ^{Prp} βίου^G μένει^{PräAkt} ἅτε^{Pt} μονίμῳ^{AdjD} συντακεῖς^N
 Liebhaber durch Lebens bleibt, da ja beständigem verschmolzen.

St. 184a

τούτους^A δὴ^{Pt} βούλεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} νόμος^N εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} βασανίζειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 diese ja will das unser Gesetz gut und schön prüfen, und
 τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} χάρισασθαι,^{AorMedInf} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} διαφεύγειν^{PräAktInf} διὰ^{Prp} ταῦτα^A οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt}
 den zwar sich gefällig erweisen, die aber zu entkommen. wegen dieser also den zwar
 διώκειν^{PräAktInf} παρακελεύεται,^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} φεύγειν^{PräAktInf} ἀγνωστοῦ^N καὶ^{Kon}
 zu verfolgen wird zugeraten, den aber zu fliehen, Kampf richter seiend und
 βασανίζων^N ποτέρων^G ποτέ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐρῶν^N καὶ^{Kon} ποτέρων^G ὁ^{ArtN}
 prüfend welcher von beiden je ist der Liebende und welcher von beiden der
 ἐρώμενος^N οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ταύτης^G τῆς^{ArtG} αἰτίας^G πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN} ἀλίσκεσθαι^{PräM/Plnf}
 Geliebte. so ja durch dieser der Ursache zuerst zwar das ertappt zu werden
 ταχὺ^{Adv} αἰσχρόν^{AdjN} νενόμισται,^{PerM/P} ἵνα^{Kon} χρόνος^N ἐγγένηται,^{AorMedKnj} ὃς^N δὴ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 rasch schändlich ist gegolten worden, damit Zeit entstehe, welcher ja scheint die
 πολλὰ^{AdjA} καλῶς^{Adv} βασανίζειν,^{PräAktInf} ἔπειτα^{Adv} τὸ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} χρημάτων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πολιτικῶν^{AdjG}
 vielen gut zu prüfen, sodann das durch Gelder und durch politische
 δυνάμεων^G ἁλῶναι^{AorPasInf} αἰσχρόν,^{AdjN} ἐάν^{Kon} [184b] τε^{Pt} κακῶς^{Adv} πάσχω^N πτήξῃ^{AorAktKnj}
 Mächte überwältigt zu werden schändlich, wenn und schlecht leidend seiend zurück schrecke

καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} καρτερήσῃ,^{AorAktKnj} ἂν^{Pt} τ'^{Pt} εὐεργετούμενος^N ^{PräM/P} εἰς^{Prp} χρήματα^A ἢ^{Kon} εἰς^{Prp}
und nicht stand halte, wohl und wohlthätig behandelt werdend in Geld oder in
διαπράξεις^A πολιτικάς^{AdjA} μὴ^{Pt} καταφρονήσῃ.^{AorAktKnj} οὐδὲν^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} τούτων^G ^{Pr} οὔτε^{Kon}
Unternehmungen politische nicht gering schätze· nichts denn scheint dieser weder
βέβαιον^{AdjN} οὔτε^{Kon} μόνιμον^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} χωρὶς^{Prp} τοῦ^{ArtG} μηδὲ^{Kon} πεφυκέναι^{PerAktInf} ἀπ'^{Prp}
fest noch dauerhaft zu sein, abgesehen von dem auch nicht von Natur sein von
αὐτῶν^G ^{Pr} γενναίαν^{AdjA} φιλίαν.^A μία^{AdjN} δὴ^{Pt} λείπεται^{PräM/P} τῷ^{ArtD} ἡμετέρῳ^{AdjD} νόμῳ^D ὁδός,^N εἰ^{Kon}
ihnen edle Freundschaft. eine ja bleibt dem unseren Gesetz Weg, wenn
μέλλει^{PräAkt} καλῶς^{Adv} χαριεῖσθαι^{FuMedInf} ἐραστῇ^D παιδικά.^A ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D ^{Pr}
soll gut sich gefällig erweisen werden dem Liebhaber Lieblings Knaben. es ist denn uns
νόμος,^N ὥπερ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς^D ἦν^{ImpAkt} δουλεύειν^{PräAktInf} ἐθέλοντα^A ^{PräAkt} ἣντινοῦν^A ^{Pr}
Gesetz, so wie bei den Liebhabern war zu dienen willend seienden welche auch immer
[184c] δουλείαν^A παιδιοῖς^{AdjD} μὴ^{Pt} κολακείαν^A εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} ἐπονείδιστον,^{AdjA} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
Sklaverei den Lieblings knaben nicht Schmeichelei zu sein und nicht vorwurfswürdig, so ja
καὶ^{Kon} ἄλλῃ^{AdjN} μία^{AdjN} μόνη^{AdjN} δουλείαν^N ἐκούσιος^{AdjN} λείπεται^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἐπονείδιστος.^{AdjN} αὕτη^N ^{Pr} δ'^{Pt}
auch andere eine alleinige Sklaverei freiwillige bleibt nicht vorwurfswürdig· diese aber
ἔστιν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρετὴν.^A νενόμισται^{PerM/P} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἡμῖν,^D ^{Pr} ἐάν^{Kon} τις^N ^{Pr}
ist die um die Tugend. ist gegolten worden denn ja uns, wenn jemand
ἐθέλῃ^{PräAktKnj} τινὰ^A ^{Pr} θεραπεύειν^{PräAktInf} ἡγούμενος^N ^{PräM/P} δι'^{Prp} ἐκεῖνον^A ^{Pr} ἀμείνων^{AdjNKmp}
will irgendeinen zu bedienen meinend seiend um willen jenen besser
ἔσσεσθαι^{FuM/PlInf} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} σοφίαν^A τινὰ^A ^{Pr} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} ὅτιοῦν^A ^{Pr} μέρος^A ἀρετῆς,^G αὕτη^N ^{Pr}
werden zu sein oder gemäß Weisheit irgendeine oder gemäß anderem irgendeinem Teil der Tugend, diese
αὐ^{Pt} ἡ^{ArtN} ἐθελοδουλείαν^N οὐκ^{Pt} αἰσχρά^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐδὲ^{Kon} κολακείαν.^N δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} τῷ^{ArtDuD}
wieder die freiwillig Sklaverei nicht schändlich zu sein noch Schmeichelei. es bedarf ja die beiden
νόμῳ^{DuD} τούτῳ^{DuD} ^{Pr} συμβαλεῖν^{AorAktInf} εἰς^{Prp} ταυτόν,^{AdjA} τόν^{ArtA} τε^{Pt} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} παιδεραστείαν^A
Gesetzen diesen beiden zusammen zu führen in dasselbe, den und um die Knaben Liebe
καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} [184d] περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} φιλοσοφίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἀρετὴν,^A εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt}
und den um die Philosophie und auch die andere Tugend, wenn soll
συμβῆναι^{AorSAktInf} καλὸν^{AdjA} γενέσθαι^{AorSMedInf} τὸ^{ArtA} ἐραστῇ^D παιδικά^A χαρίσασθαι.^{AorMedInf}
zusammen zu treffen schön zu werden das dem Liebhaber Lieblings Knaben sich gefällig erweisen.
ὅταν^{Kon} γὰρ^{Pt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA} ἔλθωσιν^{AorSAktKnj} ἐραστῆς^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδικά,^N νόμον^A
wenn immer denn in das selbe kommen Liebhaber und auch Lieblings Knaben, Gesetz
ἔχων^N ^{PräAkt} ἐκάτερος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} χαρισσάμενος^D ^{AorMed} παιδιοῖς^{AdjD} ^{PräAkt} ὑπηρετῶν^N
habend jeder von beiden, der zwar sich gefällig gezeigt habenden den Lieblings knaben dienend
ὅτιοῦν^A ^{Pr} δικαίως^{Adv} ἂν^{Pt} ὑπηρετεῖν,^{PräAktInf} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ποιοῦντι^D ^{PräAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} σοφόν^{AdjA} τε^{Pt}
irgend etwas gerecht wohl dienen, der aber dem machenden ihn weise und
καὶ^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA} δικαίως^{Adv} αὐ^{Pt} ὅτιοῦν^A ^{Pr} ἂν^{Pt} ὑπουργῶν^N ^{PräAkt} ὑπουργεῖν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
auch gut gerecht wieder irgend etwas wohl beistehend beizustehen, und der zwar
δυνάμενος^N ^{PräM/P} εἰς^{Prp} φρόνησιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} [184e] ἀρετὴν^A συμβάλλεσθαι,^{PräM/PlInf} ὁ^{ArtN}
könnend zu Einsicht und die andere Tugend beizutragen, der
δὲ^{Pt} δεόμενος^N ^{PräM/P} εἰς^{Prp} παιδευσιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} σοφίαν^A κτᾶσθαι,^{PräM/PlInf} τότε^{Adv} δὴ^{Pt}
aber bedürftend zu Erziehung und die andere Weisheit sich anzueignen, dann ja
τούτων^G ^{Pr} συνιόντων^G ^{PräAkt} εἰς^{Prp} ταυτόν^{AdjA} τῶν^{ArtG} νόμων^G μοναχοῦ^{Adv} ἐνταῦθα^{Adv} συμπίπτει^{PräAkt}
dieser zusammen kommenden in das Selbe der Gesetze allein hier fällt zusammen
τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} παιδικὰ^N ἐραστῇ^D χαρίσασθαι,^{AorMedInf} ἄλλοθι^{Adv} δὲ^{Pt}
das Schöne zu sein Lieblings Knaben dem Liebhaber sich gefällig erweisen, anderswo aber
οὐδαμοῦ.^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D ^{Pr} καὶ^{Kon} ἐξαπατηθῆναι^{AorPasInf} οὐδὲν^A ^{Pr} αἰσχρόν.^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD}
nirgends. auf diesem und getäuscht zu werden nichts schändlich· bei aber den
ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐξαπατωμένῳ^D ^{PräM/P} αἰσχύνην^A φέρει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μὴ.^{Pt}
anderen allen und dem Getäuschten Scham bringt und nicht.

St. 185a

εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} ἐραστή^D ὡς^{Kon} πλουσίω^{AdjD} πλούτου^G ἕνεκα^{Prp} χαρισάμενος^N_{AorMed}
 wenn nämlich jemand einem Liebhaber als Reichen des Reichtums um willen sich gefällig gezeigt habend
 ἐξαπατηθεῖ^A_{AorPasOp} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} λάβοι<sup>AorAktOp χρήματα^A ἀναφανέντος^G_{AorPas} τοῦ^{ArtG} ἐραστοῦ^G
 würde getäuscht werden und nicht würde nehmen Gelder, offenbar geworden seienden des Liebhabers
 πένητος^{AdjG}, οὐδὲν^A_{Pr} ἥττον^{AdvKmp} αἰσχρόν^{AdjA} δοκεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} τὸ^{ArtN} γε^{Pt}
 Armen, nichts weniger schändlich· scheint denn der solche das ja
 αὐτοῦ^G_{Pr} ἐπιδειξαι^A_{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἕνεκα^{Prp} χρημάτων^G ὅτιοῦν^A_{Pr} ἂν^{Pt} ὅτιοῦν^D_{Pr} ὑπηρετοῖ^{PräAktOp}
 seiner selbst zu zeigen, dass um willen des Geldes irgend etwas wohl irgend wem würde dienen,
 τοῦτο^A_{Pr} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} καλόν^{AdjN} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} δὴ^{Pt} λόγον^A κἄν^{KonPt} εἴ^{Kon} τις^N_{Pr} ὡς^{Kon}
 dieses aber nicht schön. gemäß den selben ja Grundsatz und wohl wenn jemand als
 ἀγαθῷ^{AdjD} χαρισάμενος^N_{AorMed} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ὡς^{Kon} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἐσόμενος^N_{FuM/P} διὰ^{Prp}
 einem Guten sich gefällig gezeigt habend und selbst als besser sein werdend wegen
 τὴν^{ArtA} φιλίαν^A ἐραστοῦ^G ἐξαπατηθεῖ^A_{AorPasOp} ἀναφανέντος^G_{AorPas} ἐκείνου^G_{Pr} κακοῦ^{AdjG}
 der Freundschaft des Liebhabers würde getäuscht werden, offenbar geworden seienden jenes schlechten
 καὶ^{Kon} [185b] οὐ^{Pt} κεκτημένου^G_{PerM/P} ἀρετὴν^A ὅμως^{Adv} καλῇ^{AdjN} ἢ^{ArtN} ἀπάτη^N δοκεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} αὖ^{Pt}
 und nicht erworben habenden Tugend, dennoch schön die Täuschung· scheint denn wiederum
 καὶ^{Kon} οὗτος^N_{Pr} τὸ^{ArtA} καθ'^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} δεδηλωκέναι^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} ἀρετῆς^G γ'^{Pt} ἕνεκα^{Prp} καὶ^{Kon}
 auch dieser das gemäß seiner selbst dargelegt zu haben, dass der Tugend ja um willen und
 τοῦ^{ArtG} βελτίων^{AdjGKmp} γενέσθαι^{AorMedInf} πᾶν^{AdjA} ἂν^{Pt} παντὶ^{AdjD} προθυμηθεῖ^A_{AorM/POp} τοῦτο^A_{Pr} δὲ^{Pt}
 des Besseren zu werden alles wohl jedem würde sich bemühen, dieses aber
 αὖ^{Pt} πάντων^{AdjG} κάλλιστον^{AdjASup} οὕτω^{Adv} πᾶν^{AdjN} πάντως^{Adv} γε^{Pt} καλὸν^{AdjN} ἀρετῆς^G γ'^{Pt} ἕνεκα^{Prp}
 wiederum aller Schönstes· so jedes jedenfalls ja schön der Tugend ja um willen
 χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} οὗτός^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} οὐρανίας^{AdjG} θεοῦ^G ἔρω^N καὶ^{Kon} οὐράνιος^{AdjN}
 sich gefällig erweisen. dieser ist der der himmlischen Gottes Eros und himmlisch
 καὶ^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἄξιος^{AdjN} καὶ^{Kon} πόλει^D καὶ^{Kon} ιδιώταις^D πολλὴν^{AdjA} ἐπιμέλειαν^A
 und viel wert würdig und der Stadt und den Privatleuten, große Sorgfalt
 ἀναγκάζων^N_{PräAkt} ποιεῖσθαι^{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A τὸν^{ArtA} τε^{Pt} [185c] ἐρῶντα^A_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr}
 nötigend sich zu machen hin zu Tugend den und auch liebend seienden selbst
 αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A_{PräM/P} οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἕτεροι^{AdjN} πάντες^{AdjN} τῆς^{ArtG} ἐτέρας^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 seiner selbst und den geliebt werdenden· die aber anderen alle der anderen, der
 πανδήμου^{AdjG} ταῦτά^A_{Pr} σοι^D_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} ὡς^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παραχρῆμα^{Adv} ὧ^{ij} Φαῖδρε^V περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G
 allgemeinen. dieses dir, sagte, wie aus des Sofort, o Phaidros, über Eros
 συμβάλλομαι^{PräM/P} Πausανίου^G δὲ^{Pt} παυσάμενου^G_{AorMed} διδάσκουσι^{PräAkt} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} ἴσα^{AdjA}
 trage bei. des Pausanias aber aufgehört habenden— lehren denn mich Gleiches
 λέγειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} οἱ^{ArtN} σοφοί^{AdjN}— ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστοδόημος^N δεῖν^{PräAktInf} μὲν^{Pt} Ἀριστοφάνη^A
 zu sagen so eben die Weisen— sagte der Aristodemos nötig sein zwar Aristophanes
 λέγειν^{PräAktInf} τυχεῖν^{AorAktInf} δὲ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} τινὰ^A_{Pr} ἢ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πλησμονῆς^G ἢ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τινος^G_{Pr}
 zu sprechen, sich zu fügen aber ihm irgend eine oder von Völle oder von irgend eines
 ἄλλου^{AdjG} λύγγα^A ἐπιπετωκυῖαν^A_{PerAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} οἷόν^{AdjN} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} λέγειν^{PräAktInf}
 anderen Schluckauf überfallen habenden und nicht möglich und auch zu sein zu sprechen,
 ἀλλ'^{Kon} [185d] εἰπεῖν^{AorAktInf} αὐτόν^A_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} κάτω^{Adv} γάρ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} τὸν^{ArtA} ἱατρὸν^A Ἐρυξίμαχον^A
 sondern zu sagen ihn— in der unten denn von ihm den Arzt Eryximachos
 κατακεῖσθαι^{PräM/Plnf} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε^V δίκαιος^{AdjN} εἶ^{PräAkt} ἢ^{Kon} παῦσαι^{AorAktImv} με^A_{Pr} τῆς^{ArtG} λυγγὸς^G
 zu liegen— o Eryximachos, gerecht bist entweder beende mich des Schluckaufs
 ἢ^{Kon} λέγειν^{PräAktInf} ὑπὲρ^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} παύσωμαι^{AorMedKnj} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A
 oder zu sprechen für mich, bis wohl ich möge aufhören. und den Eryximachos
 εἰπεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} ποιήσω^{FuAkt} ἀμφοτέρα^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} ἐρῶ^{FuAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 zu sagen sondern werde tun beides dieses· ich zwar denn werde reden in dem
 σῷ^{AdjD} μέρει^D, σὺ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἐπειδὴν^{Kon} παύσῃ^{AorAktKnj} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἐμῷ^{AdjD} ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} δ'^{Pt} ἂν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr}
 deinem Teil, du aber sobald du aufhörst, in dem meinem. in welchem aber wohl ich</sup>

λέγω, PräAkt ^{ἐὰν}Kon ^{μὲν}Pt ^{σοι}D ^{Pr} ^{ἐθέλη}PräAktKnj ^{ἀπνευστί}Adv ^{ἔχοντι}D ^{PräAkt} ^{πολὺν}AdjA ^{χρόνον}A
sage, wenn zwar dir es möge wollen un unterbrochen habend viel Zeit
^{παύεσθαι}PräM/Plnf ^ἢArtN ^{λύγξ}.N ^{εἰ}Kon ^{δὲ}Pt ^{μή},Pt ^{ὔδατι}D ^{ἀνακογχυλίαςον}.AorAktlmv [185e] ^{εἰ}Kon ^{δ'}Pt
auf hören der Schluckauf- wenn aber nicht, mit Wasser gurgle. wenn aber
^{ἄρα}Pt ^{πάνυ}Adv ^{ἰσχυρά}AdjN ^{ἐστίν},PräAkt ^{ἀναλαβών}N ^{τι}A ^{Pr} ^{τοιοῦτον}AdjA ^{οἷω}D ^{Pr} ^{κινήσεις}AorAktOp ^{ἂν}Pt
nun sehr stark ist, aufgenommen habend etwas derartiges womit würdest bewegen wohl
^{τὴν}ArtA ^{ῥίνα},A ^{πτάρε}.AorAktlmv ^{καὶ}Kon ^{ἐὰν}Kon ^{τοῦτο}A ^{Pr} ^{ποιήσης}AorAktKnj ^{ἅπαξ}Adv ^ἢKon ^{δῖς},Adv ^{καὶ}Kon ^{εἰ}Kon
die Nase, niese- und wenn dies tust einmal oder zweimal, und wenn
^{πάνυ}Adv ^{ἰσχυρά}AdjN ^{ἐστί},PräAkt ^{παύσεται}.FuM/P ^{οὐκ}Pt ^{ἂν}Pt ^{φθάνοις}PräAktOp ^{λέγων},N ^{PräAkt} ^{φάναι}AorAktlnf
sehr stark ist, wird aufhören. nicht wohl kämest zuvor sagend, sagen
^{τὸν}ArtA ^{Ἀριστοφάνη}.A ^{ἐγὼ}N ^{Pr} ^{δὲ}Pt ^{ταῦτα}A ^{Pr} ^{ποιήσω}.FuAkt
den Aristophanes- ich aber dieses werde tun.

St. 186a

^{εἰπεῖν}AorAktlnf ^{δὴ}Pt ^{τὸν}ArtA ^{Ἐρυξίμαχον},A ^{δοκεῖ}PräAkt ^{τοῖνυν}Pt ^{μοι}D ^{Pr} ^{ἀναγκαῖον}AdjA ^{εἶναι},PrälnfAkt ^{ἐπειδὴ}Kon
zu sagen ja den Eryximachos, scheint also mir notwendig zu sein, da
^{Παυσανίας}N ^{ὀρμήσας}N ^{ἐπὶ}Prp ^{τὸν}ArtA ^{λόγον}A ^{καλῶς}Adv ^{οὐχ}Pt ^{ἱκανῶς}Adv ^{ἅπετέλεσε},AorAkt
Pausanias an gehoben habend zu dem Bericht gut nicht hinreichend vollendete,
^{δεῖν}PräAktlnf ^{ἐμὲ}A ^{Pr} ^{πειρᾶσθαι}PräM/Plnf ^{τέλος}A ^{ἐπιθεῖναι}AorAktlnf ^{τῷ}ArtD ^{λόγῳ}.D ^{τὸ}ArtN ^{μὲν}Pt ^{γὰρ}Pt ^{διπλοῦν}AdjA
nötig sein mich zu versuchen Ende auf zu setzen dem Bericht. das zwar denn doppelt
^{εἶναι}PrälnfAkt ^{τὸν}ArtA ^{ἔρωτα}A ^{δοκεῖ}PräAkt ^{μοι}D ^{Pr} ^{καλῶς}Adv ^{διελέσθαι}.AorMedlnf ^{ὅτι}Kon ^{δὲ}Pt ^{οὐ}Pt
zu sein den Eros scheint mir gut auseinander gelegt zu haben- dass aber nicht
^{μόνον}Adv ^{ἐστίν}PräAkt ^{ἐπὶ}Prp ^{ταῖς}ArtD ^{ψυχαῖς}D ^{τῶν}ArtG ^{ἀνθρώπων}G ^{πρὸς}Prp ^{τοὺς}ArtA ^{καλοὺς}AdjA ^{ἀλλὰ}Kon
nur ist bei den Seelen der Menschen zu die Schönen sondern
^{καὶ}Kon ^{πρὸς}Prp ^{ἄλλα}AdjA ^{πολλὰ}AdjA ^{καὶ}Kon ^{ἐν}Prp ^{τοῖς}ArtD ^{ἄλλοις},AdjD ^{τοῖς}ArtD ^{τε}Pt ^{σώμασι}D ^{τῶν}ArtG
auch zu anderen vielen und in den anderen, den und auch Körpern der
^{πάντων}AdjG ^{ζώων}G ^{καὶ}Kon ^{τοῖς}ArtD ^{ἐν}Prp ^{τῇ}ArtD ^{γῇ}D ^{φυομένοις}D ^{PräM/P} ^{καὶ}Kon ^{ὥς}Kon ^{ἔπος}A
aller Lebewesen und den in der Erde wachsenden und so zu sagen Wort
^{εἰπεῖν}AorAktlnf ^{ἐν}Prp ^{πᾶσι}AdjD ^{τοῖς}ArtD ^{οὔσι},D ^{PräAkt} ^{καθεωρακέναι}PerAktlnf ^{μοι}D ^{Pr} ^{δοκῶ}PräAkt ^{ἐκ}Prp ^{τῆς}ArtG
zu sagen in allen den seienden, gesehen zu haben mir scheine aus der
^{ιατρικῆς},AdjG ^{τῆς}ArtG ^{ἡμετέρας}AdjG ^{τέχνης},G [186b] ^{ὥς}Kon ^{μέγας}AdjN ^{καὶ}Kon ^{θαυμαστός}AdjN ^{καὶ}Kon ^{ἐπὶ}Prp
ärztlichen, der unseren Kunst, wie groß und staunens wert und auf
^{πᾶν}AdjA ^ὁArtN ^{θεὸς}N ^{τείνει}PräAkt ^{καὶ}Kon ^{κατ'}Prp ^{ἀνθρώπινον}AdjA ^{καὶ}Kon ^{κατὰ}Prp ^{θεῖον}AdjA ^{πράγματα}.A
alles der Gott reicht hin und nach Menschliches und nach Göttliches Dinge.
^{ἄρξομαι}FuM/P ^{δὲ}Pt ^{ἀπὸ}Prp ^{τῆς}ArtG ^{ιατρικῆς}AdjG ^{λέγων},N ^{PräAkt} ^{ἵνα}Kon ^{καὶ}Kon ^{πρεσβεύωμεν}PräAktKnj ^{τὴν}ArtA
werde anfangen aber von der ärztlichen sprechend, damit auch wir ehren die
^{τέχνην}.A ^ἢArtN ^{γὰρ}Pt ^{φύσις}N ^{τῶν}ArtG ^{σωμάτων}G ^{τὸν}ArtA ^{διπλοῦν}AdjA ^{ἔρωτα}A ^{τοῦτον}A ^{Pr} ^{ἔχει}PräAkt ^{τὸ}ArtN
Kunst. die denn Natur der Körper den doppelten Eros diesen hat- das
^{γὰρ}Pt ^{ὕγιες}AdjN ^{τοῦ}ArtG ^{σώματος}G ^{καὶ}Kon ^{τὸ}ArtN ^{νοσοῦν}N ^{PräAkt} ^{ὁμολογουμένως}Adv ^{ἕτερόν}AdjN ^{τε}Pt ^{καὶ}Kon
denn gesund des Körpers und das krankend einhellig verschieden und auch
^{ἀνόμοιον}AdjN ^{ἐστί},PräAkt ^{τὸ}ArtN ^{δὲ}Pt ^{ἀνόμοιον}AdjN ^{ἀνομοίων}AdjG ^{ἐπιθυμεῖ}PräAkt ^{καὶ}Kon ^{ἐρᾷ}PräAkt ^{ἄλλος}AdjN
ungleich ist, das aber Ungleiche nach Ungleichen verlangt und liebt. anderer
^{μὲν}Pt ^{οὖν}Pt ^ὁArtN ^{ἐπὶ}Prp ^{τῷ}ArtD ^{ὕγιεινῳ}AdjD ^{ἔρως},N ^{ἄλλος}AdjN ^{δὲ}Pt ^ὁArtN ^{ἐπὶ}Prp ^{τῷ}ArtD ^{νοσώδει}.AdjD
zwar nun der auf dem Gesunden Eros, ein anderer aber der auf dem Krankhaften.
^{ἔστιν}PräAkt ^{δὴ},Pt ^{ὥσπερ}Kon ^{ἄρτι}Adv ^{Παυσανίας}N ^{ἔλεγεν}ImpAkt ^{τοῖς}ArtD ^{μὲν}Pt ^{ἀγαθοῖς}AdjD ^{καλὸν}AdjN
es ist ja, gerade wie soeben Pausanias sagte den zwar den Guten schön
^{χαρίζεσθαι}PräM/Plnf ^{τῶν}ArtG ^{ἀνθρώπων},G ^{τοῖς}ArtD [186c] ^{δ'}Pt ^{ἀκολάστοις}AdjD ^{αἰσχρόν},AdjN ^{οὕτω}Adv ^{καὶ}Kon
sich gefällig erweisen der Menschen, den aber Zuchtlosen schändlich, so auch
^{ἐν}Prp ^{αὐτοῖς}D ^{Pr} ^{τοῖς}ArtD ^{σώμασιν}D ^{τοῖς}ArtD ^{μὲν}Pt ^{ἀγαθοῖς}AdjD ^{ἐκάστου}G ^{Pr} ^{τοῦ}ArtG ^{σώματος}G ^{καὶ}Kon
in ihnen selbst den Körpern den zwar guten jedes des Körpers und

ὕγιεινοῖς^{AdjD} καλὸν^{AdjN} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N ἐστίν^{PräAkt} ὧ^D
 den Gesunden schön sich gefällig erweisen nötig ist, und dieses ist dem
 ὄνομα^N τὸ^{ArtN} ἱατρικόν^{AdjN} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} κακοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} νοσώδεσιν^{AdjD} αἰσχρόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Name das Ärztliche, den aber Schlechten und den Krankhaften schändlich und auch
 δεῖ^{PräAkt} ἀχαριστεῖν^{PräAktInf} εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} τις^N τεχνικός^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἱατρική^N
 nötig ist un gefällig zu sein, wenn beabsichtigt jemand kundig zu sein. es ist denn Heilkunde,
 ὥς^{Kon} ἐν^{Prp} κεφαλαίῳ^D εἰπεῖν^{AorAktInf} ἐπιστήμη^N τῶν^{ArtG} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἐρωτικῶν^{AdjG} πρὸς^{Prp}
 wie in der Hauptsache zu sagen, Wissenschaft der des Körpers Begierden zur
 πλησμονῇ^A καὶ^{Kon} κένωσιν^A καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} διαγιγνώσκων^N ἐν^{Prp} τούτοις^D τὸν^{ArtA} καλόν^{AdjA} [186d]
 Füllung und Ent leerung, und der unterscheidend in diesen den schönen
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰσχρόν^{AdjA} ἔρωτα^A οὗτός^N ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἱατρικώτατος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 und auch schändlichen Eros, dieser ist der der ärztlichste, und der
 μεταβάλλειν^{PräAktInf} ποιῶν^N ὥστε^{Kon} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐτέρου^{AdjG} ἔρωτος^G τὸν^{ArtA} ἕτερον^{AdjA}
 zu verändern machend, so dass statt des des anderen des Eros den anderen
 κτᾶσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} οἷς^D μὴ^{Pt} ἔνεστιν^{PräAkt} ἔρωτος^N δεῖ^{PräAkt} δ^{Pt} ἐγγενέσθαι^{AorMedInf}
 sich aneignen, und denen nicht inne ist Eros, es bedarf aber ent stehen zu werden,
 ἐπιστάμενος^N ἐμποιῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἐνόντα^A ἐξελεῖν^{AorSAktInf} ἀγαθός^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp}
 ver stehend seiend ein pflanzen und vorhanden seiende heraus nehmen, gut wohl wäre
 δημιουργός^N δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐχθίστα^{AdjASup} ὄντα^A ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι^D φίλα^{AdjA}
 Werk Macher. es ist nötig denn ja die feindlichsten seienden in dem Körper freundliche
 οἷόν^{AdjA} τ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ποιεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf} ἀλλήλων^G ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἐχθίστα^{AdjNSup}
 möglich wohl zu sein zu machen und zu lieben einander. ist aber feindlichsten
 τὰ^{ArtN} ἐναντιώτατα^{AdjNSup} ψυχρόν^{AdjA} θερμῷ^{AdjD} πικρόν^{AdjA} γλυκεῖ^{AdjD} ξηρόν^{AdjA} ὑγρῷ^{AdjD}
 die entgegen gesetztesten, kalt dem warmen, bitter dem süßen, trocken dem feuchten,
 πάντα^{AdjA} [186e] τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} τούτοις^D ἐπιστηθεὶς^N ἔρωτα^A ἐμποιῆσαι^{AorAktInf}
 alle die solchen zu diesen darauf gestellt worden seiend Liebe ein pflanzen
 καὶ^{Kon} ὁμόνοιαν^A ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} πρόγονος^N Ἀσκληπιός^N ὥς^{Kon} φασιν^{PräAkt} οἷδε^N οἱ^{ArtN} ποιηταί^N
 und Eintracht der unser Vor fahr Asklepios, wie sagen diese hier die Dichter
 καὶ^{Kon} ἐγὼ^N πείθομαι^{PräM/P} συνέστησεν^{AorAkt} τὴν^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην^A
 und ich glaube, zusammen stellte die unsere Kunst.

St. 187a

ἡ^N τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἱατρική^N ὥπερ^{Kon} λέγω^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G τούτου^G κυβερνᾶται^{PräM/P}
 die und nun Heil kunde, gleichwie sage, ganz durch den Gottes dieses gelenkt wird,
 ὡσάυτως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} γυμναστική^N καὶ^{Kon} γεωργία^N μουσική^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} κατάδηλος^{AdjN} τῷ^{ArtD}
 ebenso aber auch Gymnastik und Acker bau· Musik aber auch jedem offen kundig dem
 καὶ^{Kon} σμικρόν^{AdjA} προσέχοντι^D τὸν^{ArtA} νοῦν^A ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} ταῦτα^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} τούτοις^D
 auch ein wenig auf merkend den Sinn dass nach demselben verhält es sich mit diesen,
 ὥπερ^{Kon} ἴσως^{Adv} καὶ^{Kon} Ἡράκλειτος^N βούλεται^{PräM/P} λέγειν^{PräAktInf} ἐπεὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} γε^{Pt} ῥήμασιν^D οὐ^{Pt}
 gleichwie vielleicht auch Heraklit will sagen, da den ja Worten nicht
 καλῶς^{Adv} λέγει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἓν^{AdjN} γάρ^{Pt} φησι^{PräAkt} διαφορόμενον^A αὐτό^A αὐτῷ^D
 gut sagt. das Eine denn sagt sich verschieden verhaltend selbst sich selbst
 συμφέρεσθαι^{PräM/Plnf} ὥπερ^{Kon} ἁρμονίαν^A τόξου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} λύρας^G ἐστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} πολλή^{AdjN}
 zusammen gehen zu werden, gleichwie Harmonie von Bogen und und Leier. ist aber große
 ἀλογία^N ἁρμονίαν^A φάναι^{AorAktInf} διαφέρεισθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{Kon} ἐκ^{Prp} διαφορομένων^G ἔτι^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt}
 Un logik Harmonie zu sagen sich zu unterscheiden oder aus sich Unterscheidenden noch zu sein.
 ἀλλὰ^{Kon} ἴσως^{Adv} τόδε^A ἐβούλετο^{ImpM/P} λέγειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} ἐκ^{Prp} διαφορομένων^G πρότερον^{Adv}
 sondern vielleicht dieses wollte sagen, dass aus Sich Unterscheidenden zuerst
 [187b] τοῦ^{ArtG} ὀξέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βαρέος^{AdjG} ἔπειτα^{Adv} ὕστερον^{Adv} ὁμολογησάντων^G γέγονεν^{PerAkt}
 des Hohen und Tiefen, dann später überein gestimmt habenden ist geworden

ὑπο^{Prp} τῆς^{ArtG} μουσικῆς^G τέχνης.^G οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήπου^{Pt} ἐκ^{Prp} διαφορομένων^G γε^{Pt} ἔτι^{Adv} τοῦ^{ArtG}
 durch die Musik Kunst. nicht denn gewiss aus sich Unterscheidenden ja noch des
 ὀξέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βαρέος^{AdjG} ἁρμονία^N ἂν^{Pt} εἶη.^{PräAktOp} ἢ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἁρμονία^N συμφωνία^N ἐστίν.^{PräAkt}
 Hohen und Tiefen Harmonie wohl wäre· die denn Harmonie Zusammen Klang ist,
 συμφωνία^N δὲ^{Pt} ὁμολογία^N τις—^N_{Pr} ὁμολογίαν^A δὲ^{Pt} ἐκ^{Prp} διαφορομένων^G ἕως^{Kon}
 Zusammen Klang aber Überein Stimmung irgendeine— Überein stimmung aber aus Sich Unterscheidenden, solange
 ἂν^{Pt} διαφέρωνται.^{PräM/PKmj} ἀδύνατον^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} διαφερόμενον^N δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 auch immer sie sich unterscheiden, un möglich zu sein· sich unterscheidend aber wieder und nicht
 ὁμολογοῦν^N ἀδύνατον^{AdjN} ἀρμόσαι—^{AorAktInf} ὥπερ^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ῥυθμός^N ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 überein stimmend un möglich zu fügen— gleichwie ja auch der Rhythmus aus dem
 ταχέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βραδέος,^{AdjG} [187c] ἐκ^{Prp} διεννηγεμένων^G πρότερον,^{Adv} ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt}
 Schnellen und Langsamen, aus ausein ander getreten habenden vorher, nachher aber
 ὁμολογησάντων^G γέγονε.^{PerAkt} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} ὁμολογίαν^A πᾶσι^{AdjD} τούτοις,^D_{Pr} ὥπερ^{Kon}
 überein gestimmt habenden ist geworden. die aber Überein stimmung allen diesen, gleichwie
 ἐκεῖ^{Adv} ἢ^{ArtN} ἱατρική,^N ἐνταῦθα^{Adv} ἢ^{ArtN} μουσική^N ἐντίθῃσιν,^{PräAkt} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ὁμόνοιαν^A ἀλλήλων^G_{Pr}
 dort die Heil kunde, hier die Musik ein legt, Liebe und Eintracht einander
 ἐμποίησασα.^N καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} αὖ^{Pt} μουσική^N περὶ^{Prp} ἁρμονίαν^A καὶ^{Kon} ῥυθμόν^A ἐρωτικῶν^{AdjG}
 ein gepflanzt habend· und ist wieder Musik über Harmonie und Rhythmus erotischer
 ἐπιστήμη.^N καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} μέν^{Pt} γε^{Pt} αὐτῇ^D_{Pr} τῇ^{ArtD} συστάσει^D ἁρμονίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ῥυθμοῦ^G
 Kunde. und in zwar ja selbst der Zusammen stellung der Harmonie und auch des Rhythmus
 οὐδὲν^A_{Pr} χαλεπὸν^{AdjA} τὰ^{ArtA} ἐρωτικὰ^{AdjA} διαγιγνώσκειν,^{PräAktInf} οὐδὲ^{Kon} ὁ^{ArtN} διπλοῦς^{AdjN} ἔρως^N ἐνταῦθα^{Adv}
 nichts schwierig die erotischen zu unterscheiden, noch der doppelte Eros hier
 πω^{Pt} ἔστιν.^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} δέη^{PräAktKmj} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A καταχρῆσθαι^{PräM/Plnf}
 noch ist· aber sobald nötig sei zu den Menschen zu gebrauchen
 ῥυθμῷ^D [187d] τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἁρμονίᾳ^D ἢ^{Kon} ποιοῦντα,^A_{PräAkt} ὃ^A_{Pr} δὴ^{Pt} μελοποιῖαν^A
 dem Rhythmus und auch und Harmonie oder machend, was ja Lied Bereitung
 καλοῦσιν,^{PräAkt} ἢ^{Kon} χρώμενον^A_{PräM/P} ὀρθῶς^{Adv} τοῖς^{ArtD} πεποιημένοις^D_{PerM/P} μέλεσι^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} μέτροις,^D
 nennen, oder gebrauchend richtig den ge macht seienden Liedern und auch Metren,
 ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} παιδείᾳ^N ἐκλήθη,^{AorPas} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} χαλεπὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀγαθοῦ^{AdjG} δημιουργοῦ^G
 was ja Er ziehung genannt wurde, hier ja auch schwierig und eines Guten Werk Machers
 δεῖ.^{PräAkt} πάλιν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἥκει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} λόγος,^N ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} μέν^{Pt} κοσμίους^{AdjD} τῶν^{ArtG}
 es bedarf. wieder denn kommt der derselbe Satz, dass den zwar geordneten der
 ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} κοσμιώτεροι^{AdjNKmp} γίγνουντο^{PräM/Pop} οἱ^{ArtN} μήπω^{Pt} ὄντες,^N_{PräAkt}
 Menschen, und wie wohl geordnetere würden werden die noch nicht seienden,
 δεῖ^{PräAkt} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} φυλάττειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} τούτων^G_{Pr} ἔρωτα,^A καὶ^{Kon} οὗτός^N_{Pr}
 es ist nötig sich gefällig zu zeigen und zu bewahren den dieser Liebe, und dieser
 ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} καλός,^{AdjN} ὁ^{ArtN} οὐράνιος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} Οὐρανίας^G [187e] μούσης^G Ἔρωτος.^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 ist der schöne, der himmlische, der der Urania Muse Eros· der aber
 Πολυμνίας^G ὁ^{ArtN} πάνδημος,^{AdjN} ὃν^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt} εὐλαβοῦμενον^A_{PräM/P} προσφέρειν^{PräAktInf} οἷς^D_{Pr} ἂν^{Pt}
 Polyhymnia der all gemeine, den es ist nötig acht habend dar zu bringen denen auch immer
 προσφέρειν,^{PräAktKmj} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} τὴν^{ArtA} μέν^{Pt} ἡδονὴν^A αὐτοῦ^G_{Pr} καρπώσεται,^{AorM/PKmj} ἀκολασίαν^A
 er dar bringe, damit auch immer die zwar Lust seiner frucht ziehe, Zügellosigkeit
 δὲ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjA} ἐμποίησιν,^{AorAktKmj} ὥπερ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡμετέρᾳ^{AdjD} τέχνῃ^D μέγα^{AdjN} ἔργον^N ταῖς^{ArtD}
 aber keinerlei ein pflanze, gleichwie in der unseren Kunst großes Werk den
 περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὀσποικίην^{AdjA} τέχνην^A ἐπιθυμίαις^D καλῶς^{Adv} χρῆσθαι,^{PräM/Plnf} ὥστ^{Kon} ἄνευ^{Prp} νόσου^G
 um die Speisen Bereitung Kunst Begierden gut zu gebrauchen, so dass ohne Krankheit
 τὴν^{ArtA} ἡδονὴν^A καρπώσασθαι.^{AorM/Plnf}
 die Lust frucht zu ziehen.

St. 188a

καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} μουσικῇ^D δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἰατρικῇ^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
und in Musik ja auch in Heil kunde und in den anderen allen und den
ἀνθρωπεύουσιν^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θείοις^{AdjD} καθ'^{Prp} ὅσον^{Adv} παρείκει^{PräAkt} φυλακτέον^{AdjN} ἐκάτερον^{AdjA}
menschlichen und den göttlichen, nach so weit gestattet, zu bewahren ist je ein
τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἔνεστον^{PräAkt} γάρ^{Pt} ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὥρων^G τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ^G
den Liebe- liegt inne denn. da auch die der Jahres zeiten des Jahres
σύστασις^N μεστή^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG} τούτων^G καὶ^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp}
Zusammen führung voll ist beider dieser, und sobald zwar zu
ἄλληλα^A τοῦ^{ArtG} κοσμοῦ^{AdjG} τύχη^{AorAktKnj} ἔρωτος^G ἃ^{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἐγὼ^N ἔλεγον^{ImpAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt}
einander des geordneten es treffe Liebe was so eben ich sagte, die und
θερμὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ψυχρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ξηρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὑγρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἁρμονίαν^A καὶ^{Kon} κρᾶσιν^A
Warmen und die Kalten und Trockenen und Feuchten, und Harmonie und Mischung
λάβη^{AorSAktKnj} σώφρονα^{AdjA} ἥκει^{PräAkt} φέροντα^A εὐετηρίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὑγίειαν^A ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon}
nehme maßvolle, kommt bringend gutes Jahr und auch Gesundheit Menschen und
τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ζώοις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} φυτοῖς^D καὶ^{Kon} οὐδὲν^{Pr} ἠδίκησεν^{AorAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN}
den anderen Lebewesen und auch Pflanzen, und nichts hat Unrecht getan· wenn aber der
μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὕβρεως^G Ἔρωτος^N ἐγκρατέστερος^{AdjNKmp} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ^G ὥρας^A
mit der Über mut Eros mächtiger über die des Jahres Zeiten
γένηται^{AorM/PKnj} διέφθειρέν^{AorAkt} τε^{Pt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἠδίκησεν^{AorAkt} οἱ^{ArtN} [188b] τε^{Pt} γὰρ^{Pt} λοιμοὶ^N
werde, hat vernichtet und vieles und hat Unrecht getan. die und denn Seuchen
φιλοῦσι^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἀνόμοια^{AdjA} πολλὰ^{AdjA}
pflegen zu entstehen aus den solchen und andere ungleichartige viele
νοσήματα^A καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θηρίοις^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} φυτοῖς^D καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πάχυναι^N καὶ^{Kon} χάλασαι^N καὶ^{Kon}
Krankheiten und den Tieren und den Pflanzen· und denn Reife und Hagel und
ἐρυσίβαι^N ἐκ^{Prp} πλεονεξίας^G καὶ^{Kon} ἀκοσμίας^G περὶ^{Prp} ἄλληλα^A τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} γίγνεται^{PräM/P}
Mehl tau aus Über maß und Un ordnung um einander der solchen entsteht
ἐρωτικῶν^{AdjG} ὧν^G ἐπιστήμη^N περὶ^{Prp} ἄστρον^G τε^{Pt} φορὰς^A καὶ^{Kon} ἐνιαυτῶν^G ὥρας^A ἀστρονομία^N
erotischen, deren Kunde über Sterne und Bahnen und Jahre Jahres zeiten Stern kunde
καλεῖται^{PräM/P} ἔτι^{Adv} τοίνυν^{Pt} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} θυσίαι^N πᾶσαι^{AdjN} καὶ^{Kon} οἷς^D μαντικῇ^N ἐπιστατεῖ^{PräAkt}
heißt. weiter also auch die Opfer alle und denen Weiss sagung vor steht—
ταῦτα^N δ'^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} θεοῦς^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} [188c] ἀνθρώπους^A πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A
dieses aber ist die über Götter und auch Menschen zu einander
κοινωνία^N οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} τι^A ἐστίν^{PräAkt} ἢ^{Kon} περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G φυλακῆν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἰασιν^A
Gemein schaft— nicht über anderes etwas ist oder über des Eros Bewachung und und Heilung.
πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἀσέβεια^N φιλεῖ^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐὰν^{Kon} μή^{Pt} τις^N τῷ^{ArtD} κοσμίῳ^{AdjD} ἔρωτι^D
jede denn Unfrömmigkeit pflegt zu entstehen wenn nicht jemand dem geordneten dem Eros
χαρίζεται^{PräM/PKnj} μηδὲ^{Kon} τιμᾶ^{PräAkt} τε^{Pt} αὐτὸν^A καὶ^{Kon} πρεσβεύη^{PräAktKnj} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD} ἔργῳ^D
sich gefällig erweise und nicht ehrt und ihn und den Vorrang gebe in jedem Werk,
ἀλλὰ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἕτερον^{AdjA} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} γονέας^A καὶ^{Kon} ζῶντας^A καὶ^{Kon} τετελευτηκότας^A
sondern den anderen, und über Eltern und lebend seiende und vollendet gestorben seiende
καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} θεοῦς^A ἃ^{Pr} δὴ^{Pt} προστέτακται^{PerM/P} τῇ^{ArtD} μαντικῇ^{AdjD} ἐπισκοπεῖν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA}
und über Götter· was ja ist befohlen worden der Weiss sagung zu prüfen die
ἐρῶντας^A καὶ^{Kon} ἰατρεύειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} αὖ^{Pt} ἡ^{ArtN} μαντικῇ^N [188d] φιλίας^G
liebend seienden und zu heilen, und ist ja die Weiss sagung der Freundschaft
θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G δημιουργὸς^N τῷ^{ArtD} ἐπίστασθαι^{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} ἀνθρώπους^A
der Götter und der Menschen Schöpfer dem zu verstehen die bezüglich der Menschen
ἐρωτικά^{AdjA} ὅσα^N τείνει^{PräAkt} πρὸς^{Prp} θέμιν^A καὶ^{Kon} εὐσέβειαν^A οὕτω^{Adv} πολλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon}
erotischen, was immer strebt hin zu heiliges Recht und Frömmigkeit. so viel und
μεγάλην^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} πᾶσαν^{AdjA} δύναμιν^A ἔχει^{PräAkt} συλλήβδην^{Adv} μὲν^{Pt} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} Ἔρωτος^N
groß, mehr aber alle Macht hat ins gesamt zwar der ganze Eros,

ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τὰ^{Art} γαθὰ^{AdjA} μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} δικαιοσύνης^G ἀποτελούμενος^N
 der aber über die guten Dinge mit der Besonnenheit und der Gerechtigkeit vollzogen werdend
 καὶ^{Kon} παρ'^{Prp} ἡμῖν^D καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} θεοῖς^D οὗτος^N τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjASup} δύναμιν^A ἔχει^{PräAkt}
 und bei uns und bei den Göttern, dieser die größte Macht hat
 καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} ἡμῖν^D εὐδαιμονίαν^A παρασκευάζει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀλλήλοις^D δυναμένους^A
 und gesamte uns Glückseligkeit verschafft und einander fähig seiende
 ὁμιλεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} φίλους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} κρεῖττοσιν^{AdjDKmp} ἡμῶν^G θεοῖς^D ἴσως^{Adv}
 zu verkehren und Freunde zu sein auch den besseren unserer Göttern. vielleicht
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} [188e] καὶ^{Kon} ἐγὼ^N τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπαινῶν^N πολλὰ^{AdjA} παραλείπω^{PräAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt}
 zwar nun auch ich den Eros lobend seiend vieles lasse aus, nicht jedoch
 ἐκὼν^{AdjN} γε^{Pt} ἀλλ'^{Kon} εἴ^{Kon} τι^N ἐξέλιπον^{AorAkt} σὸν^{AdjA} ἔργον^A ὧ^{ij} Ἀριστόφανες^V ἀναπληρῶσαι^{AorAktInf}
 freiwillig ja. sondern wenn etwas ließ aus, dein Werk, o Aristophanes, auf zu füllen.
 ἢ^{Kon} εἴ^{Kon} πως^{Adv} ἄλλως^{Adv} ἐν^{Prp} νῶ^D ἔχεις^{PräAkt} ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} θεόν^A
 oder wenn irgendwie anders in dem Sinn hast zu preisen den Gott,
 ἐγκωμιάζει^{PräAktImv} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} λυγγὸς^G πέπαυσαι^{PerM/P}
 preise, weil auch des Schluckaufs hast aufgehört.

St. 189a

ἐκδεξάμενον^A οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} μάλ'^{Adv}
 entgegengenommen habend also sagte zu sagen den Aristophanes dass und sehr
 ἐπαύσατο^{AorM/P} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πρίν^{Adv} γε^{Pt} τὸν^{ArtA} παρμόν^A προσενεχθῆναι^{AorPasInf} αὐτῇ^D ὥστε^{Kon}
 hörte auf, nicht jedoch ehe ja den Nieser heran gebracht zu werden ihr, so dass
 με^A θαυμάζειν^{PräAktInf} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN} κόσμιον^{AdjN} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τοιούτων^{AdjG} ψόφων^G
 mich zu staunen ob das Geordnete des Körpers begehrt solcher Geräusche
 καὶ^{Kon} γαργαλισμῶν^G οἷον^A καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παρμός^N ἐστίν^{PräAkt} πάνυ^{Adv} γὰρ^{Pt} εὐθύς^{Adv}
 und Kitzel, wie zum Beispiel auch der Nieser ist. sehr denn sofort
 ἐπαύσατο^{AorM/P} ἐπειδὴ^{Kon} αὐτῷ^D τὸν^{ArtA} παρμόν^A προσήνεγκα^{AorAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A
 hörte auf, als ihm den Nieser dar brachte. und den Eryximachos,
 ὠγαθέ^{AdjV} φάναι^{AorAktInf} Ἀριστόφανες^V ὄρα^{PräAktImv} τί^A ποιεῖς^{PräAkt} γελωτοποιεῖς^{PräAkt} μέλλων^N
 o Guter, zu sagen, Aristophanes, sieh was tust. zum Lachen machst im Begriff seiend
 λέγειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} φύλακά^A με^A τοῦ^{ArtG} λόγου^G [189b] ἀναγκάζεις^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/PlInf} τοῦ^{ArtG}
 zu reden, und Wächter mich des Wortes nötigst zu werden des
 σεαυτοῦ^G ἐάν^{Kon} τι^N γελοῖον^{AdjA} εἴπῃς^{AorSAktKmj} ἐξόν^N σοι^D ἐν^{Prp} εἰρήνῃ^D λέγειν^{PräAktInf}
 deiner selbst, wenn etwas Lächerliches sagest, möglich seiend dir in Frieden zu reden.
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A γελάσαντα^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} εὖ^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε^V καὶ^{Kon}
 und den Aristophanes gelacht habenden zu sagen gut sagst, o Eryximachos, und
 μοι^D ἔστω^{PräAktImv} ἄρρητα^{AdjN} τὰ^{ArtA} εἰρημένα^A ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} με^A φύλαττε^{PräAktImv} ὥς^{Kon}
 mir es sei unaus gesagt die gesagt wordenen. sondern nicht mich bewache, da
 ἐγὼ^N φοβοῦμαι^{PräM/P} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} μελλόντων^G ρηθήσεσθαι^{FuPasInf} οὐ^{Pt} τι^A μὴ^{Pt} γελοῖα^{AdjA}
 ich fürchte mich um der bevorstehenden gesagt werden werden, nicht etwas nicht Lächerliches
 εἶπω^{AorSAktKmj} — τοῦτο^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} κέρδος^N εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἡμετέρας^{AdjG} μούσης^G
 sage dieses zwar denn wohl Gewinn wäre auch der unserer Muse
 ἐπιχώριον^{AdjN} — ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} καταγέλαστα^{AdjN} βαλὼν^N γε^{Pt} φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij} Ἀριστόφανες^V
 einheimisch sondern nicht zum Aus lachen. geworfen habend ja, zu sagen, o Aristophanes,
 οἷε^{PräAkt} ἐκφεύξεσθαι^{FuM/PlInf} ἀλλὰ^{Kon} πρόσεχε^{PräAktImv} τὸν^{ArtA} νοῦν^A καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} λέγε^{PräAktImv}
 meinst entkommen werden. sondern richte auf den Sinn und so sprich
 ὥς^{Kon} δώσω^N λόγον^A ἴσως^{Adv} [189c] μέντοι^{Pt} ἂν^{Pt} δόξη^{AorAktKmj} μοι^D ἀφήσω^{FuAkt} σε^A
 so dass geben werdend Rechenschaft. vielleicht jedoch, falls scheine mir, werde freilassen dich.
 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε^V εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ἄλλῃ^{Adv} γέ^{Pt} πῇ^{Adv} ἐν^{Prp} νῶ^D
 und wahrlich, o Eryximachos, zu sagen den Aristophanes, anders wo ja irgend wo in dem Sinn

ἔχω^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} ἥ^{Kon} ὡς^D Pr σύ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} Πausανίας^N εἰπέτην.^{Du AorAkt} ἐμοὶ^D Pr γὰρ^{Pt}
 habe zu sagen als wie du und auch Pausanias sagtet ihr beide. mir denn
 δοκοῦσιν^{PräAkt} ἄνθρωποι^N παντάπασι^{Adv} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G δύναμιν^A οὐκ^{Pt} ἡσθῆσθαι.^{PerM/Plnf}
 scheinen Menschen ganz und gar die des Eros Macht nicht wahrgenommen zu haben,
 ἐπεὶ^{Kon} αἰσθανόμενοι^N Präm/P γε^{Pt} μέγιστ^{AdjASup} ἂν^{Pt} αὐτοῦ^G Pr ἱερὰ^A κατασκευάσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 da wahrnehmend seiende ja größte wohl seiner Heiligtümer zu errichten und
 βωμούς,^A καὶ^{Kon} θυσίας^A ἂν^{Pt} ποιεῖν^{PräAktInf} μεγίστας,^{AdjASup} οὐχ^{Pt} ὥπερ^{Kon} νῦν^{Adv} τούτων^G Pr οὐδὲν^N Pr
 Altäre, und Opfer wohl zu machen größte, nicht wie jetzt dieser nichts
 γίγνεται^{PräM/P} περὶ^{Prp} αὐτόν,^A Pr δέον^N Präm/P πάντων^{AdjG} μάλιστα^{AdvSup} γίνεσθαι.^{PräM/Plnf} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 geschieht um ihn, nötig seiend aller am meisten zu geschehen. ist denn
 θεῶν^G φιланθρωπότατος,^{AdjNSup} ἐπίκουρός^N [189d] τε^{Pt} ὧν^N Präm/Akt τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} ἱατρὸς^N
 der Götter menschen freundlichster, Helfer und seiend der Menschen und Arzt
 τούτων^G Pr ὧν^G Pr ἱαθέντων^G AorPas μεγίστη^{AdjNSup} εὐδαιμονία^N ἂν^{Pt} τῷ^{ArtD} ἀνθρωπείῳ^{AdjD} γένει^D
 dieser deren geheilt worden seienden größte Glückseligkeit wohl dem menschlichen Geschlecht
 εἴη.^{PräAktOp} ἐγὼ^N Pr οὖν^{Pt} πειράσομαι^{FuM/P} ὑμῖν^D Pr εἰσηγήσασθαι^{AorMedInf} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A αὐτοῦ,^G Pr ὑμεῖς^N Pr
 wäre. ich also werde versuchen euch vor zu tragen die Macht seiner, ihr
 δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} διδάσκαλοι^N ἔσεσθε.^{FuM/P} δεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} ὑμᾶς^A Pr μαθεῖν^{AorSAktInf}
 aber der anderen Lehrer werdet sein. es bedarf aber zuerst euch zu lernen
 τὴν^{ArtA} ἀνθρωπίνην^{AdjA} φύσιν^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} παθήματα^A αὐτῆς.^G Pr ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} πάλαι^{Adv} ἡμῶν^G Pr φύσις^N
 die menschliche Natur und die Leiden ihrer. die denn einst unser Natur
 οὐχ^{Pt} αὐτὴ^N Pr ἦν^{ImpAkt} ἥπερ^N Pr νῦν^{Adv}, ἀλλ^{Kon} ἄλλοῖα.^{AdjN} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τρία^{AdjN} ἦν^{ImpAkt}
 nicht sie selbst war die gerade jetzt, sondern anders artig. zuerst zwar denn drei waren
 τὰ^{ArtN} γένη^N τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G, οὐχ^{Pt} ὥπερ^{Kon} νῦν^{Adv} δύο,^{AdjN} ἄρρεν^N καὶ^{Kon} θῆλυ,^N
 die Geschlechter die der Menschen, nicht wie jetzt zwei, männlich und weiblich,
 ἀλλὰ^{Kon} [189e] καὶ^{Kon} τρίτον^{AdjN} προσῆν^{ImpAkt} κοινὸν^{AdjN} ὄν^N Präm/Akt ἀμφοτέρων^{AdjG} τούτων,^G Pr οὗ^G Pr
 sondern auch drittes war hinzu gemeinsames seiend beider dieser, dessen
 νῦν^{Adv} ὄνομα^N λοιπόν,^{AdjN} αὐτό^N Pr δὲ^{Pt} ἡφάνισται.^{PerM/P} ἀνδρόγυνον^N γὰρ^{Pt} ἐν^{AdvN} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} ἦν^{ImpAkt}
 jetzt Name übrig, selbst aber ist verschwunden. Mann Weib denn ein damals zwar war
 καὶ^{Kon} εἶδος^N καὶ^{Kon} ὄνομα^N ἐξ^{Prp} ἀμφοτέρων^{AdjG} κοινὸν^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ἄρρενος^G καὶ^{Kon} θήλεος,^G νῦν^{Adv}
 und Art und Name aus beider gemeinsamer des und Männlichen und Weiblichen, jetzt
 δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἥ^{Kon} ἐν^{Prp} ὀνειδί^D ὄνομα^N κείμενον.^N Präm/P
 aber nicht ist sondern nur in Schande Name liegend.

St. 190a

ἔπειτα^{Adv} ὅλον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ἐκάστου^G Pr τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G τὸ^{ArtN} εἶδος^N στρογγύλον,^{AdjN} νῶτον^A καὶ^{Kon}
 dann ganz war jedes einzelnen des Menschen die Gestalt rund, Rücken und
 πλευρὰς^A κύκλῳ^{Adv} ἔχον,^N Präm/Akt χεῖρας^A δὲ^{Pt} τέτταρας^{AdjA} εἶχε,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} σκέλη^A τὰ^{ArtA} ἴσα^{AdjA} ταῖς^{ArtD}
 Seiten im Kreis habend, Hände aber vier hatte, und Beine die gleich den
 χερσίν,^D καὶ^{Kon} πρόσωπα^A δύο,^{AdjA} ἐπ^{Prp} αὐχένι^D κυκλοτερεῖ,^{AdjD} ὅμοια^{AdjA} πάντη^{Adv} κεφαλὴν^A δ^{Pt} ἐπ^{Prp}
 Händen, und Gesichter zwei auf Nacken kreisrund, gleiche überall. Kopf aber auf
 ἀμφοτέροις^{AdjD} τοῖς^{ArtD} προσώποις^D ἐναντίοις^{AdjD} κειμένοις^D Präm/P μίαν,^{AdjA} καὶ^{Kon} ὦτα^A τέτταρα,^{AdjA}
 beiden den Gesichtern entgegengesetzten liegenden eine, und Ohren vier,
 καὶ^{Kon} αἰδοῖα^A δύο,^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtAAAdjA} πάντα^{AdjA} ὡς^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τούτων^G Pr ἂν^{Pt} τις^N Pr
 und Genitalien zwei, und die anderen alles wie von diesen wohl jemand
 εἰκάσειεν.^{AorAktOp} ἐπορεύετο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὀρθὸν^{AdjA} ὥπερ^{Kon} νῦν^{Adv} ὁποτέρωσεν^{Adv}
 würde vermuten. ging sich fort aber und aufrecht wie jetzt, wohin auch immer
 βουληθεῖη.^{AorM/POp} καὶ^{Kon} ὁπότε^{Kon} ταχὺ^{Adv} ὁρμήσειεν^{AorAktOp} θεῖν^{AorAktInf} ὥπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 wollte. und wenn immer schnell los eilte zu laufen, wie die
 κυβιστῶντες^N Präm/Akt καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} ὀρθὸν^{AdjA} τὰ^{ArtA} σκέλη^A περιφερόμενοι^N Präm/P κυβιστῶσι^{PräAktKnj}
 purzel baumend seienden und in aufrecht die Beine herum drehend seienden purzeln

κύκλω,^{Adv} ὀκτώ^{Adj} τότε^{Adv} οὐσι^{D PräAkt} τοῖς^{ArtD} μέλεσιν^D ἀπηρεϊδόμενοι^{N PräM/P} ταχύ^{Adv} ἐφέροντο^{ImpM/P}
im Kreis, acht damals seienden den Gliedern ab stützend seienden schnell bewegten sich
κύκλω.^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} τρία^{AdjN} τὰ^{ArtN} [190b] γένη^N καὶ^{Kon} τοιαῦτα,^{AdjN} ὅτι^{Kon}
im Kreis. waren aber wegen dieser drei die Geschlechter und derartige, dass
τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄρρεν^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} ἡλίου^G τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A ἔκγονον,^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} θῆλυ^{AdjN} τῆς^{ArtG}
das zwar männlich war des Sonne den Anfang Abkömmling, das aber weiblich der
γῆς,^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχον^{N PräAkt} τῆς^{ArtG} σελήνης,^G ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σελήνη^N
Erde, das aber beider teilhabend der des Mondes, dass auch die Mond
ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχει^{N PräAkt} περιφερῇ^{AdjA} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} αὐτὰ^{N Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πορεία^N
beider teilnimmt· kreisförmig aber ja war auch sie selbst auch der Lauf
αὐτῶν^{G Pr} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} τοῖς^{ArtD} γονεῦσιν^D ὅμοια^{AdjA} εἶναι.^{PräInfAkt} ἦν^{ImpAkt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} ἰσχὺν^A δεινὰ^{AdjA}
von ihnen durch das den Eltern ähnlich zu sein. war nun die Stärke furchtbar
καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ῥώμην,^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} φρονήματα^A μέγала^{AdjA} εἶχον,^{ImpAkt} ἐπεχείρησαν^{AorAkt} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD}
und die Kraft, und die Gesinnungen groß hatten, unternahmen aber den
θεοῖς,^D καὶ^{Kon} ὃ^{A Pr} λέγει^{PräAkt} Ὅμηρος^N περὶ^{Prp} Ἐφιάλτου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ὠτου,^G περὶ^{Prp} ἐκεῖνων^{G Pr}
Göttern, und was sagt PräAkt Homer über Ephialtes und auch Otus, über jener
λέγεται,^{PräM/P} τὸ^{ArtN} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} οὐρανὸν^A ἀνάβασιν^A ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} ποιεῖν,^{PräAktInf} [190c] ὥς^{Kon}
wird gesagt, das in den Himmel Aufstieg zu unternehmen zu machen, wie
ἐπιθησομένων^{G FuM/P} τοῖς^{ArtD} θεοῖς.^D ὁ^{ArtN} οὖν^{Pt} Ζεὺς^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} θεοὶ^N ἐβουλεύοντο^{ImpM/P}
angreifen werdenden den Göttern. der nun Zeus und die anderen Götter berieten sich
ὅτι^{Kon} χρῆ^{PräAkt} αὐτοῦς^{A Pr} ποιῆσαι,^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἠπόρου·^{ImpAkt} οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅπως^{Kon}
was es ist nötig sie zu machen, und waren ratlos· weder denn wie
ἀποκτείναιεν^{AorAktOp} εἶχον^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} γίγαντας^A κεραυνώσαντες^{AorAkt} τὸ^{ArtA} γένος^A
würden töten hatten und wie die Giganten geblitzt habend das Geschlecht
ἀφανίσαιεν—^{AorAktOp} αἱ^{ArtN} τιμαὶ^N γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^{D Pr} καὶ^{Kon} ἱερά^{AdjN} τὰ^{ArtN} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G
würden vernichten— die Ehren denn ihnen und heilige die von Seiten der Menschen
ἠφανίζετο—^{ImpM/P} οὔτε^{Kon} ὅπως^{Kon} ἐῷεν,^{ImpAkt} ἀσελγαίνειν.^{PräAktInf} μόγις^{Adv} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N
wurden vernichtet— weder wie ließen zu zu zügellos sein. mühsam ja der Zeus
ἐννοήσας^N λέγει^{PräAkt} ὅτι^{Kon} δοκῶ^{PräAkt} μοι,^{D Pr} ἔφη,^{ImpAkt} ἔχειν^{PräAktInf} μηχανήν,^A ὥς^{Kon} ἂν^{Pt}
nachgedacht habend sagt PräAkt dass scheine mir, sagte, zu haben Vorrichtung, wie wohl
εἶέν^{PräAktOp} τε^{Pt} ἄνθρωποι^N καὶ^{Kon} παύσαιντο^{AorM/POp} τῆς^{ArtG} ἀκολασίας^G ἀσθενέστεροι^{AdjNKmp}
wären und Menschen auch würden aufhören der Zügellosigkeit schwächer
γενόμενοι.^N [190d] νῦν^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} αὐτούς,^{A Pr} ἔφη,^{ImpAkt} διατεμῶ^{FuAkt} δίχα^{Adv}
geworden seiend. nun zwar denn sie, sagte, werde auseinander schneiden entzwei
ἕκαστον,^{A Pr} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt} ἀσθενέστεροι^{AdjNKmp} ἔσονται,^{FuM/P} ἅμα^{Adv} δὲ^{Pt} χρησιμώτεροι^{AdjNKmp}
jeden, und zugleich zwar schwächer werden sein, zugleich aber nützlicher
ἡμῖν^{D Pr} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} πλείους^{AdjAKmp} τὸν^{ArtA} ἀριθμὸν^A γεγονέναι.^{PerAktInf} καὶ^{Kon} βαδιοῦνται^{FuM/P} ὀρθοί^{AdjN}
uns wegen das mehrere den Zahl geworden zu sein· und werden gehen aufrecht
ἐπὶ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuD} σκελοῖν.^{DuD} ἐὰν^{Kon} δ^{Pt} ἔτι^{Adv} δοκῶσιν^{PräAktKmj} ἀσελγαίνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
auf zweien Beinen. wenn aber noch scheinen zügellos zu sein und nicht
'θέλωσιν^{PräAktKmj} ἡσυχίαν^A ἄγειν,^{PräAktInf} πάλιν^{Adv} αὖ^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τεμῶ^{FuAkt} δίχα,^{Adv} ὥστ^{Kon}
wollen Ruhe zu führen, wieder wiederum, sagte, werde schneiden entzwei, so dass
ἐφ^{Prp} ἐνός^{G Pr} πορεύονται^{FuM/P} σκέλους^G ἀσκωλιάζοντες.^{N PräAkt} ταῦτα^{A Pr} εἰπὼν^N ἔτεμνε^{ImpAkt}
auf eines werden gehen Beines hinkend. dieses gesagt habend schnitt
τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A δίχα,^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὄα^A τέμνοντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} [190e]
die Menschen entzwei, wie die die Bohnen schneidend und
μέλλοντες^{N PräAkt} ταριχεύειν,^{PräAktInf} ἢ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ᾠά^A ταῖς^{ArtD} θριξίν.^D ὅντινα^{A Pr}
im Begriff seiend einzu pökeln, oder wie die die Eier mit den Haaren· welchen auch immer
δὲ^{Pt} τέμοι,^{AorAktOp} τὸν^{ArtA} Ἀπόλλω^A ἐκέλευεν^{ImpAkt} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A μεταστρέφειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
aber würde schneiden, den Apollon befahl das und Gesicht um zu wenden und

τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἀχένος^G ἡμισυ^A πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τομήν,^A ἵνα^{Kon} θεώμενος^N_{PräM/P} τὴν^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr}
das des Nackens Hälfte zu dem Schnitt, damit betrachtend die seiner selbst
τμήσιν^A κοσμιώτερος^{AdjNKmp} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἄνθρωπος,^N καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtAAdjA} ἰᾶσθαι^{PräM/Plnf}
Schnitt ung ordentlicher wäre der Mensch, und die anderen zu heilen
ἐκέλευεν.^{ImpAkt}
befahl.

St. 191a

ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A μετέστρεφε,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνέλκων^N_{PräAkt} πανταχόθεν^{Adv} τὸ^{ArtA} δέρμα^A
der aber das und Gesicht wandte um, und zusammen ziehend von allen Seiten das Haut
ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γαστέρα^A νῦν^{Adv} καλουμένην,^A_{PräM/P} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σύσπαστα^{AdjA} βαλλάντια,^A ἐν^{Adv}_{AdjA}
auf den Bauch jetzt genannt werdende, wie die zusammen gezogenen Schnürbeutel, ein
στόμα^A ποιῶν^N_{PräAkt} ἀπέδει^{AorAkt} κατὰ^{Prp} μέσῃν^{AdjA} τὴν^{ArtA} γαστέρα,^A ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ὀμφαλὸν^A
Öffnung machend stellte hin in die Mitte mittleren den Bauch, welches ja den Nabel
καλοῦσι.^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλας^{AdjA} ῥυτίδας^A τὰς^{ArtA} πολλὰς^{AdjA} ἐξελέεινε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
nennen. und die zwar anderen Falten die vielen glättete heraus und die
στήθη^A διήρθρου,^{AorAkt} ἔχων^N_{PräAkt} τι^A_{Pr} τοιοῦτον^{AdjA} ὄργανον^A οἷον^{Kon} οἱ^{ArtN} σκυτοτόμοι^N
Brüste gliederte, habend irgend etwas derartig Werkzeug wie zum Beispiel die Lederschneider
περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} καλὰποδα^A λεαίνοντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} σκυτῶν^G ῥυτίδας^A ὀλίγας^{AdjA} δὲ^{Pt}
um den Leisten glättend die der Leder Falten· wenige aber
κατέλιπε,^{AorAkt} τὰς^{ArtA} περὶ^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} τὴν^{ArtA} γαστέρα^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὀμφαλὸν,^A μνημεῖον^A εἶναι^{PräInfAkt}
ließ zurück, die um sie selbst den Bauch und den Nabel, Denkmal zu sein
τοῦ^{ArtG} παλαιοῦ^{AdjG} πάθους.^G ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt} ἡ^{ArtN} φύσις^N δίχα^{Adv} ἐτμήθη,^{AorPas} ποθοῦν^N_{PräAkt}
des alten Leidens. als nun die Natur entzwei wurde geschnitten, verlangend
ἐκαστον^N_{Pr} τὸ^{ArtA} ἡμισυ^A τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr} συνήει,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} περιβάλλοντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} χεῖρας^A
jeder die Hälfte die seines selbst kam zusammen, und herum legend die Hände
καὶ^{Kon} συμπλεκόμενοι^N_{PräM/P} ἀλλήλοις,^D_{Pr} ἐπιθυμοῦντες^N_{PräAkt} συμφῶναι,^{AorAktInf} ἀπέθνησκον^{ImpAkt} ὑπὸ^{Prp}
und zusammen flechtend einander, begehrend zusammen wachsen, starben unter
λιμοῦ^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} [191b] ἀργίας^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μηδὲν^A_{Pr} ἐθέλειν^{PräAktInf} χωρὶς^{Prp}
Hunger und der anderen Untätigkeit wegen das nichts zu wollen ohne
ἀλλήλων^G_{Pr} ποιεῖν.^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὅποτε^{Kon} τι^N_{Pr} ἀποθάνοι^{AorAktOp} τῶν^{ArtG} ἡμίσεων,^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
einander zu tun. und wenn immer irgend etwas würde sterben der Hälften, das aber
λειφθεῖη,^{AorPasOp} τὸ^{ArtN} λειφθὲν^{AorPas} ἄλλο^{AdjN} ἐζήτει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνεπλέκετο,^{ImpM/P}
würde übrig geblieben sein, das übrig gebliebene andere suchte und verschlang sich,
εἴτε^{Kon} γυναικὸς^G τῆς^{ArtG} ὅλης^{AdjG} ἐντύχοι^{AorAktOp} ἡμίσει—^D ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} νῦν^{Adv} γυναῖκα^A καλοῦμεν—^{PräAkt}
sei es dass einer Frau der ganzen würde antreffen Hälfte— was ja jetzt Frau nennen wir—
εἴτε^{Kon} ἀνδρός^G καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἀπώλλυντο.^{ImpM/P} ἐλεήσας^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N
oder auch eines Mannes· und so gingen zugrunde. Erbarmen gehabt habend aber der Zeus
ἄλλην^{AdjA} μηχανὴν^A πορίζεται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} μετατίθησιν^{PräAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τὰ^{ArtA} αἰδοῖα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
andere Vorrichtung verschafft sich, und versetzt ihrer die Schamteile in das
πρόσθεν—^{Adv} τέως^{Adv} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} ἐκτὸς^{Adv} εἶχον,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐγέννων^{ImpAkt} καὶ^{Kon} [191c]
Vordere— bis dahin denn auch dieses außerhalb hatten, und zeugte und
ἔτικτον^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} εἰς^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} ἀλλ^{Kon} εἰς^{Prp} γῆν,^A ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τέττιγες—^N μετέθηκέ^{AorAkt} τε^{Pt}
gebährte nicht in einander sondern in Erde, wie die Zikaden— versetzte und
οὖν^{Pt} οὕτω^{Adv} αὐτῶν^G_{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τούτων^G_{Pr} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A ἐν^{Prp}
nun so ihrer in das Vordere und durch dieser die Zeugung in
ἀλλήλοις^D_{Pr} ἐποίησεν,^{AorAkt} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄρρενος^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θήλει,^D τῶνδε^G_{Pr} ἔνεκα,^{Prp} ἵνα^{Kon} ἐν^{Prp}
einander machte, durch des Männlichen in dem Weiblichen, dieser um willen, damit in
τῇ^{ArtD} συμπλοκῇ^D ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt} εἰ^{Kon} ἀνὴρ^N γυναικὶ^D ἐντύχοι,^{AorAktOp} γεννῶεν^{PräAktOp} καὶ^{Kon}
der Umarmung zugleich zwar wenn Mann Frau würde antreffen, würden zeugen und

γίγνοιτο^{PräM/POp} τὸ^{ArtN} γένος,^N ἅμα^{Adv} δ^{Pt} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄρρην^N ἄρρενι,^D πλησμονῇ^N γοῦν^{Pt}
 würde werden das Geschlecht, zugleich aber wenn auch Männlicher Männlichem, Sättigung zumindest
 γίγνοιτο^{PräM/POp} τῆς^{ArtG} συνουσίας^G καὶ^{Kon} διαπαύοιτο^{PräM/POp} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἔργα^A
 würde werden des Beischlafs und würden aufhören und zu die Werke
 τρέποιτο^{PräM/POp} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἄλλου^{AdjG} βίου^G ἐπιμελοῖτο.^{PräM/POp} ἔστι^{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 würden wenden und des anderen Lebens würden sich kümmern. ist ja nun aus
 τόσου^{AdjG} ὁ^{ArtN} [191d] ἔρως^N ἔμφυτος^{AdjN} ἀλλήλων^G τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀρχαίας^{AdjG}
 so viel der Eros eingepflanzt einander den Menschen und der alten
 φύσεως^G συναγωγεὺς^N καὶ^{Kon} ἐπιχειρῶν^{PräAkt} ποιῆσαι^{AorAktInf} ἓν^{AdjA} ἐκ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} καὶ^{Kon}
 Natur Zusammenführer und unternehmend zu machen eins aus zweien und
 ἰάσασθαι^{AorM/Plnf} τὴν^{ArtA} φύσιν^A τὴν^{ArtA} ἀνθρωπίνην.^{AdjA} ἕκαστος^N οὖν^{Pt} ἡμῶν^G ἐστίν^{PräAkt}
 zu heilen die Natur die menschliche. jeder nun unser ist
 ἀνθρώπου^G σύμβολον,^N ἅτε^{Pt} τετμημένος^N ὡς^{Prp} αἱ^{ArtN} ψῆτται,^N ἐξ^{Prp} ἑνὸς^G δύο.^{AdjN}
 eines Menschen Symbol, gerade weil zerschnitten seiend wie die Plattfische, aus einem zwei-
 ζητεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G ἕκαστος^N σύμβολον.^A ὅσοι^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀνδρῶν^G
 sucht ja immer das seines selbst jeder Symbol. so viele als zwar nun der Männer
 τοῦ^{ArtG} κοινού^{AdjG} τμῆμά^N εἰσιν,^{PräAkt} ὃ^N δὴ^{Pt} τότε^{Adv} ἀνδρόγυνον^N ἐκαλεῖτο,^{ImpM/P} φιλογύναικές^{AdjN} τέ^{Pt}
 des gemeinsamen Teil sind, was ja damals Mann Weib wurde genannt, frauliebende und
 εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} τῶν^{ArtG} μοιχῶν^G ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} γένους^G γεγόνασιν,^{PerAkt}
 sind auch die vielen der Ehebrecher aus dieses des Geschlechts sind geworden,
 καὶ^{Kon} ὅσαι^N [191e] αὖ^{Pt} γυναῖκες^N φίλανδροι^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μοιχεύτριαι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG}
 und so viele wieder Frauen mannliebende und und Ehebrecherinnen aus dieses des
 γένους^G γίνονται.^{PräM/P} ὅσαι^N δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} γυναικῶν^G γυναικὸς^G τμῆμά^N εἰσιν,^{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 Geschlechts werden. so viele aber der Frauen einer Frau Teil sind, nicht sehr
 αὐται^N τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι^D τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσέχουσιν,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA}
 diese den Männern den Sinn schenken zu, sondern mehr zu den
 γυναῖκας^A τετραμμένα^N εἰσί,^{PräAkt} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἑταιρίστριαι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} γένους^G
 Frauen hingewendet seiend sind, und die Hetären aus dieses des Geschlechts
 γίνονται.^{PräM/P}
 werden.

St. 192a

ὅσοι^N δέ^{Pt} ἄρρενος^{AdjG} τμῆμά^N εἰσι,^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἄρρενα^{AdjA} διώκουσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τέως^{Adv} μὲν^{Pt}
 so viele als aber des Männlichen Teil sind, die Männlichen verfolgen, und vorerst zwar
 ἂν^{Pt} παῖδες^N ὦσιν,^{PräAktKnj} ἅτε^{Pt} τεμάχια^A ὄντα^A τοῦ^{ArtG} ἄρρενος,^{AdjG} φιλοῦσι^{PräAkt} τοὺς^{ArtA}
 wohl Knaben seien, gerade weil Stücke seiend des Männlichen, lieben die
 ἄνδρας^A καὶ^{Kon} χαίρουσι^{PräAkt} συγκατακείμενοι^N καὶ^{Kon} συμπεπλεγμένοι^N τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι,^D
 Männer und freuen sich mit liegen seiend und zusammen geflochten seiend den Männern,
 καὶ^{Kon} εἰσιν^{PräAkt} οὗτοι^N βέλτιστοι^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} παίδων^G καὶ^{Kon} μεираκίων^G ἅτε^{Pt}
 und sind diese Beste der Knaben und Jünglinge, gerade weil
 ἀνδρειότατοι^{AdjNSup} ὄντες^N φύσει.^D φασὶ^{PräAkt} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} τινες^N αὐτοὺς^A ἀναισχύντους^{AdjA}
 tapferste seiend von Natur. sagen aber ja einige sie schamlos
 εἶναι,^{PräInfAkt} ψευδόμενοι.^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἀναισχυντίας^G τοῦτο^A δρῶσιν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ὑπὸ^{Prp}
 zu sein, lügend seiend nicht denn unter der Schamlosigkeit dieses tun sondern wegen
 θάρρους^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G καὶ^{Kon} ἀρρενωπίας,^G τὸ^{ArtA} ὅμοιον^{AdjA} αὐτοῖς^D ἀσπαζόμενοι.^N
 Mutes und der Tapferkeit und der Männlichkeit, das Ähnliche ihnen lieb kosen seiend.
 μέγα^{AdjN} δέ^{Pt} τεκμήριον.^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τελεωθέντες^N μόνοι^{AdjN} ἀποβαίνουσιν^{PräAkt} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 groß aber Beweis und denn vollendet worden seiend allein gehen aus in die
 πολιτικά^{AdjA} ἄνδρες^N οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι.^{AdjN} ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} ἀνδρωθῶσι,^{AorPasKnj} παιδεραστούσι^{PräAkt}
 politischen Dinge Männer die solche. sobald immer aber Männer werden mögen, Knaben lieben

[192b] καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} γάμους^A καὶ^{Kon} παιδοποιίας^G οὐ^{Pt} προσέχουσι^{PräAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A φύσει,^D
und zu Ehen und der Kinder Zeugungen nicht achten auf den Sinn von Natur,
ἀλλ^{·Kon} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἀναγκάζονται^{PräM/P} ἀλλ^{·Kon} ἐξαρκεῖ^{PräAkt} αὐτοῖς^{D Pr} μετ^{·Prp} ἀλλήλων^{G Pr}
sondern durch des Gesetzes werden gezwungen· sondern es genügt ihnen mit einander
καταζῆν^{PräInfAkt} ἀγάμοις^{AdjD} πάντως^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} παιδεραστής^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
zusammen leben Unverheirateten. jedenfalls zwar nun der solche Knaben liebhaber und auch
φιλεραστής^N γίγνεται^{PräM/P} ἀεὶ^{Adv} τὸ^{ArtA} συγγενές^{AdjA} ἀσπαζόμενος^{N PräM/P} ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
Freund der Liebe wird, immer das Verwandte lieb kosen seiend. wenn immer zwar nun
καὶ^{Kon} αὐτῷ^{D Pr} ἐκεῖνῳ^{D Pr} ἐντύχη^{AorAktKnj} τῷ^{ArtD} αὐτοῦ^{G Pr} ἡμίσει^D καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παιδεραστής^N καὶ^{Kon}
auch ihm jenem begegnen möge dem seines selbst der Hälfte und der Knaben liebhaber und
ἄλλος^{AdjN} πᾶς^{AdjN} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} θαυμαστά^{AdjA} ἐκπλήττονται^{PräM/P} φιλῖα^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκειότητι^D
jeder andere, dann auch wunderbar erstaunen sich Freundschaft und auch Vertrautheit

[192c] καὶ^{Kon} ἔρωτι,^D οὐκ^{Pt} ἐθέλοντες^{N PräAkt} ὥς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} χωρίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλήλων^{G Pr}
und Liebe, nicht willend seiend wie Wort zu sagen sich trennen von einander
οὐδὲ^{Kon} μικρὸν^{AdjA} χρόνον^A καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} διατελοῦντες^{N PräAkt} μετ^{·Prp} ἀλλήλων^{G Pr} διὰ^{Prp} βίου^G
auch nicht kleinen Zeit. und die fort fahren seiend mit einander durch des Lebens
οὗτοι^{N Pr} εἰσιν^{PräAkt} οἳ^{N Pr} οὐδ^{·Kon} ἂν^{Pt} ἔχοιεν^{PräAktOp} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} βούλονται^{PräM/P} σφίσι^{D Pr}
diese sind, welche auch nicht wohl hätten zu sagen dass wollen sie ihnen selbst
παρ^{·Prp} ἀλλήλων^{G Pr} γίνεσθαι^{PräM/Plnf} οὐδενὶ^{D Pr} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} δόξειεν^{AorAktOp} τοῦτ^{N Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{ArtN}
von einander zu werden. niemandem denn wohl schiene dies zu sein die
τῶν^{ArtG} ἀφροdisίων^{AdjG} συνουσία,^N ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} τούτου^{G Pr} ἕνεκα^{Prp} ἕτερος^{AdjN} ἐτέρῳ^{AdjD}
der Aphrodisien Zusammen sein, dass also dieses um willen der eine dem anderen
χαίρει^{PräAkt} συνὼν^{N PräAkt} οὕτως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} μεγάλης^{AdjG} σπουδῆς^G ἀλλ^{·Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^{A Pr}
freut sich zusammen seiend so auf großer Eifer· sondern anderes irgend etwas
βουλομένη^{N PräM/P} ἐκατέρου^{AdjG} ἢ^{ArtN} ψυχῇ^N δῆλῃ^{AdjN} [192d] ἐστίν^{PräAkt} ὃ^{N Pr} οὐ^{Pt} δύναται^{PräM/P}
wollend seiend jedes der beiden die Seele offenbar ist, was nicht vermag
εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μαντεύεται^{PräM/P} ὃ^{N Pr} βούλεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} αἰνίττεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon}
zu sagen, sondern ahnt was will, und rätselt. und wenn
αὐτοῖς^{D Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{D Pr} κατακειμένοις^{D PräM/P} ἐπιστὰς^{N AorSAkt} ὁ^{ArtN} Ἥφαιστος,^N
ihnen in dem selben beisammen liegend seienden heran tretend seiend der Hephaistos,
ἔχων^{N PräAkt} τὰ^{ArtA} ὄργανα,^A ἔροιτο^{PräM/POp} τί^{N Pr} ἔσθ^{·PräAkt} ὃ^{N Pr} βούλεσθε^{PräM/P} ὧ^{ij} ἄνθρωποι,^N
haltend seiend die Werk zeuge, würde fragen· was ist was wollt, o Menschen,
ὁμῖν^{D Pr} παρ^{·Prp} ἀλλήλων^{G Pr} γενέσθαι^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} ἀποροῦντας^{A PräAkt} αὐτοὺς^{A Pr} πάλιν^{Adv}
euch von einander zu werden; und wenn ratlos seiende sie wieder
ἔροιτο^{PräM/POp} ἄρα^{Pt} γε^{Pt} τοῦδε^{G Pr} ἐπιθυμεῖτε^{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{D Pr} γενέσθαι^{AorSMedInf} ὅτι^{Kon}
würde fragen· etwa ja dessen begehrt, in dem selben zu werden so sehr wie
μάλιστα^{AdvSup} ἀλλήλοισι,^{D Pr} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} νύκτα^A καὶ^{Kon} ἡμέραν^A μὴ^{Pt} ἀπολείπεσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλήλων^{G Pr}
am meisten einander, so dass auch Nacht und Tag nicht weg bleiben von einander;
εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τούτου^{G Pr} ἐπιθυμεῖτε^{PräAkt} θέλω^{PräAkt} ὑμᾶς^{A Pr} συντῆξαι^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
wenn denn dieses begehrt, ich will euch zusammen schmelzen zu machen und
συνφυῶσθαι^{AorSAktInf} [192e] εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτό,^{A Pr} ὥστε^{Kon} δύο^{Du} ὄντας^{A PräAkt} ἕνα^{AdjA}
zusammen wachsen zu machen in das selbe, so dass zwei seiend einen
γεγονέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἕως^{Kon} τ^{·Pt} ἂν^{Pt} ζῇτε^{PräAktKnj} ὥς^{Kon} ἕνα^{AdjA} ὄντα,^{A PräAkt} κοινῇ^{Adv}
geworden zu sein und bis und wohl lebt möget, als einen seiend, gemeinsam
ἀμφοτέρους^{AdjA} ζῆν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} ἀποθάνητε^{AorSAktKnj} ἐκεῖ^{Adv} αὖ^{Pt} ἐν^{Prp} Ἅιδου^G ἀντὶ^{Prp}
beide leben, und sobald ihr sterbet mögt, dort wieder in des Hades statt
δουῖν^{AdjDuG} ἕνα^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} κοινῇ^{Adv} τεθνεώτε^{DuN PerAkt} ἀλλ^{·Kon} ὁρᾶτε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τούτου^{G Pr}
der beiden einen zu sein gemeinsam gestorben seiend· sondern seht ob dieses
ἐρᾷτε^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐξαρκεῖ^{PräAkt} ὑμῖν^{D Pr} ἂν^{Pt} τούτου^{G Pr} τύχητε^{AorSAktKnj} ταῦτ^{A Pr} ἀκούσας^{N AorSAkt}
liebt und genügt euch wohl dieses erreicht mögt· dieses gehört habend

ἴσμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} εἷς^{AdjN} ἐξαρνηθείη^{AorPasOp} οὐδ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} τι^N ἂν^{Pt}
 wissen wir dass auch nicht wohl einer würde verleugnen auch nicht anderes irgend etwas wohl
 φανεῖη^{AorPasOp} βουλόμενος^N ἄλλ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} οἷοιτ'^{PräM/POp} ἂν^{Pt} ἀκκοέναι^{PerAktInf} τοῦτο^A ὅ^A Pr
 würde erscheinen wollend seiend, sondern einfach würde meinen wohl gehört zu haben dieses was
 πάλαι^{Adv} ἄρα^{Pt} ἐπεθύμει^{ImpAkt} συνελθῶν^N καὶ^{Kon} συντακεῖς^N τῷ^{ArtD}
 schon lange also verlangte, zusammen gekommen seiend und zusammen geschmolzen seiend dem
 ἐρωμένῳ^D ἐκ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} εἷς^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf}
 Geliebten aus der beiden einer zu werden.

St. 193a

τοῦτο^N γάρ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἷτιον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀρχαία^{AdjN} φύσις^N ἡμῶν^G ἦν^{ImpAkt} αὕτη^N Pr
 dieses denn ist die Ursache, weil die alte Natur unser war diese
 καὶ^{Kon} ἦμεν^{ImpAkt} ὅλοι^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐπιθυμίᾳ^D καὶ^{Kon} διώξει^D ἔρως^N ὄνομα^N καὶ^{Kon}
 und waren ganz des ganzen nun der Begierde und Verfolgung Eros Name. und
 πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὥσπερ^{Kon} λέγω^{PräAkt} ἓν^{AdjN} ἦμεν^{ImpAkt} νυνὶ^{Adv} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀδικίαν^A
 vor dem, gleichwie ich sage, eins waren, jetzt aber durch die Ungerechtigkeit
 διωκίσθημεν^{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G καθάπερ^{Kon} Ἀρκάδες^N ὑπὸ^{Prp} Λακεδαιμονίων^G φόβος^N
 auseinander angesiedelt wurden von dem Gottes, gerade wie Arkader von Lakedaimoniern. Furcht
 οὖν^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} κόσμιοι^{AdjN} ὦμεν^{PräAktKnj} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} θεοὺς^A ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
 nun ist, wenn immer nicht geordnet seien mögen gegenüber den Göttern, damit nicht auch
 αὐθις^{Adv} διασχισθισόμεθα^{FuPas} καὶ^{Kon} περίμεν^{PräAkt} ἔχοντες^N ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp}
 wieder werden auseinander gerissen werden, und umher gehen wir habend seiend wie die in
 ταῖς^{ArtD} στήλαις^D καταγραφῇ^A ἐκτετυπωμένοι^N διαπεπρισμένοι^N κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ῥίνας^A
 den Säulen Einschrift eingeprägt seiend, durch gesagt seiend entlang die Nasen,
 γεγονότες^N ὥσπερ^{Kon} λίσπαι^N ἀλλὰ^{Kon} τούτων^G ἔνεκα^{Prp} πάντ^{AdjA} ἄνδρα^A χρῆ^{PräAkt} ἅπαντα^{AdjA}
 geworden seiend wie Lispai. sondern dieser um willen alle Mann es bedarf ganz und gar
 παρακελεύεσθαι^{PräM/PlInf} εὐσεβεῖν^{PräInfAkt} περὶ^{Prp} θεοῦς^A [193b] ἵνα^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐκφύγωμεν^{AorSaktKnj}
 ermahnen fromm sein bezüglich Götter, damit die zwar entfliehen mögen,
 τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} τύχωμεν^{AorSaktKnj} ὥς^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἡμῖν^D Pr ἡγεμῶν^N καὶ^{Kon} στρατηγός^N ᾧ^D Pr μηδεὶς^N Pr
 der aber erreichen mögen, dass der Eros uns Führer und Feldherr. dem niemand
 ἐναντία^{AdjA} πραττέτω—^{PräAktImv} πράττει^{PräAkt} δ^{Pt} ἐναντία^{AdjA} ὅστις^N θεοῖς^D
 Entgegengesetztes soll tun— tut aber Entgegengesetztes wer immer Göttern
 ἀπεχθάνεται—^{PräM/P} φίλοι^{AdjN} γάρ^{Pt} γενόμενοι^N καὶ^{Kon} διαλλαγέντες^N τῷ^{ArtD} θεῷ^D
 verhasst ist— Freunde denn geworden seiend und versöhnt seiend dem Gott
 ἐξευρήσομέν^{FuAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐντευξόμεθα^{FuM/P} τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} τοῖς^{ArtD} ἡμετέροις^{AdjD}
 wir werden auffinden und auch wir werden begegnen den Lieblings knaben den unseren
 αὐτῶν^G Pr ὃ^N Pr τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ὀλίγοι^{AdjN} ποιοῦσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} μή^{Pt} μοι^D Pr ὑπολάβῃ^{AorSaktKnj} Ἐρυξίμαχος^N
 ihren selbst, was der jetzt wenige tun. und nicht mir aufnehme möge Eryximachos,
 κωμῳδῶν^N τὸν^{ArtA} λόγον^A ὥς^{Kon} Πausανίαν^A καὶ^{Kon} Ἀγάθωνα^A λέγω—^{PräAkt} ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt}
 komisch machend seiend den Bericht, als ob Pausanias und Agathon ich sage— vielleicht zwar
 γὰρ^{Pt} [193c] καὶ^{Kon} οὗτοι^N Pr τούτων^G Pr τυγχάνουσιν^{PräAkt} ὄντες^N καὶ^{Kon} εἰσιν^{PräAkt} ἀμφοτέροι^{AdjN}
 denn auch diese dieser sich fügen seiend und sind beide
 τὴν^{ArtA} φύσιν^A ἄρρενες—^{AdjN} λέγω^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N Pr καθ^{Prp} πάντων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνδρῶν^G καὶ^{Kon}
 die Natur männlich— ich sage aber nun ich ja hinsichtlich aller und Männer und
 γυναικῶν^G ὅτι^{Kon} οὕτως^{Adv} ἂν^{Pt} ἡμῶν^G Pr τὸ^{ArtN} γένος^N εὐδαιμον^{AdjN} γένοιτο^{AorMedOp} εἰ^{Kon}
 Frauen, dass so wohl unser das Geschlecht glücklich würde werden, wenn
 ἐκτελέσαιμεν^{AorAktOp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} αὐτοῦ^G Pr ἕκαστος^N Pr
 voll enden würden den Eros und der Lieblings knaben der seiner selbst jeder
 τύχοι^{AorAktOp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} ἀπελθῶν^N φύσιν^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τοῦτο^N Pr ἄριστον^{AdjN}
 würde erreichen in die alte zurück gegangen seiend Natur. wenn aber dieses beste,

ἀναγκαῖον^{AdjN} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} παρόντων^{G PräAkt} τὸ^{ArtN} τούτου^{G Pr} ἐγγυτάτω^{AdvSup} ἄριστον^{AdjN}
 notwendig auch der jetzt anwesend seienden das dieses nächsten beste
 εἶναι^{PräInfAkt} τοῦτο^{N Pr} δ' ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} παιδικῶν^{AdjG} τυχεῖν^{AorSAktInf} κατὰ^{Prp} νοῦν^A αὐτῷ^{D Pr}
 zu sein· dieses aber ist Lieblings knaben zu erreichen gemäß Sinn ihm
 πεφυκότων^{G PerAkt} οὗ^{G Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} αἴτιον^{AdjA} θεὸν^A ὑμνοῦντες^{N PräAkt} δικαίως^{Adv} [193d] ἂν^{Pt}
 von Natur seienden· dessen ja den verursachenden Gott hymnen singend seiend gerecht wohl
 ὑμνοῖμεν^{PräAktOp} ἔρωτα,^A ὃς^{N Pr} ἔν^{Prp} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} παρόντι^{D PräAkt} ἡμᾶς^{A Pr} πλεῖστα^{AdjASup} ὀνίνησιν^{PräAkt}
 würden preisen Eros, der in und bei dem Gegenwärtigen uns am meisten nützt
 εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} ἄγων^{N PräAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} ἐλπίδας^A μεγίστας^{AdjASup}
 in das Eigene führend, und in das Spätere Hoffnungen größte
 παρέχεται^{PräM/P} ἡμῶν^{G Pr} παρεχομένων^{G PräM/P} πρὸς^{Prp} θεοὺς^A εὐσέβειαν^A καταστήσας^{N AorAkt} ἡμᾶς^{A Pr}
 gewährt, von uns dar bietend seienden zu die Götter Frömmigkeit, eingesetzt habend uns
 εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} φύσιν^A καὶ^{Kon} ἱασάμενος^{N AorMed} μακαρίους^{AdjA} καὶ^{Kon} εὐδαίμονας^{AdjA}
 in die alte Natur und geheilt habend selige und glückselige
 ποιῆσαι^{AorAktInf} οὗτος^{N Pr} ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V ὁ^{ArtN} ἐμὸς^{AdjN} λόγος^N ἐστὶ^{PräAkt} περὶ^{Prp} Ἔρωτος,^G
 zu machen. dieser, sagte, o Eryximachos, der mein Bericht ist über Eros,
 ἄλλοις^{AdjN} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} σός^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐδεήθην^{AorMed} σου,^{G Pr} μὴ^{Pt} κωμωδήσης^{AorAktKnj} αὐτόν,^{A Pr}
 anders als der dein. so wie nun bat ich deiner, nicht verspötte ihn,
 ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} λοιπῶν^{AdjG} ἀκούσωμεν^{AorAktKnj} τί^{A Pr} ἕκαστος^{N Pr} ἐρεῖ,^{FuAkt} [193e] μᾶλλον^{Adv} δέ^{Pt}
 damit auch der übrigen wir hören mögen was jeder wird sagen, mehr aber
 τί^{A Pr} ἕκαστος^{N Pr} Ἀγάθων^N γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Σωκράτης^N λοιποί^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} πείσομαί^{FuM/P} σοι,^{D Pr}
 was jeder der beiden· Agathon denn und Sokrates übrig. aber werde gehorchen dir,
 ἔφη^{ImpAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} μοι^{D Pr} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἡδέως^{Adv} ἐρρήθη^{AorPas}.
 sagte zu sagen den Eryximachos· und denn mir der Bericht angenehm ist gesagt worden.
 καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} συνήδη^{PlqAkt} Σωκράτει^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀγάθωνι^D δεινοῖς^{AdjD} οὐσι^{D PräAkt} περὶ^{Prp}
 und wenn nicht ich gewusst hatte dem Sokrates und auch dem Agathon gewandten seienden über
 τὰ^{ArtA} ἐρωτικά,^{AdjA} πάνυ^{Adv} ἂν^{Pt} ἐφοβούμην^{ImpM/P} μὴ^{Pt} ἀπορήσωσι^{AorAktKnj} λόγων^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 die Liebes Dinge, sehr wohl fürchtete ich dass nicht sie verlegen seien an Worten wegen das
 πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} παντοδαπά^{AdjA} εἰρησθαί^{PerM/Plnf} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ὅμως^{Adv} θαρρῶ^{PräAkt}.
 Vieles und Mannigfaltiges gesagt zu sein· jetzt aber dennoch ich bin zuversichtlich.

St. 194a

τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν^{AorAktInf} καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^{N Pr} ἠγώνισαι^{AorMed} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε^V εἰ^{Kon} δέ^{Pt}
 den nun Sokrates zu sagen gut denn selbst hast gekämpft, o Eryximachos· wenn aber
 γένοιο^{AorMedOp} οὗ^{G Pr} νῦν^{Adv} ἐγώ^{N Pr} εἰμι^{PräAkt} μᾶλλον^{Adv} δέ^{Pt} ἴσως^{Adv} οὗ^{G Pr} ἔσομαι^{FuM/P} ἐπειδὰν^{Kon}
 würdest werden wo jetzt ich bin, mehr aber vielleicht wo ich sein werde sobald
 καὶ^{Kon} Ἀγάθων^N εἶπε^{AorAktKnj} εὔ^{Adv} καὶ^{Kon} μάλ^{Adv} ἂν^{Pt} φοβοῖο^{PräM/POp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD}
 auch Agathon sage gut, und sehr wohl würdest fürchten auch in jedem
 εἵης^{PräM/PKnj} ὥσπερ^{Kon} ἐγώ^{N Pr} νῦν^{Adv} φαρμάττειν^{PräAktInf} βούλει^{PräAkt} με,^{A Pr} ὧ^{ij} Σώκρατες^V εἰπεῖν^{AorAktInf}
 wärst du so wie ich jetzt. bezaubern willst mich, o Sokrates, zu sagen
 τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A ἵνα^{Kon} θορυβηθῶ^{AorPasKnj} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} οἶεσθαι^{PräM/Plnf} τὸ^{ArtA} θέατρον^A προσδοκίαν^A
 den Agathon, damit ich auf geregt werde wegen das zu meinen das Theater Erwartung
 μεγάλην^{AdjA} ἔχειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} εὖ^{Adv} ἐροῦντος^{G FuAkt} ἐμοῦ^{G Pr} ἐπιλήσμων^{AdjN} μεντὰν^{Pt} εἶην^{PräAktOp}
 große zu haben dass gut des reden werdenden meiner. vergesslich doch wohl wäre ich,
 ὧ^{ij} Ἀγάθων^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A [194b] εἰ^{Kon} ἰδὼν^{N AorSAkt} τὴν^{ArtA} σὴν^{AdjA} ἀνδρείαν^A
 o Agathon, zu sagen den Sokrates, wenn gesehen habend die deine Tapferkeit
 καὶ^{Kon} μεγαλοφροσύνην^A ἀναβαίνοντος^{G PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ὀκρίβαντα^A μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑποκριτῶν^G
 und Hochherzigkeit hinauf gehend seienden auf den Bühnen Plattform mit den Schauspielern,
 καὶ^{Kon} βλέψαντος^{G AorSAkt} ἐναντία^{Adv} τοσοῦτῳ^{AdjD} θεάτρῳ^D μέλλοντος^{G PräAkt} ἐπιδειξεσθαι^{FuMedInf}
 und geblickt habenden gegenüber so großen Theater, im Begriff seienden vor zu führen

σαυτοῦ^G_{Pr} λόγους,^A καὶ^{Kon} οὐδ^{·Kon} ὅπως^{Adv} οὐ^{·Kon} ὅπως^{Adv} οὐ^{·Kon} ὅπως^{Adv} ἐκπλαγέντος,^G_{AorPas} νῦν^{Adv} οἰηθείην^{AorM/POp} σε^A_{Pr}
 deiner selbst Reden, und auch nicht wie auch immer erschrocken seienden, jetzt würde meinen dich
 θορυβήσεσθαι^{FuM/Plnf} ἔνεκα^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} ὀλίγων^{AdjG} ἀνθρώπων.^G τί^N_{Pr} δέ,^{Pt} ὥ^{jij} Σώκρατες;^V τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A
 unruhig werden um willen unser weniger Menschen. was aber, o Sokrates; den Agathon
 φάναι,^{AorAktInf} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} με^A_{Pr} οὕτω^{Adv} θεάτρου^G μεστὸν^{AdjA} ἡγῆ^{Präm/P} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon}
 zu sagen, nicht wohl sicher mich so des Theaters voll du hältst so dass auch
 ἀγνοεῖν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} νοῦν^A ἔχοντι^D_{PräAkt} ὀλίγοι^{AdjN} ἔμφρονες^{AdjN} πολλῶν^{AdjG} ἀφρόνων^{AdjG}
 zu verkennen dass Verstand habenden wenige Einsichtige vieler Törichter
 φοβερῶτεροι,^{AdjNkmp} οὐ^{Pt} [194c] μεντὰν^{Pt} καλῶς^{Adv} ποιοίην,^{PräAktOp} φάναι,^{AorAktInf} ὥ^{jij} Ἀγάθων,^V περὶ^{Prp}
 furchtbarer; nicht doch wohl gut würde ich tun, zu sagen, o Agathon, über
 σοῦ^G_{Pr} τι^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} ἄγροικον^{AdjA} δοξάζων.^N_{PräAkt} ἀλλ^{·Kon} εὖ^{Adv} οἶδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τισιν^D_{Pr}
 dich etwas ich grob meinent· sondern gut weiß ich dass wenn einigen
 ἐντύχοις^{AorAktOp} οὓς^A_{Pr} ἡγοῖο^{Präm/POp} σοφοὺς,^{AdjA} μᾶλλον^{Adv} ἂν^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} φροντίζοις^{PräAktOp} ἢ^{Kon}
 begegnen würdest welche du halten würdest weise, mehr wohl ihrer würdest achten als
 τῶν^{ArtG} πολλῶν.^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} οὗτοι^N_{Pr} ἡμεῖς^N_{Pr} ὤμεν—^{PräAktKnj} ἡμεῖς^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 der vielen. aber nicht nicht diese wir seien— wir zwar denn auch
 ἐκεῖ^{Adv} παρῆμεν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἦμεν^{ImpAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν—^{AdjG} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} ἄλλοις^{AdjD} ἐντύχοις^{AorAktOp}
 dort waren wir zugegen und waren wir der Vielen— wenn aber anderen begegnen würdest
 σοφοῖς,^{AdjD} τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} αἰσχύνοιο^{Präm/POp} αὐτούς,^A_{Pr} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} ἴσως^{Adv} οἰοῖο^{Präm/POp} αἰσχρὸν^{AdjA}
 Weisen, bald wohl wohl schämtest du dich ihrer, wenn etwas vielleicht du meinstest schändlich
 ὃν^A_{PräAkt} ποιεῖν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις,^{PräAkt} φάναι.^{AorAktInf} τοὺς^{ArtA} δέ^{Pt}
 seiend zu tun· oder wie sagst; Wahres sagst, zu sagen. die aber
 πολλοὺς^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} αἰσχύνοιο^{Präm/POp} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} οἰοῖο^{Präm/POp} αἰσχρὸν^{AdjA} ποιεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} [194d]
 Vielen nicht wohl schämtest du dich wenn etwas du meinstest schändlich zu tun; und
 τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A ἔφη^{ImpAkt} ὑπολαβόντα^A_{AorSakt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥ^{jij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V ἔαν^{Kon}
 den Phaidros sagte auf nehmend habenden zu sagen o Freund Agathon, wenn einmal
 ἀποκρίνη^{Präm/PKnj} Σωκράτει,^D οὐδέν^N_{Pr} ἔτι^{Adv} διοίσει^{FuAkt} αὐτῷ^D_{Pr} ὅπηοῦν^{Adv} τῶν^{ArtG}
 antwortest dem Sokrates, nichts mehr wird sich unterscheiden für ihn wie auch immer der
 ἐνθάδε^{Adv} ὅτιοῦν^A_{Pr} γίγνεσθαι,^{Präm/Plnf} ἔαν^{Kon} μόνον^{AdjA} ἔχη^{PräAktKnj} ὅτῳ^D_{Pr}
 hier was auch immer zu geschehen, wenn einmal nur habe mit wem
 διαλέγεται,^{Präm/PKnj} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶ.^{AdjD} ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} ἡδέως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀκούω^{PräAkt} Σωκράτους^G
 sich unterhalte, sonst und auch Schönen. ich aber gern zwar höre des Sokrates
 διαλεγόμενον,^G_{Präm/P} ἀναγκαῖον^{AdjN} δέ^{Pt} μοι^D_{Pr} ἐπιμεληθῆναι^{AorM/Plnf} τοῦ^{ArtG} ἐγκωμίου^G τῷ^{ArtD} Ἔρωτι^D
 sich unterredenden, notwendig aber mir mich zu kümmern des Lob liedes dem Eros
 καὶ^{Kon} ἀποδέξασθαι^{AorMedInf} παρ^{·Prp} ἑνὸς^G_{Pr} ἐκάστου^G_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον.^A ἀποδοῦς^N_{AorSakt} οὖν^{Pt}
 und zu empfangen von eines jeden einzelnen eurer den Bericht gegeben habend nun
 ἑκάτερος^N_{Pr} τῷ^{ArtD} θεῷ^D οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} διαλεγέσθω.^{Präm/Plmv} ἀλλὰ^{Kon} [194e] καλῶς^{Adv} λέγεις,^{PräAkt}
 jeder der beiden dem Gott so schon soll sich unterreden. aber gut sagst,
 ὥ^{jij} Φαῖδρε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα,^A καὶ^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} με^A_{Pr} κωλύει^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf}
 o Phaidros, zu sagen den Agathon, und nichts mich hindert zu sprechen·
 Σωκράτει^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτίς^{Adv} ἔσται^{FuM/P} πολλάκις^{Adv} διαλέγεσθαι.^{Präm/Plnf}
 dem Sokrates denn auch wieder wird sein oft sich unterreden.

St. 195a

ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} βούλομαι^{Präm/P} πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥς^{Kon} χρή^{PräAkt} με^A_{Pr} εἰπεῖν,^{AorAktInf}
 ich aber ja ich will zuerst zwar zu sagen wie nötig ist mich zu sagen,
 ἔπειτα^{Adv} εἰπεῖν^{AorAktInf} δοκοῦσι^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D_{Pr} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} εἰρηκότες^N_{PerAkt} οὐ^{Pt}
 dann zu sagen. scheinen denn mir alle die früher gesagt habende nicht
 τὸν^{ArtA} θεὸν^A ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A εὐδαιμονίζειν^{PräAktInf} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG}
 den Gott zu preisen sondern die Menschen glücklich preisen der Güter

ὧν^G_{Pr} ὁ^{ArtN}_{Pr} θεὸς^N αὐτοῖς^D_{Pr} αἷτιος^{AdjN} ὁποῖος^N_{Pr} δέ^{Pt} τις^N_{Pr} αὐτὸς^N_{Pr} ὧν^N_{PrAkt} ταῦτα^A_{Pr}
 deren der Gott ihnen Ursache· was für einer aber einer selbst seiend dieses
 ἐδωρήσατο,^{AorMed} οὐδεὶς^N_{Pr} εἶρηκεν.^{PerAkt} εἷς^{AdjN} δέ^{Pt} τρόπος^N ὁρθὸς^{AdjN} παντὸς^{AdjG} ἐπαίνου^G περὶ^{Prp}
 hat geschenkt, niemand hat gesagt. ein aber Weg richtiger jeden Lobes über
 παντός,^{AdjG} λόγῳ^D διελθεῖν^{AorAktInf} οἷος^N_{Pr} οἷων^G_{Pr} αἷτιος^{AdjN} ὧν^N_{PrAkt} τυγχάνει^{PrAkt} περὶ^{Prp}
 alles, mit Rede durch zugehen welcher Art welcher Art Ursache seiend trifft zu über
 οὗ^G_{Pr} ἄν^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἢ^{PrAktKnj} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} δίκαιον^{AdjN}
 dessen auch immer die Rede sei. so also den Eros auch uns gerecht
 ἐπαινέσαι^{AorAktInf} πρῶτον^{AdjASup} αὐτὸν^A_{Pr} οἷός^N_{Pr} ἐστίν,^{PrAkt} ἔπειτα^{Adv} τὰς^{ArtA} δόσεις.^A φημὶ^{PrAkt}
 zu preisen zuerst ihn wie beschaffen ist, dann die Gaben. ich behaupte
 οὖν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} πάντων^{AdjG} θεῶν^G εὐδαιμόνων^{AdjG} ὄντων^G_{PrAkt} ἔρωτα,^A εἰ^{Kon} θέμις^N καὶ^{Kon} ἀνεμέσητον^{AdjN}
 nun ich aller Götter glückseligen seienden Eros, wenn rechtens und unanstößig
 εἶπεῖν,^{AorAktInf} εὐδαιμονέστατον^{AdjASup} εἶναι^{PrAktInf} αὐτῶν,^G_{Pr} κάλλιστον^{AdjASup} ὄντα^A_{PrAkt} καὶ^{Kon}
 zu sagen, am glücklichsten zu sein von ihnen, schönsten seiend und
 ἄριστον.^{AdjA} ἔστι^{PrAkt} δέ^{Pt} κάλλιστος^{AdjNSup} ὧν^N_{PrAkt} τοιόσδε.^N_{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} νεώτατος^{AdjNSup}
 besten. ist aber der schönste seiend so beschaffen. zuerst zwar jüngster
 θεῶν,^G ὧ^{ij} Φαῖδρε.^V μέγα^{AdjN} δέ^{Pt} [195b] τεκμήριον^N τῷ^{ArtD} λόγῳ^D αὐτὸς^N_{Pr} παρέχεται,^{PrAM/P}
 der Götter, o Phaidros. großer aber Beweis der Rede selbst stellt bereit,
 φεύγων^N_{PrAkt} φυγῇ^D τὸ^{ArtA} γῆρας,^A ταχὺ^{AdjN} ὄν^N_{PrAkt} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} θάττον^{AdvKmp} γοῦν^{Pt}
 fliehend durch Flucht das Alter, schnell seiend offenkundig dass· schneller zumindest
 τοῦ^{ArtG} δέοντος^G_{PrAkt} ἡμῖν^D_{Pr} προσέρχεται.^{PrAM/P} ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} πέφυκεν^{PerAkt} Ἔρως^N μισεῖν^{PrAktInf} καὶ^{Kon}
 als des Erforderlichen uns kommt heran. was ja von Natur ist Eros zu hassen und
 οὐδ^{KonPt} ἐντὸς^{Adv} πολλοῦ^{AdjG} πλησιάζειν.^{PrAktInf} μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} νέων^{AdjG} αἰ^{Adv} σύνεστι^{PrAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und nicht innerhalb vieler sich nähern. mit aber der Jungen immer ist zusammen und auch
 ἔστιν.^{PrAkt} ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} παλαιὸς^{AdjN} λόγος^N εὖ^{Adv} ἔχει,^{PrAkt} ὥς^{Kon} ὅμοιον^{AdjN} ὁμοίῳ^{AdjD} αἰ^{Adv}
 ist· der denn alte Spruch gut steht, dass Ähnliches dem Ähnlichen immer
 πελάζει.^{PrAkt} ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} Φαῖδρω^D πολλὰ^{AdjA} ἄλλα^{AdjA} ὁμολογῶν^N_{PrAkt} τοῦτο^A_{Pr} οὐχ^{Pt} ὁμολογῶ,^{PrAkt}
 naht sich. ich aber dem Phaidros Vieles anderes zustimmend dieses nicht stimme ich zu,
 ὥς^{Kon} Ἔρως^N Κρόνου^G καὶ^{Kon} Ἰαπετοῦ^G ἀρχαιότερός^{AdjNKmp} ἐστίν,^{PrAkt} ἀλλὰ^{Kon} φημὶ^{PrAkt} [195c]
 dass Eros des Kronos und des Iapetos älter ist, sondern ich behaupte
 νεώτατον^{AdjASup} αὐτὸν^A_{Pr} εἶναι^{PrAktInf} θεῶν^G καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} νέον,^{AdjA} τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} πράγματα^A
 jüngsten ihn zu sein der Götter und immer jung, die aber alte Sachen
 περὶ^{Prp} θεοῦς,^A ἃ^A_{Pr} Ἡσίοδος^N καὶ^{Kon} Παρμενίδης^N λέγουσιν,^{PrAkt} Ἀνάγκη^D καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 über Götter, welche Hesiodos und Parmenides sagen, durch Notwendigkeit und nicht
 Ἔρωτι^D γεγονέναι,^{PerAktInf} εἰ^{Kon} ἐκεῖνοι^N_{Pr} ἀληθῆ^{AdjA} ἔλεγον.^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} ἐκτομαί^N οὐδὲ^{Kon}
 durch Eros geworden zu sein, wenn jene Wahres sagten· nicht denn wohl Kastrationen und nicht
 δεσμοὶ^N ἀλλήλων^G_{Pr} ἐγίνοντο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} βίαια,^{AdjN} εἰ^{Kon} Ἔρως^N ἐν^{Prp}
 Fesseln einander entstanden und andere viele und Gewaltsame, wenn Eros in
 αὐτοῖς^D_{Pr} ἦν,^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} φιλία^N καὶ^{Kon} εἰρήνη,^N ὥσπερ^{Kon} νῦν,^{Adv} ἐξ^{Prp} οὗ^G_{Pr} Ἔρως^N τῶν^{ArtG} θεῶν^G
 ihnen war, sondern Freundschaft und Frieden, so wie jetzt, seit dem Eros der Götter
 βασιλεύει.^{PrAkt} νέος^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐστίν,^{PrAkt} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τῷ^{ArtD} νέῳ^{AdjD} ἀπαλός^{AdjN} ποιητοῦ^G δ^{Pt}
 herrscht. jung zwar nun ist, hinzu aber zu dem Jungen zart· eines Dichters aber
 ἔστιν^{PrAkt} ἐνδεής^{AdjN} [195d] οἷος^N_{Pr} ἦν^{ImpAkt} Ὅμηρος^N πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπιδειξαι^{AorSAktInf} θεοῦ^G
 ist bedürftig so wie war Homeros hin zu das zu zeigen des Gottes
 ἀπαλότητα.^A Ὅμηρος^N γὰρ^{Pt} Ἄτην^A θεόν^A τέ^{Pt} φησιν^{PrAkt} εἶναι^{PrAktInf} καὶ^{Kon} ἀπαλήν—^{AdjA} τοὺς^{ArtA}
 Zartheit. Homeros denn Ate Gott und sagt zu sein und zart— die
 γοῦν^{Pt} πόδας^A αὐτῆς^G_{Pr} ἀπαλοὺς^{AdjA} εἶναι—^{PrAktInf} λέγων^N_{PrAkt}
 zumindest Füße ihrer zarte zu sein— sagend

τῆς^{ArtG} μένθ^{Pt} ἀπαλοῖ^{AdjN} πόδες^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπ^{Prp} οὐδεος^G
 der ja und weiche Füße nicht denn auf dem Boden
 πῖλναται^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ἄρα^{Pt} ἢ^N γέ^{Pt} κατ^{Prp} ἀνδρῶν^G κράτα^A βαίνει^{PräAkt}
 naht sich, sondern ja sie doch über der Männer Köpfe geht.

Hom. II. 19.92-93

καλῶ^{AdjD} οὖν^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D τεκμηρίω^D τὴν^{ArtA} ἀπαλότητα^A ἀποφαίνειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp}
 schönem also scheint mir Beweis die Zartheit dar zu legen, dass nicht auf
 σκληροῦ^{AdjG} βαίνει^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} μαλθακοῦ^{AdjG} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} δὴ^{Pt} [195e] καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N
 des Harten geht, sondern auf des Weichen. dem selben ja auch wir
 χρῆσόμεθα^{FuM/P} τεκμηρίω^D περὶ^{Prp} ἔρωτα^A ὅτι^{Kon} ἀπαλός^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} γῆς^G βαίνει^{PräAkt}
 werden gebrauchen Beweis über Liebe dass zart. nicht denn auf der Erde geht
 οὐδ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} κρανίων^G ἅ^N ἐστὶν^{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μαλακά^{AdjN} ἀλλ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 und nicht auf der Schädel, welche sind nicht sehr weiche, sondern in den
 μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῶν^{ArtG} ὄντων^G καὶ^{Kon} βαίνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἰκεῖ^{PräAkt} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt} ἥθεσι^D
 weichsten der Seienden und geht und wohnt. in denn Charakteren
 καὶ^{Kon} ψυχαῖς^D θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G τὴν^{ArtA} οἴκησιν^A ἵδρυται^{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} αὖ^{Pt}
 und Seelen der Götter und der Menschen die Wohnung hat sich angesiedelt, und nicht wiederum
 ἐξῆς^{Adv} ἐν^{Prp} πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D ἀλλ^{Kon} ἥτινι^D ἂν^{Pt} σκληρόν^{AdjA} ἥθος^A
 nacheinander in allen den Seelen, sondern in welcher auch immer wohl hartes Charakter
 ἐχούσῃ^D ἐντύχη^{AorSAktKnj} ἀπέρχεται^{PräM/P} ἣ^D δ^{Pt} ἂν^{Pt} μαλακόν^{AdjA} οἰκίζεται^{PräM/P}
 habend begegnet möge, geht weg, in welcher und aber wohl weich, siedelt sich an.

St. 196a

ἀπτόμενον^N οὖν^{Pt} ἀεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} ποσὶν^D καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv} ἐν^{Prp} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῶν^{ArtG}
 berührend seiend also immer und mit Füßen und überall in weichsten der
 μαλακωτάτων^{AdjGSup} ἀπαλώτατον^{AdjNSup} ἀνάγκη^N εἶναι^{PräInfAkt} νεώτατος^{AdjNSup} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt}
 weichsten, weichst Notwendigkeit zu sein. jüngst zwar ja ist
 καὶ^{Kon} ἀπαλώτατος^{AdjNSup} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τούτοις^D ὑγρὸς^{AdjN} τὸ^{ArtN} εἶδος^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} οἶός^N τ^{Pt}
 und weicht, hinzu aber zu diesen feucht die Gestalt. nicht denn wohl fähig ja
 ἦν^{ImpAkt} πάντῃ^{Adv} περιπτύσσεσθαι^{PräM/PlInf} οὐδέ^{Kon} διὰ^{Prp} πάσης^{AdjG} ψυχῆς^G καὶ^{Kon} εἰσιῶν^N τὸ^{ArtA}
 war überall sich um zu schlingen und nicht durch jeder Seele und eintretend das
 πρῶτον^{AdjA} λανθάνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐξίῶν^N εἰ^{Kon} σκληρὸς^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} συμμέτρου^{AdjG} δέ^{Pt} καὶ^{Kon}
 zuerst unbemerkt bleiben und hinausgehend, wenn hart war. eines maßvollen aber und
 ὑγρᾶς^{AdjG} ιδέας^G μέγα^{AdjN} τεκμήριον^N ἡ^{ArtN} εὐσχημοσύνη^N δ^N δὴ^{Pt} διαφερόντως^{Adv} ἐκ^{Prp} πάντων^{AdjG}
 feuchten Form großes Beweis die Anmut, welche ja hervorstechend aus aller
 ὁμολογουμένως^{Adv} Ἔρω^N ἔχει^{PräAkt} ἀσχημοσύνη^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἔρωτι^D πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A ἀεὶ^{Adv}
 einhellig Eros hat Unförmigkeit denn und dem Eros gegen einander immer
 πόλεμος^N χροᾶς^G δέ^{Pt} κάλλος^N ἡ^{ArtN} κατ^{Prp} ἄνθη^A δίατα^N τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G σημαίνει^{PräAkt}
 Krieg. des Teints aber Schönheit die nach Blüten Lebens weise des Gottes zeigt
 ἀνανθεῖ^{AdjD} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} [196b] ἀπνηθηκότι^D καὶ^{Kon} σώματι^D καὶ^{Kon} ψυχῇ^D καὶ^{Kon} ἄλλῳ^{AdjD}
 un auf geblühten denn und verblüht seienden und Körper und Seele und anderem
 ὅτῳ^D οὐκ^{Pt} ἐνίζει^{PräAkt} Ἔρω^N οὐ^G δ^{Pt} ἂν^{Pt} εὐανθής^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐώδης^{AdjN} τόπος^N
 irgendeinem nicht wohnt in Eros, dessen und aber wohl gut erblüht und auch duftend Ort
 ἦ^{PräAktKnj} ἐνταῦθα^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἵζει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μένει^{PräAkt} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} κάλλους^G τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G
 sei, hier aber und setzt sich und bleibt. über zwar nun Schönheit des Gottes
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A ἱκανά^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πολλὰ^{AdjA} λείπεται^{PräM/P} περὶ^{Prp} δέ^{Pt} ἀρετῆς^G Ἔρωτος^G μετὰ^{Prp}
 und dieses genug und noch viele bleibt, über aber Tugend des Eros nach
 ταῦτα^A λεκτέον^{AdjN} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} μέγιστον^{AdjNSup} ὅτι^{Kon} Ἔρω^N οὐ^{Kon} ἀδικοῖ^{PräAkt} οὐ^{Kon}
 diesem zu sagen, das zwar größte dass Eros weder Unrecht tut noch

ἀδικεῖται^{PräM/P} οὔτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} θεοῦ^G οὔτε^{Kon} θεόν,^A οὔτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἀνθρώπου^G οὔτε^{Kon}
 Unrecht getan wird weder von des Gottes noch Gott, weder von des Menschen noch
 ἄνθρωπον.^A οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^{N_{Pr}} βίᾳ^D πάσχει,^{PräAkt} εἴ^{Kon} τι^{N_{Pr}} πάσχει—^{PräAkt} βίᾳ^N γὰρ^{Pt}
 Menschen. weder denn selbst durch Gewalt erleidet, wenn etwas leidet— Gewalt denn
 Ἔρωτος^G οὐχ^{Pt} ἄπτεται.^{PräM/P} [196c] οὔτε^{Kon} ποιῶν^N ποιεῖ—^{PräAkt} πᾶς^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἐκὼν^{AdjN} Ἐρωτι^D
 des Eros nicht berührt. noch tuend tut— jeder denn freiwillig dem Eros
 πᾶν^{AdjA} ὑπηρετεῖ,^{PräAkt} ἃ^{A_{Pr}} δ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐκὼν^{AdjN} ἐκόντι^{AdjD} ὁμολογήσῃ,^{AorSAktKnj} φασὶν^{PräAkt}
 alles dient, was und aber wohl freiwillig dem Freiwilligen zustimme, sagen

οἱ^{ArtN} πόλεως^G βασιλῆς^N νόμοι^N
 die der Stadt Könige Gesetze

Alcidamas, a stylist of the school of Gorgias.

δίκαια^{AdjA} εἶναι.^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τῇ^{ArtD} δικαιοσύνῃ^D σωφροσύνης^G πλείστης^{AdjGSup} μετέχει.^{PräAkt}
 gerecht zu sein. hinzu aber der Gerechtigkeit der Besonnenheit größten hat Anteil.
 εἶναι^{PräInfAkt} γὰρ^{Pt} ὁμολογεῖται^{PräM/P} σωφροσύνη^N τὸ^{ArtN} κρατεῖν^{PräAktInf} ἡδονῶν^G καὶ^{Kon} ἐπιθυμιῶν,^G
 zu sein denn wird zugestanden Besonnenheit das zu beherrschen der Lüste und der Begierden,
 Ἔρωτος^G δέ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjA} ἡδονὴν^A κρείττω^{AdjAKmp} εἶναι.^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} ἥττους,^{AdjAKmp}
 des Eros aber keine Lust stärker zu sein. wenn aber schwächere,
 κρατοῦντ' ^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} Ἔρωτος,^G ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} κρατοῖ,^{PräAkt} κρατῶν^N δέ^{Pt} ἡδονῶν^G καὶ^{Kon}
 würden beherrscht wohl von des Eros, der aber herrscht, herrschend aber der Lüste und
 ἐπιθυμιῶν^G ὁ^{ArtN} Ἔρως^N διαφερόντως^{Adv} ἂν^{Pt} σωφρονοῖ.^{PräAktOp} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} εἴς^{Prp} γε^{Pt} ἀνδρείαν^A
 der Begierden der Eros in besonderer Weise wohl würde besonnen sein. und gewiss zu ja Tapferkeit
 Ἐρωτι^D [196d]
 dem Eros

οὐδ' ^{Kon} Ἄρης^N ἀνθίσταται.^{PräM/P}
 und nicht Ares widersteht.

Soph. Thyest. Fr. 235

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἔρωτα^A Ἄρης,^N ἀλλ' ^{Kon} Ἔρως^N Ἄρη—^A Ἀφροδίτης,^G ὡς^{Kon} λόγος—^N κρείττων^{AdjNKmp}
 nicht denn hat Liebe Ares, sondern Eros Ares— der Aphrodite, wie Rede— stärker
 δέ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔχων^N ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ἐχομένου.^G ^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} δ^{Pt} ἀνδρειοτάτου^{AdjGSup} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 aber der Habende des Gehabten. des aber tapfersten der anderen
 κρατῶν^N ^{PräAkt} πάντων^{AdjG} ἂν^{Pt} ἀνδρειότατος^{AdjNSup} εἴη.^{PräAktOp} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δικαιοσύνης^G καὶ^{Kon}
 herrschend aller wohl tapferster wäre. über zwar nun Gerechtigkeit und
 σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G εἴρηται.^{PerM/P} περὶ^{Prp} δέ^{Pt} σοφίας^G λείπεται.^{PräM/P} ὅσον^{N_{Pr}}
 Besonnenheit und Tapferkeit des Gottes ist gesagt worden, über aber Weisheit bleibt. so viel
 οὖν^{Pt} δυνατόν,^{AdjN} πειρατέον^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐλλείπειν.^{PräAktInf} καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdjA} μὲν^{Pt} ἵν' ^{Kon} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^{N_{Pr}}
 also möglich, zu versuchen nicht zu verfehlen. und zuerst zwar, damit wieder und ich
 τὴν^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην^A τιμήσω^{FuAkt} ὥσπερ^{Kon} Ἐρυξίμαχος^N [196e] τὴν^{ArtA} αὐτοῦ,^G ^{Pr} ποιητῆς^N ὁ^{ArtN}
 die unsere Kunst ehren werde so wie Eryximachos die seiner selbst, Dichter der
 θεὸς^N σοφὸς^{AdjN} οὕτως^{Adv} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ποιῆσαι.^{AorSAktInf} πᾶς^{AdjN} γοῦν^{Pt} ποιητῆς^N
 Gott weise so so dass auch anderen zu machen. jeder zumindest Dichter
 γίγνεται,^{PräM/P}
 wird,

καὶ^{KonPt} ἄν^{Pr} ἔρω^{ArtN}ς ἄμους^{AdjN}ος ἦ^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} πρίν^{Adv},
und wohl unmusisch sei das zuvor,

Eur. Sthen. Fr. 663

οὐ^G ἄν^{Pt} ἔρω^Nς ἄψηται^{AorSM/PKnj} ὧ^D δὴ^{Pt} πρέπει^{PräAkt} ἡμᾶς^A μαρτυρίῳ^D χρῆσθαι^{PräM/PInf} ὅτι^{Kon}
wen wohl Eros berühre. wem ja geziemt uns als Beweis zu gebrauchen, dass
ποιητῆς^N ὁ^{ArtN} ἔρω^Nς ἀγαθός^{AdjN} ἐν^{Prp} κεφαλαίῳ^D πᾶσαν^{AdjA} ποίησιν^A τὴν^{ArtA} κατὰ^{Prp} μουσικὴν^A ἃ^A γάρ^{Pt}
Dichter der Eros gut im Hauptpunkt jede Dichtung die gemäß Musik· was denn
τις^N ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} οἶδεν^{PräAkt} οὐτ^{Kon} ἄν^{Pt} ἑτέρῳ^{AdjD} δοίη^{AorSAktOp} οὐτ^{Kon} ἄν^{Pt}
jemand oder nicht hat oder nicht weiß, noch wohl einem anderen gäbe noch wohl
ἄλλον^{AdjA} διδάξειεν^{AorSAktOp}
anderen lehrte.

St. 197a

καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ζώων^G ποίησιν^A πάντων^{AdjG} τίς^N ἐναντιώσεται^{FuM/P} μὴ^{Pt}
und zwar ja die ja der Lebewesen Herstellung aller wer wird sich widersetzen nicht
οὐχί^{Pt} ἔρωτος^G εἶναι^{PräInfAkt} σοφίαν^A ἥ^D γίγνεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύεται^{PräM/P} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA}
nicht etwa des Eros zu sein Weisheit, worin wird entstehen ja und wächst alle die
ζῶα^A ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G δημιουργίαν^A οὐκ^{Pt} ἴσμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^G μὲν^{Pt} ἄν^{Pt} ὁ^{ArtN}
Lebewesen; aber die der Künste Hervorbringung nicht wissen wir, dass wo zwar wohl der
θεὸς^N οὗτος^N διδάσκαλος^N γένηται^{AorM/PKnj} ἐλλόγιμος^{AdjN} καὶ^{Kon} φανὸς^{AdjN} ἀπέβη^{AorSAkt} οὐ^G δ^{Pt} ἄν^{Pt}
Gott dieser Lehrer werde geworden, bemerkenswert und sichtbar ging aus, wo aber wohl
ἔρω^Nς μὴ^{Pt} ἐφάψηται^{AorM/PKnj} σκοτεινός^{AdjN} τοξικὴν^{AdjA} γε^{Pt} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἱατρικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon}
Eros nicht berühre, dunkel; Bogen Kunst ja gewiss und Heil kunst und
μαντικὴν^{AdjA} ἀπόλλων^N ἀνῆρεν^{AorSAkt} ἐπιθυμίας^G καὶ^{Kon} ἔρωτος^G ἡγεμονεύσαντος^G ὥστε^{Kon}
Weissagungs kunst Apollon fand auf der Begierde und des Eros geführt habend, so dass
[197b] καὶ^{Kon} οὗτος^N ἔρωτος^G ἄν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} μαθητῆς^N καὶ^{Kon} Μοῦσαι^N μουσικῆς^G καὶ^{Kon} Ἡφαίστος^N
auch dieser des Eros wohl wäre Schüler, und Musen der Musik und Hephaistos
χαλκείας^G καὶ^{Kon} Ἀθηνᾶ^N ἱστουργίας^G καὶ^{Kon}
der Schmiede kunst und Athene der Webe kunst und

Ζεὺς^N κυβερνᾶν^{PräInfAkt} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G
Zeus steuern zu können der Götter und auch der Menschen

Unknown

· ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κατεσκευάσθη^{AorPas} τῶν^{ArtG} θεῶν^G τὰ^{ArtA} πράγματα^A ἔρωτος^G ἐγγενομένου^G
daher ja auch wurde hergestellt der Götter die Dinge des Eros eingetreten seiend,
δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} κάλλους—^G αἴσχει^D γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} ἔρω^Nς—^N πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp}
klar dass der Schönheit— der Schande denn nicht auf Liebe— vor dem aber, wie in
ἀρχῇ^D εἶπον^{AorSAkt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δεινὰ^{AdjA} θεοῖς^D ἐγίγνετο^{ImpM/P} ὥς^{Kon} λέγεται^{PräM/P} διὰ^{Prp}
Anfang sagte ich, viele und furchtbare den Göttern wurden entstanden, wie wird gesagt, durch
τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G βασιλείαν^A ἐπειδὴ^{Kon} δ^{Pt} ὁ^{ArtN} θεὸς^N οὗτος^N ἔφθ^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
die der Notwendigkeit Herrschaft· seit da aber der Gott dieser entstand, aus dem
ἐρᾶν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πάντ^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D καὶ^{Kon} ἀνθρώποις^D
zu lieben der der Schönen alle Guten ist geworden und den Göttern und den Menschen.
οὕτως^{Adv} [197c] ἐμοὶ^D δοκεῖ^{PräAkt} ὧ^{ij} Φαῖδρε^V, ἔρω^Nς πρῶτος^{AdjNSup} αὐτὸς^N ὦν^N
so mir scheint, o Phaidros, Eros erster selbst seiend
κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἀριστος^{AdjNSup} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἄλλων^{AdjG} τοιούτων^{AdjG}
schönster und bester nach diesem den anderen anderer solcher

αἷτιος^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} ἐπέρχεται.^{PräM/P} δέ^{Pt} μοί^D τι^A καί^{Kon} ἔμμετρον^{AdjA} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon}
 Ursache zu sein. kommt auf aber mir etwas und ein metrisches zu sagen, dass
 οὗτος^N ἐστίν.^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ποιῶν^N
 dieser ist der machend

εἰρήνην^A μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις,^D πελάγει^D δέ^{Pt} γαλήνην^A
 Frieden zwar in den Menschen, im Meer aber Windstille
 νηνεμίαν,^A ἀνέμων^G κοίτην^A ὕπνον^A τ^{Pt} ἐν^{Prp} κήδει.^D
 Windstille, der Winde Lager Schlaf und in Kummer.

Plato

οὗτος^N [197d] δέ^{Pt} ἡμᾶς^A ἄλλοτριότητος^G μὲν^{Pt} κενοῖ,^{PräAkt} οἰκειότητος^G δέ^{Pt} πληροῖ,^{PräAkt} τὰς^{ArtA}
 dieser aber uns der Fremdheit zwar leert, der Vertrautheit aber füllt, die
 τοιάσδε^{AdjA} συνόδους^A μετ^{Prp} ἀλλήλων^G πάσας^{AdjA} τιθεῖς^N συνιέναι,^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} ἑορταῖς,^D
 so beschaffenen Zusammenkünfte mit einander alle setzend zusammen gehen, in Festen,
 ἐν^{Prp} χοροῖς,^D ἐν^{Prp} θυσίαισι^D γιγνόμενος^N ἡγεμῶν^N πραότῃ^A μὲν^{Pt} πορίζων,^N ἀγριότητ^A δ^{Pt}
 in Chören, in Opfern werdend Führer. Sanftmut zwar beschaffend, Wildheit aber
 ἐξορίζων^N φιλόδωρος^{AdjN} εὐμενείας,^G ἄδωρος^{AdjN} δυσμενείας^G ἱλεως^{AdjN} ἀγαθός^{AdjN}
 verbannend. freigiebig des Wohlwollens, nicht schenkend des Unwillens. gnädig gut.
 θεατὸς^{AdjN} σοφοῖς,^{AdjD} ἀγαστὸς^{AdjN} θεοῖς,^D ζηλωτὸς^{AdjN} ἀμοίροις,^{AdjD} κτητὸς^{AdjN}
 sichtbar den Weisen, bewunderungs wert den Göttern. begehrens wert den Anteil losen, erwerb bar
 εὐμοίροις^{AdjD} τρυφῆς,^G ἀβρότητας^G χλιδῆς,^G χαρίτων,^G ἱμέρου,^G πόθου^G πατήρ.^N
 den gut Anteil igen. der Üppigkeit, der Zartheit, der Pracht, der Anmuten, der Sehnsucht, des Verlangens Vater.
 ἐπιμελῆς^{AdjN} ἀγαθῶν,^G ἀμελῆς^{AdjN} κακῶν.^G ἐν^{Prp} πόνῳ,^D ἐν^{Prp} φόβῳ,^D ἐν^{Prp} πόθῳ,^D ἐν^{Prp} λόγῳ^D [197e]
 sorgsam der Güter, nachlässig der Übel. in Mühe, in Furcht, in Verlangen, in Rede
 κυβερνήτης,^N ἐπιβάτης,^N παραστάτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} σωτὴρ^N ἄριστος,^{AdjNSup} συμπάντων^{AdjG} τε^{Pt} θεῶν^G
 Steuermann, Mitfahrer, Beistehender und und Retter bester, aller zusammen und der Götter
 καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G κόσμος,^N ἡγεμῶν^N κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος,^{AdjNSup} ᾧ^D χρῆ^{PräAkt}
 und der Menschen Schmuck, Führer schönster und bester, dem ist nötig
 ἔπεσθαι^{PräM/Plnf} πάντα^{AdjA} ἄνδρα^A ἐφύμνου^N καλῶς,^{Adv} ᾧ^D μετέχοντα^A ἧν^A
 zu folgen jeden Mann mit hymnen singend gut, des Liedes teilhabend welche
 ᾄδει^{PräAkt} θέλγων^N πάντων^{AdjG} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G νόημα.^N οὗτος^N ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 er singt bezaubernd aller der Götter und und der Menschen Sinn. dieser, sagte, der
 παρ^{Prp} ἐμοῦ^G λόγος,^N ᾧ^{ij} Φαῖδρε,^V τῷ^{ArtD} θεῷ^D ἀνακεῖσθω,^{PräM/Plmv} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παιδιᾷς,^G τὰ^{ArtA} δέ^{Pt}
 von mir Bericht, o Phaidros, dem Gott sei geweiht, die zwar des Spiels, die aber
 σπουδῆς^G μετρίας,^{AdjG} καθ^{Prp} ὅσον^A ἐγὼ^N δύναμαι,^{PräM/P} μετέχων.^N
 des Ernstes maßvoll, gemäß so weit ich vermag, teilhabend.

St. 198a

εἰπόντος^G δέ^{Pt} τοῦ^{ArtG} Ἀγάθωνος^G πάντας^{AdjA} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστοδῆμος^N ἀναθορυβῆσαι^{AorAktInf}
 gesagt habenden aber des Agathons alle sagte der Aristodemos auf jubeln
 τοὺς^{ArtA} παρόντας,^A ὡς^{Kon} πρεπόντως^{Adv} τοῦ^{ArtG} νεανίσκου^G εἰρηκότος^G καὶ^{Kon} αὐτῷ^D καὶ^{Kon}
 die Anwesenden, wie geziemend des Jünglings gesagt habenden und ihm selbst und
 τῷ^{ArtD} θεῷ.^D τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} βλέψαντα^A εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A ἄρ^{Pt}
 dem Gott. den nun Sokrates zu sagen geblickt habenden in den Eryximachos, etwa
 σοί^D δοκῶ,^{PräAkt} φάναι,^{AorAktInf} ᾧ^{ij} παῖ^V Ἀκουμενοῦ,^G ἀδεές^{AdjA} πάλα^{Adv} δέος^A δεδιέναι,^{PerInfAkt}
 dir scheine, zu sagen, o Knabe des Akumenos, ungefährlich es längst Furcht gefürchtet haben,
 ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} μαντικῶς^{Adv} ἅ^A νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N θαυμαστῶς^{Adv}
 sondern nicht wahrsagerisch welche soeben sagte ich zu sagen, dass Agathon wunderbar
 ἐροῖ,^{FuAkt} ἐγὼ^N δ^{Pt} ἀπορήσοιμι.^{FuAktOp} τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἕτερον,^{AdjA} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A
 wird reden, ich aber würde ratlos sein; das zwar andere, zu sagen den Eryximachos,

μαντικῶς^{Adv} μοι^D_{Pr} δοκεῖς^{PräAkt} εἰρηκέναι,^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N εὖ^{Adv} ἔρει·^{FuAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὲ^A_{Pr}
wahrsagerisch mir scheint gesagt zu haben, dass Agathon gut wird sagen· das aber dich
ἀπορήσειν,^{FuAktInf} οὐκ^{Pt} οἶμαι.^{PräM/P} καὶ^{Kon} [198b] πῶς,^{Adv} ὧ^j μακάριε,^{AdjV} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA}
ratlos sein werden, nicht meine ich. und wie, o Seliger, zu sagen den
Σωκράτη,^A οὐ^{Pt} μέλλω^{PräAkt} ἀπορεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὅστισοῦν,^N_{Pr}
Sokrates, nicht im Begriff bin ratlos zu sein und ich und ein anderer wer auch immer,
μέλλων^N_{PräAkt} λέξειν^{FuAktInf} μετὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} παντοδαπὸν^{AdjA} λόγον^A ῥηθέντα;^A_{AorPas}
im Begriff seiend sagen zu werden nach schön so und mannigfaltig Rede gesagt worden;
καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} οὐχ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} θαυμαστά·^{AdjA} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G τοῦ^{ArtG}
und die zwar anderen nicht gleichermaßen zwar erstaunliche· das aber am Ende des
κάλλους^G τῶν^{ArtG} ὀνομάτων^G καὶ^{Kon} ῥημάτων^G τίς^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐξεπλάγη^{AorPas} ἀκούων;^N_{PräAkt} ἐπεὶ^{Kon}
Schönen der Namen und Wörter wer nicht wohl wurde erstaunt hörend; da
ἔγωγε^N_{Pr} ἐνθυμούμενος^N_{PräM/P} ὅτι^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} οὐχ^{Pt} οἶός^{AdjN} τ^{Pt} ἔσομαι^{FuM/P} οὐδ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} τούτων^G_{Pr}
ich ja überlegend dass selbst nicht imstande und werde sein und nicht nahe dieser
οὐδὲν^A_{Pr} καλὸν^{AdjA} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} ὑπ^{Prp} αἰσχύνης^G ὀλίγου^{AdjG} ἀποδρὰς^N_{AorSAkt} [198c] ὥχόμην,^{ImpM/P}
nichts schön zu sagen, unter Scham um wenig davon gelaufen seiend ging ich weg,
εἰ^{Kon} πη^{Adv} εἶχον.^{ImpAkt} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} Γοργίου^G ὁ^{ArtN} λόγος^N ἀνεμίμνησκεν,^{ImpAkt} ὥστε^{Kon}
wenn irgendwo hatte ich. und denn mich des Gorgias die Rede erinnerte, so dass
ἀτεχνῶς^{Adv} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Ὅμηρου^G ἐπεπόνθη·^{PerAkt} ἐφοβούμην^{ImpM/P} μή^{Pt} μοι^D_{Pr} τελευτῶν^N_{PräAkt} ὁ^{ArtN}
einfach das des Homers hatte erlebt· fürchtete ich mich dass mir endend der
Ἀγάθων^N Γοργίου^G κεφαλὴν^A δεινοῦ^{AdjG} λέγειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA}
Agathon des Gorgias Kopf des gewaltigen zu reden in dem Bericht gegen den meinen
λόγον^A πέμψας^N_{AorSAkt} αὐτόν^A_{Pr} με^A_{Pr} λίθον^A τῇ^{ArtD} ἀφωνίᾳ^D ποιήσειεν.^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἐνενόησα^{AorAkt}
Bericht gesandt habend ihn mich Stein der Sprachlosigkeit machen würde. und merkte ich
τότε^{Adv} ἄρα^{Pt} καταγέλαστος^{AdjN} ὢν,^N_{PräAkt} ἡνίκα^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} ὡμολόγουν^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D μεθ^{Prp}
damals also lächerlich seiend, als euch gestand ich in dem Teil mit
ὕμῳ^G_{Pr} [198d] ἐγκωμιάσεσθαι^{FuM/Plnf} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἔφην^{ImpAkt} εἶναι^{PräInfAkt} δεινὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA}
euch preisen werden den Eros und sagte ich zu sein gewandt die
ἐρωτικά,^{AdjA} οὐδὲν^A_{Pr} εἰδὼς^N_{PerAkt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} πράγματος,^G ὥς^{Kon} ἔδει^{ImpAkt} ἐγκωμιάζειν^{PräInfAkt}
erotischen Dinge, nichts gewusst habend also des Sache, wie es war nötig zu preisen
ὅτιοῦν.^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἀβελτερίας^G ὥμην^{ImpM/P} δεῖν^{PräInfAkt} τάληθῇ^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt}
irgend etwas. ich zwar denn unter Einfalt meinte ich nötig sein die Wahren zu sagen
περὶ^{Prp} ἐκάστου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} ἐγκωμιαζομένου,^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt} ὑπάρχειν,^{PräInfAkt} ἐξ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr}
über jedes des gepriesen werdenden, und dieses zwar vorhanden sein, aus ihnen selbst
δὲ^{Pt} τούτων^G_{Pr} τὰ^{ArtA} κάλλιστα^{AdjASup} ἐκλεγόμενος^A_{PräM/P} ὥς^{Kon} εὐπρεπέστατα^{AdvSup} τιθέναι·^{PräInfAkt}
aber dieser die schönsten ausgewählt werdend wie am schicklich sten zu setzen·
καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} δῆ^{Pt} μέγα^{AdjN} ἐφρόνουν^{ImpAkt} ὥς^{Kon} εὖ^{Adv} ἐρῶν,^N_{PräAkt} ὥς^{Kon} εἰδὼς^N_{PerAkt} τὴν^{ArtA}
und gar ja groß dachte ich dass gut sagend, wie gewusst habend die
ἀλήθειαν^A τοῦ^{ArtG} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} ὅτιοῦν.^A_{Pr} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄρα,^{Pt} ὥς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} οὐ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr}
Wahrheit des zu preisen irgend etwas. das aber also, wie es scheint, nicht dies
ἦν^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} καλῶς^{Adv} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} ὅτιοῦν,^N_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} ὥς^{Kon} μέγιστα^{AdjASup} [198e]
war das schön zu preisen irgend etwas, aber das so sehr wie am meisten
ἀνατιθέναι^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} πράγματι^D καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} κάλλιστα,^{AdvSup} ἐάν^{Kon} τε^{Pt} ἢ^{PräAktKnj}
zu schreiben dem Ding und so sehr wie am besten, wenn und auch sei
οὕτως^{Adv} ἔχοντα^A_{PräAkt} ἐάν^{Kon} τε^{Pt} μή^{Pt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ψευδῇ,^{AdjA} οὐδὲν^N_{Pr} ἄρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} πρᾶγμα.^N
so beschaffen seiend wenn und auch nicht· wenn aber falsch, nichts also war Sache.
προυρρήθη^{AorPas} γάρ^{Pt} ὥς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} ὅπως^{Kon} ἕκαστος^N_{Pr} ἡμῶν^G_{Pr} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A
vorher verkündet wurde denn, dass es scheint, wie jeder von uns den Eros
ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} δόξει,^{FuAkt} οὐχ^{Pt} ὅπως^{Kon} ἐγκωμιάσεται.^{FuM/P}
zu preisen wird scheinen, nicht wie wird preisen.

St. 199a

διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} πάντα^{AdjA} λόγον^A κινούντες^N_{PräAkt} ἀνατίθετε^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
wegen dieser Dinge ja ich meine jeden Bericht in Bewegung setzend seiend schreibt zu dem
Ἔρωτι,^D καὶ^{Kon} φάτε^{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} τοιοῦτόν^{AdjA} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοσοῦτων^{AdjG} αἵτιον,^{AdjA}
Eros, und sagt ihr ihn so beschaffen und zu sein und so vieler Ursache,
ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} φαίνεται^{PräM/PKnf} ὥς^{Kon} κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος,^{AdjNSup} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD}
damit wohl erscheine als schönst und best, klar dass den
μὴ^{Pt} γινώσκουσιν—^D_{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δῆπου^{Pt} τοῖς^{ArtD} γε^{Pt} εἰδῶσιν—^D_{PerAkt} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} γ’^{Pt}
nicht erkennend seienden— nicht denn wohl den doch gewusst habenden— und gut ja
ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} σεμνῶς^{Adv} ὁ^{ArtN} ἔπαινος.^N ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἤδη^{PlqAkt} ἄρα^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον^A
verhält sich und ehrwürdig der Lob. aber denn ich nicht wusste also die Art
τοῦ^{ArtG} ἐπαίνου,^G οὐ^{Pt} δ’^{Pt} εἰδῶς^N_{PerAkt} ὑμῖν^D_{Pr} ὠμολόγησα^{AorAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D
des Lobes, nicht aber gewusst habend euch gestand ich und selbst in dem Anteil
ἐπαινέσεσθαι.^{FuM/PlInf}
werde loben.

ἡ^{ArtN} γλῶσσα^N
die Zunge

Eur. Hippol. 612

οὖν^{Pt} ὑπέσχετο,^{AorSMed}
also versprach sich,

ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} φρὴν^N
die aber Sinn

οὐ^{Pt} χαίρω^{PräAktImv} δὴ^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔτι^{Adv} ἐγκωμιάζω^{PräAkt} τοῦτον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} τρόπον—^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt}
nicht lebe wohl ja nicht denn mehr lobe ich diesen den Weise— nicht denn wohl
δυναίμην—^{PräM/POp} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} ἀληθῆ,^{AdjA} εἰ^{Kon} [199b] βούλεσθε,^{PräM/P} ἐθέλω^{PräAkt}
könnte— nicht doch sondern die ja Wahren, wenn ihr wollt, ich will
εἰπεῖν^{AorAktInf} κατ’^{Prp} ἐμαυτόν,^A_{Pr} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} λόγους,^A ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} γέλωτα^A
sagen gemäß mir selbst, nicht gegenüber den eurigen Reden, damit nicht Gelächter
ᾀψω.^{AorAktKnf} ὄρα^{PräAktImv} οὖν,^{Pt} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοιούτου^{AdjG} λόγου^G δέη,^{PräAktKnf} περὶ^{Prp}
auf mich ziehe. sieh also, o Phaidros, ob etwas auch solchen Wortes bedürfe, über
Ἔρωτος^G τἀληθῆ^{AdjA} λεγόμενα^A_{PräM/P} ἀκούειν,^{PräAktInf} ὀνομάσει^{FuAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} θέσει^D ῥημάτων^G
Eros Wahres gesagt werdend seiende zu hören, benennen wird aber auch Setzung der Wörter
τοιαύτη^{AdjD} ὁποῖα^D_{Pr} δ’^{Pt} τις^N_{Pr} τύχη^{AorAktKnf} ἐπελθοῦσα.^N_{AorAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Φαῖδρον^A
solcher welcher Art und wohl jemand sich füge hinzu getreten seiend. den also Phaidros
ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κελεύειν^{PräAktInf} λέγειν,^{PräAktInf} ὅπῃ^{Adv} αὐτὸς^N_{Pr}
sagte und die anderen zu befehlen zu reden, auf welche Weise selbst
οἷοιτο^{PräM/POp} δεῖν^{PräAktInf} εἰπεῖν,^{AorAktInf} ταύτη^D_{Pr} ἔτι^{Adv} τοίνυν,^{Pt} φάναι,^{AorAktInf} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V
meinen würde nötig sein zu sagen, auf dieser Weise. noch freilich, zu sagen, o Phaidros,
πάρες^{AorAktImv} μοι^D_{Pr} Ἀγάθωνα^A σμίκρ’^{AdjA} ἅττα^A_{Pr} ἐρέσθαι,^{AorMedInf} ἵνα^{Kon} ἀνομολογησάμενος^N_{AorMed}
gestatte mir Agathon kleine einige zu fragen, damit eingestanden habend
παρ’^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} λέγω.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} [199c] παρήμι,^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
bei ihm so schon ich sage. aber gestatte ich, zu sagen den
Φαῖδρον,^A ἀλλ’^{Kon} ἐρώτα.^{PräAktImv} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ἔφη^{ImpAkt} ἐνθένδε^{Adv}
Phaidros, sondern frage. nach diesem ja den Sokrates sagte von hier
ποθεν^{Adv} ἄρξασθαι.^{AorMedInf} καὶ^{Kon} μὴν,^{Pt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V καλῶς^{Adv} μοι^D_{Pr} ἔδοξας^{AorAkt}
irgend woher anzu fangen. und wahrlich, o Freund Agathon, gut mir schienst

καθηγήσασθαι^{AorMedInf} τοῦ^{ArtG} λόγου,^G λέγων^N ὅτι^{Kon} πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} δεῖ^{PräAktOp} αὐτὸν^A ἐπιδειξάι^{AorAktInf} ὁποῖός^N τις^N ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτοῦ.^G ταύτην^A τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A πάνυ^{Adv} ἄγαμαι.^{PräM/P} ἔτι^{AorAktImv} οὖν^{Pt} μοι^D περὶ^{Prp} Ἑρωτος,^G ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtAAdjA} καλῶς^{Adv} καὶ^{Kon} μεγαλοπρεπῶς^{Adv} διήλθες^{AorAkt} οἷός^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} τόδε^A [199d] εἰπέ^{AorAktImv} πότερόν^N ἐστίν^{PräAkt} τοιοῦτος^{AdjN} οἷός^N εἶναι^{PräInfAkt} τινος^G ὁ^{ArtN} Ἑρως^N ἔρως,^N ἢ^{Kon} οὐδενός,^G ἐρωτῶ^{PräAkt} ὃ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰ^{Kon} μητρός^G τινος^G ἢ^{Kon} πατρός^G ἐστίν^{PräAkt} γελοῖον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τὸ^{ArtN} ἐρώτημα^N εἰ^{Kon} Ἑρως^N ἐστίν^{PräAkt} ἔρως^N μητρός^G ἢ^{Kon} πατρός^G— ἀλλ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} αὐτὸ^A τοῦτο^A πατέρα^A ἠρώτων^{ImpAkt} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} πατήρ^N ἐστίν^{PräAkt} πατήρ^N τινος^G ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}· εἶπες^{AorAkt} ἂν^{Pt} δήπου^{Pt} μοι^D εἰ^{Kon} ἐβούλου^{ImpM/P} καλῶς^{Adv} ἀποκρίνασθαι,^{AorMedInf} ὅτι^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} ὕεος^G γε^{Pt} ἢ^{Kon} θυγατρὸς^G ὁ^{ArtN} πατήρ^N πατήρ^N· ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}· πάνυ^{Adv} γε^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα.^A οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μήτηρ^N ὡσαύτως,^{Adv} Ὁμολογεῖσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} τοῦτο.^N ἔτι^{Adv} [199e] τοῖνυν^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἀποκρίναι^{AorMedImv} ὀλίγω^{AdjD} πλείω^{AdjAKmp} ἵνα^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} καταμάθης^{AorAktKnj} ὃ^A βούλομαι.^{PräM/P} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐροίμην,^{AorMedOp} τί^N δέ^{Pt}· ἀδελφός,^N αὐτὸ^A τοῦθ^A ὅπερ^N ἐστίν^{PräAkt} ἐστίν^{PräAkt} τινός^G ἀδελφός^N ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}· φάναι^{AorAktInf} εἶναι^{PräInfAkt} οὐκοῦν^{Pt} ἀδελφοῦ^G ἢ^{Kon} ἀδελφῆς,^G Ὁμολογεῖν^{PräAktInf} πειρῶ^{PräM/Plmv} δὴ^{Pt} φάναι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ὁ^{ArtN} Ἑρως^N ἔρως^N ἐστίν^{PräAkt} οὐδενός^G ἢ^{Kon} τινός,^G πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔστιν^{PräAkt}

St. 200a

τοῦτο^N μὲν^{Pt} τοῖνυν^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A φύλαξον^{AorAktImv} παρὰ^{Prp} σαυτῷ^D μεμνημένος^N ὅτου^G τοσόνδε^{AdjA} δέ^{Pt} εἰπέ^{AorAktImv} πότερον^N ὁ^{ArtN} Ἑρως^N ἐκείνου^G οὐ^G ἐστίν^{PräAkt} ἔρως,^N ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} αὐτοῦ^G ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}· πάνυ^{Adv} γε^{Pt} φάναι^{AorAktInf} πότερον^N ἔχων^N αὐτὸ^A οὐ^G ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐρᾷ^{PräAkt} εἴτα^{Adv} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐρᾷ^{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχων^N οὐκ^{Pt} ἔχων^N ὥς^{Kon} τὸ^{ArtN} εἰκός^N γε^{Pt} φάναι^{AorAktInf} σκοπεῖ^{PräAktImv} δὴ^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἰκότος^G εἰ^{Kon} ἀνάγκη^N οὕτως,^{Adv} τὸ^{ArtN} ἐπιθυμοῦν^N ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} οὐ^G ἐνδεές^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} [200b]

ἔαν^{Kon} μὴ^{Pt} ἐνδεῆς^{AdjN} ᾧ^{PräAktKnj} ἐμοὶ^{D_{Pr}} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} θαυμαστῶς^{Adv} δοκεῖ^{PräAkt} ὧ^{ij} Ἀγάθων^V ὥς^{Kon}
 wenn immer nicht entbehrend sei; mir zwar denn erstaunlich scheint, o Agathon, dass
 ἀνάγκη^N εἶναι^{PräInfAkt} σοὶ^{D_{Pr}} δὲ^{Pt} πῶς^{Adv} κάμοι^{KonD_{Pr}} φάναι^{AorAktInf} δοκεῖ^{PräAkt} καλῶς^{Adv}
 Notwendigkeit zu sein· dir aber wie; und mir, zu sagen, scheint. gut
 λέγεις^{PräAkt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} βούλοισι^{PräAktOp} ἂν^{Pt} τις^{N_{Pr}} μέγας^{AdjN} ὦν^{N_{PräAkt}} μέγας^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon}
 sagst. etwa nun würde wollen wohl jemand groß seiend groß zu sein, oder
 ἰσχυρὸς^{AdjN} ὦν^{N_{PräAkt}} ἰσχυρὸς^{AdjN} ἀδύνατον^{AdjN} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὠμολογημένων^{G_{PerPas}} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Pt}
 stark seiend stark; unmöglich aus der vereinbart Gewordenen. nicht denn wohl
 ἐνδεῆς^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τούτων^{G_{Pr}} ὃ^{N_{Pr}} γε^{Pt} ὦν^{N_{PräAkt}} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 entbehrend wohl wäre dieser der ja seiend. Wahres sagst. wenn denn auch
 ἰσχυρὸς^{AdjN} ὦν^{N_{PräAkt}} βούλοισι^{PräM/POp} ἰσχυρὸς^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καὶ^{Kon}
 stark seiend wollte stark zu sein, zu sagen den Sokrates, und
 ταχὺς^{AdjN} ὦν^{N_{PräAkt}} ταχὺς^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑγιής^{AdjN} ὦν^{N_{PräAkt}} ὑγιής^{AdjN}— ἴσως^{Adv} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^{N_{Pr}} ταῦτα^{A_{Pr}}
 schnell seiend schnell, und gesund seiend gesund— vielleicht denn wohl jemand diese
 οἰθεῖν^{AorPasOp} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ὄντας^{A_{PräAkt}} τε^{Pt} [200c] τοιούτους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 würde meinen und alle die solchen die seienden und solche und
 ἔχοντας^{A_{PräAkt}} ταῦτα^{A_{Pr}} τούτων^{G_{Pr}} ἅπερ^{A_{Pr}} ἔχουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} ἵν^{Kon} οὖν^{Pt} μὴ^{Pt}
 habenden diese dieser eben die welchen sie haben auch zu begehren, damit nun nicht
 ἐξαπατηθῶμεν^{AorPasKnj} τούτου^{G_{Pr}} ἔνεκα^{Prp} λέγω— τούτοις^{D_{Pr}} γὰρ^{Pt} ὧ^{ij} Ἀγάθων^V εἰ^{Kon} ἐννοεῖς^{PräAkt}
 getäuscht werden wir, dessen des wegen sage— diesen denn, o Agathon, wenn bedenkst,
 ἔχειν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} ἕκαστα^{A_{Pr}} τούτων^{G_{Pr}} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^{D_{PräAkt}} ἀνάγκη^N ἅ^{A_{Pr}} ἔχουσιν^{PräAkt}
 zu haben zwar alle einzelnen dieser in dem gegenwärtigen Notwendigkeit was sie haben,
 ἐάντε^{Kon} βούλωνται^{PräM/PKnj} ἐάντε^{Kon} μή^{Pt} καὶ^{Kon} τούτου^{G_{Pr}} γε^{Pt} δήπου^{Pt} τίς^{N_{Pr}} ἂν^{Pt}
 wenn auch wollen wenn auch nicht, und dieses ja wohl wer wohl
 ἐπιθυμήσειεν^{AorAktOp} ἀλλ^{Kon} ὅταν^{Kon} τις^{N_{Pr}} λέγῃ^{PräAktKnj} ὅτι^{Kon} ἐγὼ^{N_{Pr}} ὑγιαίνων^{N_{PräAkt}} βούλομαι^{PräM/P}
 würde begehren; sondern wenn immer jemand sagt dass ich gesund seiend will
 καὶ^{Kon} ὑγιαίνειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πλουτῶν^{N_{PräAkt}} βούλομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} πλουτεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπιθυμῶ^{PräAkt}
 und gesund sein, und reich seiend will und reich sein, und begehre
 αὐτῶν^{G_{Pr}} τούτων^{G_{Pr}} ἅ^{A_{Pr}} ἔχω^{PräAkt} εἴποιμεν^{AorAktOp} ἂν^{Pt} αὐτῷ^{D_{Pr}} ὅτι^{Kon} σύ^{N_{Pr}} ὧ^{ij} ἄνθρωπε^V πλοῦτον^A
 deren dieser was ich habe, würden sagen wohl ihm dass du, o Mensch, Reichtum
 [200d] κεκτημένος^{N_{PerM/P}} καὶ^{Kon} ὑγίειαν^A καὶ^{Kon} ἰσχύν^A βούλει^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv}
 erworben habend und Gesundheit und Kraft willst auch in den späteren
 χρόνον^A ταῦτα^{A_{Pr}} κεκτήσθαι^{PerM/Plnf} ἐπεὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} γε^{Pt} νῦν^{Adv} παρόντι^{D_{PräAkt}} εἴτε^{Kon}
 Zeitraum dieses im Besitz zu sein, da in dem ja jetzt Gegenwärtigen, sei es dass
 βούλει^{PräAkt} εἴτε^{Kon} μή^{Pt} ἔχεις^{PräAkt} σκόπει^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ὅταν^{Kon} τοῦτο^{A_{Pr}} λέγῃς^{PräAktKnj} ὅτι^{Kon}
 du willst oder dass nicht, du hast betrachte nun, wenn immer dieses sagst, dass
 ἐπιθυμῶ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} παρόντων^{G_{PräAkt}} εἰ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^{A_{Pr}} λέγεις^{PräAkt} ἢ^{Kon} τόδε^{A_{Pr}} ὅτι^{Kon}
 ich begehre der gegenwärtigen, ob anders etwas sagst als dieses hier, dass
 βούλομαι^{PräM/P} τὰ^{ArtA} νῦν^{Adv} παρόντα^{A_{PräAkt}} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A παρεῖναι^{PräInfAkt}
 ich will die jetzt gegenwärtigen und in den späteren Zeitraum da zu sein.
 ἄλλο^{AdjN} τι^{N_{Pr}} ὁμολογοῖ^{PräAkt} ἂν^{Pt} συμφάναι^{AorAktInf} ἔφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} δὴ^{Pt}
 anderes etwas stimmt zu wohl; zugestimmt zu haben sagte den Agathon. zu sagen ja
 τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A οὐκοῦν^{Kon} τοῦτό^{N_{Pr}} γ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ἐκείνου^{G_{Pr}} ἐρᾶν^{PräInfAkt} ὃ^{A_{Pr}} οὐπω^{Adv} ἔτοιμον^{AdjA}
 den Sokrates, demnach dieses ja ist jenes zu lieben, was noch nicht bereit
 αὐτῷ^{D_{Pr}} ἐστίν^{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} ἔχει^{PräAkt} τὸ^{ArtA} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A ταῦτα^{A_{Pr}} εἶναι^{PräInfAkt}
 ihm ist und nicht hat, das in den späteren Zeitraum dieses zu sein
 αὐτῷ^{D_{Pr}} σωζόμενα^{A_{PräM/P}} καὶ^{Kon} παρόντα^{A_{PräAkt}} πάνυ^{Adv} [200e] γε^{Pt} φάναι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} οὗτος^{N_{Pr}} ἄρα^{Pt}
 für ihn bewahrt werdend und gegenwärtig; sehr ja, sagte. und dieser also
 καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} πᾶς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ἐπιθυμῶν^{N_{PräAkt}} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἐτοίμου^{AdjG} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt}
 auch ein anderer jeder der begehrend des nicht Bereiten begehrt auch des nicht

παρόντος,^{G PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{A Pr} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{A Pr} μὴ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} αὐτὸς^{N Pr} καὶ^{Kon} οὗ^{G Pr} ἐνδεής^{AdjN}
 Gegenwärtigen, und was nicht er hat und was nicht ist er selbst und dessen bedürftig
 ἐστὶ^{PräAkt} τοιαῦτ^{AdjA} ἅττα^{A Pr} ἐστὶν^{PräAkt} ὧν^{G Pr} ἡ^{ArtN} ἐπιθυμία^{N Pt} τε καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐστίν^{PräAkt};
 ist, solche einige sind deren die Begierde und auch der Eros ist;
 πάνυ^{Adv} γ',^{Pt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἴθι^{AorAktImv} δῆ,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἀνομολογησώμεθα^{AorM/PKj}
 sehr ja, sagte. komm nun, sagte den Sokrates, gestehen wir ein
 τὰ^{ArtA} εἰρημένα^{A PerM/P} ἄλλο^{AdjN} τι^{N Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} τινῶν^{G Pr} ἔπειτα^{Adv}
 die gesagt wordenen. anderes etwas ist der Eros zuerst zwar von einigen, dann
 τούτων^{G Pr} ὧν^{G Pr} ἂν^{Pt} ἐνδεια^N παρῇ^{PräAktKj} αὐτῷ^{D Pr}
 dieser deren wohl Mangel bei ihm sei ihm;

St. 201a

ναί,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} ἐπὶ^{Prp} δῆ^{Pt} τούτοις^{D Pr} ἀναμνήσθητι^{AorM/Plmv} τίνων^{G Pr} ἔφησθα^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
 ja, sagte. auf ja diesem er innere dich wessen du sagtest in dem Bericht
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει^{PräAkt} ἐγώ^{N Pr} σε^{A Pr} ἀναμνήσω^{FuAkt} οἶμαι^{PräM/P} γάρ^{Pt}
 zu sein den Eros· wenn aber du willst, ich dich werde ich erinnern. ich meine denn
 σε^{A Pr} οὕτως^{Adv} πῶς^{Adv} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} θεοῖς^D κατεσκευάσθη^{AorPas} τὰ^{ArtA} πράγματα^A
 dich so irgendwie gesagt zu haben, dass den Göttern wurde hergestellt die Dinge
 δι^{Prp} ἔρωτα^A καλῶν^{AdjG} αἰσχροῶν^{AdjG} γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἔρως^N οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} πῶς^{Adv}
 durch Liebe der Schönen· der Schändlichen denn nicht wäre Liebe. nicht so irgendwie
 ἔλεγες^{ImpAkt} εἶπον^{AorSAkt} γάρ^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A καὶ^{Kon} ἐπιεικῶς^{Adv} γε^{Pt} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij}
 sagtest du; ich sagte denn, sagte den Agathon. und angemessen ja redest, o
 ἑταῖρε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τοῦτο^{N Pr} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} ἄλλο^{AdjN} τι^{N Pr} ὁ^{ArtN}
 Gefährte, sagte den Sokrates· und wenn dies so sich verhält, etwas anderes der
 Ἔρως^N κάλλους^G ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἔρως^N αἰσχούς^G δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} ὠμολόγει^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Kon} [201b]
 Eros der Schönheit wohl wäre Liebe, des Hässlichen aber nicht; er stimmte zu. demnach
 ὠμολόγηται^{PerM/P} οὗ^{G Pr} ἐνδεής^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} τούτου^{G Pr} ἐρᾶν^{PräInfAkt} ναί,^{Pt}
 ist zugestanden, dessen bedürftig ist und nicht hat, dieses zu lieben; ja,
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἐνδεής^{AdjN} ἄρ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N κάλλος^A ἀνάγκη^N
 sagte. bedürftig also ist und nicht hat der Eros Schönheit. notwendig,
 φάναι^{AorAktInf} τι^{N Pr} δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἐνδεές^{AdjN} κάλλους^G καὶ^{Kon} μηδαμῇ^{Adv} κεκτημένον^{N PerM/P} κάλλος^A
 sagte. was aber; das Mangelnde an Schönheit und in keiner Weise erworben habend Schönheit
 ἄρα^{Pt} λέγεις^{PräAkt} σὺ^{N Pr} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} δῆτα^{Pt} ἔτι^{Adv} οὖν^{Pt} ὁμολογεῖς^{PräAkt} ἔρωτα^A
 denn sagst du schön zu sein; keineswegs gewiss. noch also gibst du zu Eros
 καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} ταῦτα^{N Pr} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A εἰπεῖν^{AorSAktInf}
 schön zu sein, wenn dies so sich verhält; auch den Agathon zu sagen
 κινδυνεύω^{PräAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V οὐδὲν^{A Pr} εἰδέναι^{PerAktInf} ὧν^{G Pr} τότε^{Adv} εἶπον^{AorSAkt} καὶ^{Kon} [201c]
 ich laufe Gefahr, o Sokrates, nichts gewusst zu haben von denen damals ich sagte. und
 μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} γε^{Pt} εἶπες^{AorSAkt} φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij} Ἀγάθων^V ἀλλὰ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἔτι^{Adv} εἰπέ^{AorSAktImv}
 freilich gut ja hast du gesagt, sagte, o Agathon. doch ein wenig noch sage·
 τὰγαθὰ^{ArtAAdjA} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^{D Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ἔμοιγε^{D Pr} εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N
 die Guten nicht auch Schönen scheinen dir zu sein; mir jedenfalls. wenn also der Eros
 τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐνδεής^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} τὰ^{ArtN} δέ^{Pt} ἀγαθὰ^{AdjN} καλὰ^{AdjN} καὶ^{KonPt} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG}
 der Schönen bedürftig ist, die aber Guten schön, und wohl der Guten
 ἐνδεής^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} ἐγώ^{N Pr} φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V σοι^{D Pr} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} δυναίμην^{PräM/POp}
 bedürftig wäre. ich, sagte, o Sokrates, dir nicht wohl könnte
 ἀντιλέγειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐχέτω^{PräAktImv} ὥς^{Kon} σὺ^{N Pr} λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD}
 wider sprechen, sondern so soll es sein wie du sagst. nicht zwar also der
 ἀληθείᾳ^D φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij} φιλούμενε^{V PräM/P} Ἀγάθων^V δύνασαι^{PräM/P} ἀντιλέγειν^{PräInfAkt} ἐπεὶ^{Kon} Σωκράτει^D
 Wahrheit, sagte, o Geliebter Agathon, kannst wider sprechen, weil Sokrates

γε^{Pt} οὐδὲν^N_{Pr} χαλεπόν.^{AdjN} καὶ^{Kon} [201d] σὲ^A_{Pr} μέν^{Pt} γε^{Pt} ἤδη^{Adv} ἐάσω.^{FuAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} λόγον^A
 ja nichts schwierig. und dich zwar ja schon werde ich lassen. den aber Bericht
 τὸν^{ArtA} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Ἔρωτος,^G ὃν^A_{Pr} ποτ'^{Pt} ἤκουσα^{AorSAkt} γυναικὸς^G Μαντινικῆς^{AdjG} Διοτίμας,^G ἣ^N_{Pr}
 den über den Eros, den ein mal hörte ich einer Frau mantinikischen Diotimas, die
 ταῦτά^A_{Pr} τε^{Pt} σοφῇ^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλά—^{AdjA} καὶ^{Kon} Ἀθηναίοις^D ποτὲ^{Pt}
 dieses und weise ἦν^{ImpAkt} war und andere viele— und den Athenern ein mal
 θυσασμένοις^D_{AorM/P} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λοιμοῦ^G δέκα^{AdjA} ἔτη^A ἀναβολὴν^A ἐποίησε^{AorAkt} τῆς^{ArtG} νόσου,^G
 geopfert habend seienden vor dem der Seuche zehn Jahre Aufschub machte der Krankheit,
 ἣ^N_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐμὲ^A_{Pr} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} ἐδίδαξεν—^{AorAkt} ὃν^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἐκεῖνη^N_{Pr} ἔλεγε^{ImpAkt} λόγον,^A
 die ja auch mich die erotischen lehrte— den also jene sagte Bericht,
 πειράσομαι^{FuM/P} ὑμῖν^D_{Pr} διελθεῖν^{AorSAktInf} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὠμολογημένων^G_{PerM/P} ἐμοὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon} Ἀγάθωνι,^D
 werde ich versuchen euch durch zugehen aus den zugestanden wordenen mir und Agathon,
 αὐτὸς^N_{Pr} ἐπ'^{Prp} ἐμαυτοῦ,^G_{Pr} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} δύνωμαι.^{PräM/PKj} δεῖ^{PräAkt} δὴ,^{Pt} ὧ^j Ἀγάθων,^V ὥσπερ^{Kon} σὺ^N_{Pr}
 selbst auf mir selbst, damit wohl ich könne. es ist nötig ja, o Agathon, so wie du
 διηγῆσω,^{FuM/P} διελθεῖν^{AorSAktInf} αὐτὸν^A_{Pr} [201e] πρῶτον,^{AdjASup} τίς^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon}
 dar legen wirst, durch zugehen ihn zuerst, wer ist der Eros und
 ποῖός^N_{Pr} τις^N_{Pr} ἔπειτα^{Adv} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτοῦ.^G_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} οὖν^{Pt} μοι^D_{Pr} ῥᾶστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt}
 welcher Art irgend wer, dann die Werke seiner. scheint also mir am leichtesten zu sein
 οὕτω^{Adv} διελθεῖν^{AorSAktInf} ὥς^{Kon} ποτὲ^{Pt} με^A_{Pr} ἡ^{ArtN} ξένη^{AdjN} ἀνακρίνουσα^N_{PräAkt} διήει.^{ImpAkt} σχεδόν^{Adv}
 so durch zugehen, wie ein mal mich die Fremde auf prüfend durch ging. beinahe
 γάρ^{Pt} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} πρὸς^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} ἕτερα^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} ἔλεγον^{ImpAkt} οἷάπερ^A_{Pr} νῦν^{Adv}
 denn etwas auch ich zu ihr andere solche sagte ich wie solche die jetzt
 πρὸς^{Prp} ἐμὲ^A_{Pr} Ἀγάθων,^V ὥς^{Kon} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N μέγας^{AdjN} θεός,^N εἴη^{PräAktOp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 zu mir Agathon, dass wäre der Eros großer Gott, wäre aber der
 καλῶν.^{AdjG} ἤλεγχε^{ImpAkt} δὴ^{Pt} με^A_{Pr} τούτοις^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} λόγοις^D οἷσπερ^D_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} τοῦτον,^A_{Pr} ὥς^{Kon}
 Schönen. prüfte ja mich mit diesen den Worten mit welchen gerade ich diesen, dass
 οὔτε^{Kon} καλὸς^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} λόγον^A οὔτε^{Kon} ἀγαθός.^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} πῶς^{Adv}
 weder schön wäre gemäß dem meinen Bericht noch gut. und ich, wie
 λέγεις,^{PräAkt} ἔφην^{ImpAkt} ὧ^j Διοτίμα;^V αἰσχροῦς^{AdjN} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} κακός;^{AdjN} καὶ^{Kon}
 sagst du, sagte ich, o Diotima; hässlich also der Eros ist und schlecht; und
 ἡ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} εὐφημήσεις;^{FuAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἡ^{Kon} οἶει,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} καλὸν^{AdjN} ᾖ,^{PräAktKnj}
 sie, nicht wirst du schweigen; sagte. oder meinst du, dass wohl nicht schön sei,
 ἀναγκαῖον^{AdjN} αὐτὸ^A_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} αἰσχρόν;^{AdjA}
 notwendig es selbst zu sein schändlich;

St. 202a

μάλιστά^{AdvSup} γε^{Pt} ἦ^{Pt} καὶ^{Kon} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} σοφόν,^{AdjA} ἀμαθές;^{AdjA} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἥσθησαι^{AorM/P} ὅτι^{Kon}
 sehr ja. wirklich und wohl nicht weise, unwissend; oder nicht hast du wahrgenommen dass
 ἔστιν^{PräAkt} τι^N_{Pr} μεταξύ^{Prp} σοφίας^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας;^G τί^N_{Pr} τοῦτο;^N_{Pr} τὸ^{ArtN} ὀρθά^{AdjA}
 ist etwas zwischen der Weisheit und der Unwissenheit; was dies; das richtig
 δοξάζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄνευ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔχειν^{PräInfAkt} λόγον^A δοῦναι^{AorSAktInf} οὐκ^{Pt} οἶσθ',^{PräAkt}
 meinen zu und ohne des haben zu Rechenschaft geben zu nicht weißt du,
 ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὔτε^{Kon} ἐπίστασθαί^{PräM/Plnf} ἐστίν—^{PräAkt} ἄλογον^{AdjA} γὰρ^{Pt} πρᾶγμα^A πῶς^{Adv} ἂν^{Pt}
 sagte, dass weder wissen zu ist— unvernünftig denn Sache wie wohl
 εἴη^{PräAktOp} ἐπιστήμη;^N —οὔτε^{Kon} ἀμαθία—^N τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G_{PräAkt} τυγχάνον^N_{PräAkt} πῶς^{Adv}
 wäre Erkenntnis; —noch Unwissenheit— das denn des Seienden treffend wie
 ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἀμαθία;^N —ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Kon} δήπου^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} ἡ^{ArtN} ὀρθή^{AdjN} δόξα,^N μεταξύ^{Prp}
 wohl wäre Unwissenheit; —ist aber ja so etwas die richtige Meinung, zwischen
 φρονήσεως^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας.^G ἀληθῆ,^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} λέγεις.^{PräAkt} [202b] μὴ^{Pt} τοῖνυν^{Pt}
 Einsicht GEN und Unwissenheit GEN. Wahres, war aber ich, sagst. nicht also

ἀνάγκαζε^{PräAktImv} ὁ^A μὴ^{Pt} καλόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} αἰσχρὸν^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} μὴδὲ^{Kon} ὁ^A μὴ^{Pt} ἀγαθόν,^{AdjN}
 zwingen was nicht schön ist schändlich zu sein, und nicht was nicht gut,
 κακόν.^{AdjN} οὕτω^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπειδὴ^{Kon} αὐτὸς^N ὁμολογεῖς^{PräAkt} μὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 schlecht. so aber auch den Eros da ja selbst gestehst du nicht zu sein
 ἀγαθόν^{AdjN} μὴδὲ^{Kon} καλόν,^{AdjN} μὴδὲν^A τι^A μᾶλλον^{AdvKmp} οἴου^{PräM/Plmv} δεῖν^{PräInfAkt} αὐτὸν^A
 gut und nicht schön, nichts etwas mehr meine nötig zu ihn
 αἰσχρὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} κακόν^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τι^A μεταξύ,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} τούτοις.^{DuG} καὶ^{Kon} μὴν,^{Pt}
 schändlich und schlecht zu sein, sondern etwas zwischen, sagte, dieser beiden. und gewiss,
 ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N ὁμολογεῖται^{PräM/P} γε^{Pt} παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἶναι.^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG}
 war aber ich, wird zugestanden ja bei aller großer Gott zu sein. der
 μὴ^{Pt} εἰδότης,^G ἔφη,^{ImpAkt} πάντων^{AdjG} λέγεις,^{PräAkt} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} εἰδότης;^G
 nicht gewusst habenden, sagte, aller sagst, oder auch der gewusst habenden;
 συμπάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^N γελάσασα^N καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἂν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V
 aller zusammen zwar nun. und sie gelacht habend und wie wohl, sagte, o Sokrates,
 ὁμολογοῖτο^{PräM/POp} [202c] μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἶναι^{PräInfAkt} παρὰ^{Prp} τούτων,^G οἳ^N φασιν^{PräAkt} αὐτὸν^A
 würde zugestanden größer Gott zu sein bei diesen, die sagen ihn
 οὐδὲ^{Kon} θεὸν^A εἶναι;^{PräInfAkt} τίνες^N οὗτοι;^N ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N εἷς^{AdjN} μὲν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} σύ,^N
 auch nicht Gott zu sein; wer diese; war aber ich. einer zwar, sagte, du,
 μία^{AdjN} δ'^{Pt} ἐγώ.^N καὶ^{Kon} γὰρ^{KonN} εἶπον,^{AorAkt} πῶς^{Adv} τοῦτο,^A ἔφην,^{ImpAkt} λέγεις;^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ,^N
 eine aber ich. und ich sagte, wie dieses, sagte ich, sagst; und sie,
 ῥαδίως,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} λέγε^{PräAktImv} γάρ^{Pt} μοι,^D οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} θεοὺς^A φῆς^{PräAkt} εὐδαίμονας^{AdjA}
 leicht, sagte. sage denn mir, nicht alle Götter sagst du glückselige
 εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} καλοῦς;^{AdjA} ἢ^{Kon} τολμήσεις^{AorAktOp} ἂν^{Pt} τινα^A μὴ^{Pt} φάναι^{AorAktInf} καλόν^{AdjA} τε^{Pt}
 zu sein und schöne; oder würdest du wagen wohl irgendeinen nicht sagen schön und
 καὶ^{Kon} εὐδαίμονα^{AdjA} θεῶν^G εἶναι;^{PräInfAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ^{Pt} ἔγωγ',^N ἔφην.^{ImpAkt} εὐδαίμονας^{AdjA} δὲ^{Kon}
 auch glückselig der Götter zu sein; bei Zeus nicht ich ja, sagte. glückselige aber
 δὴ^{Pt} λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} τάγαθα^{ArtAAAdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} κεκτημένους;^A πάνυ^{Adv} γε.^{Pt}
 ja sagst nicht die die Guten und die Schönen erworben habend; sehr ja.
 ἀλλὰ^{Kon} [202d] μὴν^{Pt} ἔρωτά^A γε^{Pt} ὡμολόγηκας^{PerAkt} δι^{Prp} ἔνδειαν^A τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} καλῶν^{AdjG}
 aber gewiss Eros ja hast zugestanden wegen Mangel der Guten und Schönen
 ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} αὐτῶν^G τούτων^G ὧν^G ἐνδεής^{AdjN} ἐστίν.^{PräAkt} ὡμολόγηκα^{PerAkt} γάρ.^{Pt} πῶς^{Adv} ἂν^{Pt}
 begehren zu ihrer dieser deren bedürftig ist. habe zugestanden denn. wie wohl
 οὖν^{Pt} θεὸς^N εἴη^{PräAktOp} ὁ^N γε^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} ἅμοιρος;^{AdjN} οὐδαμῶς,^{Adv} ὥς^{Kon}
 nun Gott wäre der ja der Schönen und Guten teil los; keineswegs, wie
 γ'^{Pt} οἰκεν.^{PerAkt} ὁρᾷς^{PräAkt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} σὺ^N ἔρωτα^A οὐ^{Pt} θεὸν^A νομίζεις;^{PräAkt} τί^N
 ja es scheint. siehst du nun, sagte, dass auch du Eros nicht Gott hältst; was
 οὖν^{Pt} ἂν,^{Pt} ἔφην,^{ImpAkt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἔρως;^N θνητός;^{AdjN} ἥκιστα^{AdvSup} γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τί^N μὴν;^{Pt}
 nun wohl, sagte ich, wäre der Eros; sterblich; am wenigsten ja. sondern was denn;
 ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρότερα,^{AdjAKmp} ἔφη,^{ImpAkt} μεταξύ^{Prp} θνητοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀθανάτου.^{AdjG} τί^N οὖν,^{Pt}
 gleichwie die früheren, sagte, zwischen Sterblichen GEN und Unsterblichen GEN. was nun,
 ὦ^{ij} Διοτίμα;^V δαίμων^N μέγας,^{AdjN} ὦ^{ij} Σώκρατες.^V καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δαιμόνιον^{AdjN} μεταξύ^{Adv} [202e]
 o Diotima; Daimon großer, o Sokrates. und denn jedes das dämonische zwischen
 ἐστίν^{PräAkt} θεοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} θνητοῦ.^{AdjG} τίνα,^A ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N δύναμιν^A ἔχον;^N
 ist des Gottes und und des Sterblichen. welche Art, war aber ich, Kraft habend;
 ἐρμηνεύον^N καὶ^{Kon} διαπορθμεύον^N θεοῖς^D τὰ^{ArtA} παρ'^{Prp} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} ἀνθρώποις^D
 übersetzend und hinüber fahrend den Göttern das von der Menschen und den Menschen
 τὰ^{ArtA} παρὰ^{Prp} θεῶν,^G τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} δεήσεις^A καὶ^{Kon} θυσίας,^A τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} τὰς^{ArtA}
 das von den Göttern, der zwar die Bitten und Opfer, der aber die
 ἐπιτάξεις^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμοιβὰς^A τῶν^{ArtG} θυσίων,^G ἐν^{Prp} μέσῳ^D δὲ^{Kon} ὄν^N ἀμφοτέρων^{AdjG}
 Anordnungen und und Entgelte der der Opfer, in der Mitte aber seiend beider

συμπληροῖ, ^{PräAkt}füllt aus, ὥστε ^{Kon}so dass τὸ ^{ArtN}das πᾶν ^{AdjN}Ganze αὐτὸ ^Nes selbst αὐτῷ ^Dmit sich selbst συνδεδέσθαι. ^{PerM/Plnf}verbunden sein.

St. 203a

διὰ ^{Prp}durch τοῦτου ^Gdieses καὶ ^{Kon}und ἡ ^{ArtN}die μαντικὴ ^{AdjN}mantische πᾶσα ^{AdjN}ganz χωρεῖ ^{PräAkt}schreitet vor καὶ ^{Kon}und ἡ ^{ArtN}die τῶν ^{ArtG}der ἱερέων ^GPriester τέχνη ^NKunst
τῶν ^{ArtG}der τε ^{Pt}und περὶ ^{Prp}um τὰς ^{ArtA}die θυσίας ^AOpfer καὶ ^{Kon}und τελετὰς ^ARiten καὶ ^{Kon}und τὰς ^{ArtA}die ἐπωδὰς ^ABeschwörungen καὶ ^{Kon}und τὴν ^{ArtA}die μαντεῖαν ^AWeissagung
πᾶσαν ^{AdjA}ganze καὶ ^{Kon}und γοητεῖαν. ^AZauberei. θεὸς ^NGott δὲ ^{Kon}aber ἀνθρώπῳ ^Ddem Menschen οὐ ^{Pt}nicht μεῖγνυται, ^{PräM/P}mischt sich, ἀλλὰ ^{Kon}sondern διὰ ^{Prp}durch τοῦτου ^Gdieses
πᾶσά ^{AdjN}alle ἐστὶν ^{PräAkt}ist ἡ ^{ArtN}die ὁμιλία ^NUnterredung καὶ ^{Kon}und ἡ ^{ArtN}die διάλεκτος ^NGespräch θεοῖς ^Dden Göttern πρὸς ^{Prp}zu ἀνθρώπους, ^Aden Menschen, καὶ ^{Kon}und
ἐγρηγορόσι ^DWachenden καὶ ^{Kon}und καθεύδουσι. ^DSchlafenden καὶ ^{Kon}und ὁ ^{ArtN}der μὲν ^{Pt}zwar περὶ ^{Prp}über τὰ ^{ArtA}die τοιαῦτα ^{AdjA}solchen σοφὸς ^{AdjN}weise
δαίμονιος ^{AdjN}dämonische ἀνὴρ, ^NMann, ὁ ^{ArtN}der δὲ ^{Kon}aber ἄλλο ^{AdjA}etwas τι ^Aetwas σοφὸς ^{AdjN}weise ὧν ^Nseiend ἡ ^{Kon}oder περὶ ^{Prp}über τέχνας ^AKünste ἢ ^{Kon}oder
χειρουργίας ^AHand arbeiten τινὰς ^Aeinige βάνανσος. ^{AdjN}banausisch. οὗτοι ^Ndiese δὴ ^{Pt}ja οἱ ^{ArtN}die δαίμονες ^NDämonen πολλοὶ ^{AdjN}viele καὶ ^{Kon}und παντοδαποὶ ^{AdjN}mannigfaltige
εἰσιν, ^{PräAkt}sind, εἷς ^{AdjN}einer δὲ ^{Kon}aber τοῦτων ^Gdieser ἐστὶ ^{PräAkt}ist καὶ ^{Kon}und ὁ ^{ArtN}der Ἔρως. ^NEros. πατρός ^Gdes Vaters δέ, ^{Kon}aber ἦν ^{ImpAkt}war δ' ^{Pt}aber ἐγώ, ^Nich,
τίνος ^Gwessen ἐστὶ ^{PräAkt}ist καὶ ^{Kon}und μητρός; ^Gder Mutter; μακρότερον ^{AdjAKmp}länger [203b] μὲν, ^{Pt}zwar, ἔφη, ^{ImpAkt}sagte, διηγῆσασθαι. ^{AorM/Plnf}dar zulegen zu.
ὅμως ^{Adv}dennoch δέ ^{Kon}aber σοι ^Ddir ἐρῶ. ^{FuAkt}werde ich sagen. ὅτε ^{Kon}als γὰρ ^{Pt}denn ἐγένετο ^{AorSM/P}wurde ἡ ^{ArtN}die Ἀφροδίτη, ^NAphrodite, ἥστιν ^{ImpM/P}speisten sich οἱ ^{ArtN}die
θεοὶ ^NGötter οἱ ^Ndie τε ^{Pt}und ἄλλοι ^{AdjN}andere καὶ ^{Kon}und ὁ ^{ArtN}der τῆς ^{ArtG}des Μήτιδος ^GMetis υἱὸς ^NSohn Πόρος. ^NPoros. ἐπειδὴ ^{Kon}nachdem δὲ ^{Kon}aber ἐδεῖπνυσαν, ^{AorAkt}sie gegessen hatten,
προσαιτήσουσα ^Ndazu bettelnd οἷον ^Agleichsam δὴ ^{Pt}ja εὐωχίας ^Gder Bewirtung οὔσης ^Gseiend ἀφίκετο ^{AorSM/P}kam an ἡ ^{ArtN}die Πενία, ^NArmut, καὶ ^{Kon}und ἦν ^{ImpAkt}war
περὶ ^{Prp}um τὰς ^{ArtA}die θύρας. ^Ader οὖν ^{Pt}nun Πόρος ^NPoros μεθυσθεὶς ^Nberauscht worden τοῦ ^{ArtG}des νέκταρος— ^GNektars— οἶνος ^NWein γὰρ ^{Pt}denn οὐ ^{Adv}noch nicht
ἦν— ^{ImpAkt}war— εἰς ^{Prp}in τὸν ^{ArtA}den τοῦ ^{ArtG}des Διὸς ^GZeus κήπον ^AGarten εἰσελθὼν ^Nhinein gegangen βεβαρημένος ^Nbeschwert ἡ ^{ArtN}die ἠΰδεν. ^{AorSAkt}schief. ἡ ^{ArtN}die
οὖν ^{Pt}nun Πενία ^NArmut ἐπιβουλεύουσα ^Nnach stellend διὰ ^{Prp}wegen τὴν ^{ArtA}die αὐτῆς ^Gihrer selbst ἀπορίαν ^ANot παιδίον ^Aein Kind ποιήσασθαι ^{AorM/Plnf}zu machen ἐκ ^{Prp}aus
τοῦ ^{ArtG}des Πόρου, ^GPoros, κατακλίνεται ^{PräM/P}legt sich τε ^{Pt}und [203c] παρ' ^{Prp}bei αὐτῷ ^Dihm καὶ ^{Kon}und ἐκύησε ^{AorAkt}empfung τὸν ^{ArtA}den ἔρωτα. ^AEros. διὸ ^{Adv}deshalb
δὴ ^{Pt}ja καὶ ^{Kon}und τῆς ^{ArtG}der Ἀφροδίτης ^GAphrodite ἀκόλουθος ^{AdjN}Gefolgsmann καὶ ^{Kon}und θεράπων ^NDiener γέγονεν ^{PerAkt}geworden ὁ ^{ArtN}der Ἔρως, ^NEros,
γεννηθεὶς ^Ngeboren ἐν ^{Prp}in τοῖς ^{ArtD}den ἐκείνης ^Gihrer γενεθλίοις, ^DGeburts festen, καὶ ^{Kon}und ἅμα ^{Adv}zugleich φύσει ^Dvon Natur ἐραστὴς ^NLiebhaber ὧν ^Nseiend
περὶ ^{Prp}hinsichtlich τὸ ^{ArtA}das καλὸν ^{AdjA}Schöne καὶ ^{Kon}und τῆς ^{ArtG}der Ἀφροδίτης ^GAphrodite καλῆς ^{AdjG}schön οὔσης. ^Gda. ἄτε ^{Pt}ja οὖν ^{Pt}des Πόρου ^GPoros
καὶ ^{Kon}und Πενίας ^GArmut υἱὸς ^NSohn ὧν ^Nseiend ὁ ^{ArtN}der Ἔρως ^NEros ἐν ^{Prp}in τοιαύτῃ ^{AdjD}solcher τύχῃ ^DLage καθέστηκεν. ^{PerAkt}steht fest. πρῶτον ^{AdvSup}zuerst
μὲν ^{Pt}zwar πένης ^{AdjN}arm ἀεὶ ^{Adv}immer ἐστὶ, ^{PräAkt}ist, καὶ ^{Kon}und πολλοῦ ^{AdjG}vieles GEN δεῖ ^{PräAkt}bedarf ἀπαλός ^{AdjN}weich τε ^{Pt}und καὶ ^{Kon}und καλός, ^{AdjN}schön, οἷον ^Awie
οἱ ^{ArtN}die πολλοὶ ^{AdjN}Vielen οἴονται, ^{PräM/P}meinen, ἀλλὰ ^{Kon}sondern σκληρὸς ^{AdjN}hart καὶ ^{Kon}und [203d] αὐχμηρὸς ^{AdjN}schmutzig καὶ ^{Kon}und ἀνυπόδητος ^{AdjN}unbeschuht
καὶ ^{Kon}und ἄοικος, ^{AdjN}ohne Haus, χαμαιπετὴς ^{AdjN}am Boden kriechend ἀεὶ ^{Adv}immer ὧν ^Nseiend καὶ ^{Kon}und ἄστρωτος, ^{AdjN}ungebettet, ἐπὶ ^{Prp}an θύραις ^Dden Türen καὶ ^{Kon}und ἐν ^{Prp}in

ὁδοῖς^D ὑπαίθριος^{AdjN} κοιμώμενος^{N, PräM/P} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} μητρὸς^G φύσιν^A ἔχων^{N, PräAkt} ἀεὶ^{Adv}
 den Straßen unter freiem Himmel schlafend, die der Mutter Natur habend, immer
 ἐνδεία^D σύννοικος^{AdjN} κατὰ^{Prp} δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} τὸν^{ArtA} πατέρα^A ἐπίβουλός^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
 an Mangel zusammen Haus Genosse. gemäß aber wiederum den Vater auf List sinnend ist den
 καλοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἀγαθοῖς^{AdjD} ἀνδρείος^{AdjN} ὦν^{N, PräAkt} καὶ^{Kon} ἱτης^{AdjN} καὶ^{Kon} σύντονος^{AdjN}
 Schönen und den Guten, mannhaft seiend und stürmisch und energisch,
 θηρευτῆς^N δεινός^{AdjN} ἀεὶ^{Adv} τινὰς^{A, Pr} πλέκων^{N, PräAkt} μηχανάς^A καὶ^{Kon} φρονήσεως^G ἐπιθυμητῆς^N καὶ^{Kon}
 Jäger gewaltig, immer einige flechtend Kunstgriffe, und der Einsicht Begehrer und
 πόριμος^{AdjN} φιλοσοφῶν^{N, PräAkt} διὰ^{Prp} παντός^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G δεινός^{AdjN} γόης^N καὶ^{Kon} φαρμακεὺς^N
 findig, philosophierend durch des ganzen des Lebens, gewaltig Zauberer und Giftmischer
 καὶ^{Kon} σοφιστής^N καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} ὥς^{Kon} ἀθάνατος^{AdjN} [203e] πέφυκεν^{PerAkt} οὔτε^{Kon} ὥς^{Kon} θνητός^{AdjN}
 und Sophist· und weder als unsterblich ist geartet noch als sterblich,
 ἀλλὰ^{Kon} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^{G, Pr} ἡμέρας^G θάλλει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ζῇ^{PräAkt} ὅταν^{Kon}
 sondern einmal zwar der derselben Tages blüht ja und lebt, sobald
 εὐπόρησιν^{AorAktKnj} τοτὲ^{Adv} δὲ^{Pt} ἀποθνήσκει^{PräAkt} πάλιν^{Adv} δὲ^{Pt} ἀναβιώσκειται^{PräM/P} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 wohl versorgt sei, einmal aber stirbt, wieder aber wird wieder belebt durch die des
 πατρὸς^G φύσιν^A τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ποριζόμενον^{N, PräM/P} ἀεὶ^{Adv} ὑπεκρεῖ^{PräAkt} ὥστε^{Kon} οὔτε^{Kon} ἀπορεῖ^{PräAkt} Ἔρω^N
 Vaters Natur, das aber das Beschaffte immer rinnt weg, so dass weder darbt Eros
 ποτὲ^{Adv} οὔτε^{Kon} πλουτεῖ^{PräAkt} σοφίας^G τε^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμαθίας^G ἐν^{Prp} μέσῳ^D ἐστίν^{PräAkt}.
 je noch ist reich, der Weisheit und wiederum auch der Unwissenheit in der Mitte ist.

St. 204a

ἔχει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὧδε^{Adv} θεῶν^G οὐδεὶς^{N, Pr} φιλοσοφεῖ^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} σοφός^{AdjN}
 hat denn so. der Götter niemand philosophiert und nicht begehrt weise
 γενέσθαι^{AorSMedInf} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὐδ'^{Kon} εἴ^{Kon} τις^{N, Pr} ἄλλος^{AdjN} σοφός^{AdjN} οὐ^{Kon} φιλοσοφεῖ^{PräAkt}.
 zu werden— ist denn— und nicht wenn jemand ein anderer weise, nicht philosophiert.
 οὐδ'^{Kon} αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς^{AdjN} φιλοσοφοῦσιν^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} ἐπιθυμοῦσι^{PräAkt} σοφοὶ^{AdjN}
 und nicht wiederum die Unwissenden philosophieren und nicht begehren weise
 γενέσθαι^{AorSMedInf} αὐτὸ^{N, Pr} γὰρ^{Pt} τοῦτο^{N, Pr} ἐστὶ^{PräAkt} χαλεπὸν^{AdjN} ἀμαθία^N τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} ὄντα^{A, PräAkt}
 zu werden· selbst denn dieses ist schwer Unwissenheit, das nicht seiend
 καλὸν^{AdjA} κάγαθόν^{KonAdjA} μὴδὲ^{Kon} φρόνιμον^{AdjA} δοκεῖν^{PräAktInf} αὐτῷ^{D, Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ἱκανόν^{AdjA}.
 schön und gut und nicht verständig scheinen sich selbst zu sein genügend.
 οὐκουν^{Pt} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} οἰόμενος^{N, PräM/P} ἐνδεής^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐ^{G, Pr} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt}
 folglich nicht begehrt der nicht meinend bedürftig zu sein dessen wohl nicht
 οἷται^{PräM/PKnj} ἐπιδεῖσθαι^{PräM/PInf} τίνες^{N, Pr} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ^{N, Pr} ὧ^{ij} Διοτίμα^V οἱ^{ArtN}
 meine zu bedürfen. wer nun, sagte ich, o Diotima, die
 φιλοσοφοῦντες^{N, PräAkt} εἰ^{Kon} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} σοφοὶ^{AdjN} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς^{AdjN} δῆλον^{AdjN} [204b] δή^{Pt}
 philosophierend seienden, wenn weder die Weisen noch die Unwissenden; klar ja,
 ἔφη^{ImpAkt} τοῦτο^{N, Pr} γε^{Pt} ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} παιδί^D ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μεταξὺ^{Adv} τούτων^{G, Pr} ἀμφοτέρων^{AdjG}
 sagte, dies ja schon auch einem Kind, dass die zwischen dieser beider,
 ὧν^{G, Pr} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρω^N· ἔστιν^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} καλλίστων^{AdjGSup} ἡ^{ArtN} σοφία^N,
 deren wohl wäre auch der Eros. ist denn ja der schönsten die Weisheit,
 Ἔρω^N δ'^{Kon} ἐστίν^{PräAkt} ἔρω^N περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtA} καλόν^{AdjA} ὥστε^{Kon} ἀναγκαῖον^{AdjN} ἔρωτα^A φιλόσοφον^{AdjA}
 Eros aber ist Liebe um das Schöne, so dass notwendig Liebe philosophisch
 εἶναι^{PräInfAkt} φιλόσοφον^{AdjA} δὲ^{Pt} ὄντα^{A, PräAkt} μεταξὺ^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt} σοφοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀμαθοῦς^{AdjG}.
 zu sein, philosophisch aber seiend zwischen zu sein des Weisen und des Unwissenden.
 αἰτία^N δὲ^{Pt} αὐτῷ^{D, Pr} καὶ^{Kon} τούτων^{G, Pr} ἡ^{ArtN} γένεσις^N πατρὸς^G μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} σοφοῦ^{AdjG} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Ursache aber ihm auch dieser die Geburt· des Vaters zwar denn weisen ist und
 εὐπόρου^{AdjG} μητρὸς^G δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} σοφῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀπόρου^{AdjG} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} φύσις^N τοῦ^{ArtG}
 wohl betuchten, der Mutter aber nicht weisen und mittellosen. die zwar nun Natur des

δαίμονος,^G ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Σώκρατες,^V αὐτῇ^N ὃν^A δε^{Pt} σὺ^N ὥηθης^{AorM/P} ἔρωτα^A εἶναι,^{PräInfAkt} [204c]
 Dämons, o lieber Sokrates, diese· welchen aber du meintest Liebe zu sein,
 θαυμαστὸν^{AdjA} οὐδὲν^A ἐπαθες^{AorSAkt} ὥηθης^{AorM/P} δε^{Pt} ὡς^{Kon} ἐμοὶ^D δοκεῖ^{PräAkt} τεκμαιρομένη^D
 Erstaunliches nichts erlebtest· meintest aber, wie mir scheint schlussfolgernd
 ἐξ^{Prp} ὧν^G σὺ^N λέγεις,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἐρώμενον^N ἐρωτα^A εἶναι,^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἐρῶν^N
 aus dem was du sagst, das Geliebt werdende Liebe zu sein, nicht das Liebende·
 διὰ^{Prp} ταῦτά^A σοι^D οἶμαι^{PräM/P} πάγκαλος^{AdjN} ἐφαίνετο^{ImpM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN}
 wegen dieser dir meine ganz schön erschien der Eros· und denn ist das
 ἐραστὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} τῷ^{ArtD} ὄντι^D καλὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄβρὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} τέλειον^{AdjN} καὶ^{Kon}
 Begehrtswerte das dem wirklich schön und zart und vollendet und
 μακαριστὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δε^{Pt} γε^{Pt} ἐρῶν^N ἄλλην^{AdjA} ἰδέαν^A τοιαύτην^{AdjA} ἔχον,^N οἶαν^A ἐγὼ^N
 selig preisenswert· das aber ja Liebende andere Gestalt solche habend, welche ich
 διήλθον^{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N εἶπον,^{AorAkt} εἴεν^{PräAktOp} δῆ^{Pt} ὧ^{ij} ξένη^V καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} λέγεις^{PräAkt}
 durchging· und ich sagte, so sei es ja, o Fremde, gut denn sagst·
 τοιοῦτος^{AdjN} ὧν^N ὁ^{ArtN} Ἔρως^N τίνα^A χρεῖαν^A ἔχει^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις;^D τοῦτο^N [204d] δῆ^{Pt}
 so beschaffen seiend der Eros welchen Nutzen hat den Menschen; dies ja
 μετὰ^{Prp} ταῦτ'^A ἔφη^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V πειράσομαί^{FuM/P} σε^A διδάξει^{AorAktInf} ἔστι^{PräAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt}
 nach dieses, sagte, o Sokrates, werde ich versuchen dich zu lehren· ist zwar denn
 δῆ^{Pt} τοιοῦτος^{AdjN} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} γεγονῶς^N ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἔστι^{PräAkt} δε^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν,^{AdjG} ὡς^{Kon}
 ja so beschaffen und so geworden· seiend der Eros, ist aber der Schönen, wie
 σὺ^N φῆς^{PräAkt} εἰ^{Kon} δε^{Pt} τις^N ἡμᾶς^A ἔροιτο^{PräM/POp} τί^N τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 du sagst· wenn aber jemand uns würde fragen· was der Schönen ist der
 Ἔρως^N ὧ^{ij} Σώκρατες^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Διοτίμα;^V ὧδε^{Adv} δε^{Pt} σαφέστερον^{AdvKmp} ἐρᾷ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐρῶν^N
 Eros, o Sokrates und auch Diotima; so aber klarer· liebt der Liebende
 τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} τί^N ἐρᾷ;^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} γενέσθαι^{AorSMedInf} αὐτῷ^D ἀλλ^{Kon}
 der Schönen· was liebt; und ich sagte dass zu werden sich selbst· sondern
 ἔτι^{Adv} ποθεῖ^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἡ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ἐρώτησιν^A τοιάνδε^{AdjA} τί^N ἔσται^{FuM/P} ἐκεῖνῳ^D ὧ^D ἂν^{Pt}
 noch begehrt, sagte, die Antwort Frage solcher Art· was wird sein jenem dem wohl
 γένηται^{AorSMedKnj} τὰ^{ArtA} καλά,^{AdjA} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ἔτι^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt} ἐγὼ^N πρὸς^{Prp} ταύτην^A
 werde die Schönen; nicht sehr sagte ich noch zu haben ich auf diese
 τὴν^{ArtA} ἐρώτησιν^A προχείρως^{Adv} ἀποκρίνασθαι^{AorM/Plnf} ἀλλ^{Kon} [204e] ἔφη^{ImpAkt} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἴ^{Kon}
 die Frage bereitwillig zu antworten· sondern, sagte, gleichwie wohl wenn
 τις^N μεταβαλὼν^N ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} τῷ^{ArtD} ἀγαθῷ^{AdjD} χρώμενος^N πυνθάνοιτο^{PräM/POp}
 jemand ver ändert habend statt des Schönen dem Guten sich bedienend würde erfragen·
 φέρε,^{PräAktImv} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V ἐρᾷ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐρῶν^N τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} τί^N ἐρᾷ;^{PräAkt}
 sage mal, o Sokrates, liebt der Liebende der Guten· was liebt;
 γενέσθαι^{AorSMedInf} ἦν^{ImpAkt} δε^{Pt} ἐγὼ^N αὐτῷ^D καὶ^{Kon} τί^N ἔσται^{FuM/P} ἐκεῖνῳ^D ὧ^D ἂν^{Pt}
 zu werden, war aber ich, sich selbst· und was wird sein jenem dem wohl
 γένηται^{AorSMedKnj} τὰγαθὰ,^{ArtAAdjA} τοῦτ'^N εὐπορώτερον^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δε^{Pt} ἐγὼ^N ἔχω^{PräAkt}
 werde die Güter; dies leichter, war aber ich, habe
 ἀποκρίνασθαι^{AorM/Plnf} ὅτι^{Kon} εὐδαίμων^{AdjN} ἔσται^{FuM/P}
 zu antworten, dass glücklich wird sein.

St. 205a

κτήσει^D γάρ,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} οἷ^{ArtN} εὐδαίμονες^{AdjN} εὐδαίμονες,^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
 durch Besitz denn, sagte, der Güter die Glücklichen glücklich, und nicht mehr
 προσδεῖ^{PräAkt} ἐρέσθαι^{AorSMedInf} ἵνα^{Kon} τί^N δε^{Pt} βούλεται^{PräM/P} εὐδαίμων^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN}
 bedarf es zu fragen wozu was aber will glücklich zu sein der
 βουλόμενος^N ἀλλὰ^{Kon} τέλος^N δοκεῖ^{PräAkt} ἔχειν^{PräInfAkt} ἡ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt}
 Wollende; sondern Ende Ziel scheint zu haben die Antwort· Wahres sagst,

εἶπον^{AorAkt} ἐγώ.^{N Pr} ταύτην^{A Pr} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} βούλησιν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A τοῦτον^{A Pr} πότερα^{N Pr} κοινὸν^{AdjN}
 sagte ich. diesen ja den Willen und die Liebe diesen ob gemeinsam
 οἷμαι^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} πάντων^{AdjG} ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} πάντας^{AdjA} τὰγαθὰ^{ArtAAdjA} βούλεσθαι^{PräM/PlInf}
 meinst zu sein aller Menschen, und alle die Güter zu wollen
 αὐτοῖς^{D Pr} εἶναι^{PräInfAkt} αἰ,^{Adv} ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} οὕτως,^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^{N Pr} κοινὸν^{AdjN}
 sich selbst zu sein immer, oder wie sagst; so, war aber ich gemeinsam
 εἶναι^{PräInfAkt} πάντων.^{AdjG} τί^{N Pr} δὴ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} ἐρᾶν^{PräAktInf}
 zu sein aller. warum ja nun, sagte, o Sokrates, nicht alle zu lieben
 φαμεν,^{PräAkt} εἴπερ^{Kon} [205b] γε^{Pt} πάντες^{AdjN} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^{G Pr} ἐρῶσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} αἰ,^{Adv} ἀλλὰ^{Kon}
 sagen wir, wenn doch ja alle der derselben lieben und immer, sondern
 τινάς^{A Pr} φαμεν^{PräAkt} ἐρᾶν,^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} δ'^{Pt} οὐ^{Pt}; θαυμάζω,^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^{N Pr} καὶ^{Kon} αὐτός.^{N Pr}
 einige sagen wir zu lieben, die aber nicht; staune ich, war aber ich, auch selbst.
 ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} θαύμαζ',^{PräAkt} ἔφη.^{ImpAkt} ἀφελόντες^{N AorAkt} γὰρ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτός^G τι^{N Pr} εἶδος^N
 aber nicht staune, sagte. weg genommen habend denn also des der Liebe eine Art Gestalt
 ὀνομάζομεν,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ἐπιτιθέντες^{N PräAkt} ὄνομα,^N ἔρωτα,^A τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἄλλα^{AdjA}
 benennen wir, den des Ganzen auf legend Namen, Liebe, die aber anderen
 ἄλλοις^{AdjD} καταχρώμεθα^{PräM/P} ὀνόμασιν.^D ὥσπερ^{Kon} τί,^{N Pr} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^{N Pr} ὥσπερ^{Kon} τόδε.^{A Pr}
 anderen gebrauchen wir Namen. so wie was; war aber ich. so wie dieses.
 οἶσθ',^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ποίησις^N ἐστὶ^{PräAkt} τι^{N Pr} πολὺ.^{AdjN} ἢ^{ArtN} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ὄντος^{G PräAkt}
 weißt du dass Herstellung ist etwas viel. die denn ja aus des nicht Seienden
 εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ὄν^{A PräAkt} ἰόντι^{D PräAkt} ὅτι^{Pt} αἰτία^N πᾶσα^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} ποίησις,^N [205c] ὥστε^{Kon}
 in das Seiende gehend seiendem irgend wem Ursache jede ist Herstellung, so dass
 καὶ^{Kon} αἰ^{ArtN} ὑπὸ^{Prp} πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} τέχναις^D ἐργασίαι^N ποιήσεις^N εἰσὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τούτων^{G Pr}
 auch die unter allen den Künsten Arbeiten Herstellungen sind und die dieser
 δημιουργοὶ^N πάντες^{AdjN} ποιηταί.^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις.^{PräAkt} ἀλλ',^{Kon} ὁμως,^{Adv} ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ἢ,^{N Pr} οἶσθ',^{PräAkt}
 Werkmacher alle Dichter Macher. Wahres sagst. aber dennoch, ja aber sie, weißt du
 ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} καλοῦνται^{PräM/P} ποιηταὶ^N ἀλλὰ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχουσιν^{PräAkt} ὀνόματα,^A ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} πάσης^{AdjG}
 dass nicht genannt werden Dichter Macher sondern andere haben Namen, von aber ganzen
 τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ἐν^{AdjN} μόριον^A ἀφορισθὲν^{A AorPas} τὸ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} μουσικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 der Herstellung ein Teil abgesondert das bezüglich die Musik und die
 μέτρα^A τῶ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ὀνόματι^D προσαγορεύεται.^{PräM/P} ποίησις^N γὰρ^{Pt} τοῦτο^{N Pr} μόνον^{AdjN}
 Metren dem des ganzen Namen wird benannt. Herstellung denn dies allein
 καλεῖται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔχοντες^{N PräAkt} τοῦτο^{A Pr} τὸ^{ArtA} μόριον^A τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ποιηταί.^N
 wird genannt, und die Habenden dies das Teil der Herstellung Dichter Macher.
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις,^{PräAkt} ἔφην.^{ImpAkt} οὕτω^{Adv} [205d] τοίνυν^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα.^A τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 Wahres sagst, sagte. so nun denn auch über den Eros. das zwar
 κεφάλαιόν^N ἐστὶ^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιθυμία^N καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} εὐδαιμονεῖν^{PräAktInf}
 Haupt punkt ist jede die der Guten Begierde und des glücklich sein
 ὁ^{ArtN}
 der

μέγιστός^{AdjNSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δολερὸς^{AdjN} ἔρως^N
 größte und auch trügerische Liebe

παντί.^D ἀλλ',^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄλλῃ^{Adv} τρεπόμενοι^{N PräM/P} πολλαχῇ^{Adv} ἐπ',^{Prp} αὐτόν,^{A Pr} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 jedem. aber die zwar anders sich wendend vielfach auf ihn, oder gemäß
 χρηματισμὸν^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλογυμναστίαν^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλοσοφίαν,^A οὔτε^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf}
 Geld treiben oder gemäß Liebe zur Gymnastik oder gemäß Philosophie, weder lieben
 καλοῦνται^{PräM/P} οὔτε^{Kon} ἐρασταί,^N οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} ἓν^{AdjA} τι^{A Pr} εἶδος^A ἰόντες^{N PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 werden genannt noch Liebhaber, die aber gemäß ein gewisses Art gehend und auch

ἐσπουδακότε^N_{PerAkt} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ὄνομα^A ἴσχουσιν,^{PräAkt} ἐρωτά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐρᾶν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 ernstlich geworden das des ganzen Namen halten, Liebe und auch lieben und
 ἐρασταί.^N κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῆ,^{AdjA} ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} λέγειν.^{PräAktInf} καὶ^{Kon} λέγεται^{PräM/P} μὲν^{Pt} γέ^{Pt}
 Liebhaber. riskierst Wahres, sagte ich, zu sagen. und wird gesagt zwar ja
 τις,^N_{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} λόγος,^N ὥς^{Kon} οἱ^N ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA} ἡμισυ^{AdjA} ἐαυτῶν^G_{Pr} [205e] ζητῶσιν,^{PräAktKjn}
 irgendeiner, sagte, Bericht, dass die wohl das Hälfte ihrer selbst suchen,
 οὗτοι^N_{Pr} ἐρῶσιν.^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} λόγος^N οὔτε^{Kon} ἡμίσεός^{AdjG} φησιν,^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 diese lieben· der aber mein Bericht weder Hälfte sagt zu sein den
 ἐρωτα^A οὔτε^{Kon} ὅλου,^{AdjG} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} τυγχάνη^{PräAktKjn} γέ^{Pt} που,^{Adv} ὃⁱ ἑταῖρε,^V ἀγαθὸν^{AdjA} ὄν,^A_{PräAkt}
 Eros noch Ganzen, wenn einmal nicht sich füge ja irgendwo, o Gefährte, gut seiend,
 ἐπεὶ^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} γέ^{Pt} καὶ^{Kon} πόδας^A καὶ^{Kon} χεῖρας^A ἐθέλουσιν,^{PräAkt} ἀποτέμεσθαι^{PräM/Plnf} οἱ^{ArtN}
 da ihrer selbst ja auch Füße und Hände wollen sich abschneiden die
 ἄνθρωποι,^N ἐὰν^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} δοκῇ^{PräAktKjn} τὰ^{ArtA} ἐαυτῶν^G_{Pr} πονηρὰ^{AdjA} εἶναι.^{PräInfAkt}
 Menschen, wenn einmal ihnen scheine die eigenen schlechten zu sein.

St. 206a

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtA} ἐαυτῶν^G_{Pr} οἶμαι^{PräM/P} ἕκαστοι^N_{Pr} ἀσπάζονται,^{PräM/P} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt}
 nicht denn das ihrer selbst meine ich einzelne umarmen, wenn nicht wenn jemand das zwar
 ἀγαθὸν^{AdjA} οἰκεῖον^{AdjA} καλεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐαυτοῦ,^G_{Pr} τὸ^{ArtA} δέ^{Pt} κακὸν^{AdjA} ἀλλότριον.^{AdjA} ὥς^{Kon} οὐδέν^N_{Pr}
 Gute eigen nennt und seines selbst, das aber Schlechtes fremd· dass nichts
 γέ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} οὐ^G_{Pr} ἐρῶσιν^{PräAkt} ἄνθρωποι^N ἢ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ.^{AdjG} ἢ^{Kon} σοὶ^D_{Pr}
 ja anderes ist dessen sie lieben Menschen oder des Guten. oder dir
 δοκοῦσιν;^{PräAkt} μὰ^{Pt} Δι'^A οὐκ^{Pt} ἔμοιγε,^D_{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N_{Pr} ἄρ'^{Pt} οὖν,^{Pt} ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ,^N_{Pr} οὕτως^{Adv}
 scheinen; bei Zeus nicht mir ja, sagte aber ich. etwa nun, ja aber sie, so
 ἀπλοῦν^{AdjN} ἐστι^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N τὰ^G ἀγαθοῦ^G (Gcrasis) ἐρῶσιν;^{PräAkt} ναί,^{Adv}
 einfach ist zu sagen dass die Menschen des Guten lieben; ja,
 ἔφη^{ImpAkt} τί^N_{Pr} δέ;^{Kon} οὐ^{Pt} προσθετέον,^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA}
 sagte. was aber; nicht hinzu zu fügen, sagte, dass auch zu sein das Gute
 αὐτοῖς^D_{Pr} ἐρῶσιν;^{PräAkt} προσθετέον.^{AdjN} ἄρ'^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} εἶναι,^{PräInfAkt}
 ihnen selbst lieben; hinzu zu fügen. etwa nun, sagte, auch nicht nur zu sein,
 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} εἶναι;^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} προσθετέον.^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ἄρα^{Pt} συλλήβδην,^{Adv}
 sondern auch immer zu sein; auch dies hinzu zu fügen. ist also insgesamt,
 ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N τοῦ^{ArtG} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} αὐτῷ^D_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} αἰ^{Adv}. ἀληθέστατα,^{AdvSup}
 sagte, die Liebe des das Gute sich selbst zu sein immer. wahrhaftigst,
 ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} λέγεις,^{PräAkt} ὅτε^{Kon} [206b] δὴ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐστίν^{PräAkt} αἰ^{Adv}, ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ,^N_{Pr}
 sagte ich, sagst. als ja dies die Liebe ist immer, ja aber sie,
 τῶν^{ArtG} τίνα^A_{Pr} τρόπον^A διωκόντων^G_{PräAkt} αὐτὸ^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τίνι^D_{Pr} πράξει^D ἢ^{ArtN} σπουδῇ^N καὶ^{Kon}
 der auf welche Weise Verfolgenden ihn und in welcher Handlung der Eifer und
 ἢ^{ArtN} σύντασις^N ἔρως^N ἂν^{Pt} καλοῖτο;^{PräAktOp} τί^N_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} τυγχάνει^{PräAkt} ὄν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἔργον;^N
 die Anspannung Liebe wohl würde genannt; was dies trifft seiend das Werk;
 ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν;^{AorAktInf} οὐ^{Pt} μεντὰν^{Pt} σέ,^A_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} ὃⁱ Διοτίμα,^V ἐθαύμαζον^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp}
 hast zu sagen; nicht doch wohl dich, sagte ich, o Diotima, staunte über
 σοφία^D καὶ^{Kon} ἐφοίτων^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} σέ^A_{Pr} αὐτὰ^A_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} μαθησόμενος.^N_{FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἐγώ^N_{Pr} σοί,^D_{Pr}
 Weisheit und ging ich häufig bei dich selbst diese diese lernen werdend. sondern ich dir,
 ἔφη^{ImpAkt} ἐρῶ.^{FuAkt} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} τόκος^N ἐν^{Prp} καλῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A
 sagte, ich werde sagen. ist denn dies Zeugung in Schöнем und gemäß das Körper
 καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν.^A μαντείας,^G ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} δεῖται^{PräM/P} ὅτι^N_{Pr} ποτε^{Adv} λέγεις,^{PräAkt}
 und gemäß die Seele. Weiss sagung, sagte aber ich, bedarf was einst sagst,
 καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνω.^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} [206c] ἐγώ,^N_{Pr} ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ,^N_{Pr} σαφέστερον^{AdvKmp} ἐρῶ.^{FuAkt}
 und nicht verstehe ich. sondern ich, ja aber sie, deutlicher werde ich sagen.

κυοῦσιν^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V πάντες^{AdjN} ἄνθρωποι^N καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A καὶ^{Kon}
 schwanger gehen denn, sagte, o Sokrates, alle Menschen und gemäß den Körper und
 κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν,^A καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἔν^{Prp} τινὶ^D ἡλικίᾳ^D γένωνται,^{AorMedKnj} τίκτειν^{PräAktInf}
 gemäß die Seele, und sobald wenn in irgendeinem Alter geworden seien, gebären
 ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} ἡμῶν^G ἡ^{ArtN} φύσις.^N τίκτειν^{PräAktInf} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} αἰσχροῦ^{AdjD} οὐ^{Pt} δύναται,^{PräM/P} ἐν^{Prp}
 begehrt unser die Natur. gebären aber in zwar Schändlichen nicht vermag, in
 δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} καλῷ.^{AdjD} ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀνδρὸς^G καὶ^{Kon} γυναικὸς^G συνουσία^N τόκος^N ἐστίν.^{PräAkt}
 aber dem Schönen. die denn des Mannes und der Frau Zusammen sein Geburt ist.
 ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^N θεῖον^{AdjN} τὸ^{ArtN} πρᾶγμα,^N καὶ^{Kon} τοῦτο^N ἐν^{Prp} θνητῷ^{AdjD} ὄντι^D τῷ^{ArtD}
 ist aber dies göttlich das Ding, und dies in sterblich seiend dem
 ζῷω^D ἀθάνατον^{AdjN} ἔνεστιν,^{PräAkt} ἡ^{ArtN} κύησις^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} γέννησις.^N τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Lebewesen unsterblich ist inne, die Schwangerschaft und die Geburt. die aber in dem
 ἀναρμόστῳ^{AdjD} ἀδύνατον^{AdjN} γενέσθαι.^{AorSM/PlInf} ἀνάρμοστον^{AdjN} [206d] δ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἰσχρὸν^{AdjN}
 un harmonischen unmöglich zu werden. un harmonisch aber ist das Schändliche
 παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} θεῷ,^{AdjD} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} καλὸν^{AdjN} ἀρμόττον.^N Μοῖρα^N οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} Εἰλειθυία^N ἡ^{ArtN}
 jedem dem Göttlichen, das aber Schöne passend. Moira also auch Eileithyia die
 Καλλονὴ^N ἐστὶ^{PräAkt} τῇ^{ArtD} γενέσει.^D διὰ^{Prp} ταῦτα^A ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} καλῷ^{AdjD} προσπελάζη^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN}
 Schönheit ist der Geburt. wegen dieser wenn immer zwar Schönen sich nähere das
 κυοῦν,^N ἰλεῶν^{AdjN} τε^{Pt} γίγνεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εὐφραϊνόμενον^N διαχεῖται^{PräM/P} καὶ^{Kon} τίκτει^{PräAkt}
 Schwangernde, günstig und wird auch erfreut werdend verströmt sich und gebiert
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} γεννᾷ.^{PräAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} αἰσχροῦ^{AdjD} σκυθρωπὸν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λυπούμενον^N
 und auch erzeugt. wenn immer aber Schändlichem, finster und auch und betrübt seiend
 συσπειράται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀποτρέπεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀνείλεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} γεννᾷ,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 zieht sich zusammen und wendet sich ab und rollt sich ein und nicht erzeugt, sondern
 ἴσχον^A τὸ^{ArtN} κύημα^N χαλεπῶς^{Adv} φέρει.^{PräAkt} ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} κυοῦντι^D τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 haltend das Keim Gebilde schwer trägt. woher ja dem Schwangeren und auch
 ἤδη^{Adv} σπαργῶντι^D πολλῇ^{AdjN} ἡ^{ArtN} πτοίησις^N γέγονε^{PerAkt} περὶ^{Prp} [206e] τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} διὰ^{Prp}
 schon Schwellenden viel die Aufregung ist geworden um das Schöne wegen
 τὸ^{ArtA} μεγάλῃς^{AdjG} ὠδίνος^G ἀπολύειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} ἔχοντα.^A ἔστιν^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ὧ^{ij}
 des großen Geburts Schmerzes zu lösen den Habenden. ist denn, o
 Σώκρατες,^V ἔφη,^{ImpAkt} οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} ὁ^{ArtN} ἔρως,^N ὥς^{Kon} σὺ^N οἶει.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τί^A μῆν;^{Pt}
 Sokrates, sagte, nicht des Schönen der Liebe, wie du meinst. aber was nun;
 τῆς^{ArtG} γεννήσεως^G καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} τόκου^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} καλῷ.^{AdjD} εἴεν,^{PräAktOp} ἥ^{ImpAkt} ἐγώ.^N
 der Geburt und des Wurfes in dem Schönen. sei es, war aber ich.

St. 207a

πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τί^A δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} τῆς^{ArtG} γεννήσεως;^G ὅτι^{Kon} ἀειγενές^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sehr zwar nun, sagte. was ja nun der Geburt; dass immer geboren ist und
 ἀθάνατον^{AdjN} ὥς^{Kon} θνητῷ^{AdjD} ἡ^{ArtN} γέννησις.^N ἀθανασίας^G δὲ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf}
 unsterblich wie dem Sterblichen die Geburt. Unsterblichkeit aber notwendig zu begehren
 μετὰ^{Prp} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὠμολογημένων,^G εἴπερ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἐαυτῷ^D
 mit dem Guten aus den zugestandenen, wenn wirklich des Guten sich selbst
 εἶναι^{PräInfAkt} αἰ^{Adv} ἔρως^N ἐστίν.^{PräAkt} ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} ἐκ^{Prp} τούτου^G τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 zu sein immer Liebe ist. notwendig ja aus dieses des Wortes und der
 ἀθανασίας^G τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἶναι.^{PräInfAkt} ταῦτά^A τε^{Pt} οὖν^{Pt} πάντα^{AdjA} ἐδίδασκέ^{ImpAkt} με,^A ὁπότε^{Kon}
 Unsterblichkeit die Liebe zu sein. dieses ja nun alles unterrichtete mich, wann immer
 περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} λόγους^A ποιοῖτο,^{PräM/POp} καὶ^{Kon} ποτε^{Pt} ἤρετο^{AorMed} τί^A οἶει,^{PräAkt} ὧ^{ij}
 über der erotischen Reden er machte, und einmal fragte was du meinst, o
 Σώκρατες,^V αἴτιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τούτου^G τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας;^G ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 Sokrates, Ursache zu sein dieses des Eros und der Begierde; oder nicht

αἰσθάνη^{PräM/P} ὥς^{Kon} δεινῶς^{Adv} διατίθεται^{PräM/P} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtA} θηρία^A ἐπειδὴν^{Kon} γεννᾶν^{PräAktInf}
 bemerkst du wie furchtbar sich verhält alle die Tiere sobald zu zeugen
 ἐπιθυμῆσαι^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πεζὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πτηνὰ^A νοσοῦντά^{PräAkt} τε^{Pt} πάντα^{AdjA} [207b]
 begehre, und die zu Lande und die Vögel, krankend ja alle
 καὶ^{Kon} ἐρωτικῶς^{Adv} διατιθέμενα^A ^{PräM/P} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} συμμιγῆναι^{AorAktInf} ἀλλήλους^D ^{Pr}
 und erotisch sich verhaltend, zuerst zwar um das sich vereinigen einander,
 ἔπειτα^{Adv} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τροφήν^A τοῦ^{ArtG} γενομένου^G καὶ^{Kon} ἑτοιμά^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ὑπὲρ^{Prp}
 dann um die Ernährung des des Gewordenen, und bereit ist für
 τούτων^G ^{Pr} καὶ^{Kon} διαμάχεσθαι^{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA} ἀσθενέστατα^{AdjASup} τοῖς^{ArtD} ἰσχυροτάτοις^{AdjDSup} καὶ^{Kon}
 dieser und zu kämpfen die schwächsten den stärksten und
 ὑπεραποθνήσκειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} αὐτὰ^N ^{Pr} τῷ^{ArtD} λιμῷ^D παρατεινόμενα^N ^{PräM/P} ὥστ^{Kon} ἐκεῖνα^A ^{Pr}
 über hin sterben, und sie selbst dem Hunger sich hin ziehend so dass jene
 ἐκτρέφειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} πᾶν^{AdjA} ποιοῦντα^A ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀνθρώπους^A ἔφη^{ImpAkt}
 auf ziehen, und anderes alles tuend. die zwar ja Menschen, sagte,
 οἷοιτ'^{PräM/POp} ἂν^{Pt} τις^N ^{Pr} ἐκ^{Prp} λογισμοῦ^G ταῦτα^A ^{Pr} ποιεῖν^{PräAktInf} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} θηρία^N τίς^N ^{Pr} αἰτία^N
 würde meinen wohl jemand aus Berechnung dieses tun· die aber Tiere welche Ursache
 οὕτως^{Adv} ἐρωτικῶς^{Adv} διατίθεσθαι^{PräM/Plnf} [207c] ἔχεις^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} αὖ^{Pt}
 so erotisch sich zu verhalten; hast zu sagen; und ich wiederum
 ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰδείην^{PerAktOp} ἡ^N ^{Pr} δ^{Pt} εἶπεν^{AorAkt} Διανοῆ^{PräM/P} οὖν^{Pt} δεινός^{AdjN} ποτε^{Pt}
 sagte dass nicht wüsste ich· die aber sprach, denkst du nun gewaltig einst
 γενήσεσθαι^{FuM/Plnf} τὰ^{ArtN} ἐρωτικά^{AdjN} ἐάν^{Kon} ταῦτα^A ^{Pr} μὴ^{Pt} ἐννοῆς^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} ταῦτά^A ^{Pr} τοι^{Pt}
 werden die erotischen, wenn dieses nicht bedenkst; sondern wegen dieses ja,
 ὡς^{ij} Διοτίμα^V ὅπερ^A ^{Pr} νυνδὴ^{Adv} εἶπον^{AorAkt} παρὰ^{Prp} σέ^A ^{Pr} ἤκω^{PräAkt} γνοὺς^N ^{AorSAkt} ὅτι^{Kon} διδασκάλων^G
 o Diotima, eben das soeben ich sagte, zu dir komme ich, erkannt habend dass Lehrer
 δέομαι^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μοι^D ^{Pr} λέγε^{PräAktImv} καὶ^{Kon} τούτων^G ^{Pr} τὴν^{ArtA} αἰτίαν^A καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 bedarf ich. sondern mir sage auch dieser die Ursache und der anderen
 τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} εἰ^{Kon} τοῖνυν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} πιστεύεις^{PräAkt} ἐκεῖνου^G ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt}
 der um die erotischen. wenn nun ja, sagte, glaubst du jenes zu sein
 φύσει^D τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A οὐ^G ^{Pr} πολλάκις^{Adv} ὠμολογήκαμεν^{PerAkt} μὴ^{Pt} θαύμαζε^{PräAktImv} ἐνταῦθα^{Adv}
 von Natur den Eros, dessen oft wir zugestanden haben, nicht staune. hier
 γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} [207d] αὐτὸν^{AdjA} ἐκείνῳ^D ^{Pr} λόγον^A ἢ^{ArtN} θνητῇ^{AdjN} φύσιν^N ζητεῖ^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 ja den selben jenem Grundsatz die sterbliche Natur sucht gemäß das
 δυνατόν^{AdjA} αἰ^{Adv} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀθάνατος^{AdjN} δύναται^{PräM/P} δὲ^{Pt} ταύτῃ^D ^{Pr} μόνον^{Adv}
 Mögliche immer ja zu sein und unsterblich. vermag aber auf diese Weise nur,
 τῇ^{ArtD} γενέσει^D ὅτι^{Kon} αἰ^{Adv} καταλείπει^{PräAkt} ἕτερον^{AdjA} νέον^{AdjA} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παλαιοῦ^{AdjG} ἐπεὶ^{Kon}
 der Geburt, weil immer hinterlässt ein anderes neues anstatt des alten, da
 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^D ^{Pr} ἐν^{AdjN} ἑκάστῳ^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} ζώων^G ζῆν^{PräInfAkt} καλεῖται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt}
 ja in worin eins jeder der Lebewesen zu leben genannt wird und zu sein
 τὸ^{ArtN} αὐτό—^{AdjN} οἷον^{Kon} ἐκ^{Prp} παιδαρίου^G ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} λέγεται^{PräM/P} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} πρεσβύτης^N
 das das Gleiche— zum Beispiel aus Kindlein der derselbe wird gesagt bis wohl Greis
 γένηται^{AorSMedKnj} οὗτος^N ^{Pr} μέντοι^{Pt} οὐδέποτε^{Adv} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} ἔχων^N ^{PräAkt} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D ^{Pr} ὅμως^{Adv}
 werde· dieser jedoch niemals die selben habend in sich selbst dennoch
 ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} καλεῖται^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} νέος^{AdjN} αἰ^{Adv} γιγνόμενος^N ^{PräM/P} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀπολλύς^N ^{PräAkt}
 der derselbe wird genannt, sondern neu immer werdend, das aber zugrunde gehend,
 καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} τρίχας^A καὶ^{Kon} σάρκα^A καὶ^{Kon} ὅσῃ^A καὶ^{Kon} αἷμα^A [207e] καὶ^{Kon} σύμπαν^{AdjA} τὸ^{ArtA}
 und nach die Haare und Fleisch und Knochen und Blut und ganz gesamt den
 σῶμα^A καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A οἱ^{ArtN} τρόποι^N
 Körper. und nicht dass nach den Körper, sondern auch nach die Seele die Weisen,
 τὰ^{ArtN} ἦθη^N δόξαι^N ἐπιθυμίαι^N ἡδοναί^N λῦπαι^N φόβοι^N τούτων^G ^{Pr} ἑκαστὰ^N ^{Pr} οὐδέποτε^{Adv} τὰ^{ArtN}
 die Sitten, Meinungen, Begierden, Freuden, Schmerzen, Ängste, dieser je einzelne niemals die

αὐτὰ^{AdjN} παρέστιν^{PräAkt} ἐκάστῳ,^{D, Pr} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} γίγνεται,^{PräM/P} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπόλλυται.^{PräM/P}
selben sind anwesend jedem einzelnen, sondern die zwar entstehen, die aber gehen zugrunde.

St. 208a

πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} τούτων^{G, Pr} ἀτοπώτερον^{AdjNKmp} ἔτι,^{Adv} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἐπιστήμαι^N μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} αἱ^{ArtN}
viel aber dieser sonderbarer noch, dass auch die Wissenschaften nicht dass die
μὲν^{Pt} γίγνονται,^{PräM/P} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπόλλυνται^{PräM/P} ἡμῖν,^{D, Pr} καὶ^{Kon} οὐδέποτε^{Adv} οἱ^{ArtN} αὐτοὶ^{AdjN} ἐσμεν^{PräAkt}
zwar entstehen, die aber zugrunde gehen uns, und niemals die selben sind wir
οὐδὲ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἐπιστήμας,^A ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} μία^{AdjN} ἐκάστη^{N, Pr} τῶν^{ArtG} ἐπιστημῶν^G ταύτων^{AdjA}
und nicht nach die Wissenschaften, sondern auch eine je eine der Wissenschaften dasselbe
πάσχει.^{PräAkt} ὃ^{N, Pr} γὰρ^{Pt} καλεῖται^{PräM/P} μελετᾶν,^{PräAktInf} ὡς^{Kon} ἐξιούσης^{G, PräAkt} ἐστὶ^{PräAkt} τῆς^{ArtG}
erleidet. was ja genannt wird ein üben, wie hinaus gehend seiender ist der
ἐπιστήμης.^G λήθην^N γὰρ^{Pt} ἐπιστήμης^G ἔξοδος,^N μελέτη^N δὲ^{Pt} πάλιν^{Adv} καινὴν^{AdjA} ἐμποιοῦσα^{N, PräAkt}
Wissenschaft· Vergessen denn der Wissenschaft Ausgang, Übung aber wieder neue herstellend
ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀπίουσης^{G, PräAkt} μνήμην^A σῶζει^{PräAkt} τὴν^{ArtA} ἐπιστήμην,^A ὥστε^{Kon} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA}
anstatt der weg gehenden Erinnerung bewahrt die Wissenschaft, so dass die gleiche
δοκεῖν^{PräAktInf} εἶναι.^{PräInfAkt} τούτῳ^{D, Pr} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} τρόπῳ^D πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} θνητὸν^{AdjN} σῶζεται,^{PräM/P} οὐ^{Pt}
zu scheinen zu sein. diesem ja der Weise jedes das Sterbliche wird erhalten, nicht
τῷ^{ArtD} παντάπασιν^{Adv} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} αἰ^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt} ὥπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} θεῖον,^{AdjN} [208b] ἀλλὰ^{Kon}
dadurch völlig das gleiche immer zu sein gleichwie das Göttliche, sondern
τῷ^{ArtD} τὸ^{ArtN} ἀπὸν^{N, PräAkt} καὶ^{Kon} παλαιούμενον^{N, PräM/P} ἕτερον^{AdjA} νέον^{AdjA} ἐγκαταλείπειν^{PräAktInf} οἷον^{Kon}
dadurch das weg gehende und alt werdende ein anderes neues zurück lassen gleich wie
αὐτὸ^{AdjA} ἦν.^{ImpAkt} ταύτῃ^{D, Pr} τῇ^{ArtD} μηχανῇ,^D ὣς^{ij} Σώκρατες,^V ἔφη,^{ImpAkt} θνητὸν^{AdjN} ἀθανασίας^G
es war. auf diese der Vorrichtung, o Sokrates, sagte, Sterbliches der Unsterblichkeit
μετέχει,^{PräAkt} καὶ^{Kon} σῶμα^N καὶ^{Kon} τᾶλλα^{ArtAAdjA} πάντα.^{AdjA} ἀθάνατον^{AdjN} δὲ^{Pt} ἄλλῃ.^{Adv} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt}
hat Anteil, und Körper und die anderen alles· unsterblich aber anders. nicht nun
θαύμαζε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτοῦ^{G, Pr} ἀποβλάστημα^N φύσει^D πᾶν^{AdjN} τιμᾷ.^{PräAkt} ἀθανασίας^G γὰρ^{Pt}
staune wenn das des Eigenen Ab Spross von Natur jedes ehrt· Unsterblichkeit ja
χάριν^A παντὶ^{AdjD} αὐτῇ^{N, Pr} ἢ^{ArtN} σπουδῇ^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἔπεται.^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^{N, Pr} ἀκούσας^{N, AorSAkt}
um willen jedem diese die Eifer und der Eros folgt. und ich gehört habend
τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐθαύμασα^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἶπον^{AorAkt} εἶεν,^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} ὁ^{Pt} ἐγὼ,^{N, Pr} ὥς^{ij}
den Bericht staunte ja und sagte sei es, war aber ich, o
σοφωτάτῃ^{AdjVSup} Διοτίμα,^V ταῦτα^{N, Pr} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} οὕτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} καὶ^{Kon} [208c] ἡ,^{N, Pr} ὥπερ^{Kon}
weishöchste Diotima, dieses wie wahrhaft so sich hat; und sie, gleichwie
οἱ^{ArtN} τέλει^{AdjN} σοφισταί,^N εὖ^{Adv} ἴσθι,^{PräAktImv} ἔφη,^{ImpAkt} ὥς^{ij} Σώκρατες.^V ἐπεὶ^{Kon} γέ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
die vollendeten Sophisten, gut wisse, sagte, o Sokrates· da ja auch der
ἀνθρώπων^G εἰ^{Kon} ἐθέλεις^{PräAkt} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} φιλοτιμίαν^A βλέπειν,^{AorAktInf} θαυμάζοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} τῆς^{ArtG}
Menschen wenn du willst in die Ehr liebe zu blicken, würdest staunen wohl der
ἀλογίας^G περὶ^{Prp} ἧς^{A, Pr} ἐγὼ^{N, Pr} εἶρηκα^{PerAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐννοεῖς,^{PräAkt} ἐνθυμηθεὶς^{N, AorM/P} ὡς^{Kon} δεινῶς^{Adv}
Un Vernunft über welche ich gesagt habe wenn nicht du bedenkst, überlegt habend wie schrecklich
διάκεινται^{PräM/P} ἔρωτι^D τοῦ^{ArtG} ὀνομαστοῖ^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf}
sie gesinnt sind an Liebe des berühmt zu werden

καὶ^{Kon} κλέος^A ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} αἰ^{Adv} χρόνον^A ἀθάνατον^{AdjA} καταθέσθαι^{AorM/PlInf}
und Ruhm in den immer Zeit unsterblich nieder zu legen

, καὶ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τούτου^{G, Pr} κινδύνους^A τε^{Pt} κινδυνεύειν^{PräAktInf} ἑτοιμοί^{AdjN} εἰσι^{PräAkt} πάντας^{AdjA} ἔτι^{Adv}
und für dieses Gefahren ja Gefahr laufen bereit sind alle noch
μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} παίδων,^G [208d] καὶ^{Kon} χρήματα^A ἀναλίσκειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} πόνους^A
mehr als für der Kinder, und Gelder auf brauchen und Mühen

πονεῖν^{PräInfAkt} οὐστινασοῦν^{A Pr} καὶ^{Kon} ὑπεραποθνήσκειν^{PräInfAkt} ἐπεὶ^{Kon} οἷε^{PräAkt} σύ,^{N Pr} ἔφη,^{ImpAkt}
 zu mühen welche auch immer und über hin sterben. da weil meinst du, sagte,
 Ἀλκηστίν^A ὑπὲρ^{Prp} Ἀδμήτου^G ἀποθανεῖν^{AorSInfAkt} ἄν,^{Pt} ἢ^{Kon} Ἀχιλλέα^A Πατρόκλῳ^D ἐπαποθανεῖν^{AorSInfAkt}
 Alkestis für des Admetos zu sterben wohl, oder Achilles dem Patroklos mit hin sterben,
 ἢ^{Kon} προαποθανεῖν^{AorSInfAkt} τὸν^{ArtA} ὑμέτερον^{AdjA} Κόδρον^A ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} βασιλείας^G τῶν^{ArtG} παίδων,^G
 oder vorher hin sterben den eurigen Kodros für der Königsherrschaft der Kinder,
 μὴ^{Pt} οἰομένου^{A PräM/P} ἀθάνατον^{AdjA} μνήμην^A ἀρετῆς^G περὶ^{Prp} ἐαυτῶν^{G Pr} ἔσεσθαι,^{FulInfM/P} ἣν^{A Pr} νῦν^{Adv}
 nicht meinend seiend unsterbliche Erinnerung der Tugend über ihrer selbst sein werden, welche jetzt
 ἡμεῖς^{N Pr} ἔχομεν;^{PräAkt} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δεῖ,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} ἀλλ^{Kon} οἶμαι^{PräM/P} ὑπὲρ^{Prp} ἀρετῆς^G
 wir haben; von vielem ja bedarf, sagte, aber ich meine für der Tugend
 ἀθανάτου^{AdjG} καὶ^{Kon} τοιαύτης^{AdjG} δόξης^G εὐκλεοῦς^{AdjG} πάντες^{AdjN} πάντα^{AdjA} ποιοῦσιν,^{PräAkt} ὅσω^{AdjD}
 unsterblichen und solcher des Ruhmes ruhmvollen alle alles tun, um wie viel
 ἂν^{Pt} ἀμείνους^{AdjAKmp} ᾧσι,^{PräAktKnj} [208e] τοσοῦτῳ^{AdjD} μᾶλλον^{AdvKmp} τοῦ^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἀθανάτου^{AdjG}
 wohl besseren seien, um so viel mehr· des denn Unsterblichen
 ἐρῶσιν^{PräAkt}
 lieben.

St. 209a

οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐγκύμονες,^{AdjN} ἔφη,^{ImpAkt} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} σώματα^A ὄντες^{N PräAkt} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} γυναῖκας^A
 die zwar nun Schwangeren, sagte, gemäß die Körper seiend zu die Frauen
 μᾶλλον^{AdvKmp} τρέπονται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ταύτῃ^{D Pr} ἐρωτικῶς^{AdjN} εἰσιν,^{PräAkt} διὰ^{Prp} παιδογονίας^G
 mehr wenden sich und auf dieser Weise erotisch sind, durch der Kinderzeugung
 ἀθανασίαν^A καὶ^{Kon} μνήμην^A καὶ^{Kon} εὐδαιμονίαν,^A ὥς^{Kon} οἴονται,^{PräM/P} αὐτοῖς^{D Pr} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv}
 Unsterblichkeit und Erinnerung und Glückseligkeit, wie meinen, sich selbst in den späteren
 χρόνον^A πάντα^{AdjA} ποριζόμενοι.^{N PräM/P} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A εἰσὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt}
 Zeitraum alles beschaffend seiend· die aber gemäß die Seele— sind denn nun, sagte,
 οἱ^{N Pr} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κυοῦσιν^{PräAkt} ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} σώμασιν,^D ἃ^{N Pr}
 welche in den Seelen schwanger gehen noch mehr als in den Körpern, welche
 ψυχῇ^D προσήκει^{PräAkt} καὶ^{Kon} κυῆσαι^{AorInfAkt} καὶ^{Kon} τεκεῖν^{AorInfAkt} τί^{N Pr} οὖν^{Pt} προσήκει;^{PräAkt}
 der Seele zukommt und schwanger werden und gebären· was nun zukommt;
 φρόνησιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἀρετὴν^A ὧν^{G Pr} δὴ^{Pt} εἰσὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ποιηταὶ^N πάντες^{AdjN}
 Einsicht und auch die andere Tugend— deren ja sind auch die Dichter alle
 γεννήτορες^N καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G ὅσοι^{N Pr} λέγονται^{PräM/P} εὐρετικοὶ^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} πολὺ^{Adv}
 Erzeuger und der Werk Macher so viel wie werden gesagt erfinderische zu sein· bei weitem
 δὲ^{Pt} μεγίστη,^{AdjNSup} ἔφη,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} καλλίστη^{AdjNSup} τῆς^{ArtG} φρονήσεως^G ἢ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 aber größte, sagte, auch schönste der Einsicht die über die der
 πόλεων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκίσεων^G διακόσμησις,^N ἣ^{D Pr} δὴ^{Pt} ὄνομα^N ἐστὶ^{PräAkt} σωφροσύνη^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Städte und auch Wohnungen Aus Schmückung, der welcher ja Name ist Besonnenheit und auch
 δικαιοσύνη^N— τούτων^{G Pr} δ^{Pt} αὖ^{Pt} ὅταν^{Kon} τις^{N Pr} ἐκ^{Prp} νέου^{AdjG} [209b] ἐγκύμων^N ἢ^{PräAktKnj}
 Gerechtigkeit— dieser aber wieder wenn immer jemand aus der Jugend schwanger seiend
 τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ἥθεος^{AdjN} ὧν^{N PräAkt} καὶ^{Kon} ἡκούσης^{G PerAkt} τῆς^{ArtG} ἡλικίας,^G τίκτειν^{PräInfAkt} τε^{Pt}
 die Seele, jungmännlich seiend und gekommen seienden des Alters, zu gebären und
 καὶ^{Kon} γεννᾶν^{PräInfAkt} ἤδη^{Adv} ἐπιθυμῇ,^{PräAktKnj} ζητεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὗτος^{N Pr} περὶ^{Prp} τῶν^N
 auch zu erzeugen schon begehre, sucht ja ich meine auch dieser umher gehend
 τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} ἐν^{Prp} ᾧ^{D Pr} ἂν^{Pt} γεννήσειεν^{AorAktOp} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} γὰρ^{Pt} αἰσχροῶ^{AdjD} οὐδέποτε^{Adv}
 das Schöne in dem wohl erzeugen würde· in dem denn Schändlichen niemals
 γεννήσει^{FuAkt}· τὰ^{ArtA} τε^{Pt} οὖν^{Pt} σώματα^A τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τὰ^{ArtA} αἰσχροῶ^{AdjA}
 wird erzeugen. die und nun Körper die schönen mehr als die schändlichen
 ἀσπάζεται^{PräM/P} ἅτε^{Pt} κυῶν,^{N PräAkt} καὶ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐντύχη^{AorAktKnj} ψυχῇ^D καλῇ^{AdjD} καὶ^{Kon}
 lieb kosen gleich weil schwanger seiend, und wohl begegnet möge einer Seele schönen und

γενναίᾳ^{AdjD} καὶ^{Kon} εὐφυεῖ^{AdjD} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} ἀσπάζεται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} συναμφοτέρον^{AdjA} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp}
edlen und gut veranlagten, sehr ja lieb kosen das Zusammen beides, und gegenüber
τοῦτον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} ἄνθρωπον^A εὐθὺς^{Adv} εὐπορεῖ^{PräAkt} λόγων^G περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} οἷον^A_{Pr}
diesem den Menschen sofort ist wohl versorgt an Worten über Tugend und über welcher Art
χρῆ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} [209c] ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἃ^A_{Pr} ἐπιτηδεύειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
es ist nötig zu sein den Mann den guten und was zu betreiben, und
ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} παιδεύειν^{PräInfAkt} ἀπτόμενος^N_{PräM/P} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon}
unternimmt zu erziehen. berührend seiend denn ich meine des Schönen und
ὁμιλῶν^N_{PräAkt} αὐτῷ^D_{Pr} ἃ^A_{Pr} πάλαι^{Adv} ἐκύει^{ImpAkt} τίκτει^{PräAkt} καὶ^{Kon} γεννᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
umgehend seiend mit ihm, was seit langem er trug gebiert und erzeugt, und
παρῶν^N_{PerAkt} καὶ^{Kon} ἀπῶν^N_{PerAkt} μεμνημένος^N_{PerM/P} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} γεννηθὲν^A_{AorPas} συνεκτρέφει^{PräAkt}
anwesend seiend und abwesend seiend erinnert seiend, und das geboren wordene mit auf zieht
κοινῇ^{Adv} μετ'^{Prp} ἐκείνου^G_{Pr} ὥστε^{Kon} πολὺ^{Adv} μείζω^{AdjAKmp} κοινωνίαν^A τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} παίδων^G πρὸς^{Prp}
gemeinsam mit jenem, so dass viel größere Gemeinschaft als die der Kinder gegenüber
ἀλλήλους^A_{Pr} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἴσχουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} φιλίαν^A βεβαιότεραν^{AdjAKmp} ἅτε^{Pt}
einander die solchen haben und Freundschaft festere, weil ja
καλλίωνων^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} ἀθανατωτέρων^{AdjGKmp} παίδων^G κεκοινωνηκότες^N_{PerAkt} καὶ^{Kon} πᾶς^{AdjN} ἅν^{Pt}
schönerer und unsterblicherer Kinder teilgehabt habend. und jeder wohl
δέξαιτο^{AorMedOp} ἑαυτῷ^D_{Pr} τοιούτους^{AdjA} παῖδας^A μᾶλλον^{Adv} γεγονέναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
würde annehmen für sich selbst solche Kinder mehr geworden zu sein als die
ἀνθρωπίνους^{AdjA} [209d] καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} Ὅμηρον^A ἀποβλέψας^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} Ἡσίοδον^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
menschlichen, und auf Homer hin geblickt habend und Hesiod und die
ἄλλους^{AdjA} ποιητὰς^A τοὺς^{ArtA} ἀγαθοὺς^{AdjA} ζηλῶν^N_{PräAkt} οἷα^A_{Pr} ἔκγονα^A ἑαυτῶν^G_{Pr} καταλείπουσιν^{PräAkt}
anderen Dichter die guten nacheifernd, welche Ab Sprossen ihrer selbst zurück lassen,
ἃ^A_{Pr} ἐκείνοις^D_{Pr} ἀθάνατον^{AdjA} κλέος^A καὶ^{Kon} μνήμην^A παρέχεται^{PräM/P} αὐτὰ^A_{Pr} τοιαῦτα^{AdjA} ὄντα^A_{PräAkt}
welche jenen unsterblichen Ruhm und Erinnerung verschafft sie selbst solche seiend
εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} οἷος^A_{Pr} Λυκοῦργος^N παῖδας^A κατελίπετο^{AorM/P} ἐν^{Prp} Λακεδαίμονι^D
wenn aber du willst, sagte, welcher Art Lykurg Kinder hinterließ in Lakedaimon
σωτῆρας^A τῆς^{ArtG} Λακεδαίμονος^G καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἔπος^A εἶπεῖν^{AorInfAkt} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος^G τίμιος^{AdjN} δὲ^{Pt}
Retter der Lakedaimon und wie Wort zu sagen der Hellas. geehrt aber
παρ'^{Prp} ὑμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} Σόλων^N διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} νόμων^G γέννησιν^A καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ἄλλοθι^{Adv} [209e]
bei euch auch Solon wegen der der Gesetze Geburt, und andere anderswo
πολλαχοῦ^{Adv} ἄνδρες^N καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Ἑλληνι^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} βαρβάροις^D πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA}
an vielen Orten Männer, und unter Griechen und unter Barbaren, viele und schöne
ἀποφηνάμενοι^N_{AorM/P} ἔργα^A γεννήσαντες^N_{AorAkt} παντοίαν^{AdjA} ἀρετὴν^A ὧν^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἱερὰ^N πολλὰ^{AdjN}
ans Licht gestellt habend Werke, gezeugt habend mannigfaltige Tugend· deren auch Heiligtümer viele
ἤδη^{Adv} γέγονε^{PerAkt} διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} παῖδας^A διὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA}
schon geworden sind durch die solchen Kinder, durch aber die menschlichen
οὐδενός^G_{Pr} πῶ^{Adv}
von niemandem bisher.

St. 210a

ταῦτα^A_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} ἴσως^{Adv} ὧ^j Σώκρατες^V καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} μνηθεῖης^{AorM/POp}
dieses zwar nun die erotischen vielleicht, o Sokrates, und wohl du würdest eingeweiht werden·
τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} τέλεα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐποπτικά^{AdjA} ὧν^G_{Pr} ἔνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} ταῦτα^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἂν^{Kon} τις^N_{Pr}
die aber vollendeten und anschauenden, deren um willen auch dieses ist, wenn jemand
ὀρθῶς^{Adv} μετῴη^{PräAktKnj} οὐκ^{Pt} οἶδ'^{PerAkt} εἰ^{Kon} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} ἂν^{Pt} εἴης^{PräAktOp} ἐρῶ^{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
richtig befolge, nicht weiß ob fähig und wohl wärst. ich werde sagen zwar nun,
ἔφη^{ImpAkt} ἐγὼ^N_{Pr} καὶ^{Kon} προθυμίας^G οὐδὲν^A_{Pr} ἀπολείψω^{FuAkt} πειρῶ^{PräM/Plmv} δὲ^{Pt} ἔπεσθαι^{PräM/Plinf} ἂν^{Pt}
sagte, ich und des Eifers nichts werde zurück lassen· versuche aber zu folgen, falls

οἷός^{AdjN} τε^{Pt} ἦς^{PräAktKnj} δεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} ὁρθῶς^{Adv} ἰόντα^A ἐπὶ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr}
 fähig zu seiest. es bedarf denn, sagte, den richtig gehend seienden auf dieses
 τὸ^{ArtA} πρᾶγμα^A ἀρχεσθαι^{PräM/Plnf} μὲν^{Pt} νέον^{AdjA} ὄντα^A ἰέναι^{PräAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} σώματα^A
 das Ding zu beginnen zwar jung seienden zu gehen auf die schönen Körper,
 καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἐὰν^{Kon} ὁρθῶς^{Adv} ἡγήται^{PräM/PKnj} ὁ^{ArtN} ἡγούμενος^N ἐνός^{AdjG}
 und zuerst zwar, wenn einmal richtig an führt der An führende, eines
 αὐτὸν^A_{Pr} σώματος^G ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} γεννᾶν^{PräAktInf} λόγους^A καλοὺς^{AdjA} ἔπειτα^{Adv} δέ^{Pt}
 ihn Körpers zu lieben und hier zu erzeugen Reden schöne, dann aber
 αὐτὸν^A_{Pr} κατανοῆσαι^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} κάλλος^N τὸ^{ArtN} [210b] ἐπὶ^{Prp} ὅτῳ^D_{Pr} σώματι^D
 ihn zu erkennen dass die Schönheit die an welchem auch immer Körper
 τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} ἐτέρῳ^{AdjD} σώματι^D ἀδελφόν^{AdjA} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} διώκειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA}
 dem an einem anderen Körper Verwandtes ist, und wenn es bedarf zu verfolgen das
 ἐπὶ^{Prp} εἴδει^D καλόν^{AdjA} πολλή^{AdjN} ἄνοια^N μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἓν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτόν^{AdjN} ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf}
 nach Form Schöne, viel Un Verstand nicht nicht eines und auch das selbe zu halten
 τὸ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} πᾶσιν^{AdjD} τοῖς^{ArtD} σώμασι^D κάλλος^N τοῦτο^A_{Pr} δέ^{Pt} ἐννοήσαντα^A καταστῆναι^{AorAktInf}
 die an allen den Körpern Schönheit· dies aber ein gesehen habend zu werden
 πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} σωμάτων^G ἐραστήν^A ἐνός^{AdjG} δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} σφόδρα^{Adv} τοῦτο^N_{Pr}
 aller der schönen Körper Liebhaber, eines aber das sehr dies
 χαλάσαι^{AorAktInf} καταφρονήσαντα^A καὶ^{Kon} μικρόν^{AdjA} ἡγήσάμενον^A μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} τὸ^{ArtN}
 zu lösen gering geschätzt habend und klein gehalten habend· nach aber diesem das
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κάλλος^N τιμιώτερον^{AdjNKmp} ἡγήσασθαι^{AorM/Plnf} τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι^D
 in den Seelen Schönheit wertvoller zu achten als im dem Körper,
 ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἐπαικῆς^{AdjN} ὦν^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A τις^N_{Pr} καὶ^{Kon} μικρόν^{AdjA} ἄνθος^A
 so dass und wenn einmal anständig seiend die Seele jemand und wohl kleines Blüte
 ἔχῃ^{PräAktKnj} [210c] ἐξαρκεῖν^{PräAktInf} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} κήδεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon}
 habe, genügen ihm und lieben und sich kümmern und
 τίκτειν^{PräAktInf} λόγους^A τοιούτους^{AdjA} καὶ^{Kon} ζητεῖν^{PräAktInf} οἵτινες^N_{Pr} ποιήσουσι^{FuAkt} βελτίους^{AdjAKmp}
 gebären Reden solche und suchen, welche werden machen besser
 τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ἵνα^{Kon} ἀναγκασθῇ^{AorPasKnj} αὖ^{Adv} θεάσασθαι^{AorMedInf} τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐπιτηδεύμασι^D
 die Jungen, damit gezwungen werde wieder zu schauen das in den Betätigungen
 καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} νόμοις^D καλόν^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῦτ'^A_{Pr} ἰδεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^A_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr}
 und den Gesetzen Schönes und dieses zu sehen dass alles selbst sich selbst
 συγγενές^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἵνα^{Kon} τὸ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A καλόν^{AdjA} μικρόν^{AdjA} τι^{Pr} ἡγήσῃται^{AorMedKnj}
 verwandt ist, damit das um den Körper Schöne klein etwas halten
 εἶναι^{PräInfAkt} μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα^A ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἐπιστήμας^A ἀγαγεῖν^{AorSAktInf} ἵνα^{Kon}
 zu sein· nach aber die Betätigungen zu den Wissenschaften hin führen, damit
 ἴδῃ^{AorAktKnj} αὖ^{Adv} ἐπιστημῶν^G κάλλος^A καὶ^{Kon} βλέπων^N_{PräAkt} πρὸς^{Prp} πολὺ^{AdjA} [210d] ἤδη^{Adv} τὸ^{ArtA}
 sehe wieder der Wissenschaften Schönheit, und blickend zu viel schon das
 καλὸν^{AdjA} μηκέτι^{Adv} τὸ^{ArtA} παρ'^{Prp} ἐνί^D_{Pr} ὥσπερ^{Kon} οἰκέτης^N ἀγαπῶν^N_{PräAkt} παιδαρίου^G κάλλος^A ἢ^{Kon}
 Schöne nicht mehr das bei einem, wie Haus Sklave, liebend Knäbleins Schönheit oder
 ἀνθρώπου^G τινὸς^G_{Pr} ἢ^{Kon} ἐπιτηδεύματος^G ἐνός^{AdjG} δουλεύων^N_{PräAkt} φαῦλος^{AdjN} ἢ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon}
 Menschen irgend eines oder Betätigung eines, dienend nieder sei und
 μικρολόγος^{AdjN} ἀλλ'^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} πολὺ^{AdjA} πέλαγος^A τετραμμένος^N_{PerM/P} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon}
 kleinlich, sondern auf das weite Meer hingewendet des Schönen und
 θεωρῶν^N_{PräAkt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} καλοὺς^{AdjA} λόγους^A καὶ^{Kon} μεγαλοπρεπεῖς^{AdjA} τίκτηι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon}
 schauend viele und schöne Reden und prächtige gebäre und
 διανοήματα^A ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D ἀφθόνῳ^{AdjD} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἐνταῦθα^{Adv} ῥωσθεῖς^N_{AorPas} καὶ^{Kon}
 Gedanken in Philosophie neid frei, solange bis wohl hier gestärkt worden seiend und
 αὐξηθεῖς^N_{AorPas} κατίδῃ^{AorAktKnj} τινὰ^A_{Pr} ἐπιστήμην^A μίαν^{AdjA} τοιαύτην^{AdjA} ἣ^N_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt}
 vermehrt worden seiend erblicke irgendeine Wissenschaft eine solche, die ist

καλοῦ^{AdjG} τοιοῦδε^{AdjG} [210e] πειρῶ^{PräM/Plmv} δέ^{Kon} μοι^{D, Pr} ἔφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσέχειν^{PräAktInf}
des Schönen solcher Art. versuche aber mir, sagte, den Sinn auf zu merken
ὥς^{Kon} οἷόν^{AdjA} τε μάλιστα^{AdvSup}
wie so sehr wie möglich am meisten.

St. 211a

ὃς^{N, Pr} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} μέχρι^{Prp} ἐνταῦθα^{Adv} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} παιδαγωγηθῇ^{AorPasKnj} θεώμενος^{N, PräM/P}
wer denn wohl bis hierher zu den erotischen angeleitet werde, schauend
ἐφεξῆς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὀρθῶς^{Adv} τὰ^{ArtA} καλά^{AdjA} πρὸς^{Prp} τέλος^A ἤδη^{Adv} ἰὼν^{N, PräAkt} τῶν^{ArtG}
der Reihe nach und auch richtig die Schönen, auf Ziel Ende schon gehend der
ἐρωτικῶν^{AdjG} ἐξαίφνης^{Adv} κατόψεταί^{FuM/P} τι^{A, Pr} θαυμαστὸν^{AdjA} τὴν^{ArtA} φύσιν^A καλόν^{AdjA} τοῦτο^{N, Pr} ἐκεῖνο^{N, Pr}
erotischen plötzlich wird erblicken etwas Wunderbares die Natur schön, dies jenes,
ὧς^{ij} Σώκρατες^V, οὗ^{G, Pr} δὴ^{Pt} ἔνεκεν^{Prp} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔμπροσθεν^{Adv} πάντες^{AdjN} πόνοι^N ἦσαν^{ImpAkt} πρῶτον^{AdvSup}
o Sokrates, dessen ja um willen auch die früheren alle Mühen waren, zuerst
μὲν^{Pt} αἰεὶ^{Adv} ὄν^{N, PräAkt} καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} γιγνόμενον^{N, PräM/P} οὔτε^{Kon} ἀπολλύμενον^{N, PräM/P} οὔτε^{Kon}
zwar immer seiend und weder werdend noch zugrunde gehend, noch
αὐξανόμενον^{N, PräM/P} οὔτε^{Kon} φθίνον^{N, PräAkt} ἔπειτα^{Adv} οὐ^{Pt} τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} καλόν^{AdjN} τῇ^{ArtD} δ^{Kon} αἰσχρόν^{AdjN}
wachsend noch abnehmend, sodann nicht der zwar schön, der aber hässlich,
οὐδέ^{Kon} τοτέ^{Adv} μὲν^{Pt} τοτέ^{Adv} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} οὐδέ^{Kon} πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} καλόν^{AdjA} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τὸ^{ArtA}
auch nicht einmal zwar, einmal aber nicht, auch nicht gegenüber zwar dem Schönen, gegenüber aber dem
αἰσχρόν^{AdjA} οὐδ^{Kon} ἔνθα^{Adv} μὲν^{Pt} καλόν^{AdjN} ἔνθα^{Adv} δέ^{Pt} αἰσχρόν^{AdjN} ὥς^{Kon} τισί^{D, Pr} μὲν^{Pt} ὄν^{N, PräAkt}
Hässlichen, auch nicht hier zwar schön, dort aber hässlich, als einigen zwar seiend
καλόν^{AdjN} τισί^{D, Pr} δέ^{Pt} αἰσχρόν^{AdjN} οὐδ^{Kon} αὐ^{Pt} φαντασθήσεται^{FuPas} αὐτῷ^{D, Pr} τὸ^{ArtN} καλόν^{AdjN}
schön, einigen aber hässlich auch nicht wieder wird erscheinen ihm das Schöne
οἷον^{Kon} πρόσωπόν^A τι^{A, Pr} οὐδέ^{Kon} χεῖρες^N οὐδέ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} οὐδέν^{N, Pr} ὧν^{G, Pr} σῶμα^N
wie zum Beispiel Gesicht irgend etwas auch nicht Hände auch nicht anderes nichts deren Körper
μετέχει^{PräAkt} οὐδέ^{Kon} τις^{N, Pr} λόγος^N οὐδέ^{Kon} τις^{N, Pr} ἐπιστήμη^N οὐδέ^{Kon} που^{Adv} ὄν^{N, PräAkt} ἐν^{Prp}
teilhat, auch nicht irgendeine Rede auch nicht irgendeine Wissenschaft, auch nicht irgendwo seiend in
ἐτέρῳ^{AdjD} τινί^{D, Pr} οἷον^{Kon} ἐν^{Prp} ζῳῳ^D ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} γῇ^D ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} οὐρανῳ^D ἢ^{Kon}
einem anderen irgend einem, wie zum Beispiel in Lebewesen oder in Erde oder in Himmel oder
[211b] ἐν^{Prp} τῷ^{D, Pr} ἄλλῳ^{AdjD} ἀλλ^{Kon} αὐτὸ^{A, Pr} καθ^{Prp} αὐτὸ^{A, Pr} μεθ^{Prp} αὐτοῦ^{G, Pr} μονοειδὲς^{AdjN}
in irgend einem anderen, sondern selbst an sich selbst mit sich selbst ein förmig
αἰεὶ^{Adv} ὄν^{N, PräAkt} τὰ^{ArtA} δέ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA} καλά^{AdjA} ἐκεῖνου^{G, Pr} μετέχοντα^{A, PräAkt} τρόπον^A τινὰ^{A, Pr}
immer seiend, die aber anderen alle schönen jenes teilhabend Weise irgendeine
τοιοῦτον^{AdjA} οἷον^{Kon} γιγνομένων^{G, PräM/P} τε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀπολλυμένων^{G, PräM/P} μηδέν^{A, Pr}
solcher Art, gleich wie werdend seiender und der anderen und zugrunde gehend seiender nichts
ἐκεῖνο^{A, Pr} μήτε^{Kon} τι^{A, Pr} πλεόν^{AdjAKmp} μήτε^{Kon} ἔλαττον^{AdjAKmp} γίνεσθαι^{PräM/Plnf} μηδὲ^{Kon} πάσχειν^{PräAktInf}
jenes weder etwas mehr weder weniger zu werden auch nicht zu erleiden
μηδέν^{A, Pr} ὅταν^{Kon} δὴ^{Pt} τις^{N, Pr} ἀπὸ^{Prp} τῶνδε^{G, Pr} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὀρθῶς^{Adv} παιδεραστεῖν^{PräAktInf}
nichts. wenn immer ja jemand von diesen durch das richtig Knaben lieben
ἐπανιών^{N, AorSAkt} ἐκεῖνο^{A, Pr} τὸ^{ArtA} καλόν^{AdjA} ἄρχεται^{PräM/PKnj} καθορᾶν^{PräAktInf} σχεδόν^{Adv} ἂν^{Pt} τι^{A, Pr}
wieder hinauf gehend jenes das Schöne beginne klar zu sehen, beinahe wohl etwas
ἅπτοιο^{PräM/POp} τοῦ^{ArtG} τέλους^G τοῦτο^{N, Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ὀρθῶς^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} [211c]
würde berühren des Ziels. dies denn ja ist das richtig auf die
ἐρωτικά^{AdjA} ἰέναι^{PräAktInf} ἢ^{Kon} ὑπ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} ἄγεσθαι^{PräM/Plnf} ἀρχόμενον^{A, PräM/P} ἀπὸ^{Prp} τῶνδε^{G, Pr}
erotischen zu gehen oder unter eines anderen geführt zu werden, beginnend von diesen hier
τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐκεῖνου^{G, Pr} ἔνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} αἰεὶ^{Adv} ἐπανιέναι^{PräAktInf} ὥστε^{Kon}
der Schönen jenes um willen des Schönen immer wieder hinauf gehen, so wie
ἐπαναβασμοῖς^D χρώμενον^{A, PräM/P} ἀπὸ^{Prp} ἐνὸς^{AdjG} ἐπὶ^{Prp} δύο^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} ἐπὶ^{Prp} πάντα^{AdjA}
hinauf Stufen gebrauchend, von einem zu zwei und von zweien zu alle

τὰ^{ArtA} καλά^{AdjA} σώματα,^A καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} σωμάτων^G ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} καλά^{AdjA} ἐπιτηδεύματα,^A
 die schönen Körper, und von den Schönen Körpern zu den schönen Betätigungen,
 καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐπιτηδευμάτων^G ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} καλά^{AdjA} μαθήματα,^A καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 und von den Betätigungen zu die schönen Lehren, und von den
 μαθημάτων^G ἐπὶ^{Prp} ἐκεῖνο^A τὸ^{ArtA} μάθημα^A τελευτῆσαι,^{AorAktInf} ὃ^N ἐστὶν^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄλλου^{AdjG} ἢ^{Kon}
 Lehren zu jenes das Lehre zu beenden, welches ist nicht eines anderen als
 αὐτοῦ^G ἐκείνου^G τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} μαθήμα,^N καὶ^{Kon} γινῶ^{AorAktOp} αὐτὸ^A τελευτῶν^N ὃ^N
 selbst jenes des des Schönen Lehre, und würde erkennen es endend was
 ἔστι^{PräAkt} καλόν.^{AdjN} [211d] ἐνταῦθα^{Adv} τοῦ^{ArtG} βίου,^G ὃ^{ij} φίλε^{AdjV} Σώκρατες,^V ἔφη^{ImpAkt} ἡ^{ArtN}
 ist schön. hier des Lebens, o Freund Sokrates, sagte die
 Μαντινικῇ^{AdjN} ξένη,^N εἶπερ^{Kon} πού^{Adv} ἄλλοι,^{Adv} βιωτὸν^{AdjN} ἀνθρώπῳ,^D θεωμένῳ^D αὐτὸ^A
 Mantinikische Fremde, wenn wirklich irgendwo anderswo, lebbar dem Menschen, schauend seienden selbst
 τὸ^{ArtA} καλόν.^{AdjA} ὃ^A ἂν^{Kon} ποτε^{Adv} ἴδῃς,^{AorAktKnj} οὐ^{Pt} κατὰ^{Prp} χρυσίον^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐσθῆτα^A καὶ^{Kon}
 das Schöne. was wenn einmal siehst, nicht nach Gold auch und Gewand und
 τοὺς^{ArtA} καλοὺς^{AdjA} παιῖδας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} νεανίσκους^A δόξει^{FuAkt} σοι^D εἶναι,^{PräInfAkt} οὓς^A νῦν^{Adv}
 die schönen Knaben auch und Jünglinge wird scheinen dir zu sein, welche jetzt
 ὁρῶν^N ἐκπέπληξαι^{PerM/P} καὶ^{Kon} ἔτοιμος^{AdjN} εἶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} σὺ^N καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} πολλοί,^{AdjN}
 sehend verblüfft bist und bereit bist und du und andere viele,
 ὁρῶντες^N τὰ^{ArtA} παιδικὰ^A καὶ^{Kon} συνόντες^N αἰ^{Adv} αὐτοῖς,^D εἰ^{Kon} πῶς^{Adv} οἷόν^{AdjN} τ'
 sehend die Lieblings Knaben und zusammen seiend immer mit ihnen, falls irgendwie möglich ist
 ἦν,^{ImpAkt} μήτ'^{Kon} ἐσθίειν^{PräAktInf} μήτε^{Kon} πίνειν,^{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} θεᾶσθαι^{PräM/Plnf} μόνον^{Adv} καὶ^{Kon}
 war, weder zu essen noch zu trinken, sondern zu schauen nur und
 συνεῖναι.^{PräM/Plnf} τί^N δῆτα,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} οἰόμεθα,^{PräM/P} εἰ^{Kon} τῷ^D γένοιτο^{AorMedOp} [211e] αὐτὸ^A
 zusammen sein. was denn, sagte, meinen wir, wenn jemandem würde geschehen selbst
 τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} ἰδεῖν^{AorAktInf} εἰλικρινές,^{AdjA} καθαρὸν,^{AdjA} ἄμεικτον,^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀνάπλεων^N
 das Schöne zu sehen unvermengt, rein, ungemischt, sondern nicht voll gefüllt
 σαρκῶν^G τε^{Pt} ἀνθρωπίνων^{AdjG} καὶ^{Kon} χρωμάτων^G καὶ^{Kon} ἄλλης^{AdjG} πολλῆς^{AdjG} φλυαρίας^G θνητῆς,^{AdjG}
 Fleisches und auch menschlichen und Farben und anderer vieler Geschwätzes sterblichen,
 ἀλλ'^{Kon} αὐτὸ^A τὸ^{ArtA} θεῖον^{AdjA} καλὸν^{AdjA} δύναιτο^{PräM/POp} μονοειδὲς^{AdjA} κατιδεῖν,^{AorAktInf}
 sondern selbst das göttliche Schöne könnte ein förmig zu erblicken;

St. 212a

ἄρ'^{Pt} οἰεῖ,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} φαῦλον^{AdjA} βίον^A γίνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐκεῖσε^{Adv} βλέποντος^G ἀνθρώπου^G καὶ^{Kon}
 etwa meinst du, sagte, schlecht Leben zu werden dorthin blickend seienden Menschen und
 ἐκεῖνο^A ᾧ^D δεῖ^{PräAkt} θεωμένου^G καὶ^{Kon} συνόντος^G αὐτῷ;^D ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐνθυμῇ,^{PräM/P}
 jenes dem es bedarf schauend seienden und zusammen seienden mit ihm; oder nicht bedenkst du,
 ἔφη,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} αὐτῷ^D μοναχοῦ^{Adv} γενήσεται,^{AorSMedKnj} ὁρῶντι^D ᾧ^D ὁρατὸν^{AdjN}
 sagte, dass hier ihm allein wird werden, schauend seienden dem sichtbar
 τὸ^{ArtN} καλόν,^{AdjN} τίκτειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} εἰδωλὰ^A ἀρετῆς,^G ἅτε^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰδῶλου^G ἐφαπτομένῳ,^D
 das Schöne, zu gebären nicht Bilder der Tugend, weil ja nicht eines Bildes berührend seienden,
 ἀλλὰ^{Kon} ἀληθῇ,^{AdjA} ἅτε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἐφαπτομένῳ,^D τεκόντι^D δε^{Kon} ἀρετὴν^A
 sondern wahre, weil ja des Wahren berührend· geboren habenden aber Tugend
 ἀληθῇ^{AdjA} καὶ^{Kon} θρεψαμένῳ^D ὑπάρχει^{PräAkt} θεοφιλεῖ^{AdjD} γενέσθαι,^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} εἴπερ^{Kon}
 wahre und auf gezogen habenden steht zu gott geliebt zu werden, und wenn wirklich
 τῷ^D ἄλλῳ^{AdjD} ἀνθρώπων^G ἀθανάτῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐκείνῳ;^D ταῦτα^A [212b] δῆ,^{Pt} ὃ^{ij} Φαῖδρε^V τε^{Pt}
 jemandem anderen der Menschen unsterblich auch jenem; dieses ja, o Phaidros und
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι,^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt} μὲν^{Pt} Διοτίμα,^N πέπεισμαι^{PerM/P} δ'^{Pt} ἐγώ.^N πεπεισμένος^N δε^{Pt}
 auch die anderen, sagte zwar Diotima, bin überzeugt aber ich· überzeugt seiend aber
 πειρῶμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} πείθειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} τοῦτου^G τοῦ^{ArtG} κτήματος^G τῇ^{ArtD}
 versuche ich und die anderen zu überzeugen dass dieses des Besitzes der

ἀνθρωπεῖα^{AdjD} φύσει^D συνεργόν^{AdjA} ἀμείνω^{AdjAKmp} Ἔρωτος^G οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^{N_{pr}} ῥαδίως^{Adv}
 menschlichen der Natur zusammen Wirkenden besseren des Eros nicht wohl jemand leicht
 λάβοι.^{AorAktOp} διό^{Adv} δὴ^{Pt} ἔγωγε^{N_{pr}} φημι^{PräAkt} χρῆναι^{AorInfAkt} πάντα^{AdjA} ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A
 würde erlangen. deshalb ja ich ja sage nötig sein jeden Mann den Eros
 τιμᾶν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^{N_{pr}} τιμῶ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} καὶ^{Kon} διαφερόντως^{Adv} ἀσκῶ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 zu ehren, und selbst ehre ich die Liebes Dinge und in besonderer Weise übe ich, und
 τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} παρακελεύομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} ἐγκωμιάζω^{PräAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A
 den anderen ermutige ich, und jetzt und auch immer preise ich die Kraft
 καὶ^{Kon} ἀνδρεῖαν^A τοῦ^{ArtG} Ἔρωτος^G καθ'^{Prp} ὅσον^{A_{pr}} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} εἰμί.^{PräAkt} τοῦτον^{A_{pr}} οὖν^{Pt} [212c] τὸν^{ArtA}
 und Tapferkeit des Eros gemäß so weit fähig ja bin ich. diesen nun den
 λόγον,^A ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} βούλει,^{PräM/P} ὥς^{Kon} ἐγκώμιον^A εἰς^{Prp} ἔρωτα^A νόμισον.^{AorAktImv}
 Bericht, o Phaidros, wenn zwar willst du, als Loblied auf den Eros halte
 εἰρῆσθαι,^{PerM/PlInf} εἰ^{Kon} δέ,^{Kon} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπη^{Adv} χαίρεις^{PräAkt} ὀνομάζων,^{N_{pr}} τοῦτο^{N_{pr}}
 gesagt worden zu sein, wenn aber, dass auch auf welche Weise gefällt dir benennend, dieses
 ὀνόμαζε.^{PräAktImv} εἰπόντος^G ἀνδρὸς^{A_{pr}} δὲ^{Pt} ταῦτα^{A_{pr}} τοῦ^{ArtG} Σωκράτους^G τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπαινεῖν,^{PräInfAkt}
 benenne. gesagt habenden aber dieses des Sokrates die zwar zu loben,
 τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Ἀριστοφάνη^A λέγειν^{PräInfAkt} τι^{A_{pr}} ἐπιχειρεῖν,^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἐμνήσθη^{AorM/P} αὐτοῦ^{G_{pr}}
 den aber Aristophanes zu sagen etwas zu versuchen, dass erinnerte sich seiner
 λέγων^{N_{pr}} ὁ^{ArtN} Σωκράτης^N περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου.^G καὶ^{Kon} ἐξαίφνης^{Adv} τὴν^{ArtA} αὐλειον^{AdjA}
 sagend der Sokrates über den Berichtes und plötzlich die zum Hofe gehörige
 θύραν^A κρουομένην^{A_{pr}} πολὺν^{AdjA} ψόφον^A παρασχεῖν^{AorSAktInf} ὥς^{Kon} κωμαστῶν,^G καὶ^{Kon}
 Tür geklopft werdend großen Lärm zu verursachen wie von Zechenden, und
 αὐλητρίδος^G φωνὴν^A ἀκούειν.^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα,^A παῖδες,^V φάναι,^{AorAktInf} οὐ^{Pt} [212d]
 der Flötenspielerin Stimme zu hören. den nun Agathon, Knaben, sagen, nicht
 σκέψεσθε;^{FuM/P} καὶ^{Kon} ἔαν^{Kon} μὲν^{Pt} τις^{N_{pr}} τῶν^{ArtG} ἐπιτηδείων^{AdjG} ἦ,^{PräAktKnj} καλεῖτε.^{PräAktImv} εἰ^{Kon}
 werdet ihr prüfen; und wenn zwar jemand der Vertrauten sei, ruft, wenn
 δὲ^{Kon} μή,^{Pt} λέγετε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πίνομεν^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} ἀναπαυόμεθα^{PräM/P} ἤδη.^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt}
 aber nicht, sagt dass nicht trinken wir sondern ruhen wir aus schon. und nicht
 πολὺ^{Adv} ὕστερον^{Adv} Ἀλκιβιάδου^G τὴν^{ArtA} φωνὴν^A ἀκούειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐλῇ^D σφόδρα^{Adv}
 viel später des Alkibiades die Stimme zu hören in dem Hof sehr
 μεθύοντος^G καὶ^{Kon} μέγα^{Adv} βοῶντος,^G ἔρωτωντος^G ὅπου^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon}
 betrunken seienden und laut rufenden, fragenden wo Agathon und
 κελεύοντος^G ἄγειν^{PräInfAkt} παρ'^{Prp} Ἀγάθωνα.^A ἄγειν^{PräInfAkt} οὖν^{Pt} αὐτὸν^{A_{pr}} παρὰ^{Prp} σφᾶς^{A_{pr}} τὴν^{ArtA}
 befehlen den zu führen zu Agathon. führen nun ihn zu ihnen die
 τε^{Pt} αὐλητρίδα^A ὑπολαβοῦσαν^A καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τινὰς^{A_{pr}} τῶν^{ArtG} ἀκολουθῶν,^{AdjG} καὶ^{Kon}
 und Flötenspielerin aufgenommen habend und andere einige der Folgenden, und
 ἐπιστῆναι^{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας^A ἐστεφανωμένον^{A_{perM/P}} [212e] αὐτὸν^{A_{pr}} κιττοῦ^G τέ^{Pt} τινὶ^{D_{pr}}
 sich hinstellen an die Türen bekränzt seienden ihn von Efeu und einem
 στεφάνῳ^D δασεῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἴων,^G καὶ^{Kon} ταινίας^A ἔχοντα^{A_{pr}} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} κεφαλῆς^G πάνυ^{Adv}
 Kranz buschigen und von Veilchen, und Bänder habend auf des Kopfes sehr
 πολλὰς,^{AdjA} καὶ^{Kon} εἰπεῖν.^{AorSAktInf} ἄνδρες,^V χαίρετε.^{PräAktImv} μεθύοντα^{A_{pr}} ἄνδρα^A πάνυ^{Adv} σφόδρα^{Adv}
 viele, und zu sagen, Männer, freut euch, trinkend seienden Mann sehr stark
 δέξεσθε^{AorM/P} συμπότην,^A ἢ^{Kon} ἀπίωμεν^{AorAktKnj} ἀναδήσαντες^{N_{aorSAkt}} μόνον^{AdjA} Ἀγάθωνα,^A ἐφ'^{Prp}
 werdet annehmen Mit Trinker, oder gehen wir weg um gekränzt habend nur Agathon, auf
 ὥπερ^{D_{pr}} ἦλθομεν;^{AorSAkt} ἐγὼ^{N_{pr}} γάρ^{Pt} τοι,^{Pt} φάναι,^{AorAktInf} χθὲς^{Adv} μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt}
 welches gerade kamen wir; ich denn ja, sagte, gestern zwar nicht imstande ja
 ἐγενόμην^{AorMed} ἀφικέσθαι,^{AorSMedInf} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} ἦκω^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κεφαλῇ^D ἔχων^{N_{pr}} τὰς^{ArtA}
 wurde ich anzu kommen, jetzt aber bin gekommen auf dem Kopf haltend die
 ταινίας,^A ἵνα^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} κεφαλῆς^G τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σοφωτάτου^{AdjGSup} καὶ^{Kon}
 Bänder, damit von der meines Kopfes den des weisesten und

καλλίστου^{AdjGSup} κεφαλὴν^A ἂν^{Kon} εἴπω^{AorSAktKnj} οὕτωσιν^{Adv} ἀναδήσω.^{FuAkt}
 schönsten Kopf falls ich sage so werde ich bekränzen.

St. 213a

ἄρα^{Pt} καταγελάσεσθέ^{FuAkt} μου^G ὥς^{Kon} μεθύοντος;^G ἐγὼ^N δέ^{Kon} καὶ^{KonPt} ὑμεῖς^N γελάτε,^{PräAkt}
 etwa werdet ihr aus lachen meiner als trunken seienden; ich aber, und wohl ihr, lacht ihr,
 ὅμως^{Adv} εὖ^{Adv} οἶδ'^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγω.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μοι^D λέγετε^{PräAktImv} αὐτόθεν,^{Adv} ἐπὶ^{Prp}
 dennoch gut weiß ich dass Wahres sage ich. sondern mir sagt gleich hier, zu
 ῥητοῖς^{AdjD} εἰσὶν^{PräAkt} ἢ^{Kon} μή;^{Pt} συμπίεσθε^{PräM/Plmv} ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} πάντας^{AdjA} οὖν^{Pt} ἀναθορυβῆσαι^{AorAktInf}
 Verabredeten gehe ich hinein oder nicht; trinkt zusammen oder nicht; alle nun auf jauchzen
 καὶ^{Kon} κελεύειν^{PräInfAkt} εἰσιέναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι,^{PräM/Plmf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A
 und befehlen ein zu treten und sich nieder zu legen, und den Agathon
 καλεῖν^{PräInfAkt} αὐτόν.^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἰέναι^{PräInfAkt} ἀγόμενον^A ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon}
 zu rufen ihn. und den zu gehen geführt werdend von den Menschen, und
 περιαιρούμενον^A ἅμα^{Adv} τὰς^{ArtA} ταινίας^A ὥς^{Kon} ἀναδήσοντα,^A ἐπίπροσθε^{Adv} τῶν^{ArtG} ὀφθαλμῶν^G
 ab nehmend werdend zugleich die Bänder um zu bekränzen werdend, vorn der Augen
 ἔχοντα^A οὐ^{Pt} κατιδεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἀλλὰ^{Kon} καθίζεσθαι^{PräM/Plmf} παρὰ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 haltend nicht zu erblicken den Sokrates, sondern sich setzen bei den
 Ἀγάθωνα^A [213b] ἐν^{Prp} μέσῳ^D Σωκράτους^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκείνου.^G παραχωρῆσαι^{AorAktInf} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA}
 Agathon in der Mitte des Sokrates und auch jenes. Platz zu machen denn den
 Σωκράτη^A ὥς^{Kon} ἐκείνον^A κατιδεῖν.^{AorSAktInf} παρακαθεζόμενον^A δὲ^{Pt} αὐτόν^A ἀσπάζεσθαι^{PräM/Plmf} τε^{Pt}
 Sokrates damit jenen zu erblicken. sich daneben setzend aber ihn zu begrüßen und
 τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A καὶ^{Kon} ἀναδεῖν.^{AorAktInf} εἰπεῖν^{AorSAktInf} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A ὕπολύετε,^{PräAktImv}
 den Agathon und zu bekränzen. zu sagen nun den Agathon Löst los,
 παῖδες,^V Ἀλκιβιάδην,^A ἵνα^{Kon} ἐκ^{Prp} τρίτων^{AdjG} κατακείται.^{PerM/PKnj} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA}
 Knaben, Alkibiades, damit aus dritten er sich niederlege. sehr ja, sagen den
 Ἀλκιβιάδην.^A ἀλλὰ^{Kon} τίς^N ἡμῖν^D ὅδε^N τρίτος^{AdjN} συμπότης;^N καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} μεταστρεφόμενον^A
 Alkibiades. aber wer uns dieser dritte Mit Trinker; und gleichzeitig sich umdrehend
 αὐτόν^A ὁρᾷ^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἰδόντα^A δὲ^{Pt} ἀναπηδῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὧ^j
 ihn zu sehen den Sokrates, gesehen habend aber auf zuspringen und zu sagen o
 Ἡράκλεις,^V τουτὶ^N τί^N ἦν;^{ImpAkt} Σωκράτης^N οὗτος;^N ἐλλοχῶν^N αὐ^{Pt} με^A ἐνταῦθα^{Adv}
 Herakles, dies hier was war; Sokrates dieser; im Hinterhalt liegend wieder mich hier
 κατέκεισο,^{ImpM/P} ὥσπερ^{Kon} [213c] εἰώθεις^{PerAkt} ἐξαίφνης^{Adv} ἀναφαίνεσθαι^{PräM/Plmf} ὅπου^{Adv} ἐγὼ^N
 lagst du, wie gewohnt bist du plötzlich zu erscheinen wo ich
 ὦμην^{ImpM/P} ἥκιστα^{AdvSup} σε^A ἔσεσθαι.^{FuM/Plmf} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τί^N ἥκεις;^{PräAkt} καὶ^{Kon} τί^N αὐ^{Pt}
 meinte ich am wenigsten dich sein werden. und jetzt was kommst du; und was wieder
 ἐνταῦθα^{Adv} κατεκλίνης;^{AorAkt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} παρὰ^{Prp} Ἀριστοφάνει^D οὐδὲ^{Kon} εἴ^{Kon} τις^N ἄλλος^{AdjN}
 hier hast du dich niedergelegt; als nicht bei Aristophanes noch wenn jemand anderer
 γελοῖος^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} βούλεται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} διεμνηχανήσω^{FuAkt} ὅπως^{Kon} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD}
 lächerlich ist und auch will, sondern werde ich ausklügeln wie bei dem
 καλλίστῳ^{AdjDSup} τῶν^{ArtG} ἔνδον^{Adv} κατακείσῃ.^{PräM/PKnj} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A Ἀγάθων,^V φάναι,^{AorAktInf}
 schönsten der Drinnen du dich niederlegst. und den Sokrates, Agathon, sagen,
 ὅρα^{PräAktImv} εἴ^{Kon} μοι^D ἐπαμύνεις^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἐμοί^D ὁ^{ArtN} τούτου^G ἔρως^N τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G οὐ^{Pt}
 sieh ob mir du hilfst. dass mir der dieses Eros des Menschen nicht
 φαῦλον^{AdjN} πρᾶγμα^N γέγονεν.^{PerAkt} ἀπ'^{Prp} ἐκείνου^G γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} χρόνου,^G ἀφ'^{Prp} οὗ^G τούτου^G
 gering Sache geworden ist. seit jenem denn der Zeit, seit welchem dieses
 ἠράσθην,^{AorM/P} [213d] οὐκέτι^{Adv} ἔξεστιν^{PräAkt} μοι^D οὐτε^{Kon} προσβλέψαι^{AorAktInf} οὐτε^{Kon}
 verliebte ich mich, nicht mehr ist es möglich mir weder anzu blicken noch
 διαλεχθῆναι^{AorM/Plmf} καλῶ^{AdjD} οὐδ',^{Kon} ἐνί,^D ἢ^{Kon} οὕτωσιν^N ζηλοτυπῶν^N με^A καὶ^{Kon}
 sich unterreden mit einem Schönen noch einem, oder dieser hier eifersüchtig seiend mich und

φθονῶν^N ^{PräAkt} θαυμαστὰ^{AdjA} ἐργάζεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} λοιδορεῖται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtDuN} χεῖρε^{DuN}
 neidend seiend wunderbare verrichtet und schmäht mich und auch diezwei Hände
 μόγῃς^{Adv} ἀπέχεται^{PräM/P} ὅρα^{PräAktImv} οὖν^{Pt} μή^{Pt} τι^N καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐργάσεται^{AorM/PKj} ἀλλὰ^{Kon}
 mühsam hält sich zurück. sieh nun nicht etwas auch jetzt wirke er, sondern
 διάλλαξον^{AorAktImv} ἡμᾶς^A ^{Pr} ἢ^{Kon} ἐάν^{Kon} ἐπιχειρῇ^{PräAktKj} βιάζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐπάμυνε^{PräAktImv} ὥς^{Kon}
 versöhne uns, oder wenn versuche Gewalt anzutun, hilf dagegen, dass
 ἐγὼ^N ^{Pr} τὴν^{ArtA} τούτου^G ^{Pr} μανίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλεραστίαν^A πάνυ^{Adv} ὀρρωδῶ^{PräAkt} ἀλλ' ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 ich die dieses Raserei und auch Liebe zur Liebe sehr fürchte ich. aber nicht
 ἔστι^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην^A ἐμοὶ^D ^{Pr} καὶ^{Kon} σοὶ^D ^{Pr} διαλλαγῇ^N ἀλλὰ^{Kon} τούτων^G ^{Pr} μὲν^{Pt}
 ist, sagte den Alkibiades, mir und dir Versöhnung. sondern dieser ^{Pr} zwar
 εἰς^{Prp} αὐθίς^{Adv} σε^A ^{Pr} τιμωρήσομαι^{FuM/P} νῦν^{Adv} [213e] δέ^{Kon} μοι^D ^{Pr} Ἀγάθων^V φάναι^{AorAktInf} sagte,
 auf später dich werde ich bestrafen. jetzt aber mir, Agathon, sagte,
 μετάδος^{AorAktImv} τῶν^{ArtG} ταινιών^G ^{ἵνα} ^{Kon} ἀναδήσω^{FuAkt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τούτου^G ^{Pr} ταυτηνί^A ^{Pr} τὴν^{ArtA}
 gib ab der Bänder, damit werde ich bekränzen und den dieses diesen hier den
 θαυμαστήν^{AdjA} κεφαλὴν^A καὶ^{Kon} μή^{Pt} μοι^D ^{Pr} μέμφεται^{PräM/PKj} ὅτι^{Kon} σε^A ^{Pr} μὲν^{Pt} ἀνέδησα^{AorAkt} αὐτὸν^A ^{Pr}
 bewundernswerten Kopf, und nicht mir tadle dass dich zwar bekränzte ich, ihn
 δέ^{Pt} νικῶντα^A ^{PräAkt} ἐν^{Prp} λόγοις^D πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους^A οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} πρῶην^{Adv} ὥσπερ^{Kon} σύ^N ^{Pr}
 aber siegreich seienden in Reden alle Menschen, nicht nur neulich wie du,
 ἀλλ' ^{Kon} αἰεί^{Adv} ἔπειτα^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀνέδησα^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἅμ' ^{Adv} αὐτὸν^A ^{Pr} λαβόντα^A ^{AorSAkt} τῶν^{ArtG} ταινιών^G
 sondern immer, dann nicht bekränzte ich. und zugleich ihn genommen habend der Bänder
 ἀναδεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} κατεκλίνη^{AorPas}
 zu bekränzen den Sokrates und sich hinlegen. als aber wurde hingelegt,
 εἶπεῖν^{AorAktInf} εἶεν^{PräAktOp} δῆ^{Pt} ἄνδρες^V δοκεῖτε^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D ^{Pr} νήφειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἐπιτρεπτέον^{AdjN}
 zu sagen. sei es ja, Männer. ihr scheint denn mir nüchtern zu sein. nicht erlaubt ist
 οὖν^{Pt} ὑμῖν^D ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon} ποτέον^{AdjN} ὡμολόγηται^{PerM/P} γάρ^{Pt} ταῦθ' ^A ^{Pr} ἡμῖν^D ^{Pr} ἄρχοντα^A οὖν^{Pt}
 also euch, sondern zu trinken ist. ist vereinbart worden denn dieses uns. Anführer also
 αἰροῦμαι^{PräM/P} τῆς^{ArtG} πόσεως^G ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ὑμεῖς^N ^{Pr} ἱκανῶς^{Adv} πίητε^{AorAktKj} ἐμαυτὸν^A ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon}
 wähle ich der des Trinkens, solange wohl ihr genügend trinket, mich selbst. sondern
 φερέτω^{PräAktImv} Ἀγάθων^V εἴ^{Kon} τι^N ἔστιν^{PräAkt} ἔκπωμα^A μέγα^{AdjA}
 bringe er, Agathon, wenn etwas ist Trinkgefäß groß.

St. 214a

μᾶλλον^{Adv} δέ^{Pt} οὐδὲν^A ^{Pr} δεῖ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} φέρε^{PräAktImv} παῖ^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} ψυκτῆρα^A
 mehr aber nichts bedarf, sondern bringe, Knabe, sagen, den Kühler Krug
 ἐκεῖνον^A ^{Pr} ἰδόντα^A ^{AorSAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} πλέον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὀκτῶ^{AdjA} κοτύλας^A χωροῦντα^A ^{PräAkt} τοῦτον^A ^{Pr}
 jenen, gesehen habend ihn mehr als acht Kotylai fassend. diesen
 ἐμπλησάμενον^A ^{AorMed} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} ἐκπιεῖν^{AorAktInf} ἔπειτα^{Adv} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D
 gefüllt habend zuerst ja ihn auszutrinken, dann dem Sokrates
 κελεύειν^{PräAktInf} ἐγχεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} εἰπεῖν^{AorAktInf} πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} Σωκράτη^A ^ᾧ ^{ij} ἄνδρες^V τὸ^{ArtN}
 befehlen einzugießen und zugleich zu sagen. gegenüber ja Sokrates, o Männer, das
 σόφισμά^N μοι^D ^{Pr} οὐδέν^N ^{Pr} ὅποσον^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} κελεύῃ^{PräAktKj} τις^N ^{Pr} τοσοῦτον^A ^{Pr} ἐκπιῶν^N ^{AorAkt}
 Kunstgriff mir nichts. wie viel denn wohl befehle jemand, so viel ausgetrunken habend
 οὐδὲν^A ^{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} μή^{Pt} ποτε^{Pt} μεθυσθῇ^{AorPasKj} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A ἐγχέαντος^G ^{AorAkt}
 nichts mehr nicht je sich betrinke. den zwar nun Sokrates eingegossen habenden
 τοῦ^{ArtG} παιδὸς^G πίνειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δ' ^{Pt} Ἐρυξίμαχον^A πῶς^{Adv} οὖν^{Pt} φάναι^{AorAktInf} ᾧ^{ij} Ἀλκιβιάδῃ^V
 des des Knaben zu trinken. den aber Eryximachos wie nun, sagen, o Alkibiades,
 ποιοῦμεν^{PräAkt} οὕτως^{Adv} [214b] οὔτε^{Kon} τι^A ^{Pr} λέγομεν^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κύλικι^D οὔτε^{Kon} τι^A ^{Pr}
 was tun wir; so weder etwas sagen auf der Schale noch etwas
 ᾄδομεν^{PräAkt} ἀλλ' ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} διψῶντες^N ^{PräAkt} πιόμεθα^{AorM/PKj} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt}
 singen, sondern einfach wie die durstend seienden werden wir trinken; den nun

Ἀλκιβιάδην^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V βέλτιστε^{AdjVSup} βελτίστου^{AdjGSup} πατρός^G καὶ^{Kon}
 Alkibiades zu sagen o Eryximachos, Bester des Besten Vaters und
 σωφρονεστάτου,^{AdjGSup} χαῖρε.^{PräAktImv} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} σύ,^N φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A ἀλλὰ^{Kon} τί^N
 Besonnensten, sei begrüßt. und denn du, sagen den Eryximachos· sondern was
 ποιῶμεν;^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} σὺ^N κελεύῃς.^{PräAktKjn} δεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} σοί^D πεῖθεσθαι.^{PräM/PlInf}
 sollen wir tun; dass wenn du befiehlst. es ist nötig denn dir zu gehorchen·

ἰητρός^N γάρ^{Pt} ἀνὴρ^N πολλῶν^{AdjG} ἀντάξιος^{AdjN} ἄλλων.^{AdjG}
 Arzt denn Mann vieler gleichwertig anderer·

Hom. II. 11.514

ἐπίταττε^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} βούλει.^{PräM/P} ἄκουσον^{AorAktImv} δῆ,^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A
 befiehl nun was du willst. höre ja, zu sagen den Eryximachos.
 ἡμῖν^D πρὶν^{Prp} σέ^A εἰσελθεῖν^{AorAktInf} ἔδοξε^{AorAkt} χρῆναι^{PräAktInf} ἐπὶ^{Prp} δεξιᾷ^{Adv} ἕκαστον^A ἐν^{Prp} μέρει^D
 uns bevor dich einzutreten schien nötig zu sein nach rechts jeden in Reihe
 λόγον^A περὶ^{Prp} [214c] Ἔρωτος^G εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥς^{Kon} δύναίτο^{PräM/POp} κάλλιστον,^{AdjASup} καὶ^{Kon}
 Rede über Eros zu sagen wie er könnte am schönsten, und
 ἐγκωμιάσαι.^{AorAktInf} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἡμεῖς^N εἰρήκαμεν.^{PerAkt} σὺ^N δ'^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon}
 zu preisen. die zwar nun anderen alle wir haben gesagt· du aber da
 οὐκ^{Pt} εἴρηκας^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἐκπέπωκας,^{PerAkt} δίκαιος^{AdjN} εἶ^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} εἰπὼν^N δέ^{Pt}
 nicht hast gesagt und hast ausgetrunken, gerecht bist zu reden, gesagt habend aber
 ἐπιτάξαι^{AorAktInf} Σωκράτει^D ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} βούλῃ,^{PräM/PKjn} καὶ^{Kon} τοῦτον^A τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} δεξιᾷ^{Adv} καὶ^{Kon}
 zu befehlen dem Sokrates was wohl du willst, und diesen dem nach rechts und
 οὕτω^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἄλλους.^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt}
 so die anderen. aber, sagen, o Eryximachos, den Alkibiades, gut zwar
 λέγεις,^{PräAkt} μεθύοντα^A δέ^{Pt} ἄνδρα^A παρὰ^{Prp} νηφόντων^G λόγους^A παραβάλλειν^{PräAktInf} μὴ^{Pt}
 sagst du, betrunken seienden aber Mann bei Nüchternen Reden vorzutragen nicht
 οὐκ^{Pt} ἔξ^{Prp} ἴσου^{AdjG} ἤ.^{PräAktKjn} καὶ^{Kon} ἅμα,^{Adv} ὧ^{ij} μακάριε,^{AdjV} πείθει^{PräAkt} τί^A σε^A [214d] Σωκράτης^N
 nicht aus Gleichen sei. und zugleich, o Seliger, überredet was dich Sokrates
 ὧν^G ἄρτι^{Adv} εἶπεν;^{AorAkt} ἢ^{Kon} οἶσθα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} τοῦναντίον^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt} πᾶν^{AdjN} ἢ^{Kon} ὅ^A ἔλεγεν;^{ImpAkt}
 deren soeben gesagt hat; oder weißt du dass das Gegenteil ist alles oder was sagte;
 οὗτος^N γάρ^{Pt} ἐάν^{Kon} τινά^A ἐγὼ^N ἐπαινέσω^{AorAktKjn} τούτου^G παρόντος^G ἢ^{Kon} θεὸν^A ἢ^{Kon}
 dieser denn, wenn jemanden ich preisen sollte dieses anwesend seienden oder Gott oder
 ἄνθρωπον^A ἄλλον^{AdjA} ἢ^{Kon} τοῦτον^A οὐκ^{Pt} ἀφέξεταί^{FuM/P} μου^G τῷ^{ArtDuN} χεῖρε.^{DuN} οὐκ^{Pt}
 Menschen anderen oder diesen, nicht wird abwenden meiner die beiden Hände. nicht
 εὐφημήσεις;^{FuAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη.^A μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ποσειδῶ,^A εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
 wirst du schweigen; sagen den Sokrates. bei den Poseidon, zu sagen den
 Ἀλκιβιάδην,^A μηδὲν^A λέγε^{PräAktImv} πρὸς^{Prp} ταῦτα,^A ὥς^{Kon} ἐγὼ^N οὐδ'^{Kon} ἂν^{Pt} ἓνα^{AdjA} ἄλλον^{AdjA}
 Alkibiades, nichts sage zu diesem, dass ich und nicht wohl einen anderen
 ἐπαινέσαιμι^{AorAktOp} σοῦ^G παρόντος.^G ἄλλ'^{Kon} οὕτω^{Adv} ποίει,^{PräAktImv} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
 preisen würde deiner anwesend seienden. sondern so tu, sagen den
 Ἐρυξίμαχον,^A εἰ^{Kon} βούλει.^{PräM/P} Σωκράτη^A ἐπαινέσον.^{AorAktImv} [214e] πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf}
 Eryximachos, wenn du willst· Sokrates preise. wie sagst du; zu sagen
 τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην.^A δοκεῖ^{PräAkt} χρῆναι,^{PräAktInf} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V ἐπιθῶμαι^{AorMedKjn} τῷ^{ArtD} ἀνδρὶ^D καὶ^{Kon}
 den Alkibiades· scheint nötig zu sein, o Eryximachos; soll ich mich hermachen dem Mann und
 τιμωρήσωμαι^{AorMedKjn} ὑμῶν^G ἐναντίον;^{Adv} οὗτος^N φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A τί^N ἐν^{Prp} νῶ^D
 mich rächen euer gegenüber; dieser, sagen den Sokrates, was im Sinn
 ἔχεις;^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} γελοιότερά^{AdjAKmp} με^A ἐπαινέσαι;^{AorAktInf} ἢ^{Kon} τί^N ποιήσεις;^{FuAkt} τὰ^{ArtA} ληθῆ^{AdjA}
 hast du; auf die lächerlicheren mich preisen; oder was wirst du tun; das Wahre

ἐρῶ.^{FuAkt} ἀλλ.^{Kon} ὅρα.^{PräAktImv} εἰ.^{Kon} παρίης.^{PräAktKnj} ἀλλὰ.^{Kon} μέντοι.^{Pt} φάναι.^{AorAktInf} τά.^{ArtA} γε.^{Pt}
 werde ich sagen. aber sieh ob du zulässt. aber doch, sagen, die ja
 ἀληθῆ.^{AdjA} παρίημι.^{PräAkt} καί.^{Kon} κελεύω.^{PräAkt} λέγειν.^{PräAktInf} οὐκ.^{Pt} ἂν.^{Pt} φθάνοιμι.^{AorAktOp} εἰπεῖν.^{AorAktInf}
 wahren lasse ich zu und heiße reden. nicht wohl zuvor käme, zu sagen
 τὸν.^{ArtA} Ἀλκιβιάδην.^A καί.^{Kon} μέντοι.^{Pt} οὕτως.^{Adv} ποιήσων.^{AorAktImv}
 den Alkibiades. und freilich soeben tu.

St. 215a

ἐάν.^{Kon} τι.^N μὴ.^{Pt} ἀληθές.^{AdjA} λέγω.^{PräAkt} μεταξύ.^{Adv} ἐπιλαβοῦ.^{AorMedImv} ἂν.^{Pt} βούλη.^{Präm/PKnj} καί.^{Kon}
 wenn etwas nicht wahres sage ich, zwischen hinein greife, wohl du willst, und
 εἰπέ.^{AorAktImv} ὅτι.^{Kon} τοῦτο.^A ψεύδομαι.^{Präm/P} ἐκὼν.^{AdjN} γὰρ.^{Pt} εἶναι.^{PräInfAkt} οὐδέν.^A ψεύσομαι.^{FuM/P} ἐάν.^{Kon}
 sage dass dieses lüge ich freiwillig denn zu sein nichts werde ich lügen. wenn
 μέντοι.^{Pt} ἀναμνησκόμενος.^N ἄλλο.^{AdjA} ἄλλοθεν.^{Adv} λέγω.^{PräAkt} μηδέν.^A θαυμάσης.^{AorAktKnj} οὐ.^{Pt} γὰρ.^{Pt}
 jedoch mich erinnernd anderes anderswoher sage ich, nichts staune nicht denn
 τι.^N ῥάδιον.^{AdjN} τὴν.^{ArtA} σὴν.^A ἀτοπίαν.^A ὥδ.^{Adv} ἔχοντι.^D εὐπόρως.^{Adv} καί.^{Kon} ἐφεξῆς.^{Adv}
 etwas leicht die deine Seltsamkeit so habend leicht zugänglich und der Reihe nach
 καταριθμῆσαι.^{AorAktInf} Σωκράτη.^A ὁ.^{Pt} ἐγὼ.^N ἐπαινέειν.^{PräAktInf} ὧι.^{ij} ἄνδρες.^V οὕτως.^{Adv} ἐπιχειρήσω.^{FuAkt}
 aufzählen. Sokrates aber ich zu loben, o Männer, so werde ich unternehmen,
 δι.^{Prp} εἰκόνων.^G οὗτος.^N μὲν.^{Pt} οὖν.^{Pt} ἴσως.^{Adv} οἰήσεται.^{FuM/P} ἐπὶ.^{Prp} τὰ.^{ArtA} γελοιότερα.^{AdjAKmp} ἔσται.^{FuM/P} ὁ.^{Pt}
 durch Bilder. dieser zwar nun vielleicht wird meinen auf die lächerlicheren, wird sein aber
 ἡ.^{ArtN} εἰκὼν.^N τοῦ.^{ArtG} ἀληθοῦς.^{AdjG} ἔνεκα.^{Prp} οὐ.^{Pt} τοῦ.^{ArtG} γελοίου.^{AdjG} φημί.^{PräAkt} γὰρ.^{Pt} δὴ.^{Pt}
 das Bild des Wahren um willen, nicht des Lächerlichen. ich behaupte denn ja
 ὁμοιότατον.^{AdjASup} αὐτὸν.^A εἶναι.^{PräInfAkt} τοῖς.^{ArtD} σιληνοῖς.^D τούτοις.^D τοῖς.^{ArtD} [215b] ἐν.^{Prp} τοῖς.^{ArtD}
 am ähnlichsten ihn zu sein den Silenen diesen den in den
 ἑρμογλυφεῖς.^D καθημένους.^D οὐστίνας.^A ἐργάζονται.^{Präm/P} οἱ.^{ArtN} δημιουργοὶ.^N σύριγγας.^A ἡ.^{Kon}
 Herm Schnitzwerken sitzend seienden, welche fertigen sie die Werkmacher Rohre oder
 αὐλοὺς.^A ἔχοντας.^A οἱ.^N διχάδε.^{Adv} διοιχθέντες.^N φαίνονται.^{Präm/P} ἔνδοθεν.^{Adv} ἀγάλματα.^A
 Flöten haltend, die in zwei geöffnet worden seienden scheinen innen Bildwerke
 ἔχοντες.^N θεῶν.^G καί.^{Kon} φημί.^{PräAkt} αὖ.^{Pt} ἐοικέναι.^{PerAktInf} αὐτὸν.^A τῷ.^{ArtD} σατύρῳ.^D τῷ.^{ArtD}
 haltend der Götter. und behaupte ich wieder geähnelt zu haben ihn dem Satyr dem
 Μαρσύᾳ.^D ὅτι.^{Kon} μὲν.^{Pt} οὖν.^{Pt} τὸ.^{ArtN} γε.^{Pt} εἶδος.^N ὅμοιος.^{AdjN} εἶ.^{PräAkt} τούτοις.^D ὧι.^{ij} Σώκρατες.^V οὐδ.^{KonPt}
 Marsyas. dass zwar nun die ja Gestalt ähnlich bist du diesen, o Sokrates, und nicht
 αὐτὸς.^N ἂν.^{Pt} που.^{Adv} ἀμφισβητήσας.^{AorAktOp} ὥς.^{Kon} δέ.^{Pt} καί.^{Kon} τὰλλα.^{AdjA} ἔοικας.^{PerAkt} μετὰ.^{Prp} τοῦτο.^A
 selbst wohl irgendwo würdest bestreiten wie aber auch die anderen gleichst du, nach diesem
 ἄκουε.^{PräAktImv} ὑβριστῆς.^N εἴ.^{PräAkt} ἡ.^{Kon} οὐ.^{Pt} ἔάν.^{Kon} γὰρ.^{Pt} μὴ.^{Pt} ὁμολογῆς.^{PräAktKnj} μάρτυρας.^A
 höre. Frevler bist du oder nicht; wenn denn nicht zugibst, Zeugen
 παρέξομαι.^{FuM/P} ἀλλ.^{Kon} οὐκ.^{Pt} αὐλητής.^N πολὺ.^{Adv} γε.^{Pt} θαυμασιώτερος.^{AdjNKmp} ἐκείνου.^G ὁ.^{ArtN} [215c]
 werde ich stellen. sondern nicht Flötenspieler; viel ja staunens würdiger jenes. der
 μέν.^{Pt} γε.^{Pt} δι.^{Prp} ὀργάνων.^G ἐκῆλει.^{ImpAkt} τοὺς.^{ArtA} ἀνθρώπους.^A τῇ.^{ArtD} ἀπὸ.^{Prp} τοῦ.^{ArtG} στόματος.^G δυνάμει.^D
 zwar ja durch Instrumente bezauberte die Menschen mit der von dem Mund Kraft,
 καί.^{Kon} ἔτι.^{Adv} νυνὶ.^{Adv} ὃς.^N ἂν.^{Pt} τὰ.^{ArtA} ἐκείνου.^G αὐλῇ.—^{PräAktKnj} ἃ.^A γὰρ.^{Pt} Ὀλυμπος.^N ἠύλει.^{ImpAkt}
 und noch jetzt wer auch die dessen flöte wer— welche denn Olympos flötete,
 Μαρσύου.^G λέγω.^{PräAkt} τούτου.^G διδάξαντος.—^{AorAkt} τὰ.^{ArtA} οὖν.^{Pt} ἐκείνου.^G ἔαντε.^{Kon} ἀγαθός.^{AdjN}
 des Marsyas sage ich, dieses gelehrt habenden— die also dessen sei es guter
 αὐλητής.^N αὐλῇ.^{PräAktKnj} ἔαντε.^{Kon} φαύλη.^{AdjN} αὐλητρίς.^N μόνα.^{AdjN} κατέχεσθαι.^{Präm/Plnf} ποιεῖ.^{PräAkt} καί.^{Kon}
 Flötenspieler flöte sei es schlechte Flötenspielerin, allein gehalten zu werden macht und
 δηλοῖ.^{PräAkt} τοὺς.^{ArtA} τῶν.^{ArtG} θεῶν.^G τε.^{Pt} καί.^{Kon} τελετῶν.^G δεομένων.^A διὰ.^{Prp} τὸ.^{ArtA} θεῖα.^{AdjA}
 zeigt die der Götter und auch Weihen Bedürftigen wegen des Göttlichen
 εἶναι.^{PräInfAkt} σὺ.^N δ.^{Pt} ἐκείνου.^G τοσοῦτον.^{AdjA} μόνον.^{AdjA} διαφέρεις.^{PräAkt} ὅτι.^{Kon} ἄνευ.^{Prp} ὀργάνων.^G
 zu sein. du aber von jenem so viel allein unterscheidest dich, dass ohne Werk Zeuge

ψιλοῖς^{AdjD} λόγοις^D ταὐτὸν^{A_{Pr}} τοῦτο^{A_{Pr}} [215d] ποιεῖς^{PräAkt} ἡμεῖς^{N_{Pr}} γοῦν^{Pt} ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} τοῦ^{G_{Pr}}
 mit bloßen Worten dasselbe dies machst. wir immerhin wenn zwar irgendeines
 ἄλλου^{AdjG} ἀκούωμεν^{PräAktKnj} λέγοντος^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} ἀγαθοῦ^{AdjG} ῥήτορος^G ἄλλους^{AdjA} λόγους^A
 anderen hören wir redend seienden und sehr guten des Redners andere Reden,
 οὐδὲν^{A_{Pr}} μέλει^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} οὐδενί^{D_{Pr}} ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} σοῦ^{G_{Pr}} τις^{N_{Pr}} ἀκούῃ^{PräAktKnj}
 nichts kümmert es wie Wort zu sagen niemandem· sobald aber deiner jemand hört
 ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} σῶν^{AdjG} λόγων^G ἄλλου^{AdjG} λέγοντος^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} φαῦλος^{AdjN} ἢ^{PräAktKnj} ὁ^{ArtN}
 oder der deinen Reden eines anderen redend seienden, und wohl sehr schlicht sei der
 λέγων^{N_{PräAkt}} ἐάντε^{KonPt} γυνῇ^N ἀκούῃ^{PräAktKnj} ἐάντε^{KonPt} ἀνῆρ^N ἐάντε^{KonPt} μεῖράκιον^N
 redend Seiende, sei es wenn Frau hört sei es wenn Mann sei es wenn Jüngling,
 ἐκπεπληγμένοι^{N_{PerM/P}} ἐσμέν^{PräAkt} καὶ^{Kon} κατεχόμεθα^{PräM/P} ἐγὼ^{N_{Pr}} γοῦν^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 außer sich wir sind und werden gehalten. ich immerhin, o Männer, wenn nicht
 ἔμελλον^{ImpAkt} κομιδῇ^{Adv} δόξειν^{FuAktInf} μεθύειν^{PräAktInf} εἶπον^{AorAkt} ὁμόσας^{N_{AorAkt}} ἂν^{Pt} ὑμῖν^{D_{Pr}} οἷα^{A_{Pr}}
 ich im Begriff war völlig zu scheinen zu trinken, sagte ich geschworen habend wohl euch welche
 δὴ^{Pt} πέπονθα^{PerAkt} αὐτὸς^{N_{Pr}} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} τούτου^{G_{Pr}} λόγων^G καὶ^{Kon} πάσχω^{PräAkt} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νυνί^{Adv}
 ja ich erlitten habe selbst unter den seinen Reden und erleide noch auch jetzt.
 [215e] ὅταν^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀκούω^{PräAkt} πολὺ^{Adv} μοι^{D_{Pr}} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} κορυβαντιῶντων^{G_{PräAkt}} ἢ^{N_{Pr}}
 wenn ja ich höre, viel mir mehr als der Korybanten Tanzenden die
 τε^{Pt} καρδίᾳ^N πηδᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} δάκρυα^N ἐκχεῖται^{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} λόγων^G τῶν^{ArtG} τούτου^{G_{Pr}}
 und das Herz hüpfet und Tränen aus gegossen wird von den Reden des dieses,
 ὁρῶ^{PräAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} παμπόλλους^{AdjA} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{A_{Pr}} πάσχοντας^{A_{PräAkt}} Περικλέους^G δέ^{Pt}
 ich sehe aber auch andere sehr viele die gleichen leidend seienden· des Perikles aber
 ἀκούων^{N_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ἀγαθῶν^{AdjG} ῥητόρων^G εὖ^{Adv} μὲν^{Pt} ἡγούμην^{ImpM/P} λέγειν^{PräAktInf}
 hörend auch anderer guter Redner gut zwar ich meinte zu reden,
 τοιοῦτον^{AdjA} δ^{Pt} οὐδὲν^{A_{Pr}} ἔπασχον^{ImpAkt} οὐδ^{KonPt} ἐτεθορύβητό^{PlqM/P} μου^{G_{Pr}} ἢ^{ArtN} ψυχῇ^N οὐδ^{KonPt}
 derartig aber nichts erlebte ich, und nicht war aufgewühlt meiner die Seele und nicht
 ἡγανάκτει^{ImpAkt} ὡς^{Kon} ἀνδραποδωδῶς^{Adv} διακειμένου^{G_{PräM/P}} ἀλλ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τούτου^{G_{Pr}} τοῦ^{ArtG} Μαρσύου^G
 war empört als sklavenhaft gesinnt seienden, sondern von diesem da des Marsyas
 πολλάκις^{Adv} δὴ^{Pt}
 oftmals ja

St. 216a

οὕτω^{Adv} διετέθην^{PerM/P} ὥστε^{Kon} μοι^{D_{Pr}} δόξαι^{AorSAktInf} μὴ^{Pt} βιωτὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἔχοντι^{D_{PräAkt}}
 so bin ich gestimmt worden so dass mir zu scheinen nicht lebbar zu sein habend
 ὡς^{Kon} ἔχω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ταῦτα^{A_{Pr}} ὧ^{ij} Σώκρατες^V οὐκ^{Pt} ἐρεῖς^{FuAkt} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv}
 so wie ich habe. und dies, o Sokrates, nicht wirst sagen dass nicht wahr. und noch
 γε^{Pt} νῦν^{Adv} σύννοιδ^{PräAkt} ἐμαυτῷ^{D_{Pr}} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} ἐθέλοιμι^{PräM/POp} παρέχειν^{PräAktInf} τὰ^{ArtA} ὦτα^A οὐκ^{Pt}
 ja jetzt bin mir bewusst mir selbst dass wenn ich wollte gewähren die Ohren, nicht
 ἂν^{Pt} καρτερήσαιμι^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} ταῦτ' ^{A_{Pr}} ἂν^{Pt} πάσχοιμι^{PräAktOp} ἀναγκάζει^{PräAkt} γάρ^{Pt} με^{A_{Pr}}
 wohl würde aushalten sondern die gleichen wohl erlitte ich. nötigt denn mich
 ὁμολογεῖν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἐνδεῆς^{AdjN} ὦν^{N_{PräAkt}} αὐτὸς^{N_{Pr}} ἔτι^{Adv} ἐμαυτοῦ^{G_{Pr}} μὲν^{Pt}
 zu zugeben dass vieler bedürftig seiend selbst noch meiner selbst zwar
 ἀμελῶ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} δ^{Pt} Ἀθηναίων^{AdjG} πράττω^{PräAkt} βίᾳ^D οὖν^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 vernachlässige ich, die aber der Athener betreibe ich. mit Gewalt also gleichwie von den
 Σειρήνων^G ἐπισχόμενος^{N_{AorMed}} τὰ^{ArtA} ὦτα^A οἴχομαι^{PräM/P} φεύγων^{N_{PräAkt}} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} αὐτοῦ^{G_{Pr}}
 Sirenen an haltend die Ohren gehe ich fliehend, damit nicht desselben
 καθήμενος^{N_{PräM/P}} παρὰ^{Prp} τούτῳ^{D_{Pr}} καταγερᾶσσω^{FuAkt} πέπονθα^{PerAkt} δέ^{Pt} πρὸς^{Prp} [216b] τοῦτον^{A_{Pr}}
 sitzend neben diesem werde ich alt. ich habe erlitten aber gegenüber diesem
 μόνον^{AdjA} ἀνθρώπων^G ὃ^{A_{Pr}} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^{N_{Pr}} οἶοιτο^{PräM/POp} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^{D_{Pr}} ἐνεῖναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA}
 allein der Menschen, was nicht wohl jemand meinen würde in mir inne zu sein, das

αἰσχύνοσθαι^{PräM/Plnf} ὄντινοῦν^{G Pr} ἐγὼ^{N Pr} δέ^{Pt} τοῦτον^{A Pr} μόνον^{AdjA} αἰσχύνομαι^{PräM/P} σύννοια^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 sich schämen irgendeines· ich aber diesen allein schäme mich. ich bin mir bewusst ja
 ἐμαυτῷ^{D Pr} ἀντιλέγειν^{PräAktInf} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} δύναμένω^{D PräM/P} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ποιεῖν^{PräAktInf} ἃ^{A Pr} οὗτος^{N Pr}
 mir selbst entgegen reden zwar nicht können dem dass nicht man muss tun was dieser
 κελεύει^{PräAkt} ἐπειδὴν^{Kon} δέ^{Pt} ἀπέλθω^{AorAktKnj} ἡττημένω^{D PerM/P} τῆς^{ArtG} τιμῆς^G τῆς^{ArtG} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 befiehlt, sobald aber ich weggehe, dem Unterlegenen der Ehre der von den
 πολλῶν^{AdjG} δραπετεύω^{PräAkt} οὖν^{Pt} αὐτὸν^{A Pr} καὶ^{Kon} φεύγω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἴδω^{AorSAktKnj}
 Vielen. ich laufe davon also ihn und fliehe, und wenn ich sehe,
 αἰσχύνομαι^{PräM/P} τὰ^{ArtA} ὠμολογημένα^{A PerM/P} καὶ^{Kon} [216c] πολλάκις^{Adv} μὲν^{Pt} ἡδέως^{Adv} ἂν^{Pt} ἴδοιμι^{AorAktOp}
 schäme ich mich die Vereinbarten. und oftmals zwar gern wohl sähe ich
 αὐτὸν^{A Pr} μὴ^{Pt} ὄντα^{A PräAkt} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις^D εἰ^{Kon} δ^{Pt} αὖ^{Pt} τοῦτο^{N Pr} γένοιτο^{AorMedOp} εὖ^{Adv} οἶδα^{PerAkt}
 ihn nicht seiend unter Menschen· wenn aber wiederum dies würde geschehen, gut weiß ich
 ὅτι^{Kon} πολὺ^{Adv} μεῖζον^{AdjAKmp} ἂν^{Pt} ἀχθοίμην^{PräM/POp} ὥστε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 dass viel größer wohl würde ich belastet sein, so dass nicht ich habe was
 χρήσωμαι^{AorMedKnj} τούτῳ^{D Pr} τῷ^{ArtD} ἀνθρώπῳ^D καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} αὐλημάτων^G καὶ^{Kon}
 ich gebrauche diesem dem Menschen. und von zwar ja den Flöten Weisen sowohl
 ἐγὼ^{N Pr} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} πολλοὶ^{AdjN} τοιαῦτα^{AdjA} πεπόνθασιν^{PerAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦδε^{G Pr} τοῦ^{ArtG} σατύρου^G
 ich als auch andere viele solche erlitten haben von diesem dem Satyr·
 ἄλλα^{AdjA} δέ^{Pt} ἐμοῦ^{G Pr} ἀκούσατε^{AorAktImv} ὥς^{Kon} ὁμοίός^{AdjN} τ^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt} οἷς^{D Pr} ἐγὼ^{N Pr}
 anderes aber von mir hört wie ähnlich er ist denen welchen ich
 ἤκασα^{AorAkt} αὐτὸν^{A Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A ὥς^{Kon} θαυμασίαν^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἵστε^{PräAktImv}
 geahnt habe ihn und die Kraft wie wundersame hat. gut denn wisset
 ὅτι^{Kon} οὐδεὶς^{N Pr} ὑμῶν^{G Pr} τοῦτον^{A Pr} [216d] γινώσκει^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἐγὼ^{N Pr} δηλώσω^{FuAkt} ἐπεὶ^{Pt}
 dass niemand von euch diesen kennt· sondern ich werde darlegen, da ja
 ἤρξάμην^{AorMed} ὁρᾶτε^{PräAktImv} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N ἐρωτικῶς^{Adv} διάκειται^{PräM/P} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG}
 ich begonnen habe. seht ja dass Sokrates verliebt weise gestimmt ist der Schönen
 καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} περὶ^{Prp} τούτους^{A Pr} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐκπέπληκται^{PerM/P} καὶ^{Kon} αὖ^{Pt} ἀγνοεῖ^{PräAkt}
 und immer um diese ist und außer sich geraten ist, und wiederum verkennt
 πάντα^{A Pr} καὶ^{Kon} οὐδὲν^{A Pr} οἶδεν^{PerAkt} ὥς^{Kon} τὸ^{ArtN} σχῆμα^N αὐτοῦ^{G Pr} τοῦτο^{N Pr} οὐ^{Pt} σιληνῶδες^{AdjN}
 alles und nichts weiß. wie die Gestalt seine diese nicht silenen artig;
 σφόδρα^{Adv} γε^{Pt} τοῦτο^{N Pr} γὰρ^{Pt} οὗτος^{N Pr} ἔξωθεν^{Adv} περιβέβληται^{PerM/P} ὥσπερ^{Kon} ὁ^{ArtN} γεγλυμμένος^{N PerM/P}
 sehr ja. dieses denn dieser außen hat sich umgelegt, gleichwie der geschnitzte
 σιληνός^N ἔνδοθεν^{Adv} δέ^{Pt} ἀνοιχθεὶς^{N AorPas} πόσης^{AdjG} οἷσθε^{PräM/P} γέμει^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V συμπόται^V
 Silen· innen aber geöffnet von wie viel meint ihr ist voll, o Männer Mittrinker,
 σωφροσύνης^G ἵστε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} οὔτε^{Kon} εἰ^{Kon} τις^{N Pr} καλός^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} μέλει^{PräAkt} αὐτῷ^{D Pr}
 der Besonnenheit; wisset dass weder wenn jemand schön ist kümmert es ihn
 οὐδὲν^{N Pr} ἀλλὰ^{Kon} καταφρονεῖ^{PräAkt} τοσοῦτον^{AdjA} ὅσον^{A Pr} [216e] οὐδ^{KonPt} ἂν^{Pt} εἷς^{AdjN} οἴηθείη^{AorM/POp}
 nichts, sondern verachtet so viel wie nicht einmal wohl einer würde meinen,
 οὐτ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^{N Pr} πλούσιος^{AdjN} οὐτ^{Kon} εἰ^{Kon} ἄλλην^{AdjA} τινα^{A Pr} τιμὴν^A ἔχων^{N PräAkt} τῶν^{ArtG} ὑπὸ^{Prp}
 noch wenn jemand reich, noch wenn eine andere irgendeine Ehre habend der von
 πλήθους^G μακαριζομένων^{G PräM/P} ἡγεῖται^{PräM/P} δέ^{Pt} πάντα^{AdjA} ταῦτα^{A Pr} τὰ^{ArtA} κτήματα^A οὐδενὸς^{G Pr} ἄξια^{AdjA}
 Menge gepriesen werdenden· er hält aber all dies die Besitztümer von nichts würdig
 καὶ^{Kon} ἡμᾶς^{A Pr} οὐδὲν^{A Pr} εἶναι—^{PräInfAkt} λέγω^{PräAkt} ὑμῖν^{D Pr} εἰρωνευόμενος^{N PräM/P} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} παίζων^{N PräAkt}
 und uns nichts zu sein— ich sage euch— sich ironisch gebend aber und spielend
 πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} βίον^A πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A διατελεῖ^{PräAkt}
 das ganze Leben gegenüber den Menschen verbringt.

St. 217a

σπουδάσαντος^{G AorAkt} δέ^{Pt} αὐτοῦ^{G Pr} καὶ^{Kon} ἀνοιχθέντος^{G AorPas} οὐκ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} εἰ^{Kon} τις^{N Pr} ἑώρακεν^{PerAkt}
 des Ernst Gewordenen aber seiner und geöffnet wordenen nicht weiß ich ob jemand gesehen hat

τὰ^{ArtA} ἐντὸς^{Adv} ἀγάλματα·^A ἀλλ·^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} ἤδη^{Adv} ποτ·^{Pt} εἶδον,^{AorAkt} καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} ἔδοξεν^{AorAkt} οὕτω^{Adv}
 die inneren Bildwerke· sondern ich schon einmal sah, und mir schien so
 θεῖα^{AdjA} καὶ^{Kon} χρυσά^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πάγκαλα^{AdjA} καὶ^{Kon} θαυμαστά,^{AdjA} ὥστε^{Kon} ποιητέον^{AdjN}
 göttlich und golden zu sein und ganz schön und wunderbar, sodass zu tun sei
 εἶναι^{PräInfAkt} ἔμβραχυ^{Adv} ὅτι^{Kon} κελεύει^{PräAktOp} Σωκράτης·^N ἡγούμενος^N_{PräM/P} δέ^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr}
 zu sein kurz dass befehlen möchte Sokrates. meinentd aber ihn
 ἐσπουδακέναι^{PerAktInf} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐμῇ^{AdjD} ὥρᾳ^D ἔρμαιον^A ἡγήσάμην^{AorMed} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} εὐτύχημα^A
 ernst gewesen zu sein auf der meiner Blüte Fundstück hielt ich zu sein und glücks Fall
 ἐμὸν^{AdjA} θαυμαστόν,^{AdjA} ὥς^{Kon} ὑπάρχον^N_{PräAkt} μοι^D_{Pr} χαρισμένῳ^D_{AorM/P} Σωκράτει^D
 mein erstaunlich, da ja vorhanden seiend mir dem sich gefällig erwiesen habenden Sokrates
 πάντ·^{AdjA} ἀκοῦσαι^{AorSAktInf} ὅσαπερ^A_{Pr} οὗτος^N_{Pr} ἦδει·^{PlqAkt} ἐφρόνουν^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD}
 alles zu hören wie viel nur dieser gewusst hatte· ich dachte denn ja auf der
 ὥρᾳ^D θαυμάσιον^{AdjA} ὅσον·^A_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} οὖν^{Pt} διανοηθείς,^N_{AorM/P} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐκ^{Pt} εἰωθώς^N_{PerAkt} ἄνευ^{Prp}
 Stunde wunderbares wie viel. dieses also überlegt habend, vor dem nicht gewohnt ohne
 ἀκολούθου^G μόνος^{AdjN} μετ·^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} γίγνεσθαι,^{PräM/Plnf} τότε^{Adv} ἀποπέμπων^N_{PräAkt} τὸν^{ArtA} [217b]
 Gefährten allein mit ihm zusammen zu sein, damals wegschickend den
 ἀκόλουθον^A μόνος^{AdjN} συνεγιγνόμεν—^{ImpM/P} δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} πάντα^{AdjA} τάληθῇ^{AdjA}
 Gefährten allein war ich zusammen— man muss ja zu euch alle wahr Dinge
 εἰπεῖν·^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} προσέχετε^{PräAktImv} τὸν^{ArtA} νοῦν,^A καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} ψεύδομαι,^{PräM/P} Σώκρατες,^V
 zu sagen· aber richtet auf den Sinn, und wenn ich lüge, Sokrates,
 ἐξέλεγχε—^{PräAktImv} συνεγιγνόμεν^{ImpM/P} γάρ,^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες,^V μόνος^{AdjN} μόνῳ,^{AdjD} καὶ^{Kon} ὥμην^{ImpM/P}
 widerlege— war ich zusammen nämlich, o Männer, allein mit alleinigem, und ich meinte
 αὐτίκα^{Adv} διαλέξεσθαι^{FuM/Plnf} αὐτόν^A_{Pr} μοι^D_{Pr} ἅπερ^A_{Pr} ἂν^{Pt} ἐραστής^N παιδικοῖς^{AdjD} ἐν^{Prp}
 sofort mich zu unterreden ihn mir eben das was wohl Liebhaber den Lieblings knaben in
 ἐρημίᾳ^D διαλεχθεῖη,^{AorPasOp} καὶ^{Kon} ἔχαιρον·^{ImpAkt} τούτων^G_{Pr} δ·^{Pt} οὐ^{Pt} μάλα^{Adv}
 der Einsamkeit würde sich unterredet worden sein, und ich freute mich. dieser aber nun nicht sehr
 ἐγίγνετο^{ImpM/P} οὐδέν,^N_{Pr} ἀλλ·^{Kon} ὥσπερ^{Kon} εἰώθει^{PerAkt} διαλεχθεῖς^N_{AorPas} ἂν^{Pt} μοι^D_{Pr} καὶ^{Kon}
 es geschah nichts, aber gleichwie er gewohnt war unterredet worden seiend wohl mir und
 συνημερεύσας^N_{AorAkt} ὥχετο^{ImpM/P} ἀπιών·^N_{PräAkt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} συγγυμνάζεσθαι^{PräM/Plnf}
 zusammen den Tag zugebracht habend weg ging weg gehend. nach diesem zusammen sich üben
 προυκαλούμην^{ImpM/P} [217c] αὐτόν^A_{Pr} καὶ^{Kon} συνεγυμναζόμεν^{ImpM/P} ὥς^{Kon} τι^N_{Pr} ἐνταῦθα^{Adv}
 ich forderte heraus ihn und ich übte mich zusammen, so dass etwas hier
 περανῶν·^N_{PräAkt} συνεγυμνάζετο^{ImpM/P} οὖν^{Pt} μοι^D_{Pr} καὶ^{Kon} προσεπάλαιεν^{ImpAkt} πολλάκις^{Adv} οὐδενὸς^G_{Pr}
 vollendend. er übte sich zusammen nun mit mir und er rang an oftmals von niemandem
 παρόντος·^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} τί^N_{Pr} δεῖ^{PräAkt} λέγειν;^{PräAktInf} οὐδέν^N_{Pr} γὰρ^{Pt} μοι^D_{Pr} πλέον^{AdjNKmp} ἦν·^{ImpAkt}
 anwesend seienden· und was ist nötig zu sagen; nichts denn mir mehr es war.
 ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} οὐδαμῇ^{Adv} ταύτῃ^D_{Pr} ἤνυτον,^{ImpAkt} ἔδοξέ^{AorAkt} μοι^D_{Pr} ἐπιθετέον^{AdjN}
 nachdem aber nirgend auf diese Weise erreichte ich es, es schien mir anzu gehen sei nötig
 εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀνδρὶ^D κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} καρτερόν^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀνετέον,^{AdjN} ἐπειδὴ^{Kon} περ^{Kon}
 zu sein dem Manne gemäß dem Hartnäckigen und nicht nachzugeben seiend, weil ja
 ἐνεκεχειρήκη,^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἰστέον^{AdjN} ἤδη^{Adv} τί^N_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} πρᾶγμα·^N προκαλοῦμαι^{PräM/P} δὴ^{Pt}
 ich angegangen hatte, sondern zu wissen sei schon was ist die Sache. ich fordere heraus ja
 αὐτόν^A_{Pr} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} συνδειπνεῖν,^{PräAktInf} ἀτεχνῶς^{Adv} ὥσπερ^{Kon} ἐραστής^N παιδικοῖς^{AdjD}
 ihn zum Zusammen Essen zusammen zu speisen, einfach gleichwie Liebhaber den Lieblings knaben
 ἐπιβουλεύων·^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} οὐδέ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} ταχύ^{Adv} ὑπήκουσεν,^{AorAkt} [217d] ὅμως^{Adv} δ·^{Pt} οὖν^{Pt}
 nach stellend. und mir auch nicht dieses schnell gehorchte, dennoch aber nun
 χρόνῳ^D ἐπείσθη,^{AorPas} ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} ἀφίκετο^{AorSM/P} τὸ^{ArtA} πρῶτον,^{AdjA} δειπνήσας^N_{AorAkt}
 mit der Zeit wurde überredet. als aber an gekommen war zum ersten, gespeist habend
 ἀπιέναι^{PräAktInf} ἐβούλετο·^{ImpM/P} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} αἰσχυρόμενος^N_{PräM/P} ἀφῆκα^{AorSAkt} αὐτόν·^A_{Pr} αὐθις^{Adv}
 weg zu gehen wollte. und damals zwar mich schämend ließ ich ihn· wiederum

δ^{Pt} ἐπιβουλεύσας^N AorAkt ἐπειδὴ^{Kon} ἐδεδειπνήκειμεν^{PerAkt} διελεγόμην^{ImpM/P} ἀεὶ^{Adv} πόρρω^{Adv} τῶν^{ArtG}
 aber nach gestellt habend, nachdem wir gegessen hatten unterredete ich mich immer weit der
 νυκτῶν^G καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἐβούλετο^{ImpM/P} ἀπιέναι^{PräAktInf} σκηπτόμενος^N Präm/P ὅτι^{Kon} ὁψέ^{Adv} εἴη^{PräAktOp}
 Nächte, und als er wollte weg gehen, vor gebend dass spät es sei,
 προσηνάγκασα^{AorAkt} αὐτὸν^A Pr μένειν^{PräAktInf} ἀνεπαύετο^{ImpM/P} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐχομένῃ^D Präm/P
 ich nö tigte ihn zu bleiben. er ruhte sich aus nun in der angrenzend seienden
 ἐμοῦ^G Pr κλίνῃ^D ἐν^{Prp} ἥπερ^D Pr ἐδεῖπνε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐδεὶς^N Pr ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} οἰκήματι^D ἄλλος^{AdjN}
 meiner Liege, in welcher gerade er speiste, und niemand in dem Gemach ein Anderer
 καθυῖδεν^{ImpAkt} ἢ^{Kon} ἡμεῖς^N Pr [217e] μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} δεῦρο^{Adv} τοῦ^{ArtG} λόγου^G καλῶς^{Adv} ἂν^{Pt}
 schlief außer wir. bis zwar nun ja hierher des Berichtes gut wohl
 ἔχοι^{PräAktOp} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ὄντιν οὖν^A Pr λέγειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtN} δ^{Pt} ἐντεῦθεν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} μου^G Pr
 würde sich verhalten und gegenüber irgend wem zu reden· das aber von hier an nicht wohl meiner
 ἠκούσατε^{AorAkt} λέγοντος^G PräAkt εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN} λεγόμενον^N Präm/P οἶνος^N ἄνευ^{Prp}
 hättet ihr gehört sagend seienden, wenn nicht zuerst zwar, das Gesagte, Wein ohne
 τε^{Pt} παίδων^G καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} παίδων^G ἦν^{ImpAkt} ἀληθής^{AdjN} ἔπειτα^{Adv} ἀφανίσαι^{AorAktInf}
 und auch der Knaben und mit der Knaben sei wahr, danach zu verbergen
 Σωκράτους^G ἔργον^A ὑπερήφανον^{AdjA} εἰς^{Prp} ἔπαινον^A ἐλθόντα^A AorSAkt ἄδικόν^{AdjN} μοι^D Pr φαίνεται^{PräM/P}
 des Sokrates Werk erhaben es zum Lob gekommen seienden ungerecht mir erscheint.

St. 218a

ἔτι^{Adv} δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} δηχθέντος^G AorPas ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔχεως^G πάθος^N καὶ^{Kon} μ^{KonA} Pr ἔχει^{PräAkt}
 noch aber das des gebissen worden seienden von der Viper Leiden und mich hält.
 φασὶ^{PräAkt} γάρ^{Pt} πού^{Adv} τινὰ^A Pr τοῦτο^N Pr παθόντα^A AorAkt οὐκ^{Pt} ἐθέλειν^{PräAktInf} λέγειν^{PräAktInf}
 sagen sie denn wohl einen dieses erlitten habenden nicht zu wollen zu sagen
 οἶον^A Pr ἦν^{ImpAkt} πλὴν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δεδηγμένοις^D PerM/P ὥς^{Kon} μόνοις^{AdjD} γνωσσομένοις^D FuM/P
 wie beschaffen es war außer den gebissen worden seienden, weil einzigen erkennen werdenden
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} συγγνωσσομένοις^D FuM/P εἰ^{Kon} πᾶν^{AdjA} ἐτόλμα^{ImpAkt} δρᾶν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λέγειν^{PräAktInf}
 und auch und verzeihen werdenden wenn alles er wagte zu handeln und auch zu sagen
 ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὀδύνης^G ἐγὼ^N Pr οὖν^{Pt} δεδηγμένος^N PerM/P τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ἀλγεινότερου^{AdjGKmp} καὶ^{Kon}
 wegen des Schmerzes. ich nun gebissen worden seiend und auch von schmerzlicherem und
 τὸ^{ArtN} ἀλγεινότατον^{AdjNSup} ὧν^G Pr ἂν^{Pt} τις^N Pr δηχθεῖν^{AorPasOp} τὴν^{ArtA} καρδίαν^A γὰρ^{Pt} ἢ^{Kon} ψυχὴν^A
 das schmerzlichste deren wohl jemand gebissen würde werden— das Herz denn oder Seele
 ἢ^{Kon} ὅτι^{Kon} δεῖ^{PräAkt} αὐτὸ^A Pr ὀνομάσαι^{AorAktInf} πληγίς^N AorPas τε^{Pt} καὶ^{Kon} δηχθεὶς^N AorPas
 oder dass nötig ist es zu nennen geschlagen worden seiend und auch gebissen worden seiend
 ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D λόγων^G οἱ^N Pr ἔχονται^{Präm/P} ἐχίδνης^G ἀγριώτερον^{AdvKmp} νέου^{AdjG}
 von der in der Philosophie Worte, die haften der Viper wilder, eines Jungen
 ψυχῆς^G μὴ^{Pt} ἀφυοῦς^{AdjG} ὅταν^{Kon} λάβωνται^{AorM/PKnj} καὶ^{Kon} ποιοῦσι^{PräAkt} δρᾶν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Seele nicht un begabten sobald sie ergriffen werden, und machen zu handeln und auch
 λέγειν^{PräAktInf} ὅτι οὖν^A Pr καὶ^{Kon} ὁρῶν^N PräAkt αὐ^{Pt} Φαίδρους^A Ἀγάθωνας^A Ἐρυξιμάχους^A [218b]
 zu sagen irgend etwas— und sehend wieder Phaidroi, Agathone, Eryximachoi,
 Πausanías^A Ἀριστοδήμους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀριστοφάνους^A Σωκράτη^A δέ^{Pt} αὐτὸν^A Pr τί^N Pr δεῖ^{PräAkt}
 Pausanai, Aristodemi und auch und Aristophanes· Sokrates aber selbst was braucht
 λέγειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὅσοι^N Pr ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} γὰρ^{Pt} κεκοινωνήκατε^{PerAkt} τῆς^{ArtG}
 man zu sagen, und wie viele auch andere; alle denn habt ihr teilgenommen an der
 φιλοσόφου^{AdjG} μανίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} βακχείας^G διὸ^{Kon} πάντες^{AdjN} ἀκούσεσθε^{FuM/P}
 philosophischen Raserei und auch Bacchanten Ekstase— weshalb alle ihr werdet hören·
 συγγνώσεσθε^{FuM/P} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} τότε^{Adv} πραχθεῖσι^D AorPas καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} νῦν^{Adv}
 ihr werdet verzeihen denn den und auch damaligen getan wordenen und den jetzigen
 λεγομένοις^D Präm/P οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} οἰκέται^N καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N Pr ἄλλος^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} βέβηλός^{AdjN} τε^{Pt}
 gesagt werdenden. die aber Haus knechte, und wenn jemand anderer ist profan und

καὶ^{Kon} ἄγροικος,^{AdjN} πύλας^A πάνυ^{Adv} μεγάλας^{AdjA} τοῖς^{ArtD} ὠσιν^D ἐπίθεσθε.^{AorM/Plmv} ἐπειδὴ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὖν,^{Pt}
auch un gebildet, Tore sehr große an die Ohren legt an. da denn nun,
ὧ^{ij} ἄνδρες,^V ὃ^N τε^{Pt} λύχνος^N ἀπесβήκει^{PlqAkt} καὶ^{Kon} [218c] οἱ^{ArtN} παῖδες^N ἔξω^{Adv} ἦσαν,^{ImpAkt}
o Männer, was und auch die Lampe war erloschen und die Knaben draußen waren,
ἔδοξε^{AorAkt} μοι^D χρῆναι^{PräAktInf} μηδέν^A ποικίλλειν^{PräAktInf} πρὸς^{Prp} αὐτόν,^A ἀλλ^{Kon} ἐλευθέρως^{Adv}
schien mir nötig zu sein nichts aus zu schmücken gegenüber ihn, sondern frei
εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἅ^A μοι^D ἐδόκει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} εἶπον^{AorSAkt} κινήσας^N αὐτόν,^A Σώκρατες,^V
zu sagen was mir schien und sagte ich bewegend ihn, Sokrates,
καθεύδεις,^{PräAkt} οὐ^{Pt} δῆτα,^{Pt} ἧ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N οἶσθα^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἅ^A μοι^D δέδοκται,^{PerM/P} τί^N
schläfst du; nicht in der Tat, sagte aber er. weißt du nun was mir beschlossen ist; was
μάλιστα,^{AdvSup} ἔφη^{ImpAkt} σὺ^N ἐμοὶ^D δοκεῖς,^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N ἐμοῦ^G ἐραστής^N ἄξιος^{AdjN}
am meisten, sagte. du mir scheinst, war aber ich, meiner Liebhaber würdig
γεγονέναι^{PerAktInf} μόνος,^{AdjN} καὶ^{Kon} μοι^D φαίνει^{PräM/PKnf} ὀκνεῖν^{PräAktInf} μνησθῆναι^{AorM/Plnf} πρὸς^{Prp} με.^A
geworden zu sein allein, und mir zu scheinen zu zögern zu gedenken an mich.
ἐγώ^N δέ^{Pt} οὕτω^{Adv} ἔχω^{PräAkt} πάνυ^{Adv} ἀνόητον^{AdjA} ἡγοῦμαι^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} σοὶ^D μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon}
ich aber soeben befinde mich sehr töricht halte ich zu sein dir nicht nicht auch
τοῦτο^A χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N ἄλλο^{AdjN} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} οὐσίας^G τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG}
dieses zu gefallen und falls etwas anderes als des Vermögens des meinen
δέοιο^{PräM/POp} [218d] ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} φίλων^G τῶν^{ArtG} ἐμῶν.^{AdjG} ἐμοὶ^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδέν^N ἐστὶ^{PräAkt}
bedürftest oder der Freunde der meinen. mir zwar denn nichts ist
πρεσβύτερον^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} ὥς^{Kon} ὅτι^{Kon} βέλτιστον^{AdjNSup} ἐμὲ^A γενέσθαι,^{AorSMedInf} τούτου^G δέ^{Pt}
wichtiger als das dass möglichst das Beste mich zu werden, hierfür aber
οἶμαι^{PräM/P} μοι^D συλλήπτορα^A οὐδένα^A κυριώτερον^{AdjAKmp} εἶναι^{PräInfAkt} σοῦ.^G ἐγώ^N δὴ^{Pt}
ich meine mir Mit helfer keinen mächtigeren zu sein als deiner. ich eben
τοιούτῳ^{AdjD} ἀνδρὶ^D πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} χαριζόμενος^N αἰσχυνοίμην^{PräM/POp} τοὺς^{ArtA}
einem solchen Manne viel eher wohl nicht Gefallen erweisend würde ich mich schämen die
φρονίμους,^{AdjA} ἢ^{Kon} χαριζόμενος^N τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄφρονας.^{AdjA} καὶ^{Kon} οὗτος^N
Verständigen, als Gefallen erweisend die und auch Viele und Toren. und dieser
ἀκούσας^N μάλα^{Adv} εἰρωνικῶς^{Adv} καὶ^{Kon} σφόδρα^{Adv} ἐαυτοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰωθότως^{Adv}
gehört habend sehr ironisch und stark seiner selbst und auch und gewöhnlich
ἔλεξεν^{AorAkt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀλκιβιάδῃ,^V κινδυνεύεις^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ὄντι^D οὐ^{Pt} φαῦλος^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt}
sprach o Freund Alkibiades, du läufst Gefahr in dem wirklich seienden nicht schlecht zu sein,
εἴπερ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} τυγχάνει^{PräAkt} ὄντα^A ἅ^A λέγεις^{PräAkt} περὶ^{Prp} [218e] ἐμοῦ,^G καὶ^{Kon} τις^N
wenn wirklich wahre sich fügt seiende was du sagst über mich, und irgendeine
ἔστ^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^D δύναμις^N δι^{Prp} ἧς^G ἂν^{Pt} σὺ^N γένοιο^{AorSMedOp} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἀμήχανόν^{AdjN}
ist in mir Kraft durch deren wohl du würdest werden besser unausdenkbar
τοί^{Pt} κάλλος^N ὁρώης^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^D καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} σοὶ^D εὐμορφίας^G πάμπολυ^{Adv}
dir ja Schönheit würdest sehen wohl an mir und von der bei dir schönen Gestalt bei weitem
διαφέρον.^N
übertreffend.

St. 219a

εἰ^{Kon} δὴ^{Pt} καθορῶν^N αὐτὸ^A κοινώσασθαι^{AorM/Plnf} τέ^{Pt} μοι^D ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
wenn ja betrachtend dies zu teilen und auch mir versuchst und
ἀλλάξασθαι^{AorM/Plnf} κάλλος^A ἀντὶ^{Prp} κάλλους,^G οὐκ^{Pt} ὀλίγω^{AdjDKmp} μου^G πλεονεκτεῖν^{PräAktInf}
aus zu tauschen Schönheit gegen Schönheit, nicht um weniges meiner zu übervorteilen
διανοῆ^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ἀντὶ^{Prp} δόξης^G ἀλήθειαν^A καλῶν^G κτᾶσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
beabsichtigst du, sondern statt Ruhmes Wahrheit nennend dir anzueignen versuchst und
τῷ^{ArtD} ὄντι^D
in dem Wirklichen

διαμείβεσθαι^{PräM/Plnf} νοεῖς^{PräAkt} ἀλλ',^{Kon} ὧ^{ij} μακάριε,^{AdjV} ἄμεινον^{AdvKmp} σκόπει,^{PräAktImv} μή^{Pt} σε^A
aus zu tauschen meinst du. aber, o Seliger, besser betrachte, nicht dich
λανθάνω^{PräAkt} οὐδέν^A ὦν.^N ^{PräAkt} ἥ^N τοι^D τῆς^{ArtG} διανοίας^G ὅψις^N ἄρχεται^{PräM/P} ὅξυ^{AdjA}
entgehe ich nichts seiend. die dir der Denkkraft Blick beginnt scharf
βλέπειν^{PräAktInf} ὅταν^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὀμμάτων^G τῆς^{ArtG} ἀκμῆς^G λήγειν^{PräAktInf} ἐπιχειρῇ^{PräAktKnj} σὺ^N δέ^{Pt}
zu sehen wenn die der Augen der Spitze aufhören versucht· du aber
τούτων^G ^{Pr} ἔτι^{Adv} πόρρω.^{Adv} καὶ^{Kon} ἄγω^{KonN} ^{Pr} ἀκούσας,^N ^{AorSAkt} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παρ',^{Prp} ἐμοῦ,^G ^{Pr} ἔφην,^{ImpAkt}
von diesen noch fern. und ich gehört habend, die zwar von Seiten meiner, sagte ich,
ταῦτά^A ^{Pr} ἐστίν,^{PräAkt} ὧν^G οὐδέν^A ἄλλως^{Adv} εἴρηται^{PerM/P} ἥ^{Kon} ὥς^{Kon} διανοοῦμαι^{PräM/P} σὺ^N δέ^{Pt}
dieses sind, wovon nichts anders gesagt worden ist als wie ich denke· du aber
αὐτὸς^N ^{Pr} οὕτω^{Adv} βουλευού^{PräM/Plmv} ὅτι^{Kon} σοι^D τε^{Pt} ἄριστον^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐμοί^D ^{Pr} ἡγῆ^{PräM/P} ἀλλ',^{Kon}
selbst so überlege dass dir und das Beste auch mir du meinst. sondern,
ἔφη,^{ImpAkt} τοῦτό^A ^{Pr} γ',^{Pt} εὖ^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἐπιόντι^D ^{PräAkt} χρόνῳ^D
sagte, dies ja gut sagst· in denn dem heran kommenden Zeit
βουλευόμενοι^N ^{PräM/P} [219b] πράξομεν^{FuAkt} ὃ^A ^{Pr} ἂν^{Pt} φαίνεται^{PräM/PKnj} νῶν^{Du} ^{Pr} περὶ^{Prp} τε^{Pt} τούτων^G ^{Pr}
beratend werden wir tun was wohl erscheine uns beiden über und dieser
καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἄριστον^{AdjN} ἐγὼ^N ^{Pr} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A ^{Pr} ἀκούσας^N ^{AorSAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
und über der anderen Bestes. ich zwar ja dieses gehört habend und auch
εἰπὼν,^N ^{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἀφείξ^N ^{AorSAkt} ὥσπερ^{Kon} βέλη,^A τετρῶσθαι^{PerM/Plnf} αὐτὸν^A ^{Pr} ὥμην·^{ImpM/P} καὶ^{Kon}
gesagt habend, und losgelassen habend gleichwie Pfeile, durchbohrt zu sein ihn meinte ich· und
ἀναστάς^N ^{AorSAkt} γε,^{Pt} οὐδ',^{KonPt} ἐπιτρέψας^N ^{AorSAkt} τούτῳ^D ^{Pr} εἰπεῖν^{AorSAktInf} οὐδέν^A ^{Pr} ἔτι,^{Adv}
aufgestanden ja, und nicht erlaubt habend diesem zu sagen nichts noch,
ἀμφιέσας^N ^{AorSAkt} τὸ^{ArtA} ἱμάτιον^A τὸ^{ArtA} ἐμαυτοῦ^G ^{Pr} τοῦτον—^A ^{Pr} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} χειμὼν—^N ὑπὸ^{Prp}
um geworfen habend das Gewand das meines diesen— denn ja war Winter— unter
τὸν^{ArtA} τρίβωνα^A κατακλινείς^N ^{AorSAkt} τὸν^{ArtA} τουτοῦ,^A ^{Pr} περιβαλὼν^N ^{AorSAkt} τῷ^{ArtDuA} χεῖρε^{DuA}
den Überwurf untergelegt habend diesen da umgelegt habend, die beiden Hände
τούτῳ^D ^{Pr} τῷ^{ArtD} δαιμονίῳ^{AdjD} [219c] ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} καὶ^{Kon} θαυμαστῷ,^{AdjD} κατεκείμεν^{ImpM/P} τὴν^{ArtA}
diesem dem göttlichen wie wahrhaft und wunderbaren, ich lag die
νύκτα^A ὅλην.^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐδέ^{Kon} ταῦτα^A ^{Pr} αὖ,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκратες,^V ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι.^{PräM/P}
Nacht ganze. und auch nicht dieses wieder, o Sokrates, wirst sagen dass ich lüge.
ποιήσαντος^G ^{AorSAkt} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A ^{Pr} ἐμοῦ^G ^{Pr} οὗτος^N ^{Pr} τοσοῦτον^{AdjA} περιεγένετό^{AorM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
gemacht habenden aber ja dieses meiner dieser so sehr überlegen wurde und auch
κατεφρόνησεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} κατεγέλασεν^{AorAkt} τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} ὥρας^G καὶ^{Kon} ὕβρισεν—^{AorAkt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
verachtete und verspottete der meiner Blüte und tat Frevel— und über
ἐκεῖνό^A ^{Pr} γε^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} τί^A ^{Pr} εἶναι,^{PräInfAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V δικασταί.^V δικασταὶ^N γάρ^{Pt} ἐστε^{PräAkt} τῆς^{ArtG}
jenes ja meinte ich etwas zu sein, o Männer Richter· Richter denn seid ihr der
Σωκράτους^G ὑπερηφανίας—^G εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἴστε^{PräAkt} μὰ^{Pt} θεούς,^A μὰ^{Pt} θεάς,^A οὐδέν^A ^{Pr}
des Sokrates Überheblichkeit— gut denn wisset bei den Göttern, bei den Göttinnen, nichts
περιττότερον^{AdjAKmp} καταδεδαρθηκώς^N ^{PerM/P} ἀνέστην^{AorAkt} [219d] μετὰ^{Prp} Σωκράτους,^G ἥ^{Kon} εἰ^{Kon} μετὰ^{Prp}
übermäßiger durch geschlafen habend stand ich auf mit Sokrates, als ob mit
πατρός^G καθυῖδον,^{ImpAkt} ἥ^{Kon} ἀδελφοῦ^G πρεσβυτέρου.^{AdjG} τὸ^{ArtN} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A ^{Pr} τίνα^A ^{Pr} οἷσθε^{PräM/P}
Vaters ich schlief oder Bruders älteren. das ja nach dies welchen meint ihr
με^A ^{Pr} διάνοιαν^A ἔχειν,^{PräInfAkt} ἡγούμενον^A ^{PräM/P} μὲν^{Pt} ἡτιμάσθαι,^{PerM/Plnf} ἀγάμενον^A ^{PräM/P} δέ^{Pt} τὴν^{ArtA}
mich Gesinnung zu haben, meinend ja entehrt zu sein, bewundernd aber die
τούτου^G ^{Pr} φύσιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} σωφροσύνην^A καὶ^{Kon} ἀνδρείαν,^A ἐντετυχηκότα^A ^{PerAkt} ἀνθρώπῳ^D
dessen Natur und auch Besonnenheit und Tapferkeit, begegnet seiend einem Menschen

τοιούτω^{AdjD} οἷω^D_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} ποτ'^{Pt} ἐντυχεῖν^{AorAktInf} εἰς^{Prp} φρόνησιν^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp}
 solchen wie ich nicht wohl meinte je zu begegnen in Einsicht und in
 καρτερίαν^A ὥστε^{Kon} οὐθ'^{Kon} ὅπως^{Kon} οὖν^{Pt} ὀργιζοίμην^{PräM/POp} εἶχον^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 Standhaftigkeit; so dass weder auf welche Weise nun ich zürnen möchte hatte und
 ἀποστερηθεῖν^{AorPasOp} τῆς^{ArtG} τούτου^G_{Pr} συνουσίας^G οὐτε^{Kon} ὅπῃ^{Adv} προσαγαγοίμην^{AorAktOp}
 beraubt würde der dessen Gemeinschaft, noch auf welchem Wege ich heranführen möchte
 αὐτὸν^A_{Pr} [219e] ἡπόρουν^{ImpAkt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἤδη^{PlqAkt} ὅτι^{Kon} χρήμασί^D γε^{Pt} πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp}
 ihn war ratlos. gut denn wusste ich dass mit Geld ja viel mehr
 ἄτρωτος^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} πανταχῇ^{Adv} ἢ^{Kon} σιδήρῳ^D ὁ^{ArtN} Αἴας^N ὧ^D_{Pr} τε^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} αὐτὸν^A_{Pr}
 unverwundbar er war überall als durch Eisen der Ajax, von welchem ja meinte ich
 μόνῳ^{AdjD} ἀλώσεσθαι^{AorPasInf} διεπεφεύγει^{PerAkt} με^A_{Pr} ἡπόρουν^{ImpAkt} δῆ^{Pt}
 ihn allein, gefangen werden zu sein ist mir entronnen. ich war ratlos ja,
 καταδεδουλωμένος^N_{PerM/P} τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G ὡς^{Kon} οὐδεὶς^N_{Pr} ὑπ'^{Prp} οὐδενός^G_{Pr} ἄλλου^{AdjG}
 unterjocht seiend auch von dem Menschen wie niemand von niemandes anderem
 περιῆα^{ImpAkt} ταῦτά^A_{Pr} τε^{Pt} γάρ^{Pt} μοι^D_{Pr} ἅπαντα^{AdjA} προυγενόει^{PlqAkt} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr}
 ging ich umher. dieses ja auch mir alles war zuvor geschehen, und nach diesem
 στρατεία^N ἡμῖν^D_{Pr} εἰς^{Prp} Ποτεΐδαιαν^A ἐγένετο^{AorMed} κοινῇ^{AdjN} καὶ^{Kon} συνεσιτοῦμεν^{ImpM/P} ἐκεῖ^{Adv}
 Feldzug uns nach Potidaia geschah gemeinsam und wir aßen zusammen dort.

St. 220a

πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} πόνοις^D οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐμοῦ^G_{Pr} περιῆν^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 zuerst ja also den Mühen nicht nur meiner war überlegen, sondern auch der
 ἄλλων^{AdjG} ἀπάντων^{AdjG} ὁπότ'^{Kon} ἀναγκασθεῖμεν^{AorPasOp} ἀποληφθέντες^N_{AorSPas} που^{Adv} οἷα^A_{Pr} δῆ^{Pt}
 anderen aller— wann immer wir gezwungen würden zurück gelassen worden irgendwo, wie ja
 ἐπὶ^{Prp} στρατείας^G ἀσιτεῖν^{PräAktInf} οὐδὲν^A_{Pr} ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 bei Feldzug, zu hungern, nichts waren die anderen im Blick auf das
 καρτερεῖν^{PräAktInf} ἔν^{Prp} τ' αὖ^{Pt} ταῖς^{ArtD} εὐωχίαις^D μόνος^{AdjN} ἀπολαύειν^{PräAktInf} οἷός^{AdjN} τ' ἦν^{ImpAkt}
 auszuhalten— in und wieder den Gastmählern allein zu genießen fähig war er
 τὰ^{ArtA} τ'^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἐθέλων^N_{PräAkt} ὁπότε^{Kon} ἀναγκασθεῖν^{AorPasOp} πάντας^{AdjA}
 die und andere und zu trinken nicht wollend, wenn immer gezwungen würde, alle
 ἐκράτει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ὅ^A_{Pr} πάντων^{AdjG} θαυμαστότατον^{AdjASup} Σωκράτη^A μεθύοντα^A_{PräAkt} οὐδεὶς^N_{Pr}
 übertraf, und was aller am verwunderlichsten, Sokrates trunken niemand
 πώποτε^{Adv} ἑώρακεν^{PerAkt} ἀνθρώπων^G τούτου^G_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτίκα^{Adv} ὁ^{ArtN}
 je hat gesehen der Menschen. hiervon ja also mir scheint sogar sofort der
 ἔλεγχος^N ἔσεσθαι^{FuM/PlInf} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} χειμῶνος^G καρτερήσεις^A —δεινοὶ^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 Beweis sein zu werden. hinzu aber wieder die des Winters Aushalten —gewaltige denn
 αὐτόθι^{Adv} χειμῶνες^N— θαυμάσια^{AdjA} ἠργάζετο^{ImpM/P} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} [220b] καὶ^{Kon} ποτε^{Pt} ὄντος^G_{PräAkt}
 dort Winter— wunderbare wirkte er die und anderen, und einst seienden
 πάγου^G οἷου^G_{Pr} δεινοτάτου^{AdjGSup} καὶ^{Kon} πάντων^{AdjG} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξιόντων^G_{PräAkt} ἔνδοθεν^{Adv} ἢ^{Kon} εἴ^{Kon}
 Eises welcher sehr schlimmsten, und aller entweder nicht hinaus gehenden von innen, oder wenn
 τις^N_{Pr} ἐξίει^{PräAktOp} ἡμφιεσμένων^G_{PerM/P} τε^{Pt} θαυμαστὰ^{AdjA} δῆ^{Pt} ὅσα^A_{Pr} καὶ^{Kon} ὑποδεδεμένων^G_{PerM/P}
 jemand hinaus gehen würde, eingekleideten und erstaunliche ja so vieles und beschuhten
 καὶ^{Kon} ἐνελιγμένων^G_{PerM/P} τοὺς^{ArtA} πόδας^A εἰς^{Prp} πῖλους^A καὶ^{Kon} ἀρνακίδας^A οὗτος^N_{Pr} δ'^{Pt} ἐν^{Prp}
 und eingewickelten die Füße in Filz schuhe und Lammfelle, dieser aber in
 τούτοις^D_{Pr} ἐξῆλ^{ImpAkt} ἔχων^N_{PräAkt} ἱμάτιον^A μὲν^{Pt} τοιοῦτον^{AdjA} οἷόνπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} εἰώθει^{PlqAkt}
 diesen ging hinaus haltend Mantel zwar einen solchen wie eben auch zuvor gewohnt war
 φορεῖν^{PräAktInf} ἀνυπόδητος^{AdjN} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} κρυστάλλου^G ῥᾶον^{AdvKmp} ἐπορεύετο^{ImpM/P} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 zu tragen, unbeschuht aber durch des Eises leichter schritt er als die
 ἄλλοι^{AdjN} ὑποδεδεμένοι^N_{PerM/P} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} στρατιῶται^N ὑπέβλεπον^{ImpAkt} αὐτὸν^A_{Pr} [220c] ὡς^{Kon}
 anderen beschuhten, die aber Soldaten blickten von unten ihn als

καταφρονοῦντα^A_{PräAkt} σφῶν.^G_{Pr} καὶ^{Kon} ταῦτα^N_{Pr} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα.^N_{Pr}
verachtend seienden ihrer. und dies ja nun dies.

οἷον^A_{Pr} δ'^{Pt} αὖ^{Pt} τόδ'^A_{Pr} ἔρεξε^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἔτλη^{AorAkt} καρτερὸς^{AdjN} ἀνὴρ^N
was für eine aber wieder dies tat und ertrug standhafter Mann

Hom. Od. 4.242

ἐκεῖ^{Adv} ποτε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} στρατιᾶς,^G ἄξιον^{AdjN} ἀκοῦσαι.^{AorAktInf} συννοήσας^N_{AorSAkt} γὰρ^{Pt} αὐτόθι^{Adv}
dort einst bei Heereszug, wert zu hören. zusammen bedacht habend denn ebenda
ἔωθέν^{Adv} τι^N_{Pr} εἰστήκει^{PlqAkt} σκοπῶν,^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^{Pt} προυχώρει^{ImpAkt} αὐτῷ,^D_{Pr} οὐκ^{Pt}
von Morgen etwas hatte gestanden betrachtend, und sobald nicht voranschritt ihm, nicht
ἀνίει^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} εἰστήκει^{PlqAkt} ζητῶν.^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} ἦν^{ImpAkt} μεσημβρία,^N καὶ^{Kon} ἄνθρωποι^N
ließ nach sondern hatte gestanden suchend. und schon war Mittag, und Menschen
ἦσθάνοντο,^{ImpM/P} καὶ^{Kon} θαυμάζοντες^N_{PräAkt} ἄλλος^{AdjN} ἄλλω^{AdjD} ἔλεγεν^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N ἔξ^{Prp}
bemerken es, und staunend der eine dem anderen sagte dass Sokrates seit
ἑωθινοῦ^{AdjG} φροντίζων^N_{PräAkt} τι^N_{Pr} ἔστηκε.^{PerAkt} τελευτῶντες^N_{PräAkt} δέ^{Pt} τινες^N_{Pr} τῶν^{ArtG} Ἴωνων,^G
morgendlichen sorgend etwas steht. schließlich aber einige der Ionier,
ἐπειδὴ^{Kon} ἐσπέρα^N ἦν,^{ImpAkt} δεῖπνήσαντες^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} [220d] θέρος^N τότε^{Adv} γ',^{Pt} ἦν^{ImpAkt}
sobald Abend war, gespeist habend— und denn Sommer damals ja war—
χαμεύνια^A ἐξενεγκάμενοι^N_{AorAkt} ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ψύχει^D καθυῖδον,^{ImpAkt} ἅμα^{Adv} δ'^{Pt}
Lagerdecken heraus getragen habend zugleich zwar in der Kühle schliefen zugleich, aber bewachten
ἐφύλαττον^{ImpAkt} αὐτὸν^A_{Pr} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} νύκτα^A ἐστήξοι.^{AorAktOp} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} εἰστήκει^{PlqAkt} μέχρι^{Prp}
sie ihn ob auch die Nacht stehen würde. der aber hatte gestanden bis
ἔως^{Kon} ἐγένετο^{AorMed} καὶ^{Kon} ἥλιος^N ἀνέσχεν.^{AorAkt} ἔπειτα^{Adv} ὥχεται^{ImpM/P} ἀπὶ^N_{PräAkt}
als es wurde und Sonne ging auf. danach ging er fort weggehend
προσευξάμενος^N_{AorM/P} τῷ^{ArtD} ἡλίῳ.^D εἰ^{Kon} δέ^{Pt} βούλεσθε^{PräM/P} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις—^D τοῦτο^N_{Pr} γὰρ^{Pt}
gebetet habend dem der Sonne. wenn aber ihr wollt in den Schlachten— dies denn
δὴ^{Pt} δίκαιόν^{AdjN} γε^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} ἀποδοῦναι—^{AorAktInf} ὅτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} μάχη^N ἦν^{ImpAkt} ἐξ^{Prp} ἧς^G_{Pr} ἐμοὶ^D_{Pr}
ja gerecht ja ihm zurück zugeben— als denn die Schlacht war aus der mir
καὶ^{Kon} τὰριστεῖα^A ἔδοσαν^{AorSAkt} οἱ^{ArtN} στρατηγοί,^N οὐδεὶς^N_{Pr} ἄλλος^{AdjN} ἐμέ^A_{Pr} ἔσωσεν^{AorAkt}
auch die Auszeichnungen gaben die Feldherren, niemand anderer mich rettete
ἀνθρώπων^G [220e] ἢ^{Kon} οὗτος,^N_{Pr} τετρωμένον^A_{PerPas} οὐκ^{Pt} ἐθέλων^N_{PräAkt} ἀπολιπεῖν,^{AorAktInf}
der Menschen als dieser, verwundet worden seienden nicht wollend seiend zurück lassen,
ἀλλὰ^{Kon} συνδιέσωσε^{AorAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὅπλα^A καὶ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} ἐμέ.^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν,^{Pt} ὡ^{ij}
sondern zusammen durch rettete und die Waffen und ihn mich. und ich zwar, o
Σώκρατες,^V καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἐκέλευον^{ImpAkt} σοὶ^D_{Pr} διδόναι^{PräAktInf} τὰριστεῖα^A τοῖς^{ArtA} στρατηγοῖς,^A
Sokrates, auch damals befahl ich dir geben die Auszeichnungen die Feldherren,
καὶ^{Kon} τοῦτό^A_{Pr} γέ^{Pt} μοι^D_{Pr} οὔτε^{Kon} μέμψῃ^{AorM/PKj} οὔτε^{Kon} ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι.^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon}
und dieses ja mir weder du mögest tadeln weder wirst sagen dass ich lüge. aber
γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG} στρατηγῶν^G πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} ἀξίωμα^A ἀποβλεπόντων^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} βουλομένων^G_{PräM/P}
denn der Feldherren zu das mein Ansehen blickend seienden und wollend seienden
ἐμοὶ^D_{Pr} διδόναι^{PräAktInf} τὰριστεῖα,^A αὐτὸς^N_{Pr} προθυμότερος^{AdjNKmp} ἐγένου^{AorMed} τῶν^{ArtG}
mir geben die Auszeichnungen, selbst eifriger wurdest du der
στρατηγῶν^G ἐμέ^A_{Pr} λαβεῖν^{AorSAktInf} ἢ^{Kon} σαυτόν.^A_{Pr}
Feldherren mich zu nehmen als dich selbst.

St. 221a

ἔτι^{Adv} τοῖνυν,^{Pt} ὡ^{ij} ἄνδρες,^V ἄξιον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} θεάσασθαι^{AorMedInf} Σωκράτη,^A ὅτε^{Kon} ἀπὸ^{Prp} Δηλίου^G
noch ja, o Männer, wert war zu schauen Sokrates, als von Delions

φυγῆ^D ἀνεχώρει^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} στρατόπεδον^N ἔτυχον^{AorSAkt} γὰρ^{Pt} παραγενόμενος^N ἵππον^A
 Flucht Rückzug zog sich zurück das Heer Lager· ich traf zufällig denn hinzu gekommen seiend Pferd
 ἔχων^N,^{PräAkt} οὗτος^N δὲ^{Pt} ὅπλα^A ἀνεχώρει^{ImpAkt} οὖν^{Pt} ἐσκεδασμένων^G ἤδη^{Adv} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G
 haltend seiend, dieser aber Waffen. zog sich zurück nun zerstreut gewesenenen schon der Menschen
 οὗτος^N τε^{Pt} ἅμα^{Adv} καὶ^{Kon} Λάχης^N καὶ^{Kon} ἐγὼ^N περιτυγχάνω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἰδὼν^N εὐθὺς^{Adv}
 dieser ja zugleich und Laches· und ich treffe zufällig auf, und gesehen habend sofort
 παρακελεύομαι^{PräM/P} τε^{Pt} αὐτοῖν^{DuD} θαρρεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπολείψω^{FuAkt}
 ermahne ich ja den beiden Mut fassen, und sagte ich dass nicht werde verlassen
 αὐτῷ^{DuD} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κάλλιον^{AdvKmp} ἐθεασάμην^{AorMed} Σωκράτη^A ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} Ποτειδαίᾳ^D
 den beiden. hier ja auch noch schöner schaute ich Sokrates als in Poteidaia—
 αὐτὸς^N γὰρ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἐν^{Prp} φόβῳ^D ἢ^{ImpAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐφ'^{Prp} ἵππου^G εἶναι^{PräInfAkt} πρῶτον^{AdvSup}
 selbst denn weniger in Furcht war wegen des auf Pferdes zu sein— erstens
 μὲν^{Pt} ὅσον^A περιῆν^{ImpAkt} Λάχητος^G [221b] τῷ^{ArtD} ἔμφρων^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἔπειτα^{Adv} ἔμοιγ'^D
 zwar so weit übertraf er des Laches im verständig sein zu sein· dann mir ja
 ἐδόκει^{ImpAkt} ὡς^{ij} Ἀριστόφανες^V τὸ^{ArtN} σὸν^{AdjN} δὴ^{Pt} τοῦτο^N καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} διαπορεύεσθαι^{PräM/PlInf} ὥσπερ^{Kon}
 schien mir, o Aristophanes, das dein ja dieses, und dort hindurch gehen so wie
 καὶ^{Kon} ἐνθάδε^{Adv}
 auch hier,

βρενθυόμενος^N καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} φθαλμῷ^D παραβάλλων^N
 sich aufblasend und dem Auge daneben werfend

Aristoph. Clouds 362

, ἡρέμα^{Adv} παρασκοπῶν^N καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} φίλους^{AdjA} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολεμίους^{AdjA} δῆλος^{AdjN}
 sanft mit beobachtend und die Freunde und die Feinde, deutlich
 ὦν^N παντὶ^{AdjD} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} πόρρωθεν^{Adv} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ἅψεται^{FuM/P} τούτου^G τοῦ^{ArtG}
 seiend jedem und sehr von ferne dass wenn jemand wird anrühren dieses des
 ἀνδρός^G μάλα^{Adv} ἐρρωμένως^{Adv} ἀμυνεῖται^{FuM/P} διὸ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀσφαλῶς^{Adv} ἀπήει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὗτος^N
 Mannes, sehr kräftig wird sich wehren. daher und sicher ging fort und dieser
 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐταῖρος^N σχεδὸν^{Adv} γὰρ^{Pt} τι^N τῶν^{ArtG} οὕτω^{Adv} διακειμένων^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 und der Gefährte· beinahe denn irgend wer der so gestimmt seienden in dem
 πολέμῳ^D οὐδὲ^{Kon} ἄπτονται^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} προτροπάδην^{Adv} φεύγοντας^A [221c]
 Krieg noch nicht rühren sie an, sondern die kopf voran fliehenden
 διώκουσιν^{PräAkt} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἅν^{Pt} τις^N καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχοι^{PräAktOp} Σωκράτη^A ἐπαινέσαι^{AorAktInf}
 verfolgen. vieles zwar nun wohl jemand und anderes hätte Sokrates zu loben
 καὶ^{Kon} θαυμάσια^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} ἐπιτηδευμάτων^G τάχ^{Adv} ἅν^{Pt} τις^N καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 und Bewundernswertes· aber der zwar anderen Beschäftigungen vielleicht wohl jemand auch über
 ἄλλου^{AdjG} τοιαῦτα^{AdjA} εἴποι^{AorAktOp} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} μηδενὶ^D ἀνθρώπων^G ὅμοιον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt}
 eines anderen derartige würde sagen, das aber keinem der Menschen ähnlich zu sein,
 μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ὄντων^G τοῦτο^N ἄξιον^{AdjN} παντὸς^{AdjG}
 weder der Alten noch der jetzt Seienden, dieses wert alles
 θαύματος^G οἷος^N γὰρ^{Pt} Ἀχιλλεύς^N ἐγένετο^{AorMed} ἀπεικάσειεν^{AorAktOp} ἅν^{Pt} τις^N καὶ^{Kon} Βρασίδαν^A
 Staunens. welcher Art denn Achilleus wurde, vergleichen würde wohl jemand und Brasidas
 καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} καὶ^{Kon} οἷος^N αὖ^{Pt} Περικλῆς^N καὶ^{Kon} Νέστορα^A καὶ^{Kon} Ἀντήνορα^A εἰσὶ^{PräAkt}
 und andere, und welcher Art wiederum Perikles, und Nestor und Antenor— sind
 δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἕτεροι^{AdjN} καὶ^{Kon} [221d] τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κατὰ^{Prp} ταῦτ'^{AdjA} ἅν^{Pt} τις^N ἀπεικάζοι^{PräAktOp}
 aber auch andere— und die anderen gemäß dieselben wohl jemand würde vergleichen·
 οἷος^N δὲ^{Pt} οὗτοσι^N γέγονε^{PerAkt} τὴν^{ArtA} ἀτοπίαν^A ἄνθρωπος^N καὶ^{Kon} αὐτὸς^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λόγοι^N
 welcher Art aber dieser hier geworden ist die Seltsamkeit Mensch, und er selbst und die Reden

αὐτοῦ,^G_{Pr} οὐδ',^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} ἂν^{Pt} εὖροι^{AorAktOp} τις^N_{Pr} ζητῶν,^N_{PräAkt} οὔτε^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} οὔτε^{Kon}
 seiner, nicht einmal nahe wohl fände jemand suchend, weder der jetzt noch
 τῶν^{ArtG} παλαιῶν,^{AdjG} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} εἰ^{Kon} οἷς^D_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} λέγω^{PräAkt} ἀπαικάζοι^{PräAktOp} τις^N_{Pr} αὐτόν,^A_{Pr}
 der alten, wenn nicht also wenn denen ich sage würde vergleichen jemand ihn,
 ἀνθρώπων^G μὲν^{Pt} μηδενί,^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} σιληνοῖς^D καὶ^{Kon} σατύροις,^D αὐτὸν^A_{Pr} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} λόγους.^A
 der Menschen zwar keinem, den aber Silenen und Satyrn, ihn und die Reden.
 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρώτοις^{AdjD} παρέλιπον,^{AorAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λόγοι^N
 und denn nun auch dieses in den ersten ließ ich aus, dass auch die Reden
 αὐτοῦ^G_{Pr} ὁμοίωται^{AdjNSup} εἰσι^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} σιληνοῖς^D τοῖς^{ArtD} διοιγομένοις.^D_{PräM/P} εἰ^{Kon} [221e] γὰρ^{Pt}
 seiner ähnlich st sind den Silenen den geöffnet werdenden. wenn denn
 ἐθέλοι^{PräM/POp} τις^N_{Pr} τῶν^{ArtG} Σωκράτους^G ἀκούειν^{PräAktInf} λόγων,^G φανεῖν^{AorAktOp} ἂν^{Pt} πάνυ^{Adv}
 wollte jemand der Sokrates hören Reden, würden erscheinen wohl sehr
 γελοῖοι^{AdjN} τὸ^{ArtN} πρῶτον.^{AdjN} τοιαῦτα^{AdjN} καὶ^{Kon} ὀνόματα^N καὶ^{Kon} ῥήματα^N ἔξωθεν^{Adv}
 lächerlich das erste· solcher Art und Namen und Redewörter außen her
 περιαμπέχονται,^{PräM/P} σατύρου^G δὴ^{Pt} τινὰ^A_{Pr} ὑβριστοῦ^{AdjG} δοράν.^A
 sind umgehüllt, eines Satyrs ja einen gewissen frevlerischen Fell.

St. 222a

ὄνους^A γὰρ^{Pt} κανθηλίους^{AdjA} λέγει^{PräAkt} καὶ^{Kon} χαλκέας^A τινὰς^A_{Pr} καὶ^{Kon} σκυτοτόμους^A καὶ^{Kon}
 Esel denn lasttragende sagt und Schmiede einige und Leder Schneider und
 βυρσοδέσας,^A καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^{AdjG} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} φαίνεται^{PräM/P} λέγειν,^{PräAkt} ὥστε^{Kon}
 Gerber, und immer durch der selben die selben scheint zu sagen, so dass
 ἄπειρος^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀνόητος^{AdjN} ἄνθρωπος^N πᾶς^{AdjN} ἂν^{Pt} τῶν^{ArtG} λόγων^G καταγελάσειεν.^{AorAktOp}
 unerfahren und unverständlich Mensch jeder wohl der Reden aus lachen würde.
 διοιγομένους^A_{PräM/P} δὲ^{Pt} ἰδὼν^N_{AorAkt} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἐντὸς^{Adv} αὐτῶν^G_{Pr} γιγνόμενος^N_{PräM/P}
 geöffnet werdenden aber gesehen habend wohl jemand auch innerhalb ihrer werdend
 πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} νοῦν^A ἔχοντας^A_{PräAkt} ἔνδον^{Adv} μόνους^{AdjA} εὐρήσει^{AorAktFu} τῶν^{ArtG} λόγων,^G ἔπειτα^{Adv}
 zuerst ja Sinn habende drinnen allein wird finden der Reden, dann
 θειοτάτους^{AdjASup} καὶ^{Kon} πλεῖστα^{AdjA} ἀγάλματ',^A ἀρετῆς^G ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} ἔχοντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 göttlichsten und die meisten Bildwerke der Tugend in sich habende und hin zu
 πλεῖστον^{AdjA} τείνοντας,^A_{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} πᾶν^{AdjA} ὅσον^A_{Pr} προσήκει^{PräAkt} σκοπεῖν^{PräAktInf}
 das meiste sich erstreckende, mehr aber auf alles so viel es ziemt zu betrachten
 τῷ^{ArtD} μέλλοντι^D_{PräAkt} καλῶ^{AdjD} κάγαθῶ^{KonAdjD} ἔσεσθαι.^{FuM/Plnf} ταῦτ',^N_{Pr} ἐστίν,^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες,^V ἃ^A_{Pr}
 dem dem Zukünftigen guten und edlen zu sein werden. dieses ist, o Männer, was
 ἐγὼ^N_{Pr} Σωκράτη^A ἐπαινῶ.^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὖ^{Pt} ἃ^A_{Pr} μέφομαι^{PräM/P} συμμείξας^N_{AorAkt} ὑμῖν^D_{Pr} εἶπον^{AorSAkt}
 ich Sokrates lobe· und wiederum was tadle ich vermischend euch sagte
 ἃ^A_{Pr} με^A_{Pr} ὕβρισεν.^{AorAkt} καὶ^{Kon} μέντοι^{Pt} οὐκ^{Pt} [222b] ἐμὲ^A_{Pr} μόνον^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} πεποίηκεν,^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 was mich frevelte. und freilich nicht mich allein dieses hat getan, sondern
 καὶ^{Kon} Χαρμίδην^A τὸν^{ArtA} Γλαύκωνος^G καὶ^{Kon} Εὐθύδημον^A τὸν^{ArtA} Διοκλέους^G καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} πάνυ^{Adv}
 auch Charmides den des Glaukon und Euthydemos den des Diokles und andere sehr
 πολλούς,^{AdjA} οὓς^A_{Pr} οὗτος^N_{Pr} ἐξαπατῶν^N_{PräAkt} ὥς^{Kon} ἐραστῆς^N παιδικὰ^A μᾶλλον^{AdvKmp} αὐτὸς^N_{Pr}
 viele, welche dieser betrügend als Liebhaber Lieblings knaben eher selbst
 καθίσταται^{PräM/P} ἀντ',^{Prp} ἐραστοῦ.^G ἃ^A_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} σοί^D_{Pr} λέγω,^{PräAkt} ὧ^{ij} Ἀγάθων,^V μὴ^{Pt}
 stellt sich an Stelle des Liebhabers. was ja auch dir sage, o Agathon, nicht
 ἐξαπατᾶσθαι^{PräM/Plnf} ὑπὸ^{Prp} τούτου,^G_{Pr} ἀλλ',^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἡμετέρων^{AdjG} παθημάτων^G γνόντα^A_{AorSAkt}
 betrogen zu werden von diesem, sondern aus den unseren Leiden erkannt habend
 εὐλαβηθῆναι,^{AorPasInf} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A ὥπερ^{Kon} νήπιον^A παθόντα^A_{AorSAkt}
 sich zu hüten, und nicht nach das Sprichwort so wie Kleinkind erlitten habend
 γινῶναι.^{AorSAktInf} εἰπόντος^G_{AorSAkt} [222c] δὴ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} τοῦ^{ArtG} Ἀλκιβιάδου^G γέλωτα^A γενέσθαι^{AorSMedInf}
 zu erkennen. gesagt habenden ja dieses des Alkibiades Gelächter zu entstehen

ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} παρρησίᾳ^D αὐτοῦ,^G ^{Pr} ὅτι^{Kon} ἐδόκει^{ImpAkt} ἔτι^{Adv} ἐρωτικῶς^{Adv} ἔχειν^{PräAktInf} τοῦ^{ArtG}
 bei der Freimütigkeit seiner, dass schien noch erotisch zu haben des
 Σωκράτους.^G τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη,^A Νήφειν^{PräAktInf} μοι^D ^{Pr} δοκεῖς,^{PräAkt} φάναι,^{AorSAktInf} ὧ^{ij} Ἀλκιβιάδην.^V οὐ^{Pt}
 Sokrates. den nun Sokrates, nüchtern sein mir scheinst du, zu sagen, o Alkibiades. nicht
 γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} ποτε^{Adv} οὕτω^{Adv} κομψῶς^{Adv} κύκλῳ^D περιβαλλόμενος^N ^{PräM/P} ἀφανίσαι^{AorAktInf}
 denn wohl einmal so fein im Kreise sich umlegend verschwinden zu lassen
 ἐνεχείρεις^{ImpAkt} οὗ^G ^{Pr} ἕνεκα^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} πάντα^{AdjA} εἴρηκας,^{PerAkt} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἐν^{Prp} παρέρῳ^D δῆ^{Pt}
 versuchtest du dessen um willen dieses alles du gesagt hast, und wie im Neben werk ja
 λέγων^N ^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G αὐτοῦ^A ^{Pr} ἔθηκας,^{AorSAkt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} πάντα^{AdjA} τούτου^G ^{Pr} ἕνεκα^{Prp}
 sagend am Ende es gesetzt hast, dass nicht alles dessen um willen
 εἰρηκώς,^N ^{PerAkt} τοῦ^{ArtG} ἐμέ^A ^{Pr} καὶ^{Kon} Ἀγάθωνα^A [222d] διαβάλλειν,^{PräAktInf} οἰόμενος^N ^{PräM/P} δεῖν^{PräAktInf}
 gesagt habend, des mich und Agathon zu verleumden, meinentd seiend nötig sein
 ἐμέ^A ^{Pr} μὲν^{Pt} σοῦ^G ^{Pr} ἐράν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} μηδενὸς^G ^{Pr} ἄλλου,^{AdjG} Ἀγάθωνα^A δὲ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G ^{Pr}
 mich zwar deiner zu lieben und keines anderen, Agathon aber von dir
 ἐῤῥσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} μηδ^{Kon} ὑφ^{Prp} ἐνὸς^G ^{Pr} ἄλλου.^{AdjG} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔλαθες,^{AorSAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA}
 geliebt zu werden und auch nicht von eines anderen. sondern nicht entgingst, sondern das
 σατυρικόν^{AdjA} σου^G ^{Pr} δρᾶμα^A τοῦτο^A ^{Pr} καὶ^{Kon} σιληνικόν^{AdjA} κατὰδηλον^{AdjA} ἐγένετο.^{AorSMed} ἀλλ^{Kon}, ὧ^{ij}
 satyrisch dein Drama dieses und silenisch offenbar wurde. aber, o
 φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V μηδὲν^A ^{Pr} πλέον^{AdvKmp} αὐτῷ^D ^{Pr} γένηται,^{AorSMedKnj} ἀλλὰ^{Kon} παρασκευάζου^{PräM/Plmv}
 Freund Agathon, nichts mehr ihm möge werden, sondern bereite vor
 ὅπως^{Kon} ἐμέ^A ^{Pr} καὶ^{Kon} σὲ^A ^{Pr} μηδεὶς^N ^{Pr} διαβαλεῖ.^{FuAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A εἰπεῖν,^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 damit mich und dich niemand verleumden wird. den nun Agathon zu sagen, und
 μὴν,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} [222e] λέγειν.^{PräAktInf} τεκμαίρομαι^{PräM/P} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 wahrlich, o Sokrates, riskierst Wahres zu sagen. ich schließe aber und
 ὥς^{Kon} κατεκλίνη^{AorPas} ἐν^{Prp} μέσῳ^D ἐμοῦ^G ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ,^G ^{Pr} ἵνα^{Kon} χωρὶς^{Adv} ἡμᾶς^A ^{Pr}
 dass er niedergelegt wurde in der Mitte von mir und auch von dir, damit getrennt uns
 διαλάβῃ.^{AorAktKnj} οὐδὲν^N ^{Pr} οὖν^{Pt} πλέον^{AdvKmp} αὐτῷ^D ^{Pr} ἔσται,^{FuM/P} ἀλλ^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} παρὰ^{Prp} σὲ^A ^{Pr}
 entscheide. nichts nun mehr ihm wird sein, sondern ich bei dir
 ἐλθὼν^N ^{AorSAkt} κατακλινήσομαι.^{FuMed} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A δεῦρο^{Adv}
 gekommen seiend ich werde mich niederlegen. sehr ja, zu sagen den Sokrates, hierher
 ὑποκάτω^{Adv} ἐμοῦ^G ^{Pr} κατακλίνου.^{PräAktlmv} ὧ^{ij} Ζεῦ,^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A οἷα^A ^{Pr} αὖ^{Pt}
 unten darunter von mir lege dich nieder. o Zeus, zu sagen den Alkibiades, was für wiederum
 πάσῳ^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου.^G οἷεταί^{PräM/P} μου^G ^{Pr} δεῖν^{PräAktInf} πανταχῇ^{Adv} περιεῖναι.^{PräAktInf}
 ich erleide von des Menschen. er meint meiner nötig sein überall ringsum zu sein.
 ἀλλ^{Kon}, εἰ^{Kon} μή^{Pt} τι^N ^{Pr} ἄλλο,^{AdjA} ὧ^{ij} θαυμάσιε,^{AdjV} ἐν^{Prp} μέσῳ^D ἡμῶν^G ^{Pr} ἔα^{PräAktlmv} Ἀγάθωνα^A
 aber wenn nicht etwas anderes, o Wunderbarer, in der Mitte von uns lass Agathon
 κατακεῖσθαι.^{PräM/Plnf} ἀλλ^{Kon}, ἀδύνατον,^{AdjN} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη.^A σὺ^N ^{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμέ^A ^{Pr}
 zu liegen. aber unmöglich, zu sagen den Sokrates. du zwar denn mich
 ἐπῆνεσας,^{AorAkt} δεῖ^{PräAkt} δὲ^{Kon} ἐμέ^A ^{Pr} αὖ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} δεξι^{Adv} ἐπαινέειν.^{PräAktInf}
 du hast gelobt, es ist nötig aber mich wieder den zur Rechten zu loben.

St. 223a

ἂν^{Kon} οὖν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοὶ^D ^{Pr} κατακλινῇ^{AorPasKnj} Ἀγάθων,^N οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} ἐμέ^A ^{Pr} πάλιν^{Adv} ἐπαινέσεται,^{FuM/P}
 wenn nun von dir sich niederlege Agathon, nicht gewiss mich wieder wird gelobt werden,
 πρὶν^{Prp} ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^G ^{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐπαινέθῃναι,^{AorPasInf} ἀλλ^{Kon}, ἔασον,^{AorAktlmv} ὧ^{ij} δαιμόνιε,^{AdjV} καὶ^{Kon}
 ehe von mir mehr gelobt zu werden; sondern lass, o Wunderbarer, und
 μὴ^{Pt} φθονήσης^{AorAktKnj} τῷ^{ArtD} μειρακίῳ^D ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^G ^{Pr} ἐπαινέθῃναι.^{AorPasInf} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 nicht beneide nicht dem Jüngling von mir gelobt zu werden und denn sehr
 ἐπιθυμῶ^{PräAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} ἐγκωμιάσαι.^{AorAktInf} ἰοῦ^{ij} ἰοῦ,^{ij} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα,^A Ἀλκιβιάδην,^V οὐκ^{Pt}
 ich begehre ihn zu preisen. io io, zu sagen den Agathon, Alkibiades, nicht

ἔσθ' ^{PräAkt} ὅπως ^{Kon} ἂν ^{Pt} ἐνθάδε ^{Adv} μείναιμι, ^{AorAktOp} ἀλλὰ ^{Kon} παντὸς ^{AdjG} μᾶλλον ^{AdvKmp}
 es gibt dass wohl hier ich würde bleiben, sondern von allem mehr
 μετὰ ^{FuMed} ἀναστῆσομαι, ^{Kon} ἵνα ^{Kon} ὑπὸ ^{Prp} Σωκράτους ^G ἐπαινεθῶ. ^{AorPasKnj} ταῦτα ^N ^{Pr} ἐκεῖνα, ^N ^{Pr} φάναι ^{AorAktInf}
 aus ziehen werden, damit von Sokrates gelobt werde. dies jenes, zu sagen
 τὸν ^{ArtA} Ἀλκιβιάδην, ^A τὰ ^{ArtA} εἰωθότα. ^A ^{PerAkt} Σωκράτους ^G παρόντος ^G ^{PräAkt} τῶν ^{ArtG} καλῶν ^{AdjG}
 den Alkibiades, die das Gewohnte· des Sokrates anwesend seienden der Schönen
 μεταλαβεῖν ^{AorAktInf} ἀδύνατον ^{AdjN} ἄλλω. ^D ^{Pr} καὶ ^{Kon} νῦν ^{Adv} ὥς ^{Kon} εὐπόρως ^{Adv} καὶ ^{Kon} πιθανὸν ^{AdjA}
 teil zu haben unmöglich einem anderen. und jetzt wie leicht möglich und überzeugend
 λόγον ^A ἤρην, ^{AorSAkt} ὥστε ^{Kon} παρ' ^{Prp} ἑαυτῷ ^D ^{Pr} τουτοῦ ^A ^{Pr} κατακεῖσθαι. ^{PräM/Plnf} τὸν ^{ArtA} [223b] μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}
 Rede fand, so dass bei sich selbst diesen hier zu liegen. den zwar nun
 Ἀγάθωνα ^A ὥς ^{Kon} κατακεισόμενον ^A ^{FuMed} παρὰ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} Σωκράτει ^D ἀνίστασθαι. ^{PräM/Plnf} ἔξαίφνης ^{Adv}
 Agathon als sich niederlegen werdenden bei dem Sokrates auf zu stehen· plötzlich
 δὲ ^{Kon} κωμαστὰς ^A ἦκειν ^{PräAktInf} παμπόλλους ^{AdjA} ἐπὶ ^{Prp} τὰς ^{ArtA} θύρας, ^A καὶ ^{Kon} ἐπιτυχόντας ^A ^{AorAkt}
 aber Zecher kommen sehr viele zu die Türen, und getroffen habend
 ἀνεωγμέναις ^D ^{PerM/P} ἐξιόντος ^G ^{PräAkt} τινὸς ^G ^{Pr} εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ἄντικρυς ^{Adv} πορεύεσθαι ^{PräM/Plnf} παρὰ ^{Prp}
 geöffnet seienden hinaus gehend seienden eines in das geradewegs sich begeben bei
 σφᾶς ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} κατακλίνεσθαι, ^{PräM/Plnf} καὶ ^{Kon} θορύβου ^G μεστὰ ^{AdjA} πάντα ^{AdjA} εἶναι, ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} οὐκέτι ^{Adv}
 ihnen und sich niederlegen, und von Lärm voll alles zu sein, und nicht mehr
 ἐν ^{Prp} κόσμῳ ^D οὐδενὶ ^D ^{Pr} ἀναγκάζεσθαι ^{PräM/Plnf} πίνειν ^{PräAktInf} πάμπολυν ^{AdjA} οἶνον. ^A τὸν ^{ArtA} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}
 in Ordnung keinem gezwungen zu werden zu trinken sehr viel Wein. den zwar nun
 Ἐρυξίμαχον ^A καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} Φαῖδρον ^A καὶ ^{Kon} ἄλλους ^{AdjA} τινὰς ^A ^{Pr} ἔφη ^{ImpAkt} ὁ ^{ArtN} Ἀριστόδημος ^N
 Eryximachos und den Phaidros und andere einige er sagte der Aristodemos
 οἴχεσθαι ^{PräM/Plnf} ἀπιόντας, ^A ^{PräAkt} ἔα ^{Pr} δὲ ^{Pt} ὕπνον ^A λαβεῖν, ^{AorAktInf} καὶ ^{Kon} [223c] καταδαρθεῖν ^{AorPasInf}
 sich davon machen weg gehend seiende, ihn aber Schlaf zu nehmen, und fest einzuschlafen
 πάνυ ^{Adv} πολὺ, ^{Adv} ἅτε ^{Pt} μακρῶν ^{AdjG} τῶν ^{ArtG} νυκτῶν ^G οὐσῶν, ^G ^{PräAkt} ἐξεγρῆσθαι ^{AorM/Plnf} δὲ ^{Kon} πρὸς ^{Prp}
 sehr viel, da ja langen der Nächte seienden, zu erwachen aber gegen
 ἡμέραν ^A ἤδη ^{Adv} ἀλεκτρυόνων ^G ἀδόντων, ^G ^{PräAkt} ἐξεγρόμενος ^N ^{AorM/P} δὲ ^{Pt} ἰδεῖν ^{AorSAktInf} τοὺς ^{ArtA} μὲν ^{Pt}
 den Tag schon der Hähne singend, auf gewacht seiend aber zu sehen die zwar
 ἄλλους ^{AdjA} καθεύδοντας ^A ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} οἰχομένους, ^A ^{PräM/P} Ἀγάθωνα ^A δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} Ἀριστοφάνη ^A καὶ ^{Kon}
 anderen schlafend und davongehend, Agathon aber und Aristophanes und
 Σωκράτη ^A ἔτι ^{Adv} μόνους ^{AdjA} ἐγρηγορέναι ^{PerAktInf} καὶ ^{Kon} πίνειν ^{PräAktInf} ἐκ ^{Prp} φιάλης ^G μεγάλης ^{AdjG} ἐπὶ ^{Prp}
 Sokrates noch allein wach gewesen zu sein und zu trinken aus Schale großer nach
 δεξιᾷ. ^D τὸν ^{ArtA} οὖν ^{Pt} Σωκράτη ^A αὐτοῖς ^D ^{Pr} διαλέγεσθαι. ^{PräM/Plnf} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ἄλλα ^{AdjA} ὁ ^{ArtN} [223d]
 rechts. den nun Sokrates mit ihnen sich unterreden· und die zwar anderen der
 Ἀριστόδημος ^N οὐκ ^{Pt} ἔφη ^{ImpAkt} μεμνήσθαι ^{PerM/Plnf} τῶν ^{ArtG} λόγων— ^G οὔτε ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἐξ ^{Prp} ἀρχῆς ^G
 Aristodemos nicht er sagte sich erinnert zu haben der Worte— weder denn von Anfang
 παραγενέσθαι ^{AorMedInf} ὑπονυστάζειν ^{PräAktInf} τε— ^{Pt} τὸ ^{ArtA} μέντοι ^{Pt} κεφάλαιον, ^A ἔφη, ^{ImpAkt}
 bei zu sein gewesen zu sein leicht eindösen und— das jedoch Haupt punkt, er sagte,
 προσαναγκάζειν ^{PräAktInf} τὸν ^{ArtA} Σωκράτη ^A ὁμολογεῖν ^{PräAktInf} αὐτοὺς ^A ^{Pr} τοῦ ^{ArtG} αὐτοῦ ^{AdjG} ἀνδρὸς ^G
 weiter zu nötigen den Sokrates zu zugestehen sie des selben Mannes
 εἶναι ^{PräInfAkt} κωμῳδίαν ^A καὶ ^{Kon} τραγῳδίαν ^A ἐπίστασθαι ^{PräM/Plnf} ποιεῖν, ^{PräAktInf} καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} τέχνη ^D
 zu sein Komödie und Tragödie zu verstehen zu machen, und den durch Kunst
 τραγῳδοποιὸν ^A ὄντα ^A ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} κωμῳδοποιὸν ^A εἶναι. ^{PräInfAkt} ταῦτα ^A ^{Pr} δὴ ^{Pt} ἀναγκαζομένους ^A ^{PräM/P}
 Tragödie Macher seiend und Komödie Macher zu sein. dieses ja gezwungen werdend
 αὐτοὺς ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} οὐ ^{Pt} σφόδρα ^{Adv} ἐπομένους ^A ^{PräM/P} νυστάζειν, ^{PräAktInf} καὶ ^{Kon} πρότερον ^{Adv} μὲν ^{Pt}
 sie und nicht sehr folgend zu dösen, und früher zwar
 καταδαρθεῖν ^{AorPasInf} τὸν ^{ArtA} Ἀριστοφάνη, ^A ἤδη ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἡμέρας ^G γιγνομένης ^G ^{PräM/P} τὸν ^{ArtA} Ἀγάθωνα. ^A
 fest einzuschlafen den Aristophanes, schon aber des Tages entstehend den Agathon.
 τὸν ^{ArtA} οὖν ^{Pt} Σωκράτη, ^A κατακοιμίσαντ' ^A ^{AorAkt} ἐκείνους, ^A ^{Pr} ἀναστάντα ^A ^{AorSAkt} ἀπιέναι, ^{PräAktInf} καὶ ^{Kon}
 den nun Sokrates, zu schlaf gelegt habend jene, auf gestanden habend wegzugehen, und

ἐ ^A _{Pr}	ὥπερ ^{Kon}	εἰώθει ^{PlqAkt}	ἔπεσθαι, ^{PräM/Plnf}	καὶ ^{Kon}	ἐλθόντα ^A _{AorSAkt}	εἰς ^{Prp}	Λύκειον, ^A	ἀπονιψάμενον, ^A _{AorMed}	
ihm	wie	gewohnt war	zu folgen,	und	gekommen seiend	in	Lykeion,	abgewaschen habend,	
ὥπερ ^{Kon}	ἄλλοτε ^{Adv}	τὴν ^{ArtA}	ἄλλην ^{AdjA}	ἡμέραν ^A	διατρίβειν, ^{PräAktInf}	καὶ ^{Kon}	οὕτω ^{Adv}	διατρίψαντα ^A _{AorAkt}	εἰς ^{Prp}
wie	sonst	den	anderen	Tag	zu verweilen,	und	so	verbracht habend	bis zu
ἑσπέραν ^A	οἴκοι ^{Adv}	ἀναπαύεσθαι. ^{PräM/Plnf}							
Abend	zu Hause	sich ausruhen.							